

SAMEDI

8 JUIN 1996
Volume 61
No 271
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Déjeun' fruits

NOUVEAU SOUPER
 jusqu'à 21 h
 197 Denison Est
 Granby 776-6040
 (au pied du Mont Sacré-Coeur)

QUÉBEC



photo Presse Canadienne

Chrétien et Bouchard font la paix économique
— page 29

WEEK-END



De Tchekhov à Tremblay
— pages 40-41

FARNHAM

Le chauffeur d'autobus suspendu
— page 5

SUTTON



photo Alain Dion

On tourne!
— page 4

15 personnes à la rue

Pour un chaudron d'huile à frites enflammé

La Coupe du monde de cross-country amène des retombées de près de 3 millions \$

— page 79
photo Alain Dion



LES DEUX ROUES DE FORTUNE DE BROMONT

OBTENEZ UN LAVAGE GRATUIT
de votre véhicule, avec toute réparation de 50 \$ et plus, sur présentation de ce coupon.

 **CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE**

 Mercedes-Benz  SUBARU  SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007 • Vente, pièces et service

L122866

MÉTÉO

aujourd'hui



max 24 min 12

Ensoleillé avec passages nuageux.

Vents nord-est
15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions Max Min

Miami	31	☁	24
Orlando	33	☁	22
Tampa	32	☁	23
West Palm B.	31	☁	23

5h12

20h47



demain



max 24 min 13

Généralement ensoleillé.

Vents variables



8 juin 15 juin 23 juin 8 juil.

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

«Une cause aussi bizarre qu'horrible»

OTTAWA
Presse canadienne

Un bébé de neuf jours dans un état critique après avoir été atteint d'un plomb à la tête alors qu'il se trouvait dans l'utérus de sa mère, se retrouvera au centre d'une cause juridique inusitée.

Le procureur public allègue en effet que Brenda Drummond, une employée des Postes âgée de 28 ans et mère de deux fillettes, a tenté de tuer son fils avec un fusil à plomb, deux jours avant de le mettre au monde.

Drummond a été accusée de tentative de meurtre. Si elle était reconnue coupable, elle pourrait écopier d'une sentence d'emprisonnement à vie.

«Cette cause est tout aussi bizarre qu'horrible», a déclaré hier un expert en droit médical de l'Université de Toronto, Bernard

Pour tuer son foetus, elle se tire dans le ventre

Dickens.

Cet expert et d'autres avocats affirment que la loi est claire. Selon eux, un acte contre un enfant non né et qui entraînerait sa mort, ou qui avait pour but d'entraîner sa mort, peut donner lieu à une accusation de meurtre ou de tentative de meurtre.

«Ce qui importe, c'est que le bébé est venu au monde vivant et qu'il est dès lors considéré comme un être humain», a expliqué M. Dickens.

La difficulté dans cette cause est que la loi sert normalement à accuser des hommes qui brutalisent ou blessent leurs compagnes tandis qu'elles sont enceintes, et qui causent ainsi la mort du bébé.

Curieux état

M. Dickens et d'autres avocats affirment qu'à leur connaissance

c'est la première fois qu'une femme est accusée de tuer son bébé alors qu'elle le porte encore.

Ce cas a alerté le Comité national d'action sur le statut de la femme, selon lequel il met à jour de grands trous dans le filet de sécurité sociale au Canada.

«Les circonstances sociales sont très importantes, affirme Shree Mulay, du comité. Vous devez être dans un curieux état (mental et/ou physique) quand vous vous tirez une balle dans l'utérus.»

L'avocat de Drummond, Lawrence Greenspon, estime que la cause est complexe.

«Peu de faits ont été révélés à ce jour, mais quand toute l'histoire sera connue, je crois que les gens vont être très compréhensifs envers Brenda Drummond.»



Brenda Drummond pourrait écopier d'une sentence d'emprisonnement à vie.

photo Presse canadienne

Vente du dépotoir de Cowansville à Laidlaw: la Régie ne ferme pas la porte

Denis Poissant

COWANSVILLE

Le président de la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi, Jean Lalande, admet qu'il y a une possibilité que le dépotoir de Cowansville soit vendu à des intérêts privés.

«On n'a pas intérêt de vendre, mais on ne sait pas, a-t-il dit hier. On sait que Laidlaw «checke», c'est officiel, mais on ne s'est jamais assis avec eux. Il n'y a eu aucune amorce de négociation formelle. On ne peut pas fermer la porte... mais on ne la rouvrira pas.»

La médiation du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) dont le rapport a été dévoilé jeudi a permis de conclure une entente entre les parties qui devrait en principe mettre le dépotoir

à l'abri des intérêts privés jusqu'en 2030, mais rien n'est décidé: le ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF) n'a pas encore rendu sa décision dans ce dossier.

D'ici là, le site d'enfouissement peut paraître très alléchant.

«On n'a pas idée du prix que Laidlaw serait prêt à payer», dit Jean Lalande.

L'arrivée d'un géant de l'industrie des déchets comme celui-là pourrait faire grimper le prix du tonnage à 100\$, trois fois plus qu'actuellement. Et faire augmenter les taxes des contribuables du même coup.

Mais la vente du dépotoir à un prix intéressant, par contre, permettrait aux quatre municipalités membres de la Régie d'enrayer d'un seul trait une grande partie de leurs dettes respectives.

Déjà Laidlaw est en situation de monopole en Estrie avec la récente acquisition de Jarbec. Cela a occasionné une levée de boucliers de citoyens mécontents à Sherbrooke.

«Une vision à long terme»

Se disant très satisfait de la médiation, Jean Lalande a cependant tenu à réagir aux propos de Normand Bernard, le seul des quatre requérants ayant maintenu sa demande d'audience publique. Dans sa lettre, incluse dans le Rapport d'enquête et de médiation, Normand Bernard indique entre autres que le projet d'agrandissement est «trop gigantesque et onéreux».

«Moi, j'appelle ça avoir une vision à long terme, répond Jean Lalande. On est assez «low profile» à la Régie, mais se faire planter comme ça, on a voulu répondre.»

Selon lui, Normand Bernard n'a jamais voulu faire de concessions. «Il n'avait pas une volonté de s'entendre, rien ne faisait son affaire. S'il est amer, c'est lui le seul responsable. S'il ne fait pas confiance ni à nous, ni au MEF, c'est qu'il y a un problème quelque part. Son seul cheval de bataille, c'est le rang Saint-Joseph.

La Régie, dit Jean Lalande, lui a proposé deux options qui ne l'ont pas satisfait ni une ni l'autre: installer une membrane au coût de 800 000\$ pour permettre à l'eau de mieux s'égoutter sur le rang, ou le refaire au complet au coût de 2,5 millions\$.

Normand Bernard, qui demeure rang Saint-Joseph, voudrait que les camions passent plutôt sur le rang Fordyce.

«Ça n'aurait pas de sens, dit Jean Lalande. Il faudrait passer dans la cour de quelqu'un et l'exproprier juste à cause de lui! Et il ne nous a jamais amené une proposition solide.»

Il a été impossible hier de parler à Normand Bernard.

SOMMAIRE

Agenda	17
Commentaire	14
Décès	70
Économie	34
Jeux	48
Week-end	37
Voyage	43
À ne pas répéter	16
Petites annonces	50
Sports	72

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3.50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé 3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

828
7423

LAVE-VAISSELLE brillant et super-efficace aimerait faire la connaissance d'une famille gourmande qui apprécierait ses services en tout temps.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

129236

Encore un chaudron d'huile à frites



Benoît Ratelle (au premier plan à droite) avait emménagé dans l'immeuble il y a peine six jours, partageant le logement avec Patrick Desjardins.

photos Michel St-Jean

Marie-France Létourneau

ACTON VALE

Une quinzaine de personnes se sont retrouvées à la rue à Acton Vale, jeudi soir vers 22h30, quand un violent incendie a éclaté dans un immeuble de huit logis. Un feu de cuisson serait la cause du sinistre.

«Ça a été un embrasement général. Quand on est arrivé, le feu avait atteint le toit», explique le chef des pompiers d'Acton Vale, M. Michel Daragon. Le logement où le feu a pris naissance a été très lourdement endommagé. Les sept autres logis ont subi des dommages par la fumée et l'eau. Pour le moment, les pertes sont sommairement évaluées à 100 000 \$, rapporte la Sécurité municipale d'Acton Vale.

Les quelques victimes laissées sans domicile rencontrées sur les

lieux du sinistre avouaient hier ne pas avoir d'assurances. «Moi, j'avais juste mon linge à sortir parce que l'appartement était meublé», raconte Benoît Ratelle, qui a emménagé dans l'immeuble il y a six jours.

L'incendie n'a pas fait de victime. Tous les locataires finissaient de sortir leurs biens ou étaient absents lorsque les pompiers sont arrivés sur les lieux.

«La femme chez qui le feu a pris a été chanceuse de s'en sortir, elle avait le pied dans le plâtre», raconte M. Lefebvre, un voisin. C'est lui qui a aidé à Mme Juliette Gosselin à sortir de son logis alors qu'il voyait les flammes «grimper sur le comptoir». Au dire de M. Lefebvre, Mme Gosselin, que *La Voix de l'Est* n'a pas pu rejoindre, affolée par ce qui lui arrivait et voulant emporter quelques affaires avec elle, a offert un peu de résistance pour quitter son logis.

«Je suis assez sur le nerf, j'ai pas dormi de la nuit!», a répété à plusieurs reprises une autre locataire visiblement ébranlée par les événements de la nuit dernière. C'est en sortant de la cantine où elle venait à peine d'entrer qu'elle a vu les flammes qui sortaient par le toit de son immeuble. Un pompier a dû aller chercher un chèque dans son appartement, car elle voulait aller le récupérer elle-même, raconte-t-elle.

«J'ai pensé que c'était une chicane de ménage, quand j'ai entendu crier "au feu"», témoigne pour sa part, Patrick Desjardins, le colocataire de Benoît Ratelle. Les deux jeunes hommes devraient pouvoir retourner chez eux bientôt, affirmant-ils, parce que leur logis était le plus éloigné de celui où l'incendie a pris naissance.

La Croix-Rouge a logé Benoît Ratelle et son copain dans un motel d'Acton Vale. Tous les autres locataires ont pu trouver refuge chez des amis ou de la famille.

Un veilleur de nuit feint un hold-up pour voler la caisse

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Après avoir crié au voleur, dans la nuit de vendredi, le gardien de nuit de l'Auberge des Carrefours, de Cowansville, sera lui-même accusé de vol et de méfait.

Alertés par cet individu peu avant 3h, les policiers municipaux ont rappliqué à l'Auberge pour noter sa version des faits.

Le type disait que deux bandits armés d'un couteau venaient de commettre à ses dépens un hold-up. Pour étayer ses dires, il a fourni une excellente description de voleurs et est allé jusqu'à exhiber une égratignure faite par leur couteau au gré d'une altercation entre les trois hommes.

Ceux-ci se seraient enfuis avec le contenu de la petite caisse, soit quelque 900 \$, laissant leur victime en plan.

Aussitôt arrivés, les policiers ont déclenché une opération de blocage de routes et requis l'interven-

Le gardien de l'Auberge des Carrefours s'est même égratigné pour faire plus vrai

tion de l'enquêteur Jacques Landry.

M. Landry n'a pas tardé à relever des irrégularités dans le témoi-

gnage de la pseudo-victime. Le gardien de nuit, à l'emploi de l'Auberge depuis environ un an, a craqué peu après, avouant avoir lui-même manigancé l'histoire pour se procurer l'argent nécessaire à sa consommation de drogue.

L'argent volé a d'ailleurs été retrouvé dans son véhicule. Vers 7 h, soit quatre heures après le présumé vol, le dossier était classé.

Le suspect a été relâché après son interrogatoire et devrait recevoir sous peu une sommation l'enjoignant de comparaître en chambre criminelle. Ce n'est qu'alors que son identité pourra être divulguée. Pour l'heure, on ne peut publier que son âge, 34 ans, et le fait qu'il n'ait aucun antécédent judiciaire.



L'Auberge des Carrefours de Cowansville.

photo d'archives

Histoire de rire

Un expert est une personne qui peut vous dire sur une petite chose des tas de choses que vous n'avez aucune envie de savoir.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

Ils vont célébrer leur mariage dans le milieu de la rue

Chantal Vallée

ROXTON POND

Édith Gaudreault et Laurent Plomteux célébreront leur mariage le 13 juillet dans une salle de réception pour le moins originale: un chapiteau monté sur le terre-plein de la place des Mésanges.

Le conseil de Roxton Pond a donné son aval à cette idée originale, d'autant plus que la rue en question est un rond-point, et que tous ses résidents ont été invités à venir célébrer le mariage.

«On a une grande propriété et on avait entrepris de faire ça dehors. D'autant plus qu'il fera sûrement beau et chaud...», affirme Nicole Gaudreault.

C'est son mari Réal Gaudreault, décédé le 4 mai dernier, qui avait entrepris les démarches pour que la réception se déroule sous la tente. Et pas un petit chapiteau de rien du tout... Mais une enceinte de 40 pieds sur 80, de nature à accueillir 230 invités et pas dénuée de charme non plus.

«La tente est blanche et on aura des petites tables rondes, genre bistrot. Ce sera bien joli, j'imagine», dit la mère de la mariée.

Un orchestre viendra aussi animer les invités jusqu'à tard en soirée. Comme toute la place des Mésanges fera la fête, il n'y aura aucune crainte d'embêter les voisins...

INSOLITE

Ah ces cantines...

BUDAPEST (AP) — Plus de 4000 personnes ont dû être soignées à cause d'une série d'intoxications alimentaires, occasionnées par des repas de cantines. Sur ce nombre 400 malades ont été hospitalisés. L'agence MTI cite un responsable du ministère de la Santé, selon lequel il s'agit d'une salmonellose provenant d'une soupe servie froide, dont raffolent les Hongrois l'été.

Anti 666

Au Pérou, des sorciers ont organisé un rituel à la principale maternité de la capitale, Lima, afin d'empêcher la naissance de l'antéchrist, jeudi, date redoutée car chiffrée par la succession de trois 6: 6-06-1996. En grande tenue, huit chamanes des Andes ont répandu des pétales autour des femmes enceintes, ont planté des couteaux dans des poupées et dansé autour de crânes, d'escargots, de peaux de serpent et pattes de bouc, tout en chantant, au grand étonnement du personnel et des patientes.

On tourne sous la pluie

Anne Normand

VAL PERKINS

Au quatrième jour de tournage de *L'enfant des Appalaches*, le magasin général Ducharme & Frère, à Val Perkins, prenait vers 10h hier matin des allures de fourmière: efficace et organisée, malgré la pluie persistante.

De l'extérieur, rien de bien spectaculaire à voir pour les journalistes invités sur le plateau. Beaucoup d'équipement. Une très courte scène avec un jeune comédien, Benoît Langlois, qui entre en coup de vent dans le magasin et en ressort aussitôt, Christine Boisson et Emmanuel Charest sur ses talons: Sara, l'enfant des Appalaches, vient de s'enfuir, effarouchée par un reporter trop insistant (pas un vrai, celui du film, joué par Christian Bégin...)

Abrités sous des parapluies, une poignée de figurants attendent des directives, comme la jeune Émilie Côté, partie à 5h40 d'Acton Vale avec son père, ce matin-là. «C'est long d'attendre, mais c'est le fun de voir comment ça se tourne», confie-t-elle.

À l'horaire du jour, cinq scènes, dont l'arrivée d'un ordinateur au magasin général et les démêlés entre la jeune Sara, l'Enfant des Appalaches (Mirianne Brulée) et le journaliste.

C'est en septembre prochain à Super Écran, puis en décembre à Radio-Canada, que les téléspectateurs québécois pourront voir le téléfilm du cinéaste Jean-Philippe Duval, co-produit au coût de 2 millions \$ par les Productions SDA et la compagnie française Ellipse Film et tourné essentiellement — 17 jours sur 19 — dans la région: autour des montagnes de Sutton, dans une aciérie pas très loin de Mansonville, mais surtout, à Dunkin, un petit village devenu pour les besoins du film celui de Missisquoi, raconte la productrice Danièle J. Suissa.

Un tournage difficile?

«Oui. Il y a beaucoup de per-



Le magasin général Ducharme et Frère de Val Perkins avait des allures de fourmière hier pour le tournage de *L'enfant des Appalaches*.

photo Alain Dion



Les figurants devaient prendre leur mal en patience en cette grise journée de tournage...

photo Alain Dion

onnages, c'est une histoire à plusieurs paliers dramatiques. Et la montagne joue un rôle très important: c'est un film qui va entrer dans une collection française, où tous les films ont comme un des personnages principaux la montagne.

qu'on voulait que le village ait un caractère intouché», explique la productrice. «Ici, ça a quelque chose de vrai. Ça aide à la sincérité, à la vérité des personnages.»

L'équipe...

Basée sur un scénario de Pierre Billon, l'histoire est celle de Sara

(Mirianne Brulée), une petite Abénaquis élevée par sa mère (Anne Dorval) dans un village au creux des Appalaches. Atteinte d'un mal incurable, Sara s'est mise en tête d'établir un record en collectionnant des cartes postales de montagnes. En lançant un appel via l'Internet, la nouvelle femme médecin de Missisquoi, Claire (la Française Christine Boisson) va provoquer une réaction en chaîne aux conséquences inattendues sur la vie du village.

«Une superbe équipe! Une équipe qui rit beaucoup, qui a beaucoup d'humour», confiait la comédienne Catherine Bégin, qui campe dans le téléfilm une postière sympathique à la cause de Sara — ce qui est loin d'être le cas de tout le monde.

«Jean-Philippe Duval (le réalisateur) est un amoureux de son métier qui insiste beaucoup sur les atmosphères. Et c'est extrêmement important: c'est ça que le téléspectateur garde en tête.»

«Un genre de défi» pour Mirianne

VAL PERKINS

Debout sous un mini chapiteau, hier matin à Val Perkins, Mirianne Brulée, 12 ans, regardait tomber la flotte avec bonne humeur.

«C'est super le fun! Je le voulais beaucoup ce rôle-là», racontait-elle avec entrain, sous l'oeil attentif de sa mère. «Je n'ai jamais fait de long tournage comme ça, en plein air. Les Appalaches, c'est une belle place... Et jouer avec Anne Dorval! J'écoutais son émission (Chambres en ville) et je trouvais qu'elle avait l'air super gros sympathique.»

Et?

— Elle est super fine! Je l'ai vue aux auditions, elle était super amicale...

Même si Mirianne n'est pas exactement une nouvelle venue dans le métier (on l'a vue entre autres dans *Les 100 Watts* et un film d'André Mélançon), ce n'est pas une expérience de tout repos qui l'attend dans *L'enfant des Appalaches*, où elle joue le rôle titre de la jeune Sarah.

«Il y a des cascades», raconte-t-elle. «Je vais grimper sur le toit d'une église, il faut que je marche autour du clocher, que je m'éva-

nouisse. Des cascadeurs vont m'attacher: ils m'ont montré les cordes.»

Une autre fois, ce sera une expérience simulée de chute en montagne — avec des matelas qui l'attendent.

— C'est ça que j'aime de Sarah: ce n'est pas une petite fille qui reste à ne rien faire. Elle prend des risques.

Plutôt sportive elle-même — elle pratique le soccer et la natation —, Mirianne Brulée prend la chose comme «un genre de défi». «C'est sûr que c'est un peu énervant, avoue-t-elle, mais j'ai quand même assez hâte.»



Mirianne Brulée, 12 ans, jouera avec la vedette Anne Dorval.

photo Alain Dion

Le chauffeur d'autobus suspendu pour deux jours

Richard Gosselin
FARNHAM

Le chauffeur d'autobus scolaire de Farnham auquel des parents reprochent d'avoir donné une gifle à un enfant a été suspendu pour deux jours, hier. Toutefois, la mesure disciplinaire n'a pas été imposée pour le geste allégué, mais plutôt pour une série de dérogations mineures aux directives.

C'est ce qui ressort d'une longue réunion tenue hier matin, à laquelle ont participé le chauffeur concerné, son employeur, le régisseur des transports de la commission scolaire, le directeur de l'école Farnham Elementary School et un superviseur de l'école. Aucun parent n'y a pris part.

«Sur la foi d'une enquête menée auprès des écoliers par le principal de l'école et sur la base du témoignage du chauffeur, Jean-Marc Lacasse, nous sommes d'avis qu'il n'y a eu aucun coup de porté», a rendu compte le régisseur des transports, Georges Lizotte.

Le dg d'Autobus Viens sera présent à la réunion de lundi soir

Selon lui, la sanction repose sur le fait que le chauffeur compte sur sa propre autorité pour régler des problèmes plutôt que d'émettre des billets d'infraction aux jeunes, comme c'est la consigne.

Comme conséquence de cette sanction, M. Lacasse ne pourra reprendre le volant de son autobus scolaire que mercredi matin - il n'a pas effectué son circuit hier après-midi. Par contre, son employeur, Autobus Viens, est libre entre-temps de lui faire faire d'autres travaux.

Toujours d'après M. Lizotte et le dg du transporteur, Mario Viens, le litige se fonde sur un problème de communication entre M. Lacasse et l'enfant de 11 ans. Lorsque l'écolier est monté à bord mardi dernier, le chauffeur aurait simplement tendu le bras pour lui bloquer le passage et lui dire sa façon de penser: le jeune aurait préalablement eu un comportement jugé inadmissible.

Version contestée

Si cela demeure possible, la version du chauffeur est contestée par un autre parent, Mme Louise King. «Il m'a lui-même avoué qu'il avait donné une taloche à l'enfant. Il cherchait à s'expliquer. Et puis mon propre enfant est entré à la maison ce jour-là en disant avoir été menacé par ce chauffeur. C'est certain que les jeunes peuvent être gênés de parler devant le principal, mais nous, on sait ce qu'il en est vraiment.»

Particulièrement choquée par le comportement du chauffeur, Mme King se promet bien d'assister à la réunion de parents convoquée pour lundi soir, à l'école, et de faire part de ses observations.

La réunion commandée par le régisseur a pour but de rassurer les parents en faisant état de la situation. Le dg d'Autobus Viens devrait être présent.

Entre-temps, l'enquête policière amorcée jeudi se poursuit.

Découvrez la vérité spirituelle à Montréal



Vous êtes invités au Séminaire Eckankar de l'été au Palais des Congrès de Montréal du 14 au 16 juin 1996

Qu'est-ce que la vérité spirituelle? La réponse est au fond de vous et les enseignements ancestraux d'ECKANKAR vous proposent de la découvrir vous-même.

Explorez ce que vos vies passées peuvent vous apporter. Interprétez vos rêves.

Apprenez des techniques particulières de Voyage de l'Âme pour discerner la vérité spirituelle dans votre vie de tous les jours.

Téléphonez au (514) 522-6057

pour obtenir un livre gratuit et de l'information sur des ateliers d'introduction. Demandez le livre «XXX».



Nickels

SOIRÉE CASINO

le JEUDI 13 JUIN
de 18 h à 23 h



Venez tenter votre chance à notre CASINO et vous pourriez GAGNER

- BILLETS DU GRAND PRIX DE MONTRÉAL
- Chandails • Repas
- Porte-clés, etc.

Après avoir dégusté votre repas, présentez-vous à notre table de jeux
Réservez si possible au

777-5600

603, rue Principale, Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996



la Chevalerie
ÉCOLE D'ÉQUITATION WESTERN

379-9381

Ne vous posez plus la question!

VENEZ EN FAIRE L'ESSAI

2e COURS GRATUIT

sur présentation de ce coupon

La Chevalerie
379-9381

C'est ouvert à tous!

Ghyslaine Ménard, inst. II
1520, Grand rang St-Charles
St-Paul-d'Abbotsford

L122784



Profitez de nos largesses.

Le MK907 de New Balance. Avec ENCAP®, ABZORB®, DRILEX®, COMBILAST. Le premier soulier de ville haute performance. De 7 à 16, fabriqué en 5 largeurs.

new balance

MODELES ▼ LARGEURS ▶	2A	B	D	2E	4E
MW57 Marche					
CT515 Tennis					
MX756 Multisport					
MK907 De ville					
WX555 Multisport					
WW570 Marche					
WCT515 Tennis					

■ EN MAGASIN ■ DISPONIBLE RAPIDEMENT PAR COMMANDE SPÉCIALE

Certains modèles pour hommes disponibles en pointures 6 à 18; pour femmes, pointures 5 à 13.



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale
Granby
372-7579

L119047

Fauré réfute les allégations de Gaucher

Isabelle Ducas

«Je suis loin d'être une 'yes man!' C'est facile de critiquer quelqu'un que vous n'avez jamais rencontré.»

Françoise Fauré n'a pas apprécié les commentaires de l'un de ses adversaires à l'élection partielle dans le quartier Shefford, à Bromont, Germain Gaucher, qui laissait entendre dans *La Voix de l'Est* de jeudi que Mme Fauré avait réalisé peu de choses au cours de son mandat d'un an et demi.

«Je n'ai jamais rencontré M. Gaucher, et il ne semble pas être au courant du travail accompli au conseil, dit-elle. Je ne l'ai jamais vu aux assemblées.»

Mme Fauré a démissionné de son poste de conseillère du quartier Shefford pour se présenter à la mairie, lors des élections du 5 mai dernier, où elle a pris la troisième place. Elle tentera de reprendre son siège le 16 juin lors de l'élection partielle, pour laquelle trois candidats sont en lice. Outre Mme Fauré et M. Gaucher, Paul Rolland a posé sa candidature.

Pour répondre à Germain Gaucher, la candidate évoque plusieurs de ses réalisations au conseil. Elle a travaillé sur l'informatisation de la bibliothèque, a négocié avec la ville de Granby l'accord au sujet des loisirs, a mené le projet de revitalisation de la rue Shefford, a créé un groupe de commerçants pour connaître leurs besoins au sujet de l'affichage, a travaillé pour la tenue du concert d'Angèle Dubeau à Bromont le 21 avril, a aidé la venue à Bromont du Festival du jouet ancien et a collaboré au projet de jardin communautaire, évoque-t-elle.

Elle fait partie des comités de la police, de l'urbanisme, du touris-



Françoise Fauré se défend bien d'être une suiveuse.

photo d'archives

me, du comité conjoint avec la commission scolaire et de celui d'ABC enviro-faunique.

«Lorsque j'étais conseillère, je passais tous mes lundis à l'hôtel de ville, ajoute-t-elle. J'avais beaucoup de réunions de comités, beaucoup de documents à lire.»

Indépendante

Elle est une candidate indépendante, sans aucune allégeance, souligne également Françoise Fauré. «Je suis là pour balancer, pour prendre des décisions raisonnables, dit-elle. Mais ça ne veut pas dire que j'accepte tout.»

Mme Fauré réagit également à d'autres affirmations de M. Gaucher, notamment au sujet du déroulement des assemblées de conseil, où «tout est toujours décidé d'avance», soutient l'adversaire de Mme Fauré.

Il est vrai que l'information aux citoyens pourrait être améliorée lors des assemblées de conseil,

avoue la candidate. «Mais ça dépend de la volonté du maire, dit-elle. C'est lui qui décide comment ça fonctionne. Quand je me suis présentée à la mairie, c'était un de mes projets d'informer les gens d'une manière différente. Et maintenant, j'ai une autre optique en étant dans la salle.»

Quant aux salaires des élus, que Germain Gaucher dénonce comme étant trop élevés, Mme Fauré croit qu'ils sont adéquats pour la tâche à accomplir. «Quand vous avez une entreprise, il faut donner du temps pour le conseil, dit-elle. Moi, je n'avais pas honte de recevoir mon salaire.»

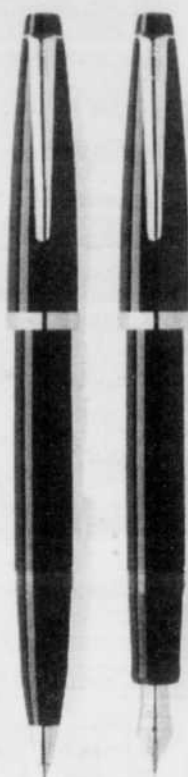
Même si les salaires des élus de Bromont soutiennent difficilement la comparaison avec ceux du conseil de Granby, une ville beaucoup plus peuplée, la candidate n'y voit pas de problème. «Ça ne change rien au temps que moi je mets», répond-elle.

CROSS POUR LA FÊTE
DES PÈRES!

DEPUIS 1846

Technologie de pointe
Couleurs distinctives
Format confortable

Sole
CLASSIC



Disponibles en noir,
bleu, vert et bourgogne.
Plume réservoir,
bille roulante, stylo et
mine.

À partir de

1950\$



Papeterie La Liberté inc.

LIVRES, AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

209 Principale, Granby 372-6263

MEMBRE DU GROUPE SOPA

L117048

Nouvelle
GTS

GRAND AM GTS
16 996\$*

- Aileron arrière
- Moteur 2,4 L 16 soupapes de 150 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Freins ABS aux quatre roues
- 2 sacs gonflables
- Système antivol PASSLock



LA PASSION DE CONDUIRE

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. *Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules 4 portes de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Préparation incluse. Transport (595 \$) et taxes en sus. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

SURVOL

Double exposition à Dunham

DUNHAM — La bibliothèque de Dunham invite la population à venir découvrir du 7 au 30 juin les oeuvres récentes de deux artistes de la région. Robert Guay, de Cowansville, utilise l'ordinateur pour exprimer sa vision artistique alors que l'artiste-peintre granbyen Ghislain LaBerge se spécialise dans l'aérographe. Les sujets traités se regroupent, pour la plupart, sous le thème de la nature et de l'environnement. Le vernissage aura lieu en présence des deux exposants ce vendredi 7 juin, de 19h30 à 21h30. On pourra ensuite visiter l'exposition de 13h à 16h30 les mercredis, de 9h à midi et de 13h à 20h30 les jeudis, et de 10h à 13h30 les samedis. Un des artistes sera sur place pendant tous les dimanches de l'exposition, entre 13h et 16h.

Portes-ouvertes au Parc de la Yamaska

GRANBY - Toutes les «richesses» du Parc de la Yamaska seront accessibles à tous, le dimanche, 9 juin, à l'occasion d'une journée spéciale comprenant une foule d'activités s'adressant à tous les âges. L'accès au parc sera gratuit pour tous, entre 9 h et 18 h, et seulement un demi-tarif sera imposé pour la location des embarcations. Au menu de la grande fête figurent des jeux nautiques et coopératifs, des randonnées guidées, chasses aux trésors et cours d'initiation au canot ou au kayak, sans compter l'animation. Le but de cette opération consiste à faire découvrir au plus grand nombre possible l'immense potentiel de ce parc dorénavant géré par la MRC de la Haute-Yamaska.

Amis des marmottes ou ennemis?



Amis ou ennemis des marmottes, moufettes, écureuils et rats-laveurs sont conviés à une séance d'information, le dimanche, 16 juin, entre 14 h et 15 h 30, au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin de Granby, une activité à coût modique qui s'adresse à toute la famille. On pourra tout y apprendre, sur la façon d'attirer, ou d'éloigner, ces petits mammifères.

N'OUBLIEZ PAS!

Votre fourrure vous garde au chaud l'hiver.
Vous devez la garder au froid l'été
dans une voûte réfrigérée et sécuritaire.

- Service de réparation et remodelage
- Nettoyage par des spécialistes
- Assurance 12 mois (évaluation professionnelle)
- Cueillette gratuite à domicile

fourrures
Denis Hévo
inc.

69 Drummond, Granby 372-3434

L122799

Pour un temps limité

à l'achat d'une

GOLF

ou d'une **JETTA**



OBTENEZ GRATUITEMENT

la garantie sur le groupe motopropulseur
de 10 ans/160 000 km

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale
Granby

372-4763



L122906

BEN EN FOLIE!

- ANIMATION SUR PLACE
- SURPRISES

LES SAMEDI ET DIMANCHE
8 et 9 JUIN

L'ÉQUIPE VOUS ATTEND!



SPÉCIAUX BEN EN FOLIES

BOUCHE-TROU

69¢

PETITE POUTINE

1 49\$

GRAND PEPSI

99¢

Venez vous procurer le NOUVEAU T-SHIRT
de CHEZ BEN

Enfant

1 49\$

Adulte

3 49\$

599, rue Principale, Granby

L117003

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

7

COWANSVILLE



Denis Poissant

«On dirait pas un hôpital, hein?» Marchant dans le tout nouveau département d'obstétrique-gynécologie à l'hôpital BMP de Cowansville, le directeur général de l'établissement, Mario Cyr, était fier de montrer l'aspect chaleureux des chambres.

On se croirait en effet plus dans une auberge coquette de la Nouvelle-Angleterre que dans un hôpital.

Rideaux fleuris, jolis motifs sur le plancher, meubles en chêne, bain tourbillon avec chandelles...

Tout pour rendre le séjour des mamans et des familles plus agréable, dans un environnement moins aseptisé. Au lieu d'accoucher dans la «zone C», au milieu d'une salle pleine d'instruments médicaux peu invitants, les femmes demeureront dans leur chambre.

«La même infirmière va s'occuper de la famille du début à la fin, de l'accouchement au départ, mentionne l'assistante infirmière-chef à BMP, Andrée Guillotte. Ça va être beaucoup plus familial, il n'y aura plus de chambres semi-privées et la famille au complet pourra demeurer dans la chambre. C'est un gros changement.»

«On espère qu'on va attirer une grande clientèle avec ça, ajoute-t-elle. Le personnel a très hâte. Ça devrait être fonctionnel très bientôt, à partir du 17 juin.»

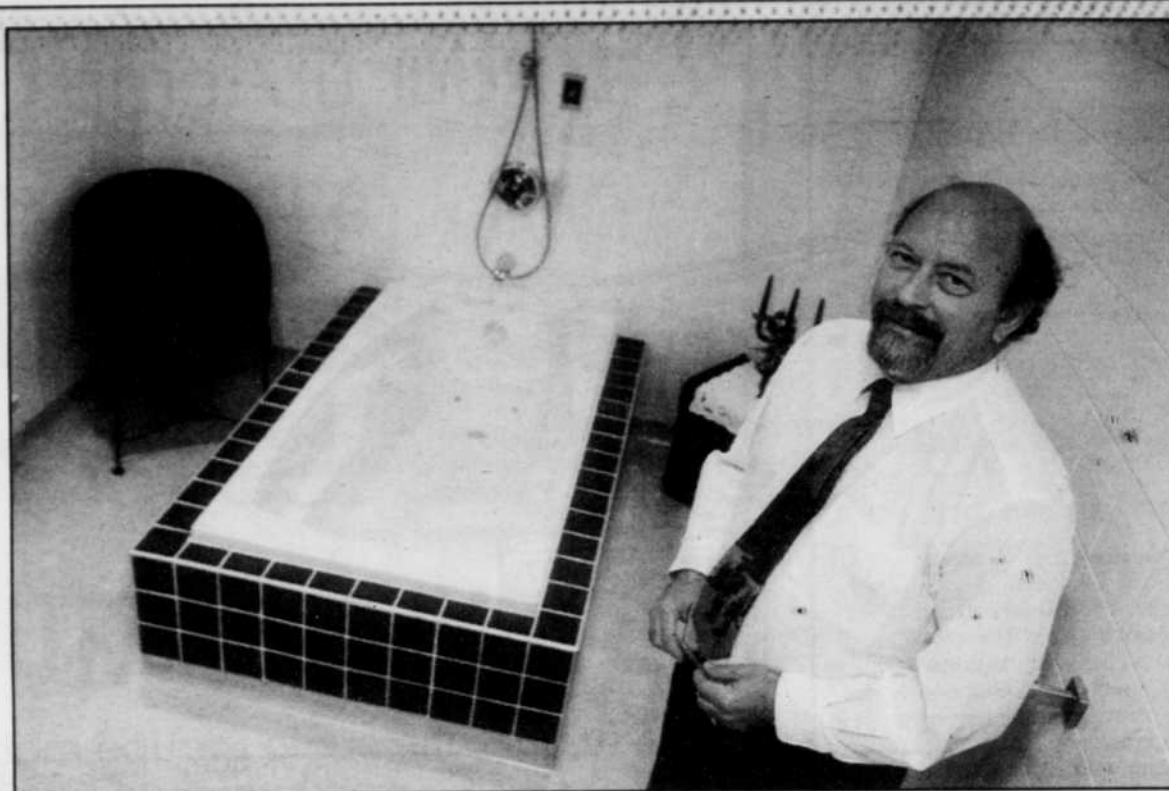
Durant leur séjour au département d'obstétrique, actuellement, les patientes doivent voyager d'une pièce à l'autre sans arrêt, de la salle de travail à la salle d'accouchement à la salle des soins post-partum. Un roller-derby de civières un peu éreintant...

Finie cette époque. On retrouvera tous les appareils nécessaires dans les dix nouvelles «chambres uniques».

Inauguration officielle

L'inauguration officielle des travaux réalisés dans le cadre de la phase I aura lieu demain, à midi, en présence des dignitaires de circonstance.

Suivra ensuite, de 14h à 16h, une activité portes ouvertes qui permettra au public de voir les



Bain tourbillon et chandelles: le directeur général de BMP, Mario Cyr, montre une nouvelle salle de bains du département d'obstétrique. photo Michel St-Jean

Comme à l'hôtel!

L'hôpital BMP courtise une «nouvelle clientèle» avec son super département d'obstétrique

deux nouveaux étages situés au-dessus de l'aile de l'urgence actuelle.

En plus du département d'obstétrique, on y retrouve celui de médecine spécialisée.

«Il y aura des espaces pour les rencontres de famille, dit Mario Cyr. Ce sera beaucoup plus confortable pour tout le monde.»

Tout cela a coûté 4 millions \$. Reste la phase II, qui sera terminée dans un an et demi environ. Deux autres millions \$ seront injectés pour réaménager de fond en comble la vieille partie de l'hôpital. Une bonne partie des travaux sont réalisés pour répondre aux normes gouvernementales en matière de sécurité.

Encore une fois, les services demeureront ouverts à la clientèle durant toute la durée des travaux.



Pas de la petite bière, les huit lits du nouveau département d'obstétrique. Chacun a coûté... 13 000 \$. Ci-contre, le directeur général de BMP montre la nouvelle entrée principale de l'hôpital, qui sera terminée sous peu. photo Michel St-Jean

La police de Cowansville veut offrir le 911 aux autres villes

Martin Landreville

COWANSVILLE

La police de Cowansville entre dans la bataille que se livrent Gestion C. Laplante de Bromont et le T.A.S. de Granby pour offrir le service 911 aux municipalités des Cantons de l'Est.

T.A.S et Gestion C. Laplante ont décroché ces derniers mois les contrats de plusieurs municipalités. Cowansville a fait savoir son intention d'offrir ce service par l'entremise de la MRC Brome-Missisquoi, qui a soumis une lettre à chacune des 22 municipalités du territoire.

«On ne compétitionne pas. On n'est pas en affaires ici. On s'engage à donner un service de qualité», a dit hier Michel Leblanc, directeur de la police de Cowansville.

M. Leblanc est membre fondateur de l'association des usagers 911 en plus d'avoir été l'instigateur du guide d'implantation et de gestion des centres d'urgence 911.

«Le prix a été décrété par le CRTC il y a trois ans pour une période de 10 ans, donc ce n'est pas de la compétition. Nous on se dit que tant qu'à le gérer pour Cowansville ce n'est pas beaucoup de l'offrir aux autres municipalités.»

Plus vite

Selon M. Leblanc, le service d'urgence 911 a traditionnellement été géré par des organismes publics. «Ce n'est que depuis l'ouverture de la concurrence qu'on a vu des municipalités se désister de ce mandat et le confier à des organismes privés.»

Parce que 80% des appels 911 sont destinés à la police, M. Leblanc précise que le service 911 de Cowansville permettra de réduire le temps de réponse des urgences.

«Le service privé doit traiter l'appel et le transférer alors qu'ici on va le traiter sur place. (Si les services d'urgences de Cowansville sont demandés) tout ça doit se faire en moins de 60 secondes», dit M. Leblanc.

«On va se faire une religion d'offrir un service professionnel. Personnellement, j'ai plus confiance en un service public...»

Une opinion que ne semblent pas partager les municipalités des environs. Elles ont toutes opté pour le service privé jusqu'à maintenant.



CHAPITEAUX DES BAS PRIX!

Financement
rapide
sur place

Location
sur
place

JEEP CHEROKEE  1989 - 75 500 km	MAZDA CRONOS ES  1993 - 66 975 km	CHRYSLER NEW YORKER  1983 - 140 000 km	VOLKSWAGEN PASSAT GL  1992 - 82 050 km
TOYOTA TERCEL GARANTIE  1990 - 136 775 km	SUZUKI SWIFT GLX  1991 - 120 950 km	PONTIAC GRAND AM Bijou!  1995 - 40 250 km	FORD E150  1994 - 78 150 km
CHRYSLER LE BARON DÉCAPOTABLE (2)  1995 - 13 000 km	BUICK LE SABRE LTD  1991-113 000 km	JEEP YJ 2 toits  1993 - 27 000 km	DODGE NEON HIGHLINE  1995 - 20 000 km
PLYMOUTH LASER RS  1992 - 50 000 km	EAGLE TALON AWD Turbo  1995 - 8 000 km	OLDSMOBILE CUTLASS  1991 - 100 700 km	JEEP WAGONEER LTD  1990 - 118 800 km
HYUNDAI EXCEL  1989 - 68 000 km	ACURA INTEGRA LS  1994 - 55 075 km	JEEP GRAND CHEROKEE LTD Bas km  1993 - 38 000 km	PLYMOUTH ACCLAIM V-6  1991 - 123 000 km
PLYMOUTH VOYAGER SE Sièges capitaine  1993 - 52 000 km	NISSAN STANZA XE FP  1992 - 63 000 km	CHEVROLET CAVALIER Z22  1994 - 46 225 km	CHRYSLER INTREPID  1995 - 20 000 km
GEO TRACKER 4 x 4  1991 - 77 500 km	ACURA INTEGRA RS  1992 - 76 050 km	DODGE DAKOTA 4 x 4 V-8 Club Cab  1992 - 95 500 km	JEEP GRAND CHEROKEE  1993 - 78 850 km
DODGE SPIRIT OR Clim. tout équipée  1994 - 5 900 km	CHRYSLER NEW YORKER  1994 - 35 500 km	NISSAN MAXIMA 1987 GRAND CHEROKEE LAREDO 1996 DODGE SHADOW 1994 CHRYSLER NEW YORKER 1988 PLYMOUTH HORIZON 1987 CHRYSLER DYNASTY 1990	PLYMOUTH ACCLAIM 1991 RAM 2500 1995 VOLKSWAGEN JETTA 1986 GEO METRO, 4 P. 1992 CHEVROLET ASTRO 1992 CHRYSLER DYNASTY 1989 et bien plus...

AVIS LÉGAL

• SURPLUS D'INVENTAIRE • SURPLUS D'INVENTAIRE • SURPLUS D'INVENTAIRE



Du 10 au 21 juin 1996,
BESSETTE AUTOMOBILES INC.

doit liquider plus de 100 véhicules
neufs et usagés

* Pour ce faire, aucune offre raisonnable
ne sera refusée.

Des prix imbattables
Un détour très payant!
À vous d'en profiter!

• SURPLUS D'INVENTAIRE • SURPLUS D'INVENTAIRE • SURPLUS D'INVENTAIRE

VOYAGER 1996  Gamme complète de Voyager et Grand Voyager	RAM 1996  Plusieurs en inventaire	BREEZE 1996  Pour livraison immédiate
CIRRUS 1996  Venez l'essayer!	SEBRING JXI  2 pour livraison immédiate Décapotable	NEON 1996  Gamme complète Choix de couleurs

COWANSVILLE



395 Rivière 263-4000

Vous cherchez un cadeau original?
Vous êtes assuré de trouver l'article
sûr de plaire à notre boutique!



**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE
LA NATURE DU LAC BOIVIN**
700, rue Drummond, Granby

514-375-3861

Un programme pour contrer la plaie des vols qualifiés

Isabelle Ducas
GRANBY

Pour tenter de prévenir les vols qualifiés dans les dépanneurs et les pharmacies, Vigilance Granby vient de lancer un nouveau programme de sensibilisation des commerçants.

En collaboration avec la Sûreté municipale et la Chambre de commerce, les responsables du programme O.S.E.C. (Opération surveillance des entreprises commerciales) visiteront les 75 dépanneurs et les pharmacies de Granby pour leur remettre une pochette d'information et des autocollants pour annoncer leur adhésion au programme.

Le document leur explique les règles de base en sécurité et les mesures à prendre concernant les systèmes d'alarme, les coffres-fort, la fausse monnaie et la fraude par carte de crédit ou par chèque. Ils y trouvent également une grille d'évaluation de leur commerce et une fiche d'identification du criminel à compléter le cas échéant.

«Les dépanneurs sont les endroits les plus souvent victimes de vols, et en deuxième ce sont les pharmacies, explique Daniel Dion, agent de prévention à la Sûreté municipale. Le programme a été lancé une première fois en 1992, mais tous les trois ans il y a une rotation des propriétaires de dépanneurs et il faut refaire un nouveau travail de sensibilisation.»

La démarche est d'autant plus justifiée qu'il y a eu une recrudescence des vols qualifiés en 1995, indique M. Dion: 20 dépanneurs ont été la cible de voleurs au cours de l'année dernière, alors qu'il n'y en avait eu que 12 en 1993.

Le taux de solution de ces crimes a lui aussi augmenté, de 90 %, souligne l'agent Dion, grâce aux descriptions de plus en plus exactes que font les propriétaires de dépanneurs des suspects.

«Tous les vols qualifiés dans les dépanneurs sont reliés à la consom-



La prévention est encore le meilleur moyen de contrer les vols qualifiés. Sur la vignette, Guy Racine, président de la Chambre de commerce, échange avec Gérald Beaugard, de Vigilance Granby, alors que la directrice générale de la Chambre, Denise Gagnon, discute avec l'agent Daniel Dion, de la Sûreté municipale de Granby.
photo Alain Dion

mation de drogue, ajoute Daniel Dion. Les voleurs sont souvent en te raison que les employés de manque, ils peuvent être des personnes dangereuses pour les em-

ployés et les clients. C'est pour cet- ment réagir.»

La fête de la Terre à Waterloo

WATERLOO - Cueillette de DDD et plantation d'arbres sont au programme de la Fête de la terre, un événement qui se déroulera à Waterloo, dimanche. Entre 10h et 16h, les gens sont invités à se rendre au centre sportif de la rue Lewis pour y déposer leurs vieux contenants de solvant et leurs vieilles piles. Ils pourront en profiter pour jeter un oeil sur une vingtaine de kiosques d'information sur la protection de l'Environnement. À 12h, les jeunes pourront prendre part à un concours de dessin qui sera suivi d'une remise de prix et d'un cocktail, à 12 h 30. Parallèlement à ces activités, les scouts et les cadets de la Marine procéderont à la plantation de 1100 arbres dans le parc industriel, plantation qui est rendue possible grâce à la contribution du député Bernard Brodeur (1000 arbres) et des Scouts du Canada (100 arbres). La Fête de la terre est une initiative du Service de l'Environnement de Waterloo à laquelle s'associent les municipalités du canton de Shefford, du village de Stukely-Sud, de Warden, de St-Étienne-de-Bolton, de St-Joachim et de l'Association vouée à la défense de l'Environnement.

pht **Physiothérapie Bourassa et Laflamme**

Toujours à la même adresse :

**Physiothérapie du Haut St-Jacques devient
Physiothérapie Bourassa et Laflamme**

Publi-reportage



M. Jacques Bourassa est heureux d'annoncer son association avec M. Bruno Laflamme. De cette association est né Physiothérapie Bourassa et Laflamme, qui remplacera dorénavant l'ancien établissement du Haut St-Jacques et sera situé à la même adresse.

Les deux propriétaires, MM. Jacques Bourassa et Bruno Laflamme, ont également ouvert un deuxième bureau à Cowansville, où ils seront là aussi très heureux d'accueillir leur clientèle présente et future.

Vous souffrez de maux de dos, de cou, d'une tendinite, d'une bursite, de douleurs musculaires ou articulaires, prenez rendez-vous chez Physiothérapie Bourassa Laflamme. Vous serez assuré d'un service professionnel et attentionné.

161 St-Jacques, Granby 777-1535
505 Sud, Cowansville 266-1642

INVITATION SPÉCIALE de DANIEL COUTURE



à son cours-conférence
**Comment améliorer
sa qualité de vie**



Daniel Couture

SOIRÉE GRATUITE
Session d'été

Mardi 11 juin 1996
à 19 h 30

Au sous-sol de l'église St-Benoît
170, rue St-Antoine Nord
Granby

Daniel Couture transmet le concept
«Les clés de la sérénité de Robert Tessier»

INFORMATION: 1-514-377-8406

NOUSSINA RAHIM c.o.

Médiatrice
B.A. en psychologie
M.ed. Counselling

THÉRAPIE :

- Personnelle
- Matrimoniale
- Familiale
- Croissance personnelle
- Épuisement professionnel
- Orientation de carrière

MÉDIATION
378-9240
501 Bégin
Granby

L129566

CHEZ SEARS, LA PLUS GRANDE RÉCLAME À CE JOUR DE VÊTEMENTS POUR HOMMES

Pour la première fois...

***Rabais 25% sur
TOUS les vêtements
pour hommes***

TOUS les vêtements de marques réputées et **TOUS**
les vêtements des collections exclusives à Sears y compris
Levi's^{MD}, Dockers^{MD}, Hagggar^{MD}, Arnold Palmer^{MD}, R & R^{MD},
Nike^{MD}, Nevada^{MD}, Intersect^{MD}, Boulevard Club^{MD}, Point Zero^{MD},
Shipley^{MD}, Adidas, Brooks^{MD}, Speedo^{MD}, Ikeda^{MD}, McGregor^{MD},
Arrow^{MD} et Protocol^{MD} pour hommes.

Certains sous-vêtements aussi en réclame

PRIX EN VIGUEUR DU SAMEDI 8 JUIN AU DIMANCHE 16 JUIN 1996

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.
Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.



Un
restaurant
à choisir!

Toujours avec le même
propriétaire depuis 1986 :
M. Di Carlo

Venez vous détendre
et prendre un bon
repas sur la

PLUS BELLE TERRASSE

DE GRANBY et

profitez du 5 à 7
tous les jours.

Salon disponible pour groupes

SPÉCIAUX
sur un grand
choix de
TABLES D'HÔTE
MIDI ET
SOIR

28 Dufferin, Granby 375-0577
À deux pas du théâtre Palace

Chantal Vallée

GRANBY

Le Regroupement des personnes assistées sociales de Granby (Repas) a écrit au premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, pour lui rappeler ses promesses de campagne et unir sa voix aux groupes qui réclament une hausse du salaire minimum et l'entrée en vigueur de la loi sur l'équité salariale dès le mois d'août.

Mais là où l'organisme est le plus virulent, c'est pour dénoncer la remise des chèques de «main à main», une mesure qui a débuté avec les moins de 30 ans, mais qui touche, graduellement, les assistés sociaux de d'autres groupes d'âge...

«C'est comme si on se disait que toutes les personnes assistées sociales sont des personnes fraudeuses: Venez nous prouver que vous ne l'êtes pas! C'est la seule catégorie de citoyens que l'on considère coupable et qui doit prouver son innocence», explique Nicole Jetté, personne ressource pour cet organisme.

Cette mesure pose aussi énormément de contraintes pratico-pratiques. Complicé pour un bénéficiaire qui habite Warden, et sans auto, d'aller chercher son chèque...

Le Repas rappelle aussi qu'en dépit de ses promesses de ne pas faire passer «l'assainissement des

Repas dénonce l'humiliation faite aux pauvres

finances publiques sur le dos des plus démunis», le gouvernement Bouchard puise très souvent dans la poche des plus pauvres.

L'assurance-médicament qui, au départ, lui apparaissait une bonne chose, risque aussi d'avoir des répercussions déplorables chez les personnes malades et sans emploi.

«On en a parlé au local. Les personnes qui doivent prendre des médicaments à tous les jours pour leur santé mentale, n'arriveront pas. Et si elles ne peuvent pas acheter leurs médicaments, elles se retrouveront à l'hôpital. Ça va augmenter les coûts de santé», estime-t-elle.

Et après les coupures du 1er avril, d'autres coupes surviendront au mois d'août qui réduiront sensiblement l'aide offerte à certaines familles pour le paiement du loyer.

«Comme Hydro est le premier créancier pour beaucoup de personnes assistées sociales, et que le

retrait est effectué automatiquement, certaines familles ne pourront plus payer leur logement. C'est une façon de diviser les gens et de rendre les relations un peu plus difficiles avec les propriétaires», soutient-elle.

Le Repas se joindra au Front commun des assistés sociaux pour réclamer une véritable consultation publique concernant la réforme de la sécurité du revenu. Le regroupement est aussi solidaire des autres groupes qui réclament l'augmentation du salaire minimum, jugé insuffisant, et l'équité pour les femmes qui se retrouvent souvent chefs de familles dans une extrême précarité financière.

«On est dans une situation qui a créé des pauvres. Qu'on arrête de les rendre coupables de l'être devenu!» critique Nicole Jetté qui prône une redistribution de la richesse et une révision de la fiscalité.

Vous changez d'adresse?

PARTICIPEZ AU CONCOURS

Déménagement chanceux

Téléboutique Bell

Pour participer, vous devez effectuer votre changement d'adresse ou votre nouvel abonnement au magasin **Téléboutique^{MC} Bell**. Vous pourriez gagner le paiement de votre loyer ou de votre hypothèque¹ pour 1 an, ou un des 3 ensembles d'électroménagers, ou encore un des 30 appareils Vista² 350!

Passez vite en magasin pour vous procurer votre bulletin de participation!
Le concours se termine le 29 juin 1996.

1. Le prix sera remis sous forme d'un chèque.
2. L'utilisation du Vista 350 nécessite une ligne Touch-Tone.
Tous les détails et règlements du concours sont disponibles en magasin. Aucun achat requis.
Les gagnants devront répondre à une question d'ordre mathématique.
Le tirage de tous les prix se fera le 5 juillet 1996.



Téléboutique

Les Galeries de Granby
40, rue Évangéline

1 an
de loyer ou
d'hypothèque
à gagner!
(Jusqu'à concurrence de 10 000 \$)

En plus
3 ensembles
d'électroménagers
haut de gamme, Maytag
(Valeur approx. de 4 000 \$ chacun)

30 Vista² 350²
le téléphone évolutif
avec fenêtre
d'affichage géante.
(Valeur de 295 \$ chacun)

NORTEL



UN CADEAU DE

JOS POUR LA FÊTE DES PÈRES

jusqu'au dimanche 16 juin

CERTIFICATS-CADEAUX
disponibles
pour tous les budgets!

PAS DE TAXES

DU TOUT! DU TOUT! SUR TOUT... TOUT... TOUT...

Spécialiste des grands points

UN NOM
À LA
MODE



JOS LA MOUREUX INC.
149, rue Laurier, Granby
372-8243



L122965

Thomas Wallace

LA VALLÉE

MAGASIN D'USINE

NOUS AVONS REÇU DE LA NOUVELLE MARCHANDISE

Par exemple :

SANDALES TOUT CUIR Rég. : 150 \$ **49⁹⁹\$** NOTRE PRIX

RABAIS ADDITIONNEL
sur nos prix déjà réduits!

LIQUIDATION JUSQU'À 80 % DE RÉDUCTION

Les Versants de Bromont
120, boul. Bromont
sortie 78, autoroute 10 Nord 534-1841

OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H À 17 H

DERNIÈRE CHANCE D'EN PROFITER! FAITES VITE!

L122969

CAMION RANGER 1996

Stock #206

Le plan Ford SEULEMENT

27678\$* /mois

AUCUN COMPTANT
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

- Radio AM/FM
- Jantes en aluminium
- 5 vitesses
- Direction assistée, etc.

deragon

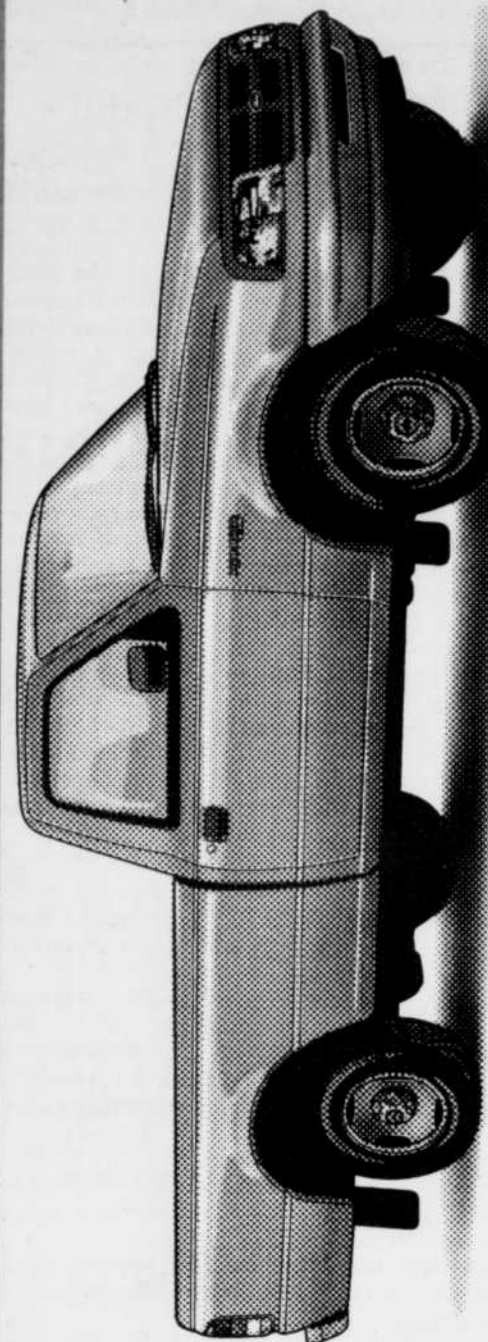
DERAGON AUTO CITE INC.

FORD MERCURY LINCOLN

317 Principale, Cowansville
266-0101

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

13



* Location de 24 mois. Valeur résiduelle garantie de 9 958 \$. Premier versement et dépôt de sécurité exigés. Taxes en sus. Su- jet à l'approbation du crédit. 36 000 km inclus. Excédent de 8 * du kilomètre. Rabais Ford inclus

Vous partez toujours **GAGNANT** en achetant votre véhicule chez nous

VOIR TOUS LES DÉTAILS À LA PAGE SUIVANTE

8

8

8



Valère Audy

L'adjoint de l'ingénieur

Le conseil municipal de Granby décidait, l'automne dernier, d'abolir le poste d'adjoint au directeur des services techniques de la Ville. L'adjoint vient du reste de quitter. Le conseil décidait aussi, à peu près au même moment, de se départir de gros équipements qui servent peu et dont la possession est en conséquence difficile à justifier. Il posait ces gestes dans le cadre d'une révision destinée à resserrer la gestion et à réduire les dépenses, à administrer la Ville à moindre coût. Cela d'autant plus qu'avec les gros travaux d'infrastructure réalisés l'an dernier, on n'en envisageait pas d'autres d'importance à court terme.

Or cette semaine, le maire Michel Duchesneau a proposé au conseil de revenir sur la décision prise concernant l'adjoint au directeur des services techniques en soulignant qu'il y aura d'importants travaux d'entretien et de renouvellement des infrastructures à entreprendre dans quelques années à peine alors que la Ville aura éliminé sa dette, qu'il y aurait lieu de s'y préparer et que la présence de l'adjoint pourrait en conséquence s'avérer utile.

Le maire a échoué. Cinq conseillers ont voté contre. Chacun s'est expliqué. Leurs raisons ne sont pas tout à fait les mêmes. Il y avait des nuances aussi chez ceux qui étaient d'accord. Mais il est loin d'être sûr qu'ils aient tout dit. Ce qu'on sait de ce dossier donne à croire que, tant l'automne dernier que cette semaine, c'est le cas du détenteur, en même temps que du poste qu'on a voulu régler.



La première des décisions prises, celle de l'automne dernier, était déjà questionnable. Quels que soient les individus, c'est-à-dire en faisant abstraction des personnes pour parler des postes.

Une ville comme Granby, avec tout ce qu'elle possède d'infrastructure, d'équipements et de services à entretenir et opérer, a besoin d'un bon directeur des services techniques. Et celui-ci devrait normalement être assisté de quelqu'un de prêt à prendre la relève en cas de vacances, de maladie et d'autres absences, à le seconder en cas de surcroît de travail, etc.

Peut-être qu'elle peut s'en priver, comme de certains gros équipements d'ailleurs, si elle peut, au besoin, trouver rapidement dans le milieu ce qui presse et lui convient. Mais il y a des économies qui, à moyen et long termes, n'en sont pas.

Quant aux personnes, n'en parlons pas. Il ne nous appartient pas d'en évaluer la compétence et nous n'en avons d'ailleurs pas les moyens non plus que l'autorité.



Faut-il, tout de suite ou dans un bref avenir, rouvrir le poste fermé? Pour, comme l'explique le maire, préparer les travaux à venir. Tout le monde sait qu'une fois la dette éliminée, il faudra s'appliquer à renouveler les équipements et moderniser les aménagements pour éviter d'avoir un jour à tout refaire d'un coup et à grand frais. D'autant plus qu'on pourra alors investir chaque année en payant comptant.

Il y en a qui prétendent que non, qu'on a du temps. C'est le cas de Mme Choinière, conseillère, qui renvoie tout au prochain conseil. D'autres ne s'expliquent pas. La position du conseiller Allard est plus compréhensible. Soutenant qu'on n'a pas encore parlé et décidé de ce qu'on fera, celui-ci croit qu'on n'a pas à décider de l'embauche d'un adjoint avant de savoir, à partir de ce qu'on voudra investir, si la Ville en a vraiment besoin.

Il y en a aussi qui prétendent qu'on sait déjà tout ce qu'il y a à faire, que les projets sont prêts et qu'on n'a donc besoin de personne pour s'y consacrer. Peut-être qu'ils ont raison. Mais, à en juger par ce qu'on a vécu avec le dernier programme d'infrastructures, il y a lieu de s'interroger pour ce qui est à venir. Il vaudrait mieux tout revoir, si on a effectivement quelque chose sur papier, pour s'assurer qu'il n'y ait pas autant d'écart et d'interrogations que dans le dossier qui divise nos élus.

A-t-on besoin d'un adjoint ou peut-on recourir aux services de firmes privées? Tout dépend de ce qu'on veut faire et à quel rythme. Si on veut investir beaucoup et chaque année, peut-être qu'il faut alors un adjoint, ce qui n'implique pas que ce soit celui qui y était. Sinon, sans doute qu'on peut donner des mandats à l'extérieur. Mais ce serait une erreur que de tout renvoyer au prochain conseil. Surtout que les préparatifs des travaux d'infrastructure, ça n'a rien de politique. Le mandat de nos élus ne se limite pas à gérer le présent, il leur commande aussi de prévoir pour nous assurer le meilleur avenir possible.

Bouchard accusé de cacher la vérité

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse Canadienne

Les libéraux ont accusé hier Lucien Bouchard de cacher aux Québécois les inquiétudes des Américains face à l'impact éventuel de la...



LES LECTEURS

Appel d'un ex-candidat à la mairie de Granby

Contrairement à ce que j'avais dit à la fin de la campagne électorale de 1993, jusqu'à maintenant, j'avais choisi de demeurer observateur à la scène municipale parce qu'il me semblait, et il me semble encore, plus important pour moi de travailler à bâtir, en m'impliquant dans divers organismes pour la Ville de Granby, que de critiquer ceux qui ont été choisis par une majorité de la population. Souvenez-vous, lors de la dernière élection municipale, tous les postes convoités étaient sollicités par au moins deux personnes et même plus dans certains cas. Donc, aucun élu à l'hôtel de ville actuellement n'est arrivé là par accident.

Aujourd'hui, je décide de sortir du silence parce qu'il me semble qu'une maladie grave, mais qui n'est pas encore chronique, se soit installée à l'hôtel de ville et il semble ne plus y avoir de solutions pour régler ce conflit qui dure depuis déjà quelques mois.

Beaucoup de choses ont été dites, beaucoup de blessures ont été faites. Avec la démission du conseiller Bélanger, je crois que vous avez atteint la limite. Si rien ne change, je crois que la situation ne fera que s'envenimer encore plus, car maintenant il existe bien deux "clans", si je peux me permettre cette expression, qui seront toujours à couteaux tirés. Dites-vous bien une chose: ce n'est pas la venue d'une nouvelle personne, quelle qu'elle soit, qui aura la même pression, sinon plus, que Monsieur Bélanger avait avant sa démission.

En intervenant avec cette lettre, mon but n'est pas de critiquer les élus, mais plutôt d'essayer de les sensibiliser afin qu'ils prennent conscience, mais une conscience profonde, de ce que pourrait être Granby au mois de novembre 1997, à la veille des prochaines élections, si la situation ne change pas. À mon avis, si rien n'est fait, il y aura des effets très négatifs, même irréparables pour notre collectivité au début des années 2000.

En ce moment, un climat malsain s'est installé entre le Canton et la Ville de Granby (loisir, tourisme). Un climat d'affrontement s'est créé entre les employés municipaux et certains membres du conseil et, malheureusement, un climat de non confiance est en train de s'établir dans la population en général à l'endroit de son conseil de ville.

Encore une fois, malheureusement, je vous dirai que la politique en mange tout un coup. Quand on sait que les 9 personnes qui ont été élus le 7

novembre 1993 sont arrivées avec toutes les bonnes intentions possibles. La politique, qu'elle soit municipale ou autre, n'a pas besoin de ce genre de conflit. Les gens n'y croient plus et voilà encore une bonne raison pour ne plus croire en nos personnes politiques.

Madame, Messieurs, laissez tomber les poursuites judiciaires entre vous-mêmes, réglez vos différends d'une manière correcte et civilisée avec la firme Allaire et Gince. (50 travailleurs risquent d'y laisser leurs peaux. La Ville n'a pas le mandat de mettre à plat une entreprise privée.) Mettez de côté vos rancunes personnelles, soyez positifs et conciliants, et reprenez là où vous avez commencé le 7 novembre 1993. La population de Granby saura vous remercier et, en plus, vous dormirez beaucoup mieux.

En terminant, Madame Choinière, Messieurs Duchesneau, Grondin, Duhamel, Bourgeois, Langlois, Brosseau et Allard, S.V.P., faites un examen de conscience. Il est peut-être encore temps. Je crois sincèrement que vous voulez tous arrêter l'hémorragie, mais il faudra que chacun plie sur son orgueil. Vous avez peut-être la chance de montrer à la population qu'elle a choisi les bonnes personnes.

En dernier lieu, si, pour vous, il est impossible de réparer ce qui a été fait et si personne ne veut faire les efforts nécessaires, je vous suggère la solution de la Chambre de commerce, c'est-à-dire une démission des 8 membres du conseil et une élection générale. Ce sera à la population de décider qui a raison et je crois que cela lui revient, car il est impossible pour vous et la population de continuer de cette façon pendant 17 autres mois.

François Tétreault, candidat à la mairie de Granby aux élections de 1993

Autres lettres de nos lecteurs en pages 15, 18 et 19

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 8L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

Pierre Gobell

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances et administration

Dany Doucet

directeur de l'information

Sylvain Denault

directeur de la publicité



Valère Audy

éditorialiste

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

LES LECTEURS

L'ex-maire Girard à la défense de Serge Robert

De retour d'un long voyage, le 4 juin dernier, j'apprends avec stupéfaction que M. Serge Robert, directeur des services techniques de la Ville de Granby, a été suspendu pour une période de 10 jours, par Monsieur le Maire, au motif qu'il "avait mal informé le conseil dans l'attribution de contrats de voirie"...

Je feuillette les journaux et constate que cette affaire prend une importance telle dans l'opinion qu'il est important, voir nécessaire, de témoigner publiquement des qualités d'homme d'honneur et de professionnalisme dont a toujours fait montre l'ingénieur Serge Robert dans l'exercice de ses fonctions et dont j'ai pu faire le constat quotidien tout au long de mes 8 années à la mairie de Granby.

Depuis près de 10 ans, M. Serge Robert assume les très lourdes responsabilités de directeur des services techniques de la Ville de Granby. Durant mes deux mandats à la mairie, je n'ai jamais reçu de plaintes, ni des employés, ni des entrepreneurs, ni des citoyens et citoyennes, bien au contraire. Jamais non plus de plaintes des autorités ministérielles ou des fonctionnaires ou de collègues ingénieurs. M. Serge Robert jouit de l'estime et du respect du monde municipal et des différents groupes professionnels du secteur des travaux et services publics.

Je trouve injuste et inquiétant le peu de respect démontré pour la réputation, la carrière et la famille de M. Serge Robert dans cette histoire. M. Serge Robert et sa famille ne méritaient pas un tel manque d'égards et d'humanité.

La Ville de Granby a réussi à se donner la meilleure eau de consommation, le meilleur système d'épuration des eaux usées, le meilleur système de collecte sélective et de protection de l'environnement, une voirie municipale efficace, des installations sportives et culturelles de qualité, c'est

beaucoup grâce au talent et à la compétence de l'équipe des services techniques que dirige M. Serge Robert.

M. Serge Robert est un homme franc, honnête et intègre.

M. Serge Robert est un employé loyal, dévoué et responsable.

M. Serge Robert est un directeur compétent, efficace et performant.

M. Serge Robert mérite toute notre confiance, notre support et notre appréciation.

Mario Girard, maire de Granby de 1985 à 1993

Les fous du Roi

Monsieur Marchessault,

J'ai lu avec intérêt votre éditorial paru jeudi, le 6 juin, sous l'aspect d'un conte médiéval. Vous êtes certainement un lecteur de romans de capes et d'épées. C'était original. Tous les lecteurs étaient bien campés: Le Roi, sa majesté Michel 1er, la duchesse et les ducs ainsi que les courtisans.

Cependant, à votre conte, il manquait des acteurs qui ont joué un rôle très visible au Moyen Âge: les fous du Roi. Ces personnages étaient très près du Monarque. Ils le faisaient rire, applaudissaient à toutes ses déclarations, même les demi-vérités et les sornettes. Bref, ils étaient ses plus fidèles sujets.

Je présume, en terminant, que vous avez déjà deviné que ce rôle aurait été tenu par les journalistes de «La Voix de l'Est». (...)

Jean-Luc Grondin, Granby

Le président de Godro soutient le droit de produire

M. Guy Julien, ministre
Agriculture, Pêcheries et Alimentation
Québec

Monsieur le Ministre,

À titre d'agent important dans l'économie québécoise et, à plus forte raison, à titre d'intervenant dans l'industrie de la production porcine, nous souhaitons par cette lettre vous apporter notre appui pour défendre «le droit de produire» des producteurs et productrices de porcs du Québec.

Il est de la plus grande urgence de permettre aux producteurs et productrices de porcs du Québec de poursuivre leur contribution à l'essor économique du Québec. Il y a actuellement plusieurs projets d'aménagement et de transformation qui attendent d'être réalisés. Plusieurs de ces projets ont reçu l'approbation de votre ministère, mais malheureusement, ils sont retenus dû à l'intervention du ministère de l'Environnement. Conséquemment, plusieurs activités de divers intervenants sont bloquées et l'incertitude s'installe.

Vous connaissez l'importance et le sérieux qu'accordent les producteurs et productrices de porcs du Québec lorsqu'ils présentent une demande de permis pour l'amélioration de leur entreprise. Ils préparent leur dossier avec soin et de façon étoffée avec le souci de respecter les normes de votre ministère. En tant que fabriquant dans le milieu, nous sommes à même de constater cet état de fait. Il nous apparaît essentiel d'éviter et de laisser le porte-voix aux mains de gens qui ignorent les réglementations du milieu et qui osent prétendre, à haute voix, qu'il y a un non-respect de normes établies par votre ministère.

Monsieur le Ministre, la responsabilité qui vous incombe est lourde, nous en convenons. Mais si l'incertitude persiste et si une décision ferme pour rétablir un meilleur climat n'est pas prise dans les plus brefs délais, les retombées risquent d'être encore plus lourdes de conséquences.

Monsieur le Ministre, l'avenir de centaines de milliers de personnes dépend des décisions prises à votre ministère. Au nombre des gens concernés, 365,000 personnes oeuvrent dans l'industrie agro-alimentaire québécoise, 3,929 producteurs et productrices agricoles qui constituent la deuxième plus importante production agricole québécoise sont à chaque jour à la tâche, 3,000 agronomes y travaillent, 4,000 technologues agricoles

apportent leur contribution, 1,500 vétérinaires exercent leur profession, 963 entreprises sont impliquées dans la fabrication et la distribution de machinerie, d'équipements et de bâtiments agricoles, 161 meuneries et centres régionaux de moulée rendent disponible l'alimentation animale et des centaines de personnes sont assignées à l'insémination, au transport, dans les abattoirs et combien d'autres.

Monsieur le Ministre, notre entreprise, comme toutes celles qui ont été mentionnées précédemment, est un agent économique important dans l'économie québécoise. Comme à votre ministère, chaque jour nos décisions influencent l'avenir de nos employés, de nos fournisseurs et de la communauté qui gravite autour. Nous avons contribué et continuons de contribuer à répondre aux nombreux besoins des producteurs et productrices de porcs du Québec. Nous employons quelques 80 personnes à l'intérieur de notre organisation. À titre de citoyen corporatif nous avons la responsabilité de sécuriser et d'appuyer les membres de notre grande famille qui croient à un droit légitime, «celui de produire».

Pour toutes ces raisons, M. le Ministre, au nom de nos employés, de nos clients et de nos fournisseurs, nous vous demandons de prendre la décision qui permettra aux producteurs et productrices de porcs du Québec de continuer de «produire» dès maintenant dans le respect des normes.

Jean-Claude Gaudreault, président
Les Entreprises Godro, Roxton Pond

La compétence a bien meilleur goût

Monsieur le maire Duchesneau

J'aime la manière que vous gérez la Ville de Granby. Ça faisait longtemps que l'on méritait un maire comme vous. Il y en a qui ont attrapé le virus de la folie des grandeurs, pas vous. J'aime votre sens pratique. (...) Vous baissez la dette et les taxes ne montent pas, c'est merveilleux. Continuez d'être ferme. Vous êtes extraordinaire. Je vous félicite et vous dis merci en mon nom personnel et au nom de nous tous les contribuables.

Jeannine Châtelain, Granby

Vous partez toujours GAGNANT en achetant votre véhicule chez nous

Dans le cadre de la

Coupe des Amériques Inc.

à Sutton les
5-6-7 juillet

deragon

DERAGON AUTO CITE INC.

SPORTRACK MONDIAL



En collaboration avec

BELL

SportRack

Division de Bell Sports Inc.



EN PLUS

Le seul concessionnaire dans la région à vous offrir la possibilité de **GAGNER** le remboursement de votre **ACHAT** ou de votre **LOCATION**

MERCUY LINCOLN



317 Principale, Cowansville
266-0101

PEU IMPORTE LE MONTANT

Voir les détails chez Deragon Auto Cité

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

15

8

8

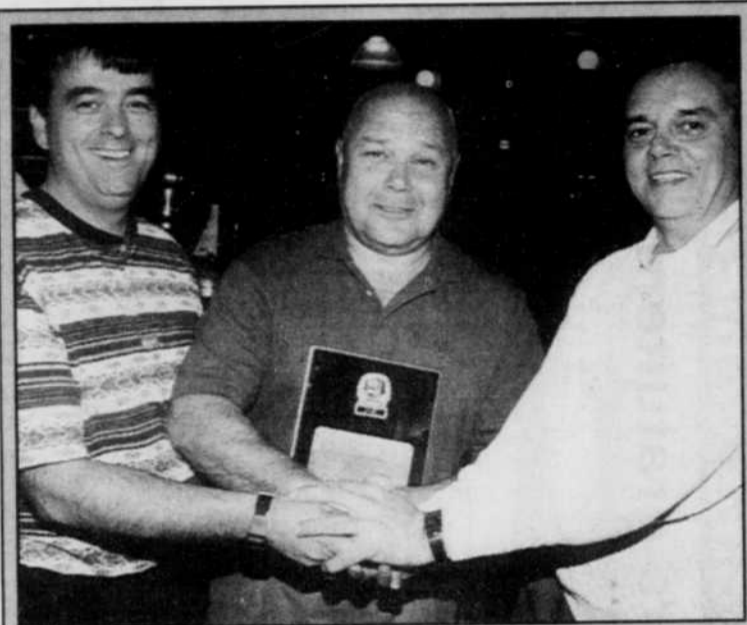
8

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Ginette Laurin



Bonjour la police...

Germain Bélec (au centre) vient de dire officiellement 'bonjour la police' après 34 années de service au sein de la Sûreté municipale de Granby. Jean-Pierre Arès, vice-président de la Fraternité des policiers (à gauche), et Richard Dufresne, directeur de la SM, ont tenu à remercier Germain Bélec pour son travail et, surtout, à lui souhaiter une bonne retraite!

photo Richard Chagnon

Avec humour, Yves Bélanger, ex-conseiller à Granby, dit trouver au moins un bon côté à sa récente démission au sein d'un conseil municipal fort divisé: il ne se fera plus de cheveux gris avec ça (voir photo)...

Présent au lancement officiel d'un site de compostage au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, Rémi Bourgeois, conseiller, cherchait à mettre la main sur une bonne recette pour 'composter' les membres du conseil municipal de Granby... Rémi devrait pourtant savoir que le conseil est passé maître en la matière... depuis quelque temps, car pour composter il suffit de faire un tas de... (déchets de table, fumier, feuilles mortes, gazon coupé, etc) qui chauffe. Ce n'est vraiment pas sorcier!

Qu'est-ce qui a bien pu distraire Robert Carpentier, de Bromont

Bonne fête



Aujourd'hui
Joyeux anniversaire à Denis Jr Boulet, de Cowansville; Sylvain Giroux, de Cowansville; Claudine Tessier; Stéphane Béland, de Waterloo; Mario Noisieux, de Cowansville.

Dimanche
Joyeux anniversaire à Jean-Paul Grisé, de St-Pie; Jacques Brien, de Valcourt; Gisèle Chabot; Lucie Desmarais; Jean-Paul Massé; Frère Gérard Lefebvre, S.C.; Frère Gilles Laniel, S.C.; Clovis Tarte; Sylvie Loiselle; Marie-Rose Arès, d'Iberville.

choses s'en viennent!

La présidence du club de la Bonne humeur de Lac Brome a été confiée à Raymond Poitras, secondé dans sa tâche par Lise Lamoureux, vice-présidente, Gaby Laplante, trésorière, et Ange-Aimée Tremblay, secrétaire. Les directeurs sont Alain Ouellet, Jeannine Vaillancourt et Jo Lafrenière.

Ce n'est sûrement pas un fauteuil roulant qui va freiner Sylvie Lusier dans ses activités. Après avoir expérimenté le ski alpin (qu'elle a d'ailleurs adopté), elle a maintenant l'intention d'essayer le kayak cet été. Elle parle aussi de faire du parachutisme, au grand désespoir de sa mère...

Michel Lemonde explique à ceux qui ne le savent pas encore que 'le coin à Raymonde' a été aménagé sur sa terrasse en souvenir d'une femme qui un jour lui avait demandé de voir de plus près les fleurs qu'elle apercevait de la rue. La dame lui confia alors que son médecin venait de lui apprendre qu'il lui restait à peine six mois à vivre... Ému, Michel Lemonde aménagea le 'coin à Raymonde', comme il le lui avait promis...

Prompt rétablissement à Richard Auger, de Californie, qui a dû prolonger son séjour à Granby à cause d'une opération... C'est de sa chambre du CHG qu'il lit son quotidien préféré et qu'il téléphone à ses amis.

Il, au point de tomber dans la rivière avec son tracteur en tondant le gazon?

Les bons amis de Sylvain Denault lui suggèrent de faire installer une porte patio sur sa fourgonnette. C'est moins d'entretien, semble-t-il, qu'une porte coulissante qui s'arrache complètement en la faisant glisser...

Larry Malette n'a pas fait parler de lui depuis un bon bout de temps dans cette chronique... Il se dit d'ailleurs à l'abri de tout commentaire. Attention Larry, plusieurs belles

Quelque 150 personnes ont assisté, mardi soir, au lancement du livre de Marie-Stella Gamache, 'La vie... un jardin'. Parmi celles-ci, on retrouvait Estelle Rodier qui a signé la magnifique aquarelle de la



Une super fête à Roxton Pond!

La Brasserie Molson O'Keefe s'associe pour la première fois aux fêtes de la St-Jean Baptiste, organisées par la Fraternité des pompiers volontaires de Roxton Pond. Ce partenariat permettra ainsi la tenue d'activités de toutes sortes, dont le traditionnel feu d'artifices. Sur la vignette, de gauche à droite, nous reconnaissons Claude Dubois, représentant Molson O'Keefe, Benoit Janvier, président de la super fête et directeur du service des incendies, et Daniel Loignon, membre de la Fraternité des pompiers volontaires.



Yves Bélanger



Jean-Pierre Tremblay



Marie-France Poirier



Une vache folle en ville...

Pas de panique... Malgré la présence en ville d'une vache folle, aucune épidémie ne pointe à l'horizon. Il s'agit, en fait, de la mascotte d'une équipe de bal-les qui arborait un costume fort spécial, à la mode 'Ding et Dong', lors du tournoi de la Commission scolaire des Cantons. L'équipe en question, qui était composée de membres du personnel de bureau de la CS, n'a pas gagné la compétition mais a réussi à se faire remarquer! En passant, voulez-vous connaître le nom de la personne (oui, oui, une seule) qui se cache sous la peau de vache?!? Jacqueline Houle, de J.H.-Leclerc. Mais pour marcher, dit-on, quelqu'un devait lui tenir la queue...

page couverture, Claude Ouellet, directeur de l'école St-Jean, Marcel Delorme et Laurette Cadorette, l'ami et la soeur de Marie-Stella. Une entrevue avec l'auteur granbyenne sera publiée dans Le Plus du 16 juin prochain.

La Voix de l'Est reçoit du courrier de partout et, surtout, des lettres de tout genre... La dernière en liste nous vient du Maroc. L'objet de la demande n'est rien de moins que le nom et l'adresse 'de filles ou de femmes qui sont spécial pour le mariage'... L'auteur de la lettre termine par cette phrase: 'dans l'attente, monsieur, d'une réponse favorable'. Eh bien! voici déjà la réponse: c'est ça, attends mon vieux...

Passionnée de nature, d'écologie, d'environnement, de recyclage, etc. etc., Marie-France Poirier, du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, a démontré aussi un talent fou dans le rôle d'une mouffette qu'elle a interprété lors

de l'inauguration d'un site de compostage au CINLB. Difficilement reconnaissable (voir photo) dans sa belle peluche noir et blanc, elle accueillait les invités en leur souhaitant la bienvenue au 'vermissage'... Heureusement, toutefois, que son talent n'était pas trop à la 'odeur' (hauteur)...

La jeune Chambre de commerce de Montréal a fait connaître le noms des cinq lauréats de la 19e édition du concours provincial Arista-Sun Life. Jean-Pierre Tremblay (photo), directeur des services administratifs au Centre Rouville, situé à Marieville, est le gagnant dans la catégorie Jeune cadre du Québec - Organisme public ou parapublic. En poste depuis bientôt quatre ans, Jean-Pierre Tremblay s'est particulièrement distingué par son ouverture, son sens aigu de la communication et sa collaboration avec les employés et la direction de son établissement à la réalisation de leurs objectifs. Chapeau!

AGENDA

Aujourd'hui

Danse sociale organisée par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, tous les samedis à 20h. Disco: Boudreau. Goûter en soirée.

Soirée de danse organisée par le **Club de l'Âge d'Or de Granby**, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Le **Café d'Accueil Chrétien** reçoit Michel et Claudette Laberge de Valleyfield, de 19h à 22h, au 18 St-Antoine nord à Granby.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or St-Damase**, affilié à la **FADOQ**, à 20h, à la salle de l'école St-Damase, 18 rue St-Joseph à St-Damase.

Déjeuner mensuel de la **Communauté internationale des hommes d'affaires du plein évangile (FGBMFI)**, chapitre de Granby, à 9h au restaurant Mamma Pina, 1092 rue Principale à Granby. Invité: M. Richard P. Dubé. Coût: 8\$.

Vente de vêtements usagés organisée par les **Filles d'Isabelle de Farnham**, de 8h à 11h, au sous-sol St-Romuald.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Farnham**, à 20h, à la salle du 3e âge, au 421 rue Hôtel de ville.

Tournoi de pêche à la truite organisé par l'**Association de conservation Yamaska**, les 8 et 9 juin, à la plage municipale. Billets disponibles sur place.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner-causerie pour **personnes seules**, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Le Castillon. Inf.: 378-5020 et 378-2545.

Bingo organisé par les **Loisirs Mont-Rouge**, tous les dimanches à 19h, à la salle du Palais de l'Agriculture, 735 Principale, Rougemont.

Souper spaghetti, au profit du **CHG**, organisé par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 18h. Vente de garage au **Club de l'Âge d'Or de Granby**.

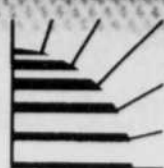
Messe à 10h, suivie de la procession de la Fête-Dieu à partir de l'**église de Ste-Cécile de Milton**.

Dîner pères et mères organisée par le **Club de l'Âge d'Or d'Upton**, à midi, à salle paroissiale. Prix: membres 12\$ et non-membres 14\$.

Déjeuner mensuel des **Chevaliers de Colomb**, de 8h30 à 12h30, au 251 Western, Waterloo. Inf.: 539-0418.

Tournoi de pétanque, inscription de 12h à 13h15, au 1350 rue Principale, Granby. Coût: 4\$. En cas de pluie, annulée.

Le **Centre d'action bénévole de Granby** convie ses bénévoles et leur famille à l'Amicale 30e, de 11h à 14h, sur le terrain du Centre. En cas de pluie, activités à l'intérieur.



ASSOCIATION DE LA
SCLÉROSE EN PLAQUES
DE LA HAUTE-YAMASKA

Accrédité par la **SP**

On est au bout du fil



Tél.: (514) 776-1106

L122897

**LE PAVAGE TALLARITA
ASPHALTE INC.**

25 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

Spécialiste
du pavage d'asphalte
commercial et résidentiel
Évaluation **GRATUITE**
OUVRAGE GARANTI
GRANBY 372-1991



*Vous
servir
est un
plaisir!*

ASPHALTE

L116489

Ajoutez une touche "Design" à votre salle de bain!



Douche de coin ronde Lotus

- 1 base anti-dérapante, renforcée de polystyrène expansé, isolant et insonorisant
- 2 murs utilitaires avec 4 tablettes et 2 porte-bouteilles;
- 1 porte ronde coulissante, avec cadre d'aluminium blanc, fermeture magnétique, panneaux de polycrystal" translucide ultra léger, résistants aux chocs et rehaussé de motifs "Corinto";
- 1 drain douche ABS blanc
- guide d'installation illustré et quincaillerie d'assemblage

\$ 519,00* *Prix de détail suggéré*
\$1030,00

Douche de coin ronde Iris

- 1 base anti-dérapante, renforcée de polystyrène expansé, isolant et insonorisant
- 2 murs utilitaires avec 8 tablettes et 2 porte-bouteilles; fermeture magnétique, panneaux de "polycrystal" translucide ultra léger, résistants aux chocs et rehaussé de motifs "Corinto";
- 1 drain douche ABS blanc
- guide d'installation illustré et quincaillerie d'assemblage

\$ 629,00* *Prix de détail suggéré*
\$1260,00

DIMENSIONS
32 1/2
32 1/2
78 3/8

DIMENSIONS
33 5/8
33 5/8
78 1/8

*Couleur: blanc seulement
Détails disponibles en magasin

Les ensembles de douche sont fabriqués en plastique ABS contenant des composantes de qualité. Non poreux et facile à nettoyer, le plastique ABS ne nécessite aucun renforcement et s'installe en un rien de temps sur des murs préfinis. Un guide d'installation illustré incluant des instructions claires et faciles à suivre vous seront fournis.

COWANSVILLE
150, rue Sherbrooke
263-2226

PLOMBERIE
Goyer
INC.
Certifié ISO 9002
"La qualité, une garantie d'avenir"

GRANBY
38, Blvd PIE IX
776-2226

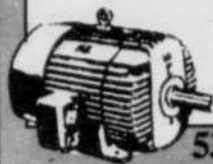
L129118

RIGO ÉLECTRIQUE INC.

Résidentielle, commerciale et industrielle

RÉPARATION DE :

- Moteurs
- Outils
- Pompe à eau
- Filtreurs à piscine



53, rue St-Judes, Granby 378-6584

DAVIAU CONSTRUCTION ENR.

Cellulaire : 770-0000

SPÉCIAL RÉNOVATION

REVÊTEMENT DE VINYLE

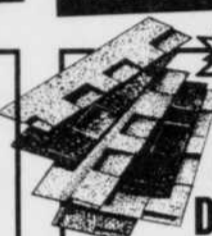
12 000 pi.ca.

MATÉRIAUX GARANTIS 50 ANS

Spécial 3 300\$

Installation comprise et garantie 5 ans

Gouttières GRATUITES aux 5 premiers clients



10 ANS D'EXPÉRIENCE

BARDEAUX D'ASPHALTE

12 000 pi.ca.

GARANTIS 25 ANS

Spécial 1 700\$

Turbine GRATUITE aux 5 premiers clients

L117038

Cet été, voyez les Jeux Olympiques d'Atlanta plus vrais que nature!



Téléviseur couleur 29 po. DAEWOO DTQ-2975FC

- Récepteur-moniteur stéréo
- Affichage de sous-titres

649⁹⁵\$

AUSSI DISPONIBLE

Magnétoscope CINÉMA MAISON



Ambiance Electronique

• Vente • Service • Location

267 Principale, Granby 777-4306

L122963

LES LECTEURS

Granby, paradis des cyclistes et des patineurs?

Plaques: Il semble que l'on veuille continuer à obliger les citoyens à doter leur bicyclette de permis de la ville afin de retracer plus facilement les propriétaires de bicyclettes volées. Il existe d'autres moyens de prévention: le marquage, le cadenas, etc. C'est à chacun de protéger son bien. Pourquoi ne pas laisser chacun libre? Offrir le service des plaques, en suggérer fortement l'acquisition, mais sans l'imposer. Citoyens et visiteurs seraient sur un même pied d'égalité. On épargnerait alors bien des tracasseries aux citoyens et à la ville.

Patineurs: Les patineurs à roulettes sont de plus en plus nombreux et il faut encourager ce sport merveilleux. Certains empruntent la piste cyclable, même si actuellement ce n'est pas permis. Les patineurs font bon ménage avec les cyclistes. Il me semble qu'il faudrait leur permettre de le faire en toute quiétude. Et c'est épatant que la ville ait organisé un anneau pour patins alignés près du lac Boivin.

Piste cyclable: Notre piste cyclable est une réussite totale... ou presque. Il apparaît inconcevable que les cyclistes ne puissent bénéficier d'une salle de toilette OUVRETE, sur 21 km. de longueur. Et aussi d'un casse-croûte à mi-chemin, comme sur la Montérégie. On rencontre souvent des visiteurs mécontents de ce fait.

Prolongement de la piste cyclable: Et nous sommes nombreux à attendre la réalisation du projet de prolongement de la piste de l'Estrade au boulevard Leclerc, via le parc Terry Fox. Quel merveilleux trajet ce serait près des marais du lac Boivin et dans la forêt du parc. Et je pense au parc de Sanibel Island, en Floride, où les cyclistes sont invités à observer les oiseaux des marécages. Pour les y aider, on distribue des feuillets et des haltes d'observation sont aménagées. Les oiseaux n'ont pas été dérangés par la présence des humains, mais les humains apprennent à aimer ces petits animaux et à les protéger.

Emile Roberge, Granby

Un système d'alarme qui en irrite plusieurs

A un inconnu bruyant,

Je tiens, par la présente, à m'adresser aux citoyens habitant le coin des rues Bérard, Foch, etc., entre Jean-Talon et Bourget, et ce concernant un système d'alarme imbécile.

Ce système d'alarme s'est encore déclenché dans la nuit de mardi à mercredi, soit le 5 juin, à 3h. Pendant une trentaine de minutes, le bruit s'est fait entendre provoquant le réveil de plusieurs de mes voisins. (C'est un quartier où il y a beaucoup de gens âgés.)

Ce n'est pas la première fois que cette situation arrive. Il y a deux semaines, la même chose s'était

passée et, l'été dernier, ça s'est produit une dizaine de fois.

Le propriétaire inconnu de ce système aurait tout avantage à régler la situation dans les plus brefs délais et ce sous le couvert du civisme et du savoir-vivre fondamental pour le bon voisinage.

J'invite les gens habitant aux alentours de cette demeure à appeler la police pour que celle-ci fasse son travail. Il est inconcevable que depuis si longtemps de propriétaire n'ait pas corrigé la situation. Nous ne devons plus la tolérer.

La bonne entente exige d'abord le respect.

Réjean Audy, Granby



Quand vous prenez ce p'tit air,

c'est que vous avez fait une bonne affaire!



Son puissant moteur V6 de 172 chevaux réagit à votre moindre sollicitation. Sa suspension avant à quatre bras, inédite, négocie chaque courbe tout en souplesse. Et vous, vous relaxez. Confortablement installé dans un fauteuil aussi confortable que celui de votre salon. Et quand vous pensez au prix pour un tel degré de raffinement, pour une technologie si exceptionnelle, vous prenez ce p'tit air. Pas vrai? A tous ceux qu'une aussi bonne affaire intéresse, rendez-vous chez votre concessionnaire Audi. Préparez-vous à d'extrêmes sensations.

LA AUDI A4

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby 372-4763

L122943

LES LECTEURS

Un producteur s'adresse aux syndiqués d'Ultima

"Chers" employés syndiqués de Ultima, Si, un jour, vous revenez sur terre, peut-être que vous réaliserez que vous avez une position et non pas un job.

Vos "nazis de boss", ce ne sont pas la direction d'Ultima ou Agropur, ce sont les 4,200 producteurs de lait de la province.

Dans vos revendications, vous dites: «Ultima fait de gros profits, alors on veut notre part.» Eh bien, nous aussi, figurez-vous! Si les profits sont là, c'est que le lait est payé selon les volontés du gouvernement par la Régie des marchés agricoles du Québec.

D'après les études de l'Université Laval, le producteur de lait moyen au Québec gagne 5 \$ de l'heure. Alors, si on avait seulement 10 \$ de l'heure, ce qui est pour vous un salaire de crève-faim, il n'y en aurait plus de profit.

Dans vos revendications, il y a un point où je suis en accord avec vous, c'est la prime de séparation. Lorsque nous n'avons plus besoin d'un employé pour une raison quelconque, un an de salaire ce n'est pas cher pour se débarrasser d'un syndiqué comme vous.

Personnellement, je suis prêt à faire de gros sacrifices pour que vous n'ayez pas gain de cause. Salut!

Maurice Beauregard
producteur de lait
Saint-Joachim de Shefford

Il a trouvé un emploi

Gens en recherche d'emploi,

J'ai suivi un cours de formation en recherche d'emploi (donné sous la direction du Centre de main-d'oeuvre). Quelques heures par jour durant quatre jours à Cowansville, à "emploi à la carte", 195, Place Daigneault. Tél.: (514) 266-0888.

Apprendre comment rédiger un c.v., scruter le marché caché, réussir une entrevue et plein de bons trucs pour décrocher un emploi.

Bravo et merci à Jeanne et François. Quelle équipe dynamique et efficace.

Eh oui, j'ai trouvé un emploi.

Un soudeur au travail
Robert McElligott, Granby

Boutique Bonne Nuit présente

L'ANATOMIE D'UN GRAND SOMMEIL

LES RAISONS PRINCIPALES POURQUOI VOUS DEVRIEZ DORMIR SUR UN PERFECT SLEEPER DE SERTA

Matériaux de rembourrage de meilleure qualité

Serta utilise les meilleurs ingrédients pour les isolateurs, mousse de haute densité et fibres luxueuses.

Rembourrage "cœur de confort" qui s'ajuste au corps avec ses zones spéciales dans la mousse convolée.

Mousse convolée de haute densité formée de zones spéciales pour un maximum de support et pression à des fibres "Pillow-Top" à saturation de plume.

Tiers-centre renforcé

Procure 33% de plus de support au centre, là où il y a le plus de poids.

Ressorts haute performance

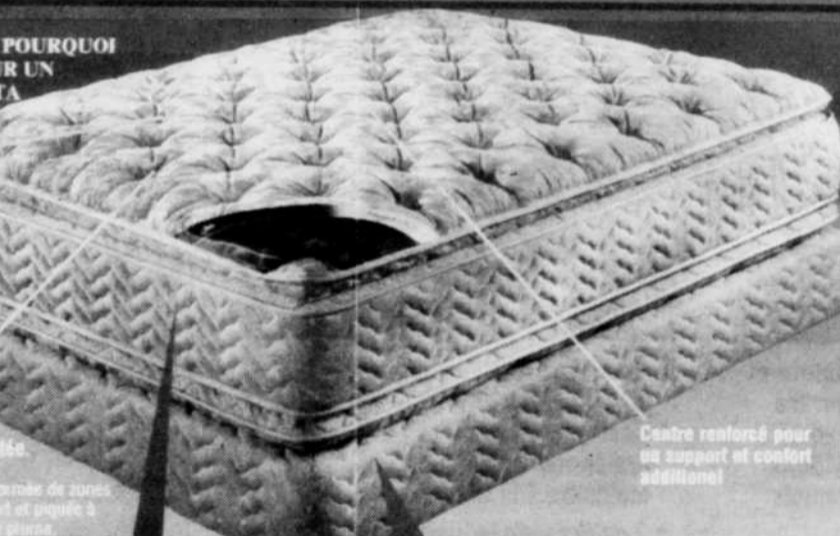
Le ressort utilisé dans le Perfect Sleeper est le choix du consommateur à travers le monde pour le meilleur matelas.

Tige de pourtour agrafée

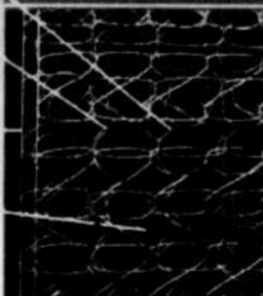
Chaque ressort du bord est agrafé à la tige de pourtour pour un confort et support d'un bout à l'autre.

Ressort hélicoïdal de la tête au pied

La façon unique d'attacher les ressorts de la tête-au-pied procure une stabilité qui élimine le roulement de l'un vers l'autre.



CARACTÉRISTIQUES DU MATELAS



CARACTÉRISTIQUES DU SOMMIER



Système "Sertalok"

Ce système de grille d'acier s'entrelace au "ModuCoil" qui sont eux agrafés à une charpente de bois à 3 niveaux qui fait du Perfect Sleeper le sommier le plus solide et résistant dans l'industrie.

"ModuCoil"

Élément d'acier breveté combinant la résilience d'un ressort avec la fermeté d'un module pour une construction des plus durable.

Charpente à trois niveaux

Ce système breveté est conçu d'une charpente de bois à 3 niveaux avec travers de bois installés de la tête au pied qui surpasse le métal.



Nous FABRIQUONS LES MEILLEURS MATELAS AU MONDE™

À partir de

229\$

Livraison gratuite (rayon 50 km)

IL N'Y A QU'UN SEUL VRAI SPÉCIALISTE DU SOMMEIL À GRANBY!

261, rue Principale

Boutique Bonne Nuit
Granby 375-5073



De lundi au mercredi : de 9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h 30 à 21 h
Samedi : de 9 h 30 à 17 h
Dimanche : de 11 h à 16 h 30

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA



Richoui

• Boeuf • Lard • Dinde
Autres sortes de viande

Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable

25 à 500 personnes

Richard et Lyne 378-5830 Résidence

SNAPPER

Pour une pelouse à votre image!

TONDEUSES SNAPPER



- modèles pour ensilage ou déchetage de l'herbe coupée
- moteurs puissants
- tabliers de coupe «HI-VAC®»
- ensemble NINJA® de déchetage pour tous les modèles
- plusieurs accessoires disponibles

Le meilleur ratio
qualité/prix de l'industrie!

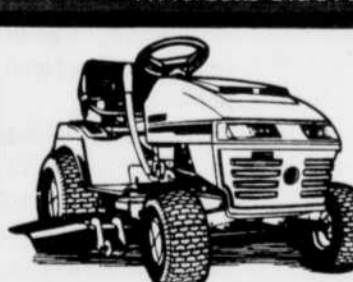
TONDEUSES À SIÈGE SNAPPER



- moteurs de 8 à 14 CV
- largeur de coupe de 25" à 33"
- tabliers de coupe «HI-VAC®»
- 5 vitesses avant, 1 vitesse arrière
- transmission à disque avec différentiel scellé
- ensemble NINJA® de déchetage pour tous les modèles
- la plus vendue en Amérique
- plusieurs accessoires disponibles

Découvrez-en les
avantages!

TRACTEURS SNAPPER



- moteurs de 14 à 18 CV
- transmission hydrostatique
- largeur de coupe de 38" à 48"
- ensemble NINJA® de déchetage pour tous les modèles
- fabriqués pour durer
- plusieurs accessoires disponibles

Le nec plus ultra pour
votre pelouse!

Disponibles chez votre dépositaire local.



SERVICES D'ENTRETIEN
C.M. enr.
2171, 10e Rang, Brigham
295-2515

L'Ensemble Vocal Plus au Palace ce soir

Anne Normand

GRANBY

«Notre plus grand but, c'est de nous amuser!», affirme avec une bonne humeur contagieuse la choriste Carole Pi-

nel. «On a travaillé assez fort que lorsqu'on va être sur scène, on veut s'amuser et que le public s'amuse avec nous...»

À pied d'oeuvre depuis septembre dernier, les 35 choristes de l'En-

semble Vocal Plus touchent maintenant au but puisque c'est ce soir à 20h que sera présenté au théâtre Palace leur 8e concert annuel.

Le thème de la soirée? Ici comme ailleurs, en référence bien sûr à une chanson de Richard Séguin inscrite au programme. «Et l'on invite les gens au voyage au coeur des émotions de l'Homme», raconte Mme Pinel. «On a tous les mêmes émotions, on tous vibre aux mêmes choses, peu importe la langue. La chanson, c'est une question de vibrations.»

C'est dans cet esprit que l'Ensemble, dirigé cette année par Benoît Chaput, a intégré à son réper-

toire deux extraits en anglais du film *The Lion King*, de même que la célèbre pièce en plusieurs langues *Allegria*, du Cirque du Soleil, pour laquelle de très jeunes danseurs se joindront au groupe. «Les enfants, c'est la magie...», laisse tomber Carole Pinel.

De *Quand on arrive en ville* (de l'opéra rock *Starmania*) à *Si tu veux me suivre*, popularisé par Marie Carmen, en passant par *Trop d'amour*, *Jérusalem* et autres airs généralement bien connus, ce sont au total 23 pièces de style populaire qui défilent au programme, entremêlées de surprises. «Ça va être diversifié: amusant et, on l'es-

père aussi, touchant», souligne Mme Pinel.

Diversifié et... énergique, l'Ensemble Vocal Plus n'étant «pas une chorale qui reste statique», ajoute-t-elle. «Ce n'est pas un chœur dirigé par un chef en avant. «Ensemble vocal» est plus juste que chorale parce que oui, à prime abord, c'est le chant. Mais la danse, la chorégraphie prennent beaucoup d'importance. C'est un spectacle complet.»

La formule semble faire mouche puisque, à la suite du concert de l'an dernier, les nouvelles recrues ont afflué, portant les effectifs de 21 choristes à environ 35 cette année.

ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc. APCHA
349 Domaine Fruitière, Granby (R.R.7)

Surveillez en début juillet l'ouverture de **CAJOL Auto**
Alain Racicot, prop. qui sera situé au 35-A, rue Aristide, Granby



L129156

Tout un succès

Les automobilistes de la Montérégie ont à coeur la protection de l'environnement. Ils l'ont démontré en rapportant 17 035 litres d'huiles usées dans les Centres-Auto Canadian Tire de la région au cours de la dernière année. Forts de ce succès, les propriétaires associés ont annoncé qu'ils renouvelaient pour un an la récupération gratuite des huiles. De gauche à droite, Marc Tessier, consultant pour la région, Ghislain LeDû, directeur du magasin associé de Granby, Daniel Morgan, marchand associé de Cowansville, et Michel Thibodeau, marchand associé de Granby.

photo La Voix de l'Est



COMMISSION SUR LA FISCALITÉ ET LE FINANCEMENT DES SERVICES PUBLICS

Conformément aux engagements pris lors de la Conférence sur le devenir social et économique du Québec de mars dernier, le gouvernement du Québec annonce la mise sur pied d'une Commission sur la fiscalité et le financement des services publics.

MANDAT

DE LA COMMISSION

- Susciter et recueillir les opinions et les suggestions exprimées par les diverses composantes de la société québécoise lors des consultations itinérantes tenues par la Commission
- Dégager les orientations générales qui devraient guider le gouvernement pour accroître l'efficacité, l'équité et la compétitivité du régime fiscal tout en favorisant la création d'emplois et en assurant un financement optimal des services publics
- Examiner les voies de simplification du régime fiscal et faire des recommandations sur les moyens appropriés pour y parvenir
- Examiner les moyens à mettre en oeuvre pour éliminer l'évasion fiscale
- Émettre un avis à l'égard du projet de loi sur l'élimination du déficit et l'équilibre budgétaire
- Examiner la pertinence de créer un fonds ou une fiducie pour le remboursement de la dette du Québec et suggérer, le cas échéant, des modalités de financement

PROCESSUS

DE CONSULTATION

- Dans un premier temps, le gouvernement invite les particuliers, groupes ou organismes qui le souhaitent à présenter un mémoire à la Commission
- Les personnes intéressées à déposer un mémoire doivent signifier leur intention d'ici le 28 juin prochain; elles devront faire parvenir leur mémoire au plus tard le 12 août prochain
- À la suite de l'analyse des mémoires reçus, des audiences publiques auront lieu dans différentes régions du Québec
- Ces audiences publiques s'étaleront sur 4 semaines, du 21 août au 18 septembre 1996
- La Commission soumettra au gouvernement son rapport au plus tard le 15 octobre 1996; ce rapport fera l'objet de discussions au Sommet de la décision qui aura lieu à Montréal les 30 et 31 octobre 1996

INSCRIPTION

AUX TRAVAUX

DE LA COMMISSION

APPEL DE MÉMOIRES

Je suis intéressé(e) à participer aux travaux de la Commission et ferai parvenir un mémoire.

- au nom d'un regroupement ou organisme
 à titre personnel

Nom :

Prénom :

Nom de l'organisme :

Adresse :

Code postal :

Téléphone :

Télécopieur :

AUDIENCES PUBLIQUES

- Je souhaiterais participer à l'une des audiences publiques.

La Commission entrera en contact avec les personnes ou organismes qui se sont inscrits pour leur indiquer la liste des villes où la Commission tiendra des audiences.

S.V.P. faire parvenir le présent formulaire d'inscription par télécopieur au (418) 646-1631, ou par la poste au Secrétariat de la Commission.

Date limite : 28 juin 1996

Faire parvenir votre mémoire, de préférence sur disquette (format WP 5.1), à l'adresse suivante :

Secrétariat de la Commission sur la fiscalité et le financement des services publics

Case postale 6030

Succursale Haute-Ville

Québec (Québec)

G1R 5W6

Téléphone : (418) 643-2485

Date limite : 12 août 1996

Québec

Dernière chance pour les auditions du Festival

GRANBY — Dernière occasion ce week-end d'assister aux auditions du 28e Festival international de Granby, qui se terminent le 10 juin à l'Escale (80, rue Albert). On pourra entendre les candidats interprètes et auteurs-compositeurs-interprètes entre 15h et 22h30 aujourd'hui et demain et, exceptionnellement, de 15h à 19h30 lundi, dernière journée d'audition à Granby. Les 32 demi-finalistes de l'édition 1996 seront connus dans le courant du mois de juillet. Signalez également que c'est aujourd'hui même que démarre la mise en vente des billets pour les quatre soirées préliminaires (du 12 au 15 septembre) et les deux galas, auteurs-compositeurs-interprètes et interprètes (20 et 21 septembre) du Festival, présentés au Palace. On peut se procurer des billets à la billetterie du théâtre ou à la bijouterie Distributeur de l'Est, à la Librairie des Galeries de Granby et chez Photo Minutes aux heures d'ouverture de ces commerces.

LA DIFFÉRENCE AUDIOTEC...

Téléphones portatifs

NOKIA 101 • Seulement 9,7 onces!
• Dimensions: 6,6 po. x 2,2 po. x 0,8 po.

à partir de

8995\$

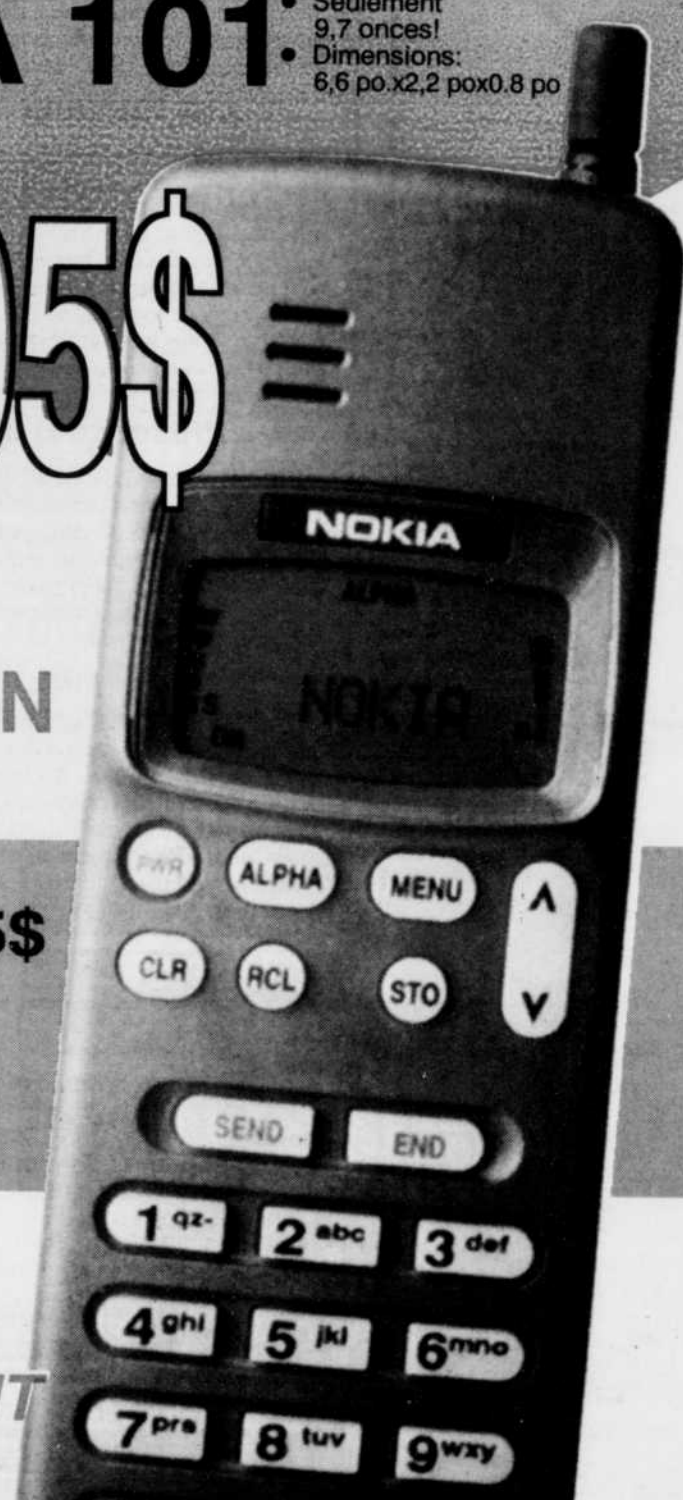
ACTIVATION
GRATUITE

Pile 22 heures
pour seulement **4995\$**

DE PLUS
Crédit jusqu'à
150\$

ÉTUI ET
CHARGEUR D'AUTO
À PRIX RÉDUIT

Détails en magasin



AUDIOTEC

CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

Écolangue International
MULTIMÉDIA INTERACTIF



Parlez l'anglais en quelques mois
avec «English Discoveries»

Conçu sur «CD ROM MULTIMÉDIA»
avec la méthode «BERLITZ»

• NOUVEAU • INCOMPARABLE •
• RÉVOLUTIONNAIRE • EFFICACE • AMUSANT

Pour 7 ans à 77 ans...

118, rue Alexandra Granby 777-7677

c403596



OFFRE
PROMOTIONNELLE
SUR LE PLANCHER
DE BOIS FRANC

* **PRÉVERNI** *

Merisier sélect
B - 3 1/4 po **3,19\$** pi. ca.

Érable
«Mil-run» 2 1/4 po **3,49\$** pi. ca.

Érable
colonial 3 1/4 po **3,55\$** pi. ca.

Érable sélect
(Renaissance) 3 1/4 po **3,80\$** pi. ca.

Quantité limitée

Léger supplément pour livraison
Prix «payez et emportez»

unitof
votre centre
de rénovation
Conseil

A.Y. LANGEVIN

194 Principale, Ange-Gardien
293-6433 1-800-531-1578

L129237

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

8

8

8

INVITATION SPÉCIALE de
DANIEL COUTURE
à son cours-conférence

Comment améliorer sa qualité de vie

**SOIREE
GRATUITE**
Session d'été

Mardi 11 juin 1996 à 19 h 30
Au sous-sol de l'église St-Benoît
170, rue St-Antoine Nord, Granby

Daniel Couture transmet le concept «Les clés de la sérénité de Robert Tessier»

INFORMATION: 1-514-377-8406



Daniel Couture

L122808

GREICHE & SCAFF

OPTOMÉTRISTES

«Vos yeux, c'est important!»



Mes 80 docteurs en optométrie sont tous dévoués à la santé de vos yeux

- Examen complet de la vue, sur place, par un docteur en optométrie
- Dépistage du glaucome et de la cataracte
- Service gratuit de conseillers-visagistes
- Grand choix de montures de renommée internationale
- Toutes sortes de verres de contact

Un examen approfondi de l'œil... c'est important!



GUESS Mod. 305 (Italie)
Prix rég.: 159\$ Spécial: 62\$



GUESS Mod. 312 (Italie)
Réduit à 65\$



GUESS Mod. 345 (Italie)
Prix rég.: 169\$ Spécial: 69\$

Cette offre est valide jusqu'au 30 juin 96 ou jusqu'à épuisement des stocks et ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

**50\$
DE RABAIS**

À l'achat d'une paire complète (verres et monture) de lunettes de prescription au prix régulier, sur présentation de ce coupon, au moment même de l'achat.

GREICHE & SCAFF

Cette offre est valide du 1er au 30 juin 96 et ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

LES GALERIES DE GRANBY
Pour rendez-vous **375-7881**

MON

Pastelin



Un gala Excellence à Farnham

FARNHAM — La Chambre de commerce de Farnham et région tiendra son premier gala Excellence le samedi 19 octobre 1996. L'événement ne sera cependant pas annuel. Il reviendra aux deux ans. Il aura une dizaine de catégories: industrielle, commerciale, jeunes entrepreneurs, récréo-touristique, professionnelle, agricole, communautaire, etc. L'événement s'adressera aux gens de Farnham, Rainville, Sainte-Brigide, Sainte-Sabine et L'Ange-Gardien.

Entente sur les chemins mitoyens

BRIGHAM — Les représentants des élus municipaux de Brigham et Bromont ont conclu une entente concernant l'entretien de leurs chemins mitoyens. Un avis a déjà été donné, du côté de Brigham, en vue de l'adoption d'un règlement qui officialisera cette entente intermunicipale.

Les bureaux de Saint-Joachim

SAINT-JOACHIM — Les gens de l'extérieur ont intérêt à savoir que les heures de bureau de la municipalité de Saint-Joachim de Shefford ont été modifiées il y a déjà quelques mois. Les services administratifs sont accessibles de 9h à midi et de 13h à 16h, du lundi au jeudi. Le vendredi, les portes sont fermées, mais le personnel est présent pour faire du classement et ce qui exige plus de concentration. On a choisi ce jour parce que, selon les observations du personnel, c'était le moins achalandé de la semaine. L'inspecteur municipal est pour sa part à son bureau de 9h à midi les lundi, mardi et jeudi. Celui-ci est aussi disponible sur rendez-vous.

Présence d'agents de la faune

FARNHAM — Le Club de chasse, pêche et tir de Farnham tiendra son assemblée trimestrielle le mercredi 12 juin, à 19h, à l'endroit habituel. Des agents de conservation de la faune seront alors présents pour parler des nouveaux règlements, de la poudre noire, de la nouvelle saison, etc. Une période de questions suivra. Les responsables invitent tous les chasseurs et pêcheurs à y être présents pour soutenir les revendications de leur Club.

Trois livres en prix

BRIGHAM — La Bibliothèque municipale de Brigham veut encourager sa fréquentation durant la période estivale. Aussi, donnera-t-elle en prix un livre par mois pour la période de juin, juillet et août. Elle remettra un coupon par emprunt, quel que soit le nombre d'emprunts. Les livres offerts sont «La randonnée - mode d'emploi» pour juin; «Réparation et entretien de votre vélo» pour juillet; et «Jardiner pour les oiseaux» à la fin d'août. Cela s'adresse évidemment aux résidents de Brigham.



ÉGLISE BIBLIQUE BAPTISTE DE SHEFFORD

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et moi, je vous donnerai du repos. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi car je suis débouillant et humble de coeur, et vous trouverez le repos de vos âmes.

Mathieu 11:28-29
Si vous cherchez la véritable liberté...

895, rue Marcell, Granby 375-6237



Jean Déragon
Pasteur

Horaires des services
Dimanche : 10 h et 18 h
Mercredi : 19 h

ALARME

GILLES GOUBOUT INC.

PENSEZ SÉCURITÉ



Gilles Goubout
Technicien
16 ans d'expérience



Daniel Lavallée
Technicien
12 ans d'expérience



Alain Chagnon
Technicien
6 ans d'expérience

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL
- CAMÉRA • INTERCOM
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence RBQ
- Membre CANASA

320, suite 14, boul. Leclerc O.
Granby 378-8088

L22979

Boulangerie • Pâtisserie

Suisse

Ouvert du mardi au dimanche



OFFREZ UNE GÂTERIE À PAPA!

69, rue Robichaud, Granby

777-7005

(Voisin du Cinéma Fleur de Lys)

L122820

LES POMPES CARON

378-5518 378-1429

Daniel et Michel Caron, prop.

774 Cowie, Granby

BASSIN D'EAU



VENTE D'ACCESSOIRES

pour système d'irrigation, arrosage de pelouse et d'aménagement paysager.

AUSSI DISPONIBLES

Toile (géomembrane) et feutre (géotextile) pour bassin d'eau.



Ensemble complet

PUITS ARTÉSIEN

comprenant pompe submersible et réservoir

- 1/2 HP submersible, 150 pi. de fil, carton
- Ens. de raccordement complet en laiton
- Installation et taxes en sus

SUPER SPÉCIAL

879\$

FORAGE DE PUIES ARTÉSIENS - ESTIMATION GRATUITE

Pompe turbine en fonte à amorçage automatique pour puits de surface



1/2 HP Spécial 299\$

3/4 HP Spécial 329\$

L122568

LE SEUL RÉCIPiendaIRE DE LA TRIPLE COURONNE EN ESTRIE VOUS FAIT DES PRIX GAGNANTS

LA TRIPLE COURONNE DE LA PRÉSIDENTE 1995

Récompense décernée par General Motors du Canada Limitede soulignant le succès exceptionnel obtenu dans les trois domaines: vente de véhicules, satisfaction de la clientèle et excellence intégrale.

74 PONTIAC SUNFIRE DISPONIBLES

LE PLUS BEL INVENTAIRE GM EN ESTRIE!

GRAND AM GTS 1996

- Aileron arrière
- Moteur 2,4 L, 16 soupapes de 150 chevaux
- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Freins ABS aux quatre roues
- 2 sacs gonflables
- Système antivol PASSLock
- Climatiseur
- Lève-glaces électriques
- Radiocassette AM/FM stéréo
- 4 portes



339\$ /mois*

pour 36 mois, avec seulement 1 500\$ de comptant

OU 18 496 \$**

SUNFIRE GTO 1996

- Aileron arrière
- Système antivol PASSLock
- Moteur 2,2 L de 120 chevaux
- Boîte manuelle 5 vitesses
- 2 sacs gonflables
- Freins ABS
- 2 portes



14 496 \$**

OU 239\$ /mois*

pour 36 mois, avec seulement 1 500\$ de comptant

Le Trianon
GRANBY AUTO



La Carte GM

LOCATION PLUS

GENERAL MOTORS GARANTIE TOTAL

750

922, rue Principale, Granby
378-9063

L119956

* Prix basé sur un crédit-bail de 36 mois avec un comptant initial de 1 500\$. Dépôt de sécurité remboursable obligatoire. Valeur résiduelle garantie. 72 000 km inclus. 5¢/km excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Sujet à l'approbation du crédit.

** Préparation incluse. Transport et taxes en sus.

À l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf

DIPLÔMÉS
750



Mario Girard
directeur général
des ventes



Marc Lagù
directeur
adjoint



Pierre Soucy
directeur
véhicules commerciaux



André Lamontagne
représentant



Réal Phoenix
représentant



Marcel Maheu
représentant



Mario Lagù
représentant



Claude Gagnon
représentant



Serge Ménard
représentant



Mance Fournier
directrice
commerciale

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

23

SPÉCIAL WAVERLY



25%
DE RABAIS

Du 1er au 30 juin
1996

NOUS PRENONS LES COMMANDES MAINTENANT!
104 LAKESIDE, KNOWLTON (514) 243-0071

Sur
TOUS nos PRODUITS
WAVERLY
papiers peints et tissus
en magasin ou sur commande

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous,
Développement
et Paix soutient,
dans le tiers monde,
l'action de part-
naires courageux
qui luttent pour un
monde plus juste.

Votre don va loin!



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

NOS NOUVELLES COLLECTIONS ÉTÉ 96 SONT ARRIVÉES!



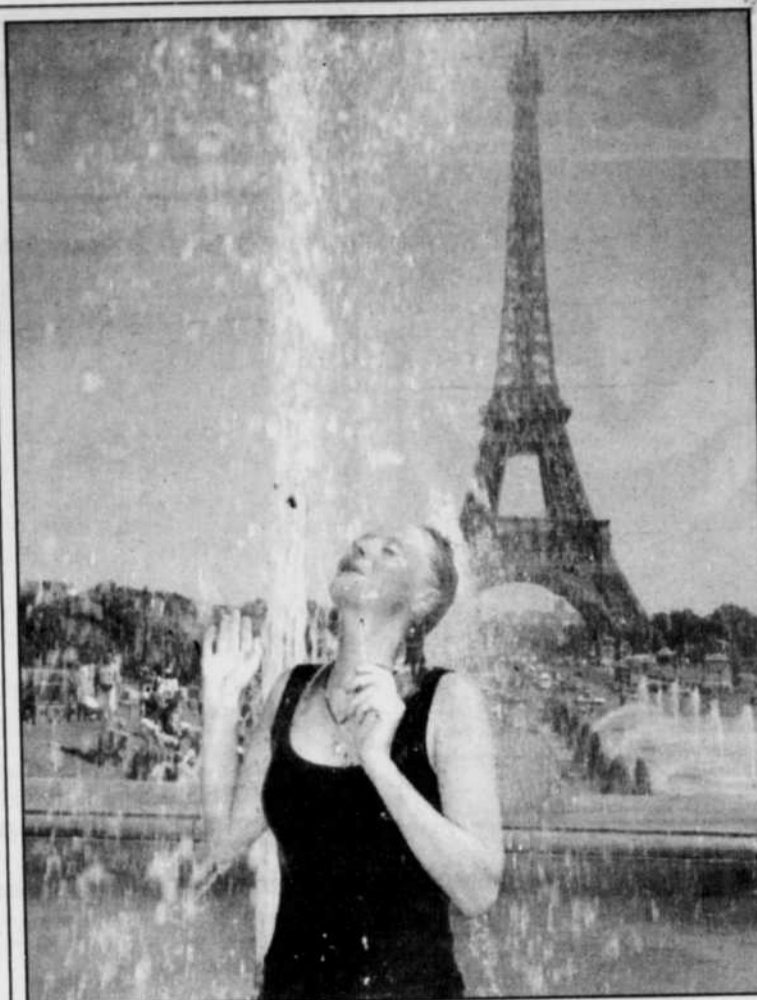
Literie, serviettes, nappes, napperons, linges à vaisselle, peignoirs,
draps de plage, etc.

Boutique

Carré blanc

Linge de maison

338-A, rue Principale, Granby 777-1644



Il fait chaud!

Paris a chaud. Très chaud. Cette jeune femme a profité de la fontaine du Trocadéro pour se rafraîchir hier, alors que la température atteignait 32 degrés Celsius. Au même moment, le Québec languissait sous les nuages... photo AP

Le Russe bat l'Américain

ELISTA, Russie
Associated Press

Anatoly Karpov a remporté la première partie du match de championnat du monde des échecs contre l'Américain Gata Kamsky, qui a abandonné hier sans reprendre le jeu ajourné la veille après 56 coups. La prochaine partie sera disputée aujourd'hui.

Organisé par la Fédération internationale des échecs (FIDE), ce match a lieu à Elista, capitale de la république de Kalmoukie, sur la

basse Volga.

Karpov, qui avait remporté le titre en 1993 en battant le néerlandais Jan Timman, défend son titre face à Kamsky, un émigré russe devenu champion des Etats-Unis à l'âge de 16 ans.

Un litige oppose la FIDE à l'Association des professionnels des échecs, qui a tenu il y a trois ans son propre championnat, remporté par le russe Garry Kasparov, toujours considéré comme le meilleur au monde.

Auto-Air

529, rue Principale, Granby
777-3677

Patrick Thibeault, technicien

Climatiseurs et chaufferettes d'automobiles

ESTIMATION GRATUITE

pour tous les véhicules américains ou importés 1996 et moins.

Spécialités

- Installation et réparation
- Vérification complète
- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place

CLINIQUE DENTAIRE

Louis-Paul Quérel • Louise Goulet

Chirurgiens dentistes

RENDEZ-VOUS OU URGENCE

1115 St-Luc
St-Césaire
469-4455
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

135 St-Antoine Nord
Granby
378-1880
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI



Dr Louis-Paul Quérel



La Chambre de commerce
du district de Granby

PRÉSENTE



Le prix
DISTINCTION
de la semaine

Partenaires associés

Charland
Le NO

IBM

IBM Canada Ltée
usine de Bromont



agropur

La Voix de l'Est

Samson Bélair
Deloitte &
Touche



Bell



Banque de Montréal

AUDIOTEC

Bell Mobilité

Auberge
Bromont



BDG

Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

CITE
102.7 FM
ROCK-DÉTENTE

Le club de hockey
Les Prédateurs de Granby

Une éclatante victoire qui rejaillit sur toute notre région

Publi-reportage

«Go Preds go...», tel était le chant de gloire que scandaient avec fierté les milliers d'admirateurs massés dans les rues de Granby pour venir acclamer leurs héros lors du défilé organisé pour souligner la conquête de la Coupe Memorial par Les Prédateurs et ce, dès leur première saison d'activité.

Il faut bien l'avouer, la tradition du hockey avait connu quelques ratés avec les défunts Bisons rachetés il y a deux ans et demi par Michel Trudel et les frères Morissette. L'an dernier, célébrant ses quinze ans d'expérience, le club de hockey junior majeur de Granby changeait d'image et se dotait d'un nom prédestiné pour la victoire : Les Prédateurs. Selon Joseph Devart, directeur du marketing du club, ce changement d'image fut bénéfique; le nouveau nom ayant insufflé un vent de dynamisme et de fierté au sein de l'équipe.

Cette année, 22 joueurs provenant en majeure partie du Québec évoluaient au sein des Prédateurs; on y comptait de plus un jeune du Nouveau-Brunswick et un de la Norvège.

Une P.M.E. en pleine croissance

Si le hockey est avant tout un sport, il n'en demeure pas moins une industrie qui génère d'importants revenus et crée des emplois. Dans le cas des Prédateurs de Granby, on parle d'une entreprise évaluée sur le marché à près de trois quarts de million de dollars.

Outre les membres de l'équipe, Les Prédateurs donnent de l'emploi à une quarantaine de personnes : entraîneur, statisticien, chronométriste, conseiller pédagogique, soigneur, personnel du restaurant, du bar et de la billetterie, agents de sécurité et autres.

Il en coûte de plus en moyenne 12 000 \$ par an par joueur pour l'hébergement, l'équipement, les frais de scolarité, les déplacements et l'allocation personnelle. Des familles de Granby Ville et Canton se font les hôtes des jeunes joueurs et essaient de compenser, par leur affabilité, l'éloignement que vivent ceux-ci.

La vente de souvenirs entraîne elle aussi des retombées économiques intéressantes. Cette année,

52 000 \$ d'objets promotionnels, casquettes, chandails et autres, ont été vendus dont plus de la moitié durant les deux jours suivant la conquête de la Coupe Memorial. Pour s'approvisionner, les dirigeants du club privilégient toujours les fournisseurs locaux.

La Coupe Memorial, une proie de choix

Le 12 mai dernier, Les Prédateurs

Lors de ces séries, de nouveaux noms se sont inscrits au firmament de la ligue junior majeur de hockey dont Frédéric Deschênes nommé meilleur gardien de but du tournoi. À lui se sont greffés les noms des Audet, Bouillon, Doug, Goneault, Deslisle, Gratton, Brosseau, Chouinard et Laraqe.

Plusieurs de ces joueurs quitteront l'équipe dès cette année, soit parce



Présentant fièrement leur plus récente proie, Les Prédateurs de Granby, grands gagnants du Tournoi de la ligue majeur du Canada 1995-1996.

mettaient fin à un quart de siècle de défaites pour le Québec en ramenant à Granby la Coupe Memorial, symbole suprême de l'excellence dans la ligue junior majeur du Canada.

Tout au long des matchs de la saison régulière, environ 2 000 spectateurs se sont présentés à l'Aréna Léonard-Grondin pour encourager leurs favoris; cette moyenne est passée à près de 3 000 durant les séries pour atteindre le cap des 4 000 partisans lors du dernier match où Les Prédateurs ont remporté la Coupe du Président.

Après cette première victoire, l'équipe se lançait à l'assaut de la proie de choix que représente pour des prédateurs, la Coupe Memorial. Malgré le fait que tous les matchs aient lieu à Peterborough, environ un millier de personnes se sont rassemblées à l'aréna de Granby pour visionner les parties présentées sur écran géant. Plus de deux cents fidèles ont quant à eux décidé de suivre leurs idoles directement en Ontario.

qu'ils ont atteint l'âge limite pour jouer dans la ligue junior, soit pour tenter leur chance dans la ligue américaine ou en Europe. Pour les remplacer et découvrir de nouveaux talents, l'entraîneur Michel Therrien mise sur le camp de repêchage tenu tout récemment.

Outre l'embauche de nouveaux joueurs, les propriétaires de l'équipe ont quelques projets en tête pour l'Aréna Léonard-Grondin soit l'ajout de 300 places supplémentaires dans les estrades, l'aménagement d'une salle de conditionnement physique et l'agrandissement des bureaux de l'administration.

Félicitant Michel Trudel et les membres de la famille Morissette pour leur brillante réussite et soulignant le travail d'une équipe dynamique axée sur la victoire, la Chambre de commerce du district de Granby décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Événement, attrait et activité au club de hockey Les Prédateurs de Granby.

Pars à sec ou passe tes clés

ALCOOL AU VOLANT
«PARS À SEC OU PASSE TES CLÉS» : 13 400
CONDUCTEURS INTERCEPTÉS EN MONTRÉGIE

Depuis le 15 mai dernier, les corps policiers participant aux opérations de la campagne «Pars à sec ou passe tes clés» ont intercepté plus de 13 347 conducteurs lors de 100 barrages routiers dressés sur les différentes routes de la Montérégie. Pendant ces mêmes opérations routières, menées par les corps de police municipaux et de la Sûreté du Québec, on a détecté 65 cas de conducteurs ayant dépassé la limite légale de consommation d'alcool de 0,08.

Cet été, il y a plein d'occasions qui vont s'arroser avec l'alcool : le début des vacances, l'anniversaire d'un cousin, le mariage du beau-frère, la Saint-Jean, une victoire de soccer ou de balle molle... Les fêtes prévues et celles qui ne le sont pas! On n'est cependant pas toujours obligé de prendre de l'alcool, bien ça ne soit pas défendu. Prendre un verre, y'a pas de mal à ça! C'est quand on prend la route après, qu'on gâche le party!

Comme le démontrent les statistiques, le début de la période estivale marque une hausse des décès sur la route dont 50 % sont reliés à la conduite d'un véhicule avec capacités affaiblies par l'alcool. Les opérations policières se tiendront encore de façon intensive pendant les prochaines fins de semaine. Se faire conduire par un ami ou appeler un taxi sont quelques-unes des alternatives à prévoir afin de ne pas prendre la route avec un verre de trop.

L122785

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est
Plus de dimanche intitulée :

SUPER CADEAUX POUR PAPA

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte
Canadian Tire



70 Simonds Nord
Granby
378-9884 L129488

Pol Pot serait vivant

Son frère souhaite «qu'il ne soit pas communiste dans l'au-delà»

PHNOM PENH
AP et Reuter

Les services de renseignements thaïlandais s'en tenaient hier à leur première version: Pol Pot est toujours en vie, et la nouvelle de sa mort relève soit de la désinformation, soit de la simple erreur.

De son côté, Mit Chien, un dirigeant khmer rouge de la base de Phnom Malai, a démenti la nouvelle de la disparition de Pol Pot. «La nouvelle de sa mort n'est pas vraie. Nous ignorons totalement comment cette rumeur s'est propagée», a-t-il dit à des journalistes sur la frontière khméro-thaïlandaise.

Le frère de Pol Pot a par ailleurs exprimé le souhait hier que le chef des Khmers Rouges ne soit pas communiste dans l'au-delà.

«Puisse-t-il avoir la paix après sa mort. Qu'il ne soit pas communiste dans sa nouvelle vie sinon il aura à nouveau des ennuis», a déclaré à l'AP Saloth Suong, 85 ans, qui prie pour la mémoire de son frère.

Ni lui ni les diplomates et dirigeants cambodgiens n'ont confirmé la rumeur voulant que le fondateur khmer rouge, 68 ans, retranché dans la jungle et jamais vu en public depuis 1979, serait récemment mort du paludisme.

Saloth Suong, frère aîné de Pol Pot — né Saloth Sar — a dit avoir simplement entendu parler de la rumeur, sans en savoir plus. Si cela

est confirmé, ce sera une bonne chose pour la famille, que les autorités actuelles suspectent toujours de sympathies envers Pol Pot, a-t-il estimé.

Le double?

Pol Pot en tout cas restera comme l'instigateur d'une des périodes de terreur du XXe siècle. Selon une équipe de chercheurs américains, citée par le New York Times, le nombre des Cambodgiens tués par le régime khmer rouge entre 1975 et 1979 pourrait être deux fois plus important qu'on le pensait: deux millions de morts au lieu d'un million.

Les documents examinés décrivent assez clairement la chaîne de commandement qui, partant de Pol Pot, a entraîné le massacre des années 1975-79. Selon Craig Etcheson, qui dirige l'étude au Cambodge, les recherches entraînent une révision à la hausse du nombre de personnes mortes sous la torture, exécutées, mortes de faim ou de maladies.

«Nous pensions qu'il pouvait y avoir une ou deux centaines de fosses communes dans le pays. Mais nous avons constaté que, dans certaines provinces, certains districts en avaient plus d'un millier.»

EN TOUTE SÉCURITÉ INSPECTION COMPLÈTE

Pour des vacances
en toute
confiance

Avec une
**MISE AU POINT
COMPLÈTE**

Obtenez
**NETTOYAGE DU
SYSTÈME D'INJECTION** SEULEMENT
2995\$
Rég. 49,95 \$

VIDANGE D'HUILE
SEULEMENT
1755 \$

• Remplacement
de filtre
• Jusqu'à concurrence de 5 litres
d'huile Castrol



Passez nous voir
sans tarder!

Garage Lasnier

MÉCANIQUE GÉNÉRALE SPÉCIALITÉS

- Alignement
- Freins
- Suspension
- Système d'échappement

240 York, Granby (face à Tissus R. Parent)
Eddy Corriveau, Martin Auclair, prop.

375-5005

L119881

NOUVEAU!

COLLECTION DE VÊTEMENTS
EXCLUSIVE
CHEZ PHILDAR

1 à 24 mois

SINGER
77 Robinson Sud
Granby 375-1821



L129372

résultats

koto-québec

résultats

La Mini

Tirage du
96-06-07

NUMÉROS	LOTS
184190	50 000 \$
84190	5 000 \$
4190	250 \$
190	25 \$
90	5 \$
18419	1 000 \$
1841	100 \$
184	10 \$

Quatre

Tirages
du 96-06-01
au 96-06-07

	3	4
SAMEDI	249	7505
DIMANCHE	250	6919
LUNDI	556	9434
MARDI	166	0451
MERCREDI	942	3930
JEUDI	664	1912
VENDREDI	828	7423

Panco

Tirage du
96-06-07

2	3	10	11	13
15	19	22	25	31
38	44	47	48	50
53	56	63	66	70

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

SUPER 7

Tirage du 96-06-07

2	7	10	16	18	19	20
---	---	----	----	----	----	----

Numéro complémentaire 35

Extra
SUPER 7

Tirage du 96-06-07

NUMÉRO	LOT
200841	100 000 \$

À LA FINE POINTE DE LA NOUVELLE TECHNOLOGIE

LE PROHON

TRAITEMENT DE L'AIR ET DU FROID

N'ATTENDEZ PAS À LA DERNIÈRE MINUTE
LA SAISON DE LA CLIMATISATION EST COMMENCÉE!

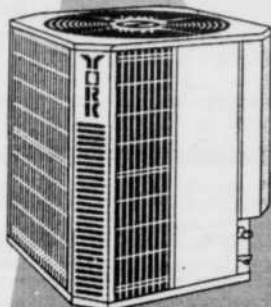
VASTE CHOIX

Pour tous genres de résidences

YORK

Chauffage et climatisation

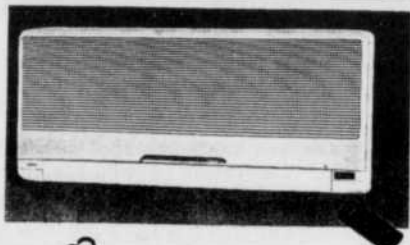
Thermopompe pour maison
avec système de conduits



ET

Water Furnace
système géothermique

CLIMATISEUR



FUJITSU Système mural

Friedrich

Unité de fenêtre

Pinguin
CLASSIC

Unité mobile

GRANBY

215, rue St-Charles Sud
378-1500

ROCK FOREST

6171, boul. Bourque
563-4191



Maison Décor

À PRIX ESCOMPTE

(anciennement Carontex Décor Escompte)

HÉ NE CHERCHEZ PLUS!

Profitez de notre

VENTE de STORES

Literie et
accessoires de
salle de bain

Aux meilleurs
prix en ville!
Venez comparer!



Alain Trudel
propriétaire

- Service à domicile
- Coupe, réparation et installation de stores
- Confection
- Rembourrage

GRANBY

280 Robinson Sud
(angle St-Jacques)
372-8499

SHERBROOKE

1460 King Ouest
(voisin de Jean Coutu)
346-6063

MAGOG

127 Sherbrooke
(angle St-Patrice)
847-2777

L122889

COWANSVILLE

397, rue Rivière, Cowansville TOYOTA
263-8888

L'ÉVÉNEMENT DU SIÈCLE

se poursuit à Cowansville

du 7 au 14 juin 1996

à partir de

3,8%

TAUX D'INTÉRÊT

Exemple :

TERCEL

- Location 48 mois
- Transport, préparation inclus
- Taxes en sus



184 \$ /mois

L122801

COWANSVILLE TOYOTA

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

27

Pas d'accord sur le désarmement à Vienne

VIENNE
Reuter

Les négociateurs bosniaques, croates et yougoslaves réunis hier à Vienne n'ont pas paraphé le texte définitif de l'accord sur la réduction et le contrôle de leurs armements, en raison de désaccords sémantiques.

«Il y a un accord sur la réduction des armements, mais le document n'a pas été paraphé parce qu'il n'y a pas d'accord sur le statut des parties», a déclaré le vice-ministre croate des Affaires étrangères, Ivan Simonovic.

Des responsables de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), qui enca-

dre les négociations depuis six mois, ont affirmé que toutes les délégations avaient accepté les quotas pour la réduction de l'armement mais n'ont pu tomber d'accord sur la formulation du préambule.

«Je regrette qu'il n'ait pas été possible de trouver un accord total et de parapher le document», a déclaré Vigleik Eide, responsable de

l'OSCE qui présidait les négociations.

Il a affirmé que la polémique ne portait pas sur la réduction des armes et que, selon le calendrier fixé par les accords de paix de Dayton, les parties avaient jusqu'au 11 juin pour signer la version définitive du texte.

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est Plus

Femme cherche homme

18 ans, mince, brune, yeux bruns, mature, responsable, sens de l'humour, cherche H 18-21 ans, belle apparence, mature, sens de l'humour. 3976

18 ans, 5'6", 130 lb, brune, yeux bruns, franche, honnête, directe, sens de l'humour, aime sport, danse, camping, cherche H 18-25 ans, belle apparence, avec affinités, pour relation sérieuse. 4047

37 ans, mère jeune de cœur, romantique, sociable, aime avoir du plaisir, cherche H 35-45 ans, franc, travaillant, aimant la vie. 4051

ELIANE, 38 ans, 5', 135 lb, belle apparence, d'origine haïtienne, amoureuse, aime nature, danse sociale, musique, resto, vélo, enfants, cherche H 38-43 ans, honnête, sincère, but sérieux. 3062

BICHE farouche, jeune grand-mère de 48 ans, 5'7", 200 lb, cheveux sel et poivre, yeux bleus, sobre, non fumeuse, aime nature, pêche, cherche H avec affinités pour fréquenter camps de nudisme. 2088

18 ans, 5', bien proportionnée, brune, yeux bruns, sociable, gentille, aime rire, cherche H 18-22 ans, belle apparence, non fumeur, mature, respectueux, avec bon sens de l'humour. 4007

20 ans, 5'5", 140 lb, brune, yeux verts, sportive, aime animaux, moto, ciné, resto, voyages, cherche H 20-24 ans, sportif, avec affinités, aimant sorties et l'aventure. 4009

TRENTAINE, 5'3", 105 lb, châtaîne, yeux pers, non fumeuse, mère d'un enfant, cherche H 34-40 ans, bien proportionné, aimant musique rock, plein air, ciné, pour un bel été et peut-être plus. 4014

SYLVIE, 36 ans, 5'9", non fumeuse, mère d'une fille de huit ans, professionnelle, affectueuse, cherche H 35-42 ans, environ 6', autonome, fidèle, prêt à bâtir une relation durable. 4054

LISA, 25 ans, 5'10", 122 lb, blonde, yeux verts, emploi stable, aime sorties, moto, cherche H avec affinités. 4058

DENISE, 50 ans, 5'3", châtaîne, yeux bleus, aime danse, musique country, balades en auto, vélo, cherche H même âge environ, avec affinités, emploi stable, but sérieux. 4206

42 ans, 5'2", 125 lb, 2 enfants, non fumeuse, patiente, sens de l'humour, cherche H 35-45 ans, honnête, doux, bien dans sa peau, aimant ciné, vélo, musique. 4207

CHATAINE, yeux bruns, petite taille, signe de la Balance, aime marche, balades en auto, resto, soirées tranquilles, cherche H 65-75 ans, sobre, non fumeur, pour amitié et loisirs. 4027

BELLE québécoise corpulente et chaleureuse de 48 ans, cherche H 38-50 ans, de race noire, Martiniquais de préférence, sobre, non fumeur, honnête, belle éducation, pour relation stable. 3008

29 ans, 5'7", cheveux auburn, yeux pers, fait de la musculation, aime natation, camping, moto, cherche H 27-33 ans, 6' et plus, belle apparence, sérieux, sobre, doux, avec affinités. 3622

SYLVIE, 36 ans, châtaîne, yeux bleus, étudiante, 3 enfants, sportive, aime vélo, natation, patin, ski, cherche H 5'6" environ, belle apparence, patient, fidèle, honnête, autonome, calme. 4042

38 ans, 5'1", châtaîne, yeux bleus, romantique, douce, honnête, sincère, authentique, cherche H 38-45 ans, autonome, professionnel, avec ou sans enfants, avec affinités. 4045

20 ans, 5'9", proportionnée, brune, yeux pers, douce, affectueuse, sincère, aime soupers, ciné, plein air, sports, cherche H 21-27 ans, mature, avec affinités, pour relation sérieuse. 3802

LINDA, 27 ans, 5'2", grasse, bien proportionnée, mère, aime musique, lecture, écriture, cherche H mature, pour relation stable. 2662

46 ans, 5'1", blonde, yeux bruns, fumeuse, aime nature, sports, cherche H 40-50 ans, libre, avec ou sans enfants, aimant animaux. 3882

CINDY, 19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux et yeux bruns, romantique, douce, sincère, aime animaux, balades en auto, sorties, danse, cherche H 20-30 ans, bien dans sa peau, avec affinités. 7318

KELLY, 18 ans, 5'6", 130 lb, cheveux et yeux bruns, romantique, douce, sincère, directe, ouverte, aime équitation, natation, animaux, cherche H 18-26 ans, belle apparence, honnête, sincère. 3893

BRIGITTE, 18 ans, cheveux bruns, yeux pers, belle apparence, sensuelle, aime sorties, cherche H 18-22 ans, belle apparence, avec affinités. 3899

36 ans, 5', 125 lb, douce, simple, honnête, aime nature, vélo, resto, ciné, cherche H 30-38 ans, 5'6"-5'9", non fumeur, sans enfants, avec affinités, pour relation sincère ou amicale. 3909

THERESE, 25 ans, 5'1", 124 lb, châtaîne, yeux bleus, sens de l'humour, sensible, honnête, cherche H 20-30 ans, cheveux courts et foncés, pas trop grand, sens de l'humour, sans enfants. 3908

59 ans, 5'2", bien proportionnée, sobre, gentille, fidèle, propre, cherche H 55 ans et plus, sobre, fidèle, propre, non fumeur. 3915

5'6", élégante, sobre, fidèle, non fumeuse, aime danse, cartes, restos, balades, voyages, cherche H 65-70 ans, sobre, propre, fidèle, avec affinités. 3917

36 ans, 5'5", 122 lb, ouverte d'esprit, sens de l'humour, aime plein air, natation, vélo, canot, cherche H grand, mature, sans enfants, non fumeur, aimant plein air, avec affinités. 3601

FIN trentaine, 5'5", 160 lb, brune, yeux bruns, sociable, sens de l'humour, aime marche, musique, danse, cherche H 40-50 ans, avec ou sans enfants, avec affinités, pour relation stable. 3927

ROUSSE, yeux pers, grande, pulpeuse, mère, communicative, aime nature, plein air, cherche H 35-40 ans, 5'10" et plus, proportionnée, romantique, aimant enfants, animaux, pour vie à deux. 3942

AIME lecture, musique country, cherche H 50-60 ans, sobre, honnête, franc, bien dans sa peau, pour vieillir sagement. 3950

30 ans, 5'4", 128 lb, mère, aime camping, nature, restos, cherche H 25-35 ans, aimant les enfants, avec affinités, pour relation stable. 3890

19 ans, 5'5", blonde, yeux bleus, belle apparence, cherche H 18-25 ans, belle apparence, aimant danse, avec affinités, pour relation sérieuse. 3968

FIN quarantaine, 5'5", 150 lb, non fumeuse, sobre, aime cartes, marche, musique, campagne, cherche H pour refaire ma vie. 3786

42 ans, 5'4", belle apparence, dynamique, sens de l'humour, généreuse, sociable, cherche H 40-50 ans, honnête, autonome, communicatif, sens de l'humour, ouvert, pour amitié sérieuse et complicité. 3787

NANCY, 20 ans, 5'4", brune, simple, naturelle, aime ciné, balades, cherche H 18-25 ans, simple, sens de l'humour, pour amitié ou plus. 3794

NICOLE, 50 ans, 5'2", poids proportionnel, blonde, allure jeune, non fumeuse, dynamique, aime s'amuser, danse, sorties, cherche H, tendre et affectueux, avec affinités, pour relation stable. 3761

20 ans, 5'9", poids proportionnel, châtaîne, yeux pers, douce, gentille, généreuse, sincère, aime soupers romantiques, ciné, sport, animaux, cherche H 21-27 ans, mature, sérieux, avec affinités. 3802

LUCIE, 19 ans, brune, yeux bruns, romantique, douce, aime musique, ciné, resto, plein air, disco, cherche H 18-29 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 3232

34 ans, obèse, autonome, aime nature, marche, animaux, cherche H non fumeur, autonome, sans préjugés, but amical ou sérieux. 3815

37 ans, yeux bleus, autonome, sincère, douce, cherche H 33-40 ans, grand, poids proportionnel, professionnel ou homme d'affaires, doux, sensuel, aimant campagne, soirées à la chandelle, plein air. 3619

28 ans, 5'5", 120 lb, châtaîne, yeux pers, mère, non fumeuse, responsable, aime sorties diverses, cherche H 5'9" et plus, poids proportionnel, sérieux, sobre, aimant les enfants, moto. 3820

CHERCHE H 33-40 ans, grand, proportionné, belle apparence, professionnel, cultivé, sportif, honnête, sympathique, franc, sincère, aimant nature, avec enfants si possible, pour sorties. 3589

36 ans, grande, proportionnée, professionnelle, autonome, sociable, aime nature, sorties, cherche H sincère, honnête, aimant les discussions, pour amitié et plus. 3439

27 ans, 5'9", poids proportionnel, autonome, aime campagne, animaux, plein air, cherche H complice, authentique, honnête, avec affinités.

40 ans, 5'1", 110 lb, cherche H 40-50 ans, 5'7" et plus, poids proportionnel, autonome, doux, sentimental, but sérieux. 3833

30 ans, 5'6", 120 lb, jolies, très sélective, sportive, parle espagnol, français et italien, aime mode, danse, voyages, camping, vélo, cherche H 25-35 ans, grand, pour amitié et sorties. 3855

21 ans, 5'8", jolies, aventureuses, sensibles, drôle, aime musique, nature, voyages, dialoguer, cherche H 23-30 ans, grand, avec affinités, pour amitié et plus. 3843

44 ans, 5'6", 140 lb, cheveux et yeux noirs, belle apparence, sensuelle, affectueuse, autonome, attentionnée, cherche H 5'10"-6', cheveux foncés, barbe et moustache, autonome, avec affinités. 3868

40 ans, 5'6", 140 lb, non fumeur, autonome, bien dans sa peau, cherche F très sportive, pour une belle relation. 3971

60 ans, 5'5", 129 lb, fumeur, aime balades en auto, restos, musique, nature, fleurs, cherche F 90-125 lb, fumeuse, aimant musique, fleurs, balades en auto, nature, restos, avec affinités. 3492

PIERRE, 35 ans, 6', 190 lb, brun, yeux bruns, non fumeur, autonome, simple, cherche F 25-35 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 2437

SYLVAIN, 5'10", 150 lb, cheveux noirs, yeux pers, père, musicien, fumeur, cherche F 25-32 ans, avec ou sans enfants, aimant dialoguer, ciné, restos, balades, marche, nature. 3796

40 ans, 5'6", 140 lb, non fumeur, autonome, bien dans sa peau, cherche F très sportive, pour une belle relation. 3971

60 ans, 5'5", 129 lb, fumeur, aime balades en auto, restos, musique, nature, fleurs, cherche F 90-125 lb, fumeuse, aimant musique, fleurs, balades en auto, nature, restos, avec affinités. 3492

PIERRE, 35 ans, 6', 190 lb, brun, yeux bruns, non fumeur, autonome, simple, cherche F 25-35 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 2437

SYLVAIN, 5'10", 150 lb, cheveux noirs, yeux pers, père, musicien, fumeur, cherche F 25-32 ans, avec ou sans enfants, aimant dialoguer, ciné, restos, balades, marche, nature. 3796

40 ans, 5'6", 140 lb, non fumeur, autonome, bien dans sa peau, cherche F très sportive, pour une belle relation. 3971

FIN quarantaine, grand, costaud, athlétique, sensuel, cherche F pulpeuse, pour passer d'agréables moments et amitié. 3869

CINQUANTAINE, non fumeur, 5'6", propre, affectueux, aimant sports, restos, affectueux, cherche F honnête, pour relation sérieuse. 3959

31 ans, 5'7", 155 lb, sans enfants, brun, yeux bruns, honnête, doux, sens humour aime vélo, nature, cherche F 20-31 ans, honnête, avec affinités, aimant dialogue, pour amitié et plus. 3978

PIERRE, 30 ans, 5'9", 165 lb, brun, yeux bruns, romantique, affectueux, très fidèle, actif, cherche F 18-30 ans, pour but sérieux. 3991

26 ans, 5'7", 130 lb, cheveux et yeux bruns, non fumeur, aime cinéma, nature, balades, vélo, moto, cherche F 20 ans et plus, sobre, passionnée. 3995

CHRISTIAN, 37 ans, 5'9", 145 lb, brun, yeux bleus, sobre, non fumeur, fidèle, honnête, sensible, romantique, aime quilles, mini-golf, cartes, dialogue, hockey, cherche F 25-45 ans, libre. 4049

FRANÇOIS, 20 ans, 5'9", 140 lb, brun, yeux verts, belle apparence, cherche F aimant campagne, resto, balades en voiture, ciné, danse, but sérieux. 4050

31 ans, 5'11", sans enfant, non fumeur, respectueux, chaleureux, aime sport, cherche F simple, compréhensive, honnête, bien dans sa peau, pour relation sérieuse. 4001

40 ans, grand, poids proportionnel, yeux bleus, non fumeur, énergique, authentique, passionné, cherche F, jeune, mince, douce, sensuelle, distinguée, pour relation sérieuse. 4052

22 ans, 5'10", 160 lb, châtaîne, yeux bleus, souriant, affectueux, aime animaux, sports, cherche F 18-30 ans, souriante, douce, avec affinités. 3907

TRENTAINE, 5'10", 160 lb, non fumeur, sans enfant, honnête, sincère, bon sens de l'humour, aime vélo, marche, patin, cherche F 30-36 ans, poids proportionnel, non fumeuse, relation sérieuse. 1285

ANDRE, 40 ans, 6'1", 180 lb, franc, honnête, sobre, aime danse, bowling, marche, nature, cherche F trentaine, poids proportionnel. 4013

STEPHANE, 5'10", 160 lb, aime camping, marche, natation, balades en voiture, resto, cherche F 26-34 ans, belle apparence, avec affinités, pour partager activités. 3989

33 ans, 5'4", 140 lb, châtaîne, yeux pers, travaillant, cherche F petite, simple, fidèle, gentille, aimant ciné, plein air, vélo, balades, relation sérieuse. 4056

26 ans, 5'8", 140 lb, châtaîne, yeux pers, honnête, mature, sérieux, aime soirées en tête-à-tête, enfants, cherche F, avec ou sans enfants, fidèle, simple, avec affinités, pour amitié et plus. 4016

MARC, 24 ans, belle apparence, aime films, musique, parachutisme, rire, aventure, cherche F 20-25 ans, mince, belle apparence, beau sourire, déterminée, aimant l'aventure, but sérieux. 3207

SEBASTIEN, 18 ans, 5'9", 135 lb, sportif, sens de l'humour, aime sorties, balades, cherche F 18-19 ans, bien dans sa peau, avec affinités. 4008

YVES, 37 ans, brun, yeux pers, belle apparence, proportionnée, non fumeur, simple, père, honnête, fidèle, sens de l'humour, cherche F 25-35 ans, mince, belle apparence, non fumeuse, simple, douce. 3558

42 ans, 6', 200 lb, cheveux gns, yeux bruns, père, signe du Taureau, non fumeur, honnête, sensible, intègre, sociable, cherche F 35-45 ans, bien dans sa peau, honnête, avec ou sans enfants. 4109

28 ans, 5'8", 150 lb, cheveux et yeux bruns, père, cherche F 25-35 ans, ouverte au dialogue, aimant ciné, enfants, soirées tranquilles, sorties, pour relation stable et sérieuse. 4205

DEBUT trentaine, 5'7", cheveux et yeux bruns, sobre, doux, affectueux, attentionné, sens de l'humour, cherche F dans trentaine, honnête, fidèle, tranquille, sans préjugés, avec ou sans enfants. 4133

30 ans, 5'7", 160 lb, simple, sobre, doux, attentif, aime sorties, soirées tranquilles, cherche F belle apparence, douce, féminine, pour relation stable. 4002

ALAIN, 42 ans, 5'8", 132 lb, blond, yeux bruns, aime nature, campagne, enfants, cherche F pour but sérieux, aventurières s'abstenir. 4053

PROFESSIONNEL de 42 ans, mince, belle apparence, aime nature, enfants, animaux, cherche F 30-40 ans, mince, non fumeuse, aimant campagne, soupers à la chandelle. 4208

40 ans, 5'8", châtaîne, honnête, aime nature, vélo, resto, ciné, cherche F 30-40 ans, non fumeuse, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse ou amicale. 4019

ALAIN de la Gaspésie, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, dynamique, franc, honnête, sens de l'humour, cherche F 19-25 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 4020

GUY, 30 ans, 5'9", 170 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, cherche F 18-34 ans, pour rencontres magiques et vie heureuse. 4023

18 ans, 5'7", brun, sens de l'humour, spontané, fidèle, sérieux, mature, doux, honnête, franc, cherche F 18-25 ans, belle apparence, fidèle, franche, affectueuse, mature, but sérieux. 4021

PASCAL, 26 ans, 5'11", 200 lb, cheveux et yeux bruns, cherche F 20-25 ans, taille moyenne, aimant rire et s'amuser, but sérieux. 5967

36 ans, 6', mature, affectueux, travaillant, aime resto, promenades, soirées à deux, cherche F 38 ans maximum, belle apparence. 3513

QUARANTAINE, grand, poids proportionnel, marié, discret, doux, affectueux, cherche F avec jolies rondeurs généreuses, pour aventure sensuelle toute en douceur. 4029

SYLVAIN, 27 ans, 6', 155 lb, brun, yeux pers, fidèle, simple, autonome, sens de l'humour, aime camping, ciné, balades en auto, vélo, cherche F 22-28 ans, pour but sérieux. 4030

PHILIPPE, 30 ans, 1m76, 170 lb, séduisant, affectueux, cherche F 18-35 ans, pour combler manque d'amour et d'affection. 4031

35 ans, 5'10", 180 lb, châtaîne, yeux verts, marié, discret, cherche F 25-32 ans, 5'6" et plus, mince, belle apparence, mariée ou non, pour aventure d'été. 4037

SIMON, 26 ans, romantique, doux, affectueux, aime enfants, cherche F simple, douce, affectueuse, sincère, pour relation stable et sérieuse. 4040

BEL H de 21 ans, 5'10", 155 lb, yeux bleus, cultivé, artiste dans l'âme et le cœur, cherche F plus vieille, engagée ou non, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 4041

29 ans, 5'8", 145 lb, engagé, cherche F 5' et plus, poids proportionnel, douce, tendre, belle apparence, discrète, pour rencontres occasionnelles. 3666

22 ans, 5'10", 205 lb, châtaîne, yeux verts, musclé, puissant, belle apparence, affectueux, cherche F 18-35 ans, mince, féminine, sensuelle, pour rencontres intimes. 4209

35 ans, séparé, père, fumeur, honnête, fidèle, sens de l'humour, aime quilles, resto, marche, cherche F 30-35 ans, bien proportionnée, bien dans sa peau, simple, avec affinités. 3852

29 ans, 6', 165 lb, sérieux, responsable, aime plein air, vélo, cherche F 25-35 ans, avec ou sans enfants, aimant nature, tranquillité, pour amitié et plus. 3949

MARTIN, 28 ans, 5'7", belle apparence, père, fumeur, aime balades en auto, vélo, cherche F 24-30 ans, belle apparence, mince, bien dans sa peau, aimant enfants, pour amitié et plus. 4212

60 ans, 5'5", 125 lb, fumeur, aime musique, balades en auto, restos, nature, cherche F 45-60 ans, 90-130 lb, fumeuse, aimant musique, nature, balades en auto, avec affinités, but sérieux. 3936

DEBUT trentaine, 5'10", 190 lb, discret, sobre, non fumeur, non vivant, cherche F 18-33 ans, mariée ou non, discrète, douce, féminine, pour relations intimes. 3874

ROBERT, 28 ans, belle apparence, étudiant, père, cherche F aimant les enfants, avec affinités, pour amitié et plus. 3875

AUTONOME, sans enfants, non fumeur, aime sports, cherche F 30 ans et moins, simple, sincère, fidèle, non fumeuse, pour relation sérieuse. 2595

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

Chrétien et Bouchard s'entendent

Après de deux heures de rencontre aux problèmes constitutionnels pour se consacrer à des dossiers économiques. M. Chrétien a même annoncé qu'il retenait la suggestion du premier ministre de la Saskatchewan Roy Romanow de ne même pas tenir la rencontre sur la formule d'amendement à la constitution prévue pour avril 1997, puisque les

chances d'atteindre l'unanimité indispensable sur cette question sont nulles.

«Moi, j'aimerais, a dit M. Chrétien, qu'on ait un changement à la Constitution pour donner un veto aux régions. Mais pour changer la formule d'amendement, il faut l'unanimité. Puisque cela semble impossible, pourquoi perdre notre temps.»

«C'est d'un commun accord, semble-t-il que les deux premiers ministres n'ont pas voulu perdre de temps sur la constitution. «Parce que ce n'est pas un sujet qui se retrouve très haut sur la liste des priorités de M. Bouchard, a expliqué M. Chrétien, alors que moi-même j'ai été élu en promettant de ne pas trop en parler.»

Le projet du TGV (train à grande vitesse Québec-Windsor-Toronto) a encore une fois été abordé. Les deux chefs de gouvernement ont simplement donné le feu vert à une nouvelle étude du consortium Bombardier qui devrait être présentée d'ici quatre mois et pourrait déterminer les paramètres d'un nouveau projet. La participation des gouvernements serait toutefois réduite, la tracé modifié et les coûts diminués considérablement.

Effectivement, au chapitre de l'économie, les deux chefs de gou-

vernement se sont entendus pour créer un comité spécial restreint chargé d'étudier une quinzaine de projets industriels, dont dix, selon M. Bouchard, pourraient se réaliser d'ici une année.

«Nous ne voulons pas les identifier, a par ailleurs indiqué M. Bouchard, dans l'intérêt même de leur réalisation.»

Le seul engagement véritable qui est ressorti de cette rencontre concerne les travaux d'entretien du vieux pont de Québec qui seront finalement réalisés au coût de 60 millions \$. Via Rail paiera 60 pour cent de la note, le Québec 30 pour cent et Ottawa 10 pour cent.

Le projet du TGV (train à grande vitesse Québec-Windsor-Toronto) a encore une fois été abordé.

Les deux chefs de gouvernement ont simplement donné le feu vert à une nouvelle étude du consortium Bombardier qui devrait être présentée d'ici quatre mois et pourrait déterminer les paramètres d'un nouveau projet. La participation des gouvernements serait toutefois réduite, la tracé modifié et les coûts diminués considérablement.

5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, doux, cherche F 30-40 ans, jolie, mince, sobre, sans enfants, pour relation sérieuse. 2751

56 ans, 5'10", 180 lb, veuf, cherche F veuve, 45-55 ans, 5'5", mince, jolie, douce, honnête, bien dans sa peau. 3751

STEPHANE, 25 ans, 5'8", 170 lb, blond, aime nature, restos, cherche F de petite taille, pour rencontres occasionnelles. 3440

DEBUT trentaine, yeux pers, sens de l'humour, aime ciné, vélo, marche, cherche F 30 ans et moins, féminine, affectueuse, sans enfants. 3885

TRENTAINE, 6'2", yeux bleus, proportionné, propre, honnête, doux, affectueux, non fumeur, cherche F belle apparence, avec affinités, pour vie à deux. 3894

PIERRE 42 ans, 5'6", 130 lb, châtain, yeux pers, belle apparence, franc, aime nature, vélo, dialoguer, cherche F de belle apparence, douce, franche, affectueuse, sincère, capable de dialoguer. 3892

DAVE 29 ans, 5'11", 140 lb, blond, yeux bleus, doux, gentil, compréhensif, fidèle, cherche F 20-30 ans, belle apparence, aimant vie, sorties, danse, ciné, pour relation sérieuse. 3835

22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, doux, affectueux, aime animaux, resto, sports, cherche F 18-30 ans, douce, affectueuse, avec affinités. 3907

COQUIN, autonome, sympathique, passionné, avec intérêts variés, cherche F 30-40 ans, poids santé, créative, ambitieuse, autonome, passionnée, douce. 3910

38 ans, 5'10", doux, responsable, aime plein air, marche, vélo, camping, cherche F 30-36 ans, mince, non fumeuse, pour relation sérieuse et durable. 1285

ALAIN, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, sympathique, aime musculation, sports, ciné, informatique, cherche F 19-25 ans, belle apparence, aimant sorties, restos, sports. 3921

46 ans, 5'8", 132 lb, aime vélo, marche, restos, campagne, cherche F simple, affectueuse, aimant campagne, pour but sérieux.

30 ans, 6'1", 220 lb, yeux bruns, timide, doux, fidèle, aime camping, balades en auto, ciné, voyages, cherche F 26-35 ans, aimant camping, voyages, nature, pour amitié. 3944

46 ans, 5'8", 132 lb, aime vélo, restos, marche, campagne, cherche F petite, simple, affectueuse, honnête, aimant campagne, pour relation sérieuse. 3923

DEBUT quarantaine, grand, proportionné, doux, affectueux, cherche F grassette ou obèse, sensuelle, affectueuse, pour une aventure passionnée. 3924

MARTIN, 24 ans, 5'10", 200 lb, brun, yeux bruns, franc, mature, sérieux, sens de l'humour, aime enfants, cherche F 18-24 ans, avec ou sans enfants, fidèle, ayant affinités, pour amitié et plus. 3636

31 ans, 5'9", poids proportionnel, châtain, honnête, sympathique, travaillant, cherche F 18-31 ans, mince, pour rencontres intimes. 3928

DENIS, 35 ans, 5'9", 155 lb, belle apparence, engagé, doux, cultivé, cherche F sobre, douce, affectueuse, très discrète, sensuelle, pour relations intimes. 3929

DEBUT quarantaine, 5'9", belle apparence, romantique, doux, fidèle, aime vélo, marche, dialoguer, cherche F 35-42 ans, mince, belle apparence, autonome, pour vie à deux. 3051

QUARANTAINE, 5'9", 175 lb, belle apparence, sans enfants, aime marche, vélo, restos, voyages, cherche F 5'4" et plus, jolie, mince, pour but sérieux. 3930

DANIEL, 38 ans, 5'10", mince, agréable, doux, sensible, attentif, alerte, aime lecture, musique, théâtre, sports, dialoguer, soirées intimes, cherche F 34-38 ans, mince, féminine, souriante. 3945

PATRICK, vingtaine, 6', 165 lb, doux, sportif, sensible, cherche F 20-40 ans, honnête, fidèle, simple, féminine, pour première expérience. 3595

32 ans, 6'2", yeux bleus, propre, honnête, sensible, doux, fidèle, non fumeur, cherche F avec affinités, pour relation amoureuse. 3951

MICHEL, 36 ans, 5'8", 160 lb, belle apparence, engagé, cultivé, soigné, cherche F mince, sobre, douce, honnête, affectueuse, très discrète, aimant dialoguer, pour rencontres occasionnelles. 3952

53 ans, 5'9", cheveux sel-poivre, yeux pers, tumeur, aime pêche, bateaux, marche, cherche F 45-52 ans, 5'4"-5'6", mince, proportionnée, autonome, simple, avec affinités. 3954

6', poids proportionnel, sensible, aime nature, balades en auto, soirées romantiques, plaisirs de la vie, cherche F 25-40 ans. 3958

28 ans, 5'10", 160 lb, professionnel, cherche F 22-28 ans, mince, jolie, simple, pour partager les joies et les peines de la vie. 3960

33 ans, 5'6", 140 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, professionnel, non fumeur, aime ciné, restos, sports, balades, cherche F 20-43 ans, pour relation sérieuse. 3961

36 ans, 6', 165 lb, yeux bruns, autonome, cultivé, sensible, intelligent, cherche F 25-35 ans, belle apparence, autonome, franche, mature, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 3962

44 ans, 5'10", 170 lb, doux, soigné, sensuel, sens de l'humour, cherche F 35-43 ans, mince, autonome, engagée ou pas, pour rencontres occasionnelles. 3966

37 ans, 5'7", 170 lb, brun, yeux pers, non fumeur, cherche F 25-35 ans, mince, mariée ou non, non fumeuse, pour soirées intimes. 3449

QUARANTAINE, 6', 240 lb, sensuel, ouvert d'esprit, doux, cherche F charnue, sensuel, aimant plaisirs intimes, pour amitié. 3967

33 ans, 5'6", 150 lb, blond, yeux bleus, aime resto, ciné, soirées intimes, cherche F 25-36 ans, belle apparence, petite. 3969

21 ans, 6', 175 lb, belle apparence, bien proportionné, pas beaucoup d'expérience, cherche H belle apparence, pour rencontres occasionnelles et partager temps libres cet été. 3793

19 ans, 5'11", 170 lb, cheveux et yeux bruns, étudiant, sportif, cherche H 18-25 ans, belle apparence, sportif, non fumeur, aimant nature, sorties, pour première expérience. 3792

STEVE de la région de Farnham, 27 ans, 5'8", 135 lb, blond, yeux bleus, cherche H 18-28 ans, 130-140 lb, de belle apparence. 7663

TRENTAINE, belle apparence, un peu costaud, moustache, masculin, aime nature, calme, cherche H 26-45 ans, masculin, costaud, honnête, respectueux, pour rencontres occasionnelles et plus. 3662

VINGTAINE, blond, yeux bleus, sens de l'humour, aime sports, cherche H 18-27 ans avec affinités, pour amitié et plus. 3853

40 ans, proportionné, soigné, autonome, non fumeur, sobre, discret, cherche H 31-41 ans, mince, proportionné, autonome, discret, sain, sérieux, pour partager bons moments. 3845

MICHEL, 40 ans, 5'9", 160 lb, yeux bleus, marié, non fumeur, tendre, affectueux, discret, cherche H bisexuel, marié, doux, sérieux, non fumeur, pour rencontres occasionnelles. 3850

36 ans, 170 lb, yeux bleus, discret, sincère, autonome, cherche H 35-50 ans, autonome, franc, pour rencontres occasionnelles ou plus. 3870

Femme cherche femme

FEMME cinquantaine, cherche F féminine, 45-60 ans, chaleureuse, aimant rire, balades, beaucoup d'amour à donner. 3979

MICHELLE, quarantaine, grassette, belle apparence, mariée, cherche F 38-45 ans, belle apparence, mariée, honnête, discrète, pour première expérience. 4046

25 ans, 5'4", 125 lb, châtaîne, yeux bleus, sportive, aime ciné, cherche F 18-30 ans, sobre, avec affinités, pour amitié ou plus. 3540

28 ans, blonde, yeux verts, belle apparence, cherche F 18-30 ans, ouverte d'esprit, aimant l'aventure, le plaisir. 3901

AUDREY, 24 ans, 5'3", 118 lb, brune, yeux bruns, cherche F 18-34 ans, belle apparence, sensuelle, expérimentée, pour réaliser fantasmes. 3933

20 ans, 5'2", 120 lb, blonde, yeux bleus, bisexuelle, romantique, passionnée, sensuelle, joviale, aime plein air, ciné, musique, cherche F 18-25 ans, belle apparence, pour amitié et plus. 3963

TRENTAINE, 5'1", grassette, belle apparence, non fumeuse, cherche F 30-40 ans, féminine, honnête, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 3812

30 ans, belle apparence, mariée, cherche F 20-34 ans, bisexuelle, sobre, aimant l'aventure, pour première expérience. 3825

Partenaires de loisirs

ALAIN, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, cherche F 19-25 ans, sportive, pour faire du vélo sur la piste cyclable de Granby. 3922

F de 49 ans, cherche H ou F cultivés, aimant marche, vélo, golf, pour partager loisirs et bonnes bouffes, but amical. 4028

H dans la vingtaine, 5'8", 140 lb, brun, yeux verts, cherche F aimant tennis, badminton, canot, vélo de montagne et autres. 3858

F de 32 ans, aime nature, marche, divers sports, dialoguer, cherche copines voulant partager activités, pour amitié seulement. 2710

ALAIN, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, yeux bruns, non fumeur, cherche F 19-25 ans, sportive, pour faire du vélo sur la piste cyclable. 3922

FRANÇOIS, 24 ans, sportif, aime sorties, voyages, rencontrer les gens, cherche personne 20-30 ans, H ou F, avec affinités. 3785

MOTOCYCLISTE, cherche des partenaires aimant les randonnées pédestres, bicyclette de montagne, pour relation amicale. 3824

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galeries de Granby, Face au IGA

PERDEZ DU POIDS RÉDUISEZ VOTRE CELLULITE ET REVITALISEZ VOTRE Santé



- Cure de nettoyage des toxines Dr Leblanc **61⁴⁰ \$**, taxes incluses
- Correction alimentaire menu personnalisé **12 \$**/semaine
- Reduxa permet de diminuer les gras **68³² \$**, taxes incluses
- Traitement anti-cellulite **24⁹⁵ \$**, taxes incluses

CONSULTEZ UN CENTRE D'EXPÉRIENCE avec vous depuis 11 ans et pour longtemps encore

Maison Santé Granby enr.

Johanne Duval

**33, rue Guy, Granby (stationnement gratuit)
375-2696**

L122791

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

Bonne fête des Papas!

Pierre vous offre un cadeau pour la fête des Pères :

PAS DE



sur toute la marchandise en magasin et même sur les spéciaux



PROMOTION FÊTE DES PÈRES
TIRAGE DE 2 BONS D'ACHAT DE 50 \$ CHACUN ainsi que de 2 paires de billets par semaine pour la pièce de théâtre : «Le Retour d'Ange-Albert» à la Cabane familiale

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi au mercredi : de 9 h à 17 h
 Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
 Samedi : de 9 h à 17 h



1430, chemin Bromont, Waterloo 539-3815



L122970



Karl Hass, 84 ans, s'est fracturé le bassin juste avant de témoigner en cour. photo AP

Un nazi saute par la fenêtre

ROME
 Associated Press

Un ancien officier SS a sauté par la fenêtre de sa chambre d'hôtel et s'est fracturé le bassin à quelques heures seulement de son audition dans le procès d'Erich Priebke, un officier nazi accusé du massacre de 335 civils italiens dans les fosses Adréatine en mars 1944.

Karl Hass, 84 ans, un ancien commandant SS qui a servi à Rome occupée par les nazis, était arrivé de Suisse, jeudi, pour témoigner dans le procès de Priebke.

Cet incident pourrait retarder le procès de Priebke. À plusieurs reprises dans les journaux, Hass a formellement accusé Priebke d'avoir tenu un rôle majeur dans le massacre des fosses Adréatine et l'accuse également d'avoir tué un responsable syndical peu avant l'entrée des troupes alliées à Rome en juin 1944.

Le procureur militaire Antonino Intelisiano s'est étonné que Hass ait tenté de prendre la fuite alors, a-t-il dit, qu'il est venu de son plein gré. «Peut-être a-t-il reçu des menaces par téléphone», a dit le procureur.

Esso La Pétrolière L'Impériale est heureuse de s'associer avec Chauffage Alfred Bessette Inc. qui vous offrira un service hors pair.



Pour vous servir :



Éric, Johanne et Alfred Bessette.

- Programme de location de fournaise
À partir de **45,95 \$/mois**
- Programme de location de chauffe-eau
À partir de **27,95 \$/mois**
- Vente d'équipement
- Service d'urgence 24 h
- Contrat d'entretien



Chauffage Alfred Bessette Inc.

471, chemin Knowlton
 242-1331 • 266-0571
 OU SANS FRAIS : 1-888-242-1331

Produits pétroliers fournis par
Les Pétroles Desgens & Fils Inc.
 242-2444 • 266-2444 • 539-1769
 OU SANS FRAIS : 1-888-242-3776

L122980

André Bellemare

SAINTE-FOY
Presse canadienne

Le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, et son projet de fusion volontaire des petites municipalités ont subi les foudres des préfets des municipalités régionales de comté (MRC), réunis en assemblée hier.

Ils ont réclamé par voie de résolution, dans un premier temps, l'élimination pure et simple de la carte représentant les nouvelles municipalités regroupées et les dates butoir pour la réalisation de ce que le ministre appelle la consolidation des communautés locales.

Ces dates butoir sont le 1er janvier 1997 (date à laquelle les municipalités désireuses de répondre au programme incitatif de fusion doivent en informer le ministre) et le 1er janvier 1999, jour de l'entrée en vigueur des nouvelles entités municipales.

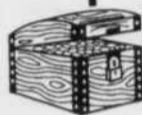
Le ministre Trudel a donné une réponse vague sur la nouvelle carte proposée dans le projet de fusion volontaire et n'a pas voulu s'engager à la faire disparaître. Il n'a pas cru bon non plus d'identifier les personnes qui ont réalisé cette carte géographique, malgré les questions des préfets.

Le ministre Trudel a donné une réponse vague sur la nouvelle carte proposée dans le projet de fusion volontaire et n'a pas voulu s'engager à la faire disparaître. Il n'a pas cru bon non plus d'identifier les personnes qui ont réalisé cette carte géographique, malgré les questions des préfets.



**CORPORATION
DEPHY**

UNE
**INVITATION
EN OR**
À VENIR DÉCOUVRIR



UN PARC AUX TRÉSORS

Journée familiale Portes Ouvertes
au Parc de la Yamaska

LE DIMANCHE 9 JUIN 1996

de 9 h à 18 h (en cas de pluie, remis au 16 juin)

POUR L'OCCASION

Entrée et stationnement gratuits
Toutes les activités sont gratuites
Location d'embarcations à mi-tarif
Hot-dogs, sur barbecue extérieur, à prix réduit
Nombreux prix de participation

PROGRAMMATION

Activités :	Horaire :
• Chasse aux trésors Agropur	9 h à 15 h 30
• Randonnées guidées en canot rabaska	10 h - 11 h 15 - 12 h 30 - 13 h 45 - 16 h 15
• Tours de voile	10 h à 17 h (à toutes les heures)
• Mascottes	11 h à 16 h
• Randonnées pédestres guidées	9 h à 16 h 30 (à toutes les heures)
• Courses de pédalos Pacini	11 h 30 à 12 h
• Jeux nautiques Pacini	14 h à 15 h 30
• Cours d'initiation de canot et de kayak	10 h - 11 h - 13 h - 15 h 30
• Jeux coopératifs	10 h à 11 h 30 et 13 h 30 à 15 h
• Atelier de maquillage	9 h à 16 h 30
• Murale	9 h à 16 h 30
• Concours de châteaux de sable Gagnon Rona (apporte ta pelle et tes contenants)	13 h 30 à 15 h
• Tournoi amical de volleyball	13 h 30 à 15 h



agropur

Commanditaire majeur

Partenaire principal



Desjardins

Les 20 Caisses populaires Desjardins de la grande région

L122908

Les MRC contre les fusions

BROMONT TERRASSE

EXCAVATION
BALAI DE RUE
DÉMOLITION

- Terre à parterre • Terre noire • Remplissage
- Pierres, concassé, sable • Sable à piscine • Sable à mortier
- Sable à ciment • Livraison avec 6 ou 10 roues • Démolition

699 B, rue Shefford, Bromont 534-3466



L129356

WOW!

ACHAT OU LOCATION POUR LES
DIPLÔMÉS

Sunfire GTO 1996

14 496 \$*

POUR PERSONNES ÉLIGIBLES
AU PROGRAMME, NOUS VOUS
REMETTONS 750 \$*

Suivez vos désirs à la lettre

GTO
LA PASSION DE CONDUIRE

REDÉCOUVREZ L'AMÉRIQUE



Suivez vos désirs à la lettre
• Aileron arrière • Moteur 2.2 L de 120 chevaux
• Boîte manuelle à 5 rapports • Freins ABS aux quatre roues • 2 sacs gonflables
• Système antivol PASSLOCK

PROGRAMME
GM POUR LES
DIPLÔMÉS
750 \$*

PERSONNES ADMISSIBLES

*Tous les étudiants qui ont obtenu leur diplôme ou l'obtendront entre le 1er mai et le 29 septembre 1996 d'une université ou d'un collège reconnu dans le cadre d'un programme universitaire de 3 ans minimum, d'un programme de collège de 2 ans ou, au Québec, d'un programme de CEGEP de 3 ans menant à un D.E.C. sont invités à nous rendre visite

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. *Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'applique aux véhicules 2 portes de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Roues illustrées en option. Préparation incluse. Transport (59\$) et taxes en sus. L'Association routière et la Garantie GM TOTALinc sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire BERNARD PONTIAC BUICK et son équipe pour tous les détails.



Normand Bernard
Président



Pierre Bernard
Représentant



Dale Bruck
Directeur des ventes



Jean Maurice
Représentant

AVANT D'ACHETER
VENEZ RENCONTRER NORMAND BERNARD ET SON ÉQUIPE

BERNARD
PONTIAC BUICK



LE SUPERSERVICE QUE VOUS MÉRITIEZ!

120, RUE BELL, COWANSVILLE
(Angle Rivière, à côté du McDonald's)

266-3000

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

31

CAFÉ-BISTRO L'INTER-MONDE

Resto-pub

Un concept unique à Granby **2e REPAS**
Ouvert dès 7 h chaque matin =
De succulents repas : **1/2 PRIX**

- Pâtes fraîches • Omelettes géantes
- Saucisses allemandes • Menus-bistro
- Crêpes nappées d'un coulis fruité

**DOUBLEZ VOTRE PLAISIR TOUS LES JOURS
DE 4 À 7, SUR NOTRE TERRASSE**

- Bières importées
- Micro-brasserie
- Revues
- Jeux de société

255 Principale, Granby (voisin de Bernie's)

L128267

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 12 juin 1996

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

**Christian
Laporte**

INTERPLUS
Président d'honneur

INFORMATION :
372-7192

M. Mario Barré
Président



L122554



Un rapport recommande la fin du monopole d'Hydro-Ontario

Suzanne Dansereau

TORONTO
Presse canadienne

Un rapport portant sur l'avenir de l'industrie de l'électricité en Ontario recommande l'introduction de la concurrence et la fin du monopole dont jouit Hydro-Ontario depuis 90 ans.

Intitulé «Un cadre pour la concurrence», le rapport du comité MacDonald suggère également à la province de privatiser environ le tiers de ses installations hydroélectriques.

Ce document fort attendu a été préparé par un groupe d'experts dirigé par l'ancien ministre fédéral et auteur du célèbre rapport qui a prôné le libre-échange entre le Canada et les États-Unis, M. Donald S. MacDonald.

Le nouveau système prôné fonctionnerait comme suit: il y aurait l'établissement d'un «marché de l'électricité», c'est-à-dire que les tarifs seraient fixés, non plus par le Conseil d'administration d'Hydro-Ontario, mais par les producteurs et les abonnés, soit les forces du marché.

Ce marché reposerait sur deux organismes indépendants. Un opé-

rateur de réseau coordonnerait les mouvements d'énergie dans les lignes électriques et veillerait à ce que tous les transporteurs aient accès au réseau de transport.

Une Bourse de l'électricité superviserait les transactions.

La libre concurrence serait introduite d'abord dans le marché de gros de l'électricité, mais s'étendrait éventuellement au détail.

Quant à la privatisation, le rapport recommande «l'apport de capitaux privés» pour le tiers des compagnies de production, notamment les installations à combustibles fossiles.

Mais il suggère que les centrales nucléaires d'Hydro-Ontario demeurent sous régie publique, de même que les installations hydroélectriques de la rivière Niagara, considérées comme faisant partie du «patrimoine».

La grande question demeure l'impact de changements majeurs sur les prix: baisseront-ils ou augmenteront-ils?

Selon M. MacDonald, ils devraient baisser éventuellement, surtout après 2005, alors que sera réduit considérablement l'endettement d'Hydro-Ontario.

Brabant DEMÉNAGE

Pour la fête des Pères
Sautez sur l'occasion
Se termine le 15 juin 96

Habits d'été
Veston et pantalon
Rég. jusqu'à 225 \$

SOLDE 89\$ à 159\$
Pantalons d'été

Tissu en microfibre infroissable à plis permanents.
Lavable à la machine.
Rég. 64 \$
SOLDE 49,95\$

Lots Habits et vestons sport jusqu'à **70% DE RABAIS**
et plusieurs autres spéciaux en magasin

Le look qui vous plaît!

Brabant

**186 Principale, Granby
375-9060**

Dès le 17 juin
MERCERIE
Brabant
S'INSTALLE DANS
DE NOUVEAUX LOCAUX

Un tout nouveau concept attend notre clientèle. En plus du choix et du service qui ont fait la renommée de Brabant, vous trouverez de nouvelles lignes de vêtements exclusives à Granby dans un décor renouvelé et unique.

C'est donc un rendez-vous dès le 17 juin chez

MERCERIE
Brabant
**190 Principale,
Granby**

L122797

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR
PÉPINIÉRISTE**



Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants

Pépinière
ARBORAL

Voisin de la piste cyclable



**465, rue Robitaille
Granby**

**Diane et Pierre Gagnon
375-2595**



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale courtier
immobilier agréé

16 ANS D'EXPÉRIENCE

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière !

C403594

Les libéraux réclament le retrait du projet sur l'assurance-médicaments

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

L'opposition libérale a réclamé, hier, du ministre de la Santé et des Services sociaux Jean Rochon, qu'il retire immédiatement son projet de loi sur l'assurance-médicaments jusqu'à ce que toutes les informations aient été rendues publiques et analysées.

Pour appuyer cette demande, le critique libéral Pierre Marsan a présenté une liste partielle des groupes, organismes ou associations qui sont venus déposer la même requête en commission parlementaire au cours des deux dernières semaines.

Parmi ces groupes on retrouve la Fédération des CLSC, le Front commun des personnes assistées sociales du Québec, le Front commun CSN—FTQ—CEQ, la Coalition des aînés, l'Association québécoise des droits des retraités, l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires, la Table des regroupements des organismes communautaires et le Regroupement des assurances de personnes à charte.

«Devant ce consensus contre son projet de loi, a demandé M. Marsan, le ministre acceptera-t-il enfin de retourner faire ses devoirs et de reporter l'adoption du projet de loi sur l'assurance-médicaments?»

Après avoir rappelé que tous ces groupements, autant que l'opposition libérale étaient d'accord avec l'implantation du régime universel d'assurance-médicaments, le ministre a promis de répondre à toutes les questions et les demandes d'informations au cours des prochains jours.

«J'ai toujours dit, a-t-il précisé, qu'on prendrait le temps d'écouter tout le monde. On l'a fait. On est en train de terminer l'analyse de tout ce qu'il nous a dit. Dès le début de la semaine, lundi ou mardi au plus tard, je pourrai informer tout le monde, l'Assemblée nationale, l'opposition et la population de ce qu'on peut faire avec toutes les suggestions.»

Le président de la Fédération de l'âge d'or du Québec, M. Jean-Marie Marcotte, se réjouit du fait que le ministre de la Santé et des Services sociaux Jean Rochon semble vouloir prendre plus de temps pour implanter son projet d'assurance-médicaments.

M. Marcotte a fait valoir que son groupe était justement l'un de ceux qui avaient invité le ministre à prendre son temps, pour évaluer les répercussions de son projet.

«Il y a trop de questions qui sont dans le nébuleux», confiait M. Marcotte à quelques journalistes.

L'ÉTÉ ACURA. SI PASSIONNANT. SI VITE PASSÉ.

COUPÉ INTEGRA 96

268 \$*
PAR MOIS
48 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

LECTEUR DE
DISQUES COMPACTS
SYSTÈME D'ALARME
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



Tarif de location-bail de 48 mois (total des paiements: 12 864 \$), pour le modèle DC434T. Un acompte de 2 524 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

Moteur de 139 ch, 1,8 litre, 16 soupapes, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Freins assistés à disques aux quatre roues
• Suspension indépendante à double fourchette • Deux coussins pneumatiques (SRS) • Serrures et lève-glaces électriques

BAIL
24 MOIS
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



ACURA 2,2CL 1997

398 \$*
PAR MOIS
24 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

Tarif de location-bail de 24 mois (total des paiements: 9 552 \$), pour le modèle YA114V. Un acompte de 3 675 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

MODÈLE
GARNI DE CUIR
TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS



ACURA 2,5TL

448 \$*
PAR MOIS
36 MOIS

POUR UN TEMPS LIMITE

Tarif de location-bail de 36 mois (total des paiements: 16 128 \$), pour le modèle UA264TS. Un acompte de 4 000 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIABLES

LES MODÈLES OFFERTS PEUVENT DIFFÉRER DES ILLUSTRATIONS

* Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10 \$ par km supplémentaire). Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Sujet à l'approbation du crédit. Les deux premiers services d'entretien (pièces en sus) sont compris dans les prix de location-bail des Acura 2,2CL 1997 et 2,5TL.

Elegance
ACURA



ACURA

Une vision qui inspire un élan de passion.

1325 Principale, Granby 378-4969

L122520

ÉCONO-BRÈVES

Coreco

MONTREAL (PC) — La Bourse de Montréal a annoncé hier l'inscription le jour même de Coreco, de Saint-Laurent, sous le symbole «CRC». Incorporée en 1979, Coreco conçoit, développe et met en marché des produits informatiques à la fine pointe de la technologie, comprenant matériel et logiciel connexe, destinés à l'industrie de la vision artificielle de haut niveau. Les principaux produits de la société sont des cartes de traitement d'images, qui, lorsqu'insérées dans un ordinateur, permettent de traiter et d'analyser des images.

Acquisitions

TORONTO (PC) — Northern Telecom (Nortel) a fait savoir

à Toronto que la période d'attente concernant l'acquisition des actions ordinaires de MICOM Communications avait pris fin hier. Cette acquisition fait suite à l'offre publique d'achat au comptant de la totalité des actions ordinaires en circulation de MICOM au prix de 12 \$ US l'action, par l'intermédiaire d'une filiale en propriété exclusive indirecte de Nortel. L'offre publique d'achat et le retrait des droits s'y rattachant expirent le 14 juin à minuit, à moins que le délai ne soit prorogé.

Services

MONTREAL (PC) — La Caisse de dépôt et placement de Québec et CGI ont annoncé hier à Montréal la création d'une nouvelle entreprise de services spécialisés en informatique pour la gestion de portefeuille, dont les activités commenceront le 1er juillet. Conformément à la lettre signée par les partenaires, la société, qui sera détenue conjointement par CGI et Sofinov (Société financière d'innovation), une filiale d'investissement de la Caisse, commencera ses activités avec un contrat de services informatiques passé avec la Caisse, a-t-on indiqué. Dans le cadre de cette opération, CGI doit émettre en faveur de Sofinov 266 667 actions de catégorie A, comportant droit de vote, représentant 8,14 pour cent des actions de cette catégorie en circulation, à 6,75 \$ par action, soit une contrepartie totale de 1 800 000 \$.

L'Opep à la rescousse du prix de l'or noir

VIENNE
Reuter

Confrontée au retour, même partiel, de l'Irak sur le marché pétrolier, l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (Opep) a conclu hier un accord visant à préserver les cours de l'or noir mais évitant toute refonte du système des quotas de production et d'exportation.

Soutenu par l'Arabie saoudite, le pacte fixe un plafond de production de 25,033 millions de barils par jour (bpj), à l'exception du Gabon qui a quitté l'organisation, a déclaré hier un délégué de l'Opep.

Le précédent plafond hors-Gabon était de 24,23 millions de bpj. Les 800 000 barils supplémentaires «seront fournis par l'Irak», précise le communiqué final.

Les quotas de production des autres pays membres ont parallèlement été gelés par le pacte qui court jusqu'au 31 décembre prochain pour éviter de trop forts excédents.

La délégation irakienne s'est réjouie de l'issue donnée à trois jours de négociations rendues nécessaires par l'accord «pétrole contre vivre» conclu avec l'Onu par lequel Bagdad retrouvait partiellement le chemin des marchés pétroliers internationaux après six ans d'embargo mondial.

Le ministre irakien du Pétrole, Amir Rachid, interprète même l'option retenue par l'Opep (placer l'Irak sous un régime d'allocation d'exportation plutôt que de lui fixer un quota formel) en affirmant: «Nous pouvons produire autant que nous le souhaitons».

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres				Ventes Haut Bas Ferm. Chang. X100				Titres									
ABL Can.	3900	2.620	2.600	2.600	-0.020	IGC tra.A	21515	11.950	11.600	11.950	-0.200	Melkor	25725	1.300	1.210	1.250	-0.040	ISemitec.a	2900	7.300	7.200	7.200	-0.100	Virginia	42174	2.700	2.600	2.700	+0.030
ACC Tel.	1140	12.250	11.750	11.750	-0.250	GTC tra.B	1754	11.750	11.400	11.650	-0.200	Memotec	36300	6.050	6.750	7.850	+0.800	S.T.I.	2500	0.800	0.800	0.800	+0.110	Visionor.a	1400	0.750	0.750	0.750	+0.050
ADS	2150	20.000	19.500	19.900	+0.400	Gaz.Metro	23750	2.000	1.960	2.000	-0.010	Menora	22000	0.630	0.600	0.610	+0.010	Shermag	4800	4.850	4.800	4.850	+0.100	Vogue	14200	4.750	4.500	4.750	+0.010
Abr.Price	3200	9.500	9.150	9.450	-0.250	Gencan	18200	0.080	0.080	0.080	+0.015	Sico	400	2.250	2.250	2.250	-0.100	Socanav.A	7000	0.330	0.305	0.330	-0.300	Wascana	1000	13.300	13.150	13.150	-0.150
Abr.Rev	10600	0.280	0.270	0.280	-0.005	Genra	900	11.500	11.500	11.500	-0.350	Semalo	36650	9.400	8.800	9.400	-0.400	Westburne	14825	1.400	1.300	1.300	-0.060						
Acabit	10700	1.500	1.350	1.500	-0.090	Genr srO	32500	0.520	0.520	0.520	+0.010	Sodisco	500	0.170	0.170	0.170	-0.010	Westport	18250	9.950	9.850	9.850	-0.050						
Aeterna	23980	23.000	22.100	22.500	-0.500	GeoNova	94600	23.750	23.150	23.150	-0.850	Southam	7750	15.900	15.750	15.900	-0.050	WestStar	323035	20.300	20.250	20.300	-0.100						
Agnico E	2000	24.500	24.200	24.500	+0.600	IGDcp.A	10300	10.300	10.300	-0.100	Spaar Aer	13100	11.150	11.000	11.150	-0.150	York CIA	7704	42.600	42.450	42.450	-0.150							
Agritec	3400	1.300	1.120	1.300	+0.300	IGDcp.B	2010	3.000	3.000	-0.100	Speedway	10700	6.900	6.550	6.550	-0.200	Total Sales	12.899,030											
Air Canada	76125	5.050	4.960	5.050	-0.100	IGDcp.C	7250	67.000	66.500	66.500	-1.400	Sportc.B%	4487	1.900	1.850	1.850	+0.050	US Funds											
Alta.ener	140532	27.000	26.500	27.000	+0.250	IGDcp.D	18500	0.600	0.580	0.600	-0.030	St.Genev	58200	1.790	1.680	1.680	-0.030	Bq.Ry.srK	100	26.400	26.400	26.400	+0.100						
Alcan Alu	31656	42.300	41.000	42.250	+1.050	IGDcp.E	17000	1.600	1.580	1.580	-0.020	St.Laurent	1185	18.250	18.000	18.000	-0.200	Bq.Ry.srI	1200	28.400	28.100	28.100	-0.200						
Alcan	61227	3.100	2.900	3.100	-0.100	IGDcp.F	15000	0.130	0.130	0.130	-0.010	Stelco A	7065	24.550	24.550	24.550	-0.100	B.T.D.SrG	815	25.200	25.100	25.100	-0.100						
Alcan	200	2.600	2.600	2.600	+0.050	IGDcp.G	4100	6.500	6.500	6.500	-0.100	Stelco B	10800	6.400	6.300	6.400	-0.100	BMO sr2	800	20.000	20.000	20.000	-0.300						
Alcan	3300	24.350	23.500	24.350	+0.850	IGDcp.H	11736	24.150	24.000	24.100	+0.050	Stelco C	7240	16.300	16.250	16.300	-0.050	EDC note	200	16.500	16.500	16.500	-0.300						
Alcan	500	21.250	21.000	21.000	-0.250	IGDcp.I	225058	28.300	27.850	27.850	-0.850	Stelco D	5702	42.900	42.800	42.800	-0.200	Total Sales	3.115										
Alcan	6000	0.790	0.730	0.790	-0.010	IGDcp.J	7965	18.750	18.400	18.700	+0.150	Stelco E	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Debentures (in 000's)											
Alcan	500	0.310	0.310	0.310	-0.010	IGDcp.K	1200	26.650	26.400	26.400	-0.150	Stelco F	203750	3.350	2.900	3.210	+0.410	5.000 - 5.000	d1	100.500	100.500	100.500	-0.500						
Alcan	2500	3.000	2.500	3.000	-0.500	IGDcp.L	53296	4.000	3.900	3.900	-0.100	Stelco G	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	6.500 - 5.000	d2	12.900	97.000	97.000	-1.500						
Alcan	5500	1.400	1.400	1.400	-0.020	IGDcp.M	24917	1.100	1.050	1.050	-0.030	Stelco H	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	6.500 - 5.000	d3	103.000	102.400	102.500	+0.100						
Alcan	53654	0.330	0.310	0.310	-0.020	IGDcp.N	100	4.250	4.250	4.250	+0.050	Stelco I	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Total Sales	765,000										
Alcan	15300	1.850	1.850	1.850	-0.050	IGDcp.O	3100	4.200	4.100	4.200	+0.100	Stelco J	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Dividend Capital Receipts											
Alcan	350	19.000	19.000	19.000	+0.050	IGDcp.P	14956	5.800	5.700	5.700	-0.100	Stelco K	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Secondary Warrants											
Alcan	19000	0.160	0.140	0.160	-0.040	IGDcp.Q	500	25.100	25.100	25.100	-0.150	Stelco L	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	B Div	800	48.750	48.750	48.750	-0.250						
Alcan	2000	0.250	0.250	0.250	-0.030	IGDcp.R	4451	6.500	6.200	6.450	+0.050	Stelco M	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	BMO Swts	2400	6.450	6.300	6.300	-0.200						
Alcan	5175	16.000	16.000	16.000	-0.050	IGDcp.S	300	9.100	9.100	9.100	-0.100	Stelco N	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	BNS Div	800	26.250	26.250	26.250	-0.350						
Alcan	1900	0.530	0.530	0.530	-0.030	IGDcp.T	800	12.050	12.050	12.050	-0.050	Stelco O	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	BNS Swts	1200	6.500	6.500	6.500	-0.450						
Alcan	19900	1.290	1.250	1.250	-0.040	IGDcp.U	38450	1.050	1.000	1.050	+0.050	Stelco P	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	CM Div	700	30.000	30.000	30.000	-0.300						
Alcan	24243	3.900	3.750	3.850	-0.150	IGDcp.V	300500	9.250	9.000	9.250	+0.200	Stelco Q	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	CM Swts	2500	10.150	10.150	10.150	-0.150						
Alcan	68400	22.600	22.300	22.600	-0.100	IGDcp.W	2935	31.000	30.000	31.000	+0.600	Stelco R	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	US Swts	5500	4.650	4.650	4.650	-0.350						
Alcan	5250	9.000	8.750	8.900	-0.100	IGDcp.X	2300	7.800	7.750	7.750	-0.050	Stelco S	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Total Sales	15,900										
Alcan	9578	16.800	16.500	16.800	+0.200	IGDcp.Y	200	26.500	26.500	26.500	-0.150	Stelco T	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Partially Paid Securities											
Alcan	14611	26.500	26.250	26.400	-0.100	IGDcp.Z	17250	11.350	11.300	11.300	-0.200	Stelco U	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Cameco jr	6800	32.000	32.000	32.000	-1.000						
Alcan	728529	54.700	54.500	54.550	-0.600	IGDcp.AA	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco V	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Falcnr jr	2400	9.150	9.050	9.150	-0.100						
Alcan	1200	45.400	45.000	45.400	-0.100	IGDcp.AB	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco W	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	PetroCan jr	102770	9.150	9.050	9.150	-0.100						
Alcan	1400	18.500	18.300	18.500	-0.100	IGDcp.AC	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco X	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	PetroCan sr	5000	3.800	3.700	3.800	+0.300						
Alcan	3500	4.850	4.700	4.850	+0.300	IGDcp.AD	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco Y	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Provinc jr	5000	3.800	3.700	3.800	+0.300						
Alcan	100	7.500	7.500	7.500	-0.500	IGDcp.AE	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco Z	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Provinc sr	11800	17.000	16.650	16.800	+0.100						
Alcan	47391	15.800	15.750	15.750	-0.100	IGDcp.AF	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AA	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Total Sales	132,770										
Alcan	800	27.550	27.500	27.550	-0.200	IGDcp.AG	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AB	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Athabasca	25800	13.250	13.100	13.200	-0.100						
Alcan	2300	10.650	10.650	10.650	-0.050	IGDcp.AH	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AC	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	EnrMark	96680	6.850	6.750	6.800	-0.100						
Alcan	2300	24.950	24.750	24.900	-0.100	IGDcp.AI	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AD	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	EnrPndG	7900	5.050	5.000	5.050	-0.050						
Alcan	3600	28.550	28.400	28.550	+0.100	IGDcp.AJ	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AE	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	New Alta	2379	15.000	14.650	15.000	+0.250						
Alcan	1650	27.300	27.300	27.300	-0.200	IGDcp.AK	1750	7.900	7.900	7.900	-0.050	Stelco AF	15786	9.400	9.150	9.250	-0.250	Pengr Gas	1450	16.000									

Les aînés sur Internet

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les aînés se mettent à l'Internet. Les personnes âgées y auront leur site, le Réseau d'information des aînés, qui donnera des renseignements sur la santé, la planification budgétaire et des conseils légaux. L'UQAM pourra même se charger de la formation.

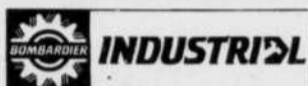
La Coalition des aînés du Québec, qui regroupe près de 20 associations de retraités et de personnes âgées, en a fait l'annonce hier.

«Les aînés ne veulent pas être les analphabètes du futur», lançait,

pleine d'enthousiasme, Mme Gisèle Bérubé, coprésidente de la Coalition des aînés du Québec, lors du lancement officiel du réseau. Les personnes âgées veulent savoir se servir de cet outil moderne de communication et d'apprentissage.

Jusqu'ici, 10 ou 12 mouvements de personnes âgées y ont inséré des informations: leurs services, leurs coordonnées, le calendrier de leurs activités par exemple. On peut aussi y consulter les mémoires remis aux gouvernements par certains groupes d'aînés sur des sujets d'actualité.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



**BOMBARDIER INC.
DIVISION INDUSTRIELLE**

JOURNÉE PORTE OUVERTE

Il nous fait plaisir d'inviter toute la population de Granby et des environs à venir visiter nos installations situées au 1001, rue J.A.-Bombardier à Granby, dans le cadre d'une journée «PORTE OUVERTE», qui aura lieu le samedi 15 juin prochain.

Il nous fera plaisir de vous accueillir de 9 h à 16 h pour une visite guidée de notre usine, d'une durée d'environ 45 minutes. Seuls les enfants âgés de 12 ans et plus, accompagnés d'un adulte, pourront participer à cette visite. Veuillez noter que les appareils photo ne seront pas autorisés.



Par la même occasion, pourquoi ne pas en profiter pour contribuer à une bonne cause ?

Vous pourrez vous procurer sur place des billets pour le tirage d'une magnifique motomarine Sea-Doo 1996, modèle SP, incluant une remorque, au coût minime de 2 \$!

Ce tirage est organisé par le Fonds de charité des employés de la division industrielle de Bombardier, et tous les profits seront versés à la Fondation du Centre hospitalier de Granby et à la Maison des Jeunes de Granby.

Vous pourrez admirer la motomarine Sea-Doo sur place et qui sait, peut-être en serez-vous l'heureux gagnant! Le tirage aura lieu le 20 juin prochain.

L122953

TECHNICIEN D'INSTALLATION Fabrication du plastique

Vous procéderez à l'installation, à la réparation et à la modification d'équipement et de machines reliés à la fabrication du plastique pour divers clients dans tout le Québec, selon les plans et devis qui vous seront fournis. Vous pourriez être appelé à superviser le travail d'autres personnes ou organismes au besoin.

Personne autonome, vous possédez des connaissances pratiques reconnues en électromécanique, en pneumatique, en hydraulique et en mécanique, acquises au cours d'un minimum de cinq années d'expérience, de préférence dans l'industrie du plastique (extrusion, moulage par injection ou soufflage, thermoformage, etc.). La connaissance des automates programmables constitue un avantage certain.

Vous devez être disponible pour voyager et pouvez vous exprimer tant en français qu'en anglais.

Les conditions de travail sont intéressantes et pourront être discutées lors de l'entrevue.

Si ce défi vous intéresse, communiquez avec Yvon Lacoste, au plus tard le vendredi 14 juin 1996, au (514) 354-6933.

N600946

Stephen Burlton

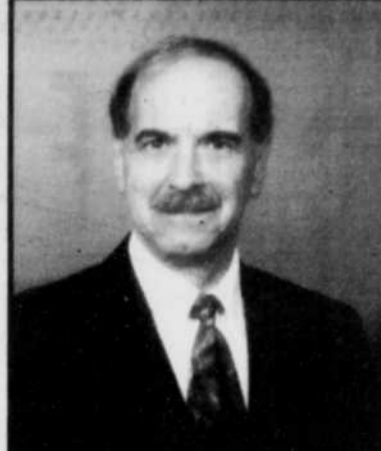
B. Sc. Econ., Conseiller financier

Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»SM est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



Claude Bruneau
Conseiller en placement



Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

L129482



Francis Avery d.d.
5, rue Comeau, local 4, Granby

(angle
Dufferin)

777-3325

L129386

DENTUROLOGISTE

Sur rendez-vous

Fabrication et
réparation de
**PROTHÈSES
DENTAIRES**



Les 5-6-7-8 et 9 JUIN

DERNIÈRE CHANCE
AUJOURD'HUI ET DEMAIN

SUPER VENTE

5 JOURS SEULEMENT

COLOSSALE DES MANUFACTURIERS



CLUB MEUBLES
Avantage

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

(Près de Denis Riel)

FARNHAM 293-4727

L122513

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

35

SUPER SAMEDI ET DIMANCHE

Chez Sears, 2 jours seulement!

Déjouez la TPS*

OU avec la carte Sears



rien à payer avant un an[†]

sur gros électroménagers,
machines à coudre, aspirateurs**,
meubles**, ens. de matelas et tapis décoratifs

**PAS D'ACOMPTE PAS D'INTERVENTION D'UN TIERS POUR LE CRÉDIT
PAS D'ACHAT MINIMUM PAS DE TAXES À PAYER À L'AVANCE**

Nos offres 'Déjouez la TPS' et 'Paiement différé' ne peuvent être combinées. Ces offres ne s'appliquent pas aux achats sur catalogue ou des centres de liquidation. *
*Sauf aspirateurs d'atelier et meubles de jardin et pour bébés.

*DÉJOUÉZ LA TPS...Sears déduira du montant total de votre achat un montant équivalent à la TPS. L'offre sur la TPS ne s'applique pas aux frais d'installation, de paiement différé, de livraison ou de contrat d'entretien.

†RIEN À PAYER AVANT JUIN 1997...sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé.
Détails en magasin.

RÉCLAME EN VIGUEUR SAMEDI ET DIMANCHE LES 8 ET 9 JUIN 1996

sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.
Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Week-End

La carrière de Guylaine Tremblay ne s'est jamais aussi bien portée

Nicole Paquette

GRANBY

Elle n'a pas les cheveux ébourifés de Caro, mais un mauvais rhume de juin accentue la voix grave, caractéristique, de la révoltée aux mille causes, aux mille extravagances.

Pourtant, ce que Guylaine Tremblay aime d'abord du personnage qu'elle incarne dans «La Petite Vie», c'est sa fragilité.

«Elle est provocatrice, elle revendique beaucoup, mais dans le fond, c'est une petite fille qui n'a pas trouvé son équilibre.»

À 35 ans, la comédienne sait davantage ce qu'elle veut, ce qui la rend heureuse. Mais elle trouve tout de même en Caro un écho de l'adolescente qu'elle a été.

«À l'adolescence, je me posais beaucoup de questions... Je me suis fié à ça pour Caro.»

Tout comme Guylaine Tremblay admet être, dans la vie courante, pas tellement éloignée de la fille des publicités de voitures, de fromage, qui dit facilement ce qu'elle pense, sans fla-fla. Une fille directe, admet-elle.

«Je pense être quelqu'un d'assez naturelle, pas très *glamour*. C'est ce que je dégage en premier: une personne simple, une fille ordinaire...»

Le goût des planches

Même si c'est la Petite vie qui nous l'a fait connaître, Guylaine Tremblay n'a rien d'une débutante. «Je ne commence pas, j'ai 12 ans de métier derrière moi», lance-t-elle.



«Caro» prête pour la Grande vie

Son goût des planches, elle l'a eu toute jeune. «C'est presque le cliché habituel: à cinq ans, je voyais le théâtre Alcan aux Beaux Dimanches et je me disais «c'est ça que je veux faire.»»

Mais née à Petite-Rivière-Saint-François, près de Baie-Saint-Paul dans Charlevoix, elle venait d'un milieu modeste. «J'ai mis le théâtre de côté, je pensais que ce n'était pas pour moi.»

Après des études en éducation spécialisée et un an de travail dans

ce domaine, elle court malgré tout sa chance au conservatoire de Québec, où elle est acceptée. Diplômée en 1984, elle débute sa carrière au théâtre, où elle continue de jouer régulièrement.

On devrait pouvoir la voir à deux reprises à Granby, cette année, dans *Albertine en cinq temps* de Michel Tremblay et dans *Matroni et moi*, d'Alexis Martin. Elle jouera aussi dans le *Malade imaginaire* de Molière, à Montréal.

«C'est pas mal différent de Caro, Molière...»

Car avec un personnage aussi typée et aussi populaire, il y a toujours le risque d'être cantonnée dans les mêmes rôles.

«C'est à nous d'être vigilant. J'ai joué dans *Omertà*, une pute pas du tout comme Caro. Et cet automne, je vais jouer dans *Quatre et demi*, à Radio-Canada, le personnage d'une fille très rangée...»

Bref, le travail ne manquera pas, d'autant plus que Guylaine Tremblay doit aussi animer avec deux

Si elle possède en partie le caractère direct de Caro, son personnage dans la Petite Vie, Guylaine Tremblay n'en a pas la fragilité. «Je sais un peu plus ce que j'aime et ce qui me rend heureuse.»

photo Alain Dion

autres comédiens une émission pour adolescents, à Canal Famille. Elle y interviewera des gens qui viendront communiquer aux ados leur passion pour leur métier.

Un travail qui n'est pas pour lui déplaire.

«J'aime rencontrer des gens qui parlent de leur passion. Je suis une fille très curieuse, il faut que j'apprenne des choses constamment.»

Et bien sûr, la jeune comédienne reviendra à nos écrans à compter du 16 septembre avec Pôpa, Moman et toute la famille.

Et qu'on se rassure, Caro ne s'est pas rangée durant l'été, on la verra toujours aussi extravagante, aussi tourmentée, assure la comédienne qui l'incarne.

«Caro est toujours en recherche, elle recherche toujours l'amour. Les hommes, c'est ça son problème...»

Babillart

Ateliers de dessin et peinture

DUNHAM — Le Studio Sorge de Dunham offre une série d'ateliers intitulée «Dessin: l'artiste en soi» et «Peinture: l'artiste en soi» à l'intention des débutants, des artistes et autres explorateurs qui veulent découvrir une imagerie personnelle et les techniques du dessin et de la couleur. Les ateliers se déroulent en semaine et sur fins de semaine (journées et demi-journées) entre juin et août dans une vieille chapelle rénovée en studio d'art. Les prochains ateliers auront lieu les 8 et 9 juin (dessin: introduction), 15 et 16 juin (dessin), 19 et 20 juin (dessin en couleurs) et 22 et 23 juin (peinture en plein air — paysage — avec l'artiste invitée Rita Briansky, du centre Sadye Bronfman). Pour plus d'informations, communiquer avec Bernice Sorge au (514) 248-3969.

Un avant-goût du «grand» festival

FRELIGHSBURG — Le Dave Turner Quartet, formé de David Turner lui-même (saxophone ténor), Nelson Symonds (une légende de la guitare à Montréal!), Dave Gelfand (basse) et Claude Lavergne (batterie) sera en spectacle exceptionnellement ce soir, vers 22h, au pub Saint-Patrick de Frelighsburg (4, rue Principale). Au menu: compos originales — le groupe lançait justement ce printemps un album — et standards du jazz. Profitez-en, l'entrée est libre... et le même quatuor se produira en salle, le 4 juillet, dans le cadre du Festival de jazz de Montréal!

Frelighsburg: la suite...

FRELIGHSBURG — Toujours au pub Saint-Patrick, André Lafleur

(contrebasse électrique) et Claude Lavergne (batterie) accueilleront le 13 juin à 21h l'artiste invité Frank Lozano, saxophoniste ténor, dans le cadre des Jeudis Jazz qui se déroulent tous les jeudis à 21h au pub Saint-Patrick de Frelighsburg (4, rue Principale). L'admission y est généralement gratuite, sauf dans le cas des «événements spéciaux» — offerts à 5 \$ — qui auront lieu à quelques reprises cet été.

En parlant d'événement spécial

FRELIGHSBURG — Les «événements spéciaux» du pub Saint-Patrick seront d'ailleurs enregistrés dans le but d'en faire un album, indique Jean Archambault, relationniste pour le pub. «On départ, on devait faire seulement un album avec Jean Derome (qui s'y est produit le 30 mai dernier)», explique M. Archambault. «Mais ça s'est tellement bien passé — c'était plein, l'enregistrement était bon — qu'on a décidé d'enregistrer les quatre événements spéciaux et de choisir les meilleurs moments pour en faire un album.» Les trois «événements» qui restent à venir sont les spectacles des pianistes Jean Beaudet et François Marcaurelle (20 juin), le Projet Humpty-Dumpty avec Rémi Bolduc, saxophone alto, Jean-François Giguère, guitare et Claude Lavergne, batterie (18 juillet), et le spectacle de François Marcaurelle (piano) et de Sylvain Provost (guitare) avec Claude Lavergne à la batterie (22 août), qui s'ajouteront donc sur l'album au show déjà enregistré de Jean Derome. André Lafleur, à la contrebasse électrique, est l'hôte de toutes les soirées présentées au pub, qu'il accompagne tantôt en duo, tantôt en trio avec ses musiciens. «Tout est mixé sur place, mais on va rentrer en studio à la fin de l'été pour peaufiner le son. Et l'album devrait sortir cet automne», précise Jean Archambault.



photo d'archives

Départ d'Un été en musique

GRANBY — Début cette semaine d'Un été en musique, ces quatre séries de concerts gratuits que les Loisirs produiront jusqu'à la fin juillet dans les parcs de la ville. Le 11 juin, les *Mardis rythmés du monde* accueilleront à compter de 19h dans la cour de la Présentation de Marie l'Harmonie de Granby pour un survol des musiques de la planète. Le 13 juin, au même endroit, coup d'envoi des *Jeudis Rock* avec la formation granbyenne Thirsty Flows en première partie, suivie à 20h30 du groupe Hooligans Crew. Le 14 juin, Manon Brunet inaugurera les *5 à 7 jazzés*, à la terrasse du Palace, avec son groupe le Ma Blues Band. Ça débute bien entendu à 17h... Enfin, le premier *Sons et brioches endimanchés* fera place le 16 juin à 11h au parc Victoria aux soeurs granbyennes Isabeau et Mélisande Corriveau (harpe, violoncelle, flûte, voir photo), suivies de l'Ensemble Mosaïque (flûtes) des Loisirs de Granby. Sortez vos chaises de parterre...



Lancement d'un album collectif

GRANBY — Groupes et chanteurs solos confondus, on retrouve une dizaine de signatures sur *La relève 96*, un disque compact qui était lancé cette semaine au Salon du Billard, sur la rue Long. Sunny (de son vrai nom Yves Gariépy, de Roxton Pond), Benwah Riendeau (de Saint-Paul-d'Abbotsford) et Serge Gagné — de Sutton —, la moitié du duo S.A.J. Group, sont quelques-uns des noms qu'on retrouve au générique de l'album, produit à 500 exemplaires et destiné à des fins promotionnelles. Il s'agira ni plus ni moins que d'une carte de visite pour tous les artistes de la relève qui y ont participé et ont financé le produit, explique l'organisateur Yves Gariépy, en signalant que 150 albums seront expédiés à des maisons de disque, stations de radio et agences de spectacle. On vise particulièrement avec l'album les stations de radio communautaires, «qui aident plus la relève» et préfèrent de loin travailler avec un C.D. qu'avec une cassette, mentionne M. Gariépy, qui signe trois des 17 chansons de l'album. Blues, musique alternative et rock sont les principaux styles qu'on retrouve sur *La relève 96*, disponible en quantité très limitée pour la vente au grand public auprès des Productions Roxy (M. Gariépy) au 777-5966. Les artistes intéressés à participer à un «volume 2» peuvent communiquer avec lui au même numéro.

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD — Coup d'envoi ce soir à 20h à l'église paroissiale de Saint-Paul-d'Abbotsford des Bagatelles-Concerts avec les *Musiques nordiques et tropicales*, servies par une formation inusitée orgue et harpe. Gisèle Guibord et Robin Grenon interpréteront à cette occasion des oeuvres de Haendel, Lemmens, Bonnet, Cardozo, Ortiz ainsi que des compositions de M. Grenon. Les profits de cette soirée iront de nouveau grossir le fonds de restauration de l'orgue de l'église paroissiale, un instrument de 11 jeux sorti des ateliers de la maison Casavant en 1914. Les billets seront en vente à la porte au coût de 10 \$ pour le concert de ce soir, ou de 35 \$ pour la série de quatre présentée jusqu'en septembre.



Orgue et harpe

Les films en ville du 7 au 13 juin

■ Cinéma Fleur de Lys
Draco, la légende du dernier dragon: lundi-jeudi: 19h05, 21h35. Week-end: 14h05, 16h35, 19h05, 21h35
Eddie: lundi-jeudi: 19h15, 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15
L'agent secret se découvre: lundi-jeudi: 19h20, 21h20. Week-end: 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20
Le rocher: lundi-jeudi: 19h05, 21h35. Week-end: 14h05, 16h35, 19h05, 21h35
Tornade: lundi-jeudi: 19h, 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30
 ■ Cinéma des Galeries de Granby
La dernière marche: semaine: 21h30. Week-end: 13h, 17h15, 21h30
La vérité sur les chats et les chiens: semaine: 19h30. Week-end: 15h15, 19h30
Le fantôme: semaine: 19h15, 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15, 21h15
Mission impossible: semaine: 19h, 21h. Week-end: 13h, 15h, 17h, 19h, 21h

Théâtre en français

LAC-BROME — Le Théâtre Onze heures onze présente *Signora Godzilla*, une création originale inspirée de la commedia dell'arte, à 14h et à 20h aujourd'hui au Théâtre Lac Brome. Cette création collective en jeu masqué mise en scène par Johanne Benoit sur un texte d'Éric Dufour raconte l'histoire de Signora Godzilla, une intrigante «plus ou moins» dépourvue d'esprit qui arnaque «plus ou moins» le monde avec son amant «plus ou moins» amoureux d'elle. La pièce, jouée en français par neuf comédiens et comédiennes, sera présentée à nouveau le 15 juin à 14h et 20h au Théâtre Lac Brome, où l'on veut attirer de plus en plus un auditoire francophone, indique-t-on. Pour réservations: (514) 242-2270.

Waterloo se dilate la rate avant Montréal

Anne Normand

WATERLOO

«Chanceux! On est en train de déménager le Festival Juste pour Rire chez vous...»

C'est François Simard, le gérant des humoristes Anthony Kavanagh, François Morency et Jean-Michel Anctil, qui décoche sur la vidéocassette la boutade.

La boutade?

Pas tant que ça.

Car c'est un fait que la Maison de la culture de Waterloo accueillera en primeur cet été deux spectacles qui prendront peu après le chemin du célèbre festival de Gilbert Rozon.

Le 13 juillet, deux semaines avant la rentrée montréalaise, ce sera *Le monde selon Dieu*, de Claude Legault.

«Les gens vont pouvoir y participer, confesser leurs péchés et retourner à la maison l'âme légère», lance à la blague devant la caméra François Simard.

Mais le gros morceau sera sans contredit *Zone interdite 2*, un spectacle d'humour «corrosif, sans censure et sans tabou», dicit M. Simard, qui réunira les 5 et 6 juillet à Waterloo Martin Petit, Maxim Martin et Mario Bélanger.

Corrosif? Sans tabou? Disons que dans la version 1 présentée à Montréal l'an dernier, Maxim



«Ce n'est pas un spectacle de sacres, ce n'est pas un festival de jokes de cul», dit Maxim Martin. photo d'archives

vidéocassette trébuchée à *La Voix de l'Est*, cette semaine, par le directeur de la Maison de la culture de Waterloo, Pascal Gauthier, réalisateur du petit documentaire maison.

«Ce n'est pas un spectacle de sacres, ce n'est pas un festival de jokes de cul», poursuit-il. «C'est sûr qu'on en parle, mais c'est plus que ça. C'est une réflexion de quatre gars de la génération X — notre génération — sur ce qui se passe alentour.» Ce qui veut dire, parmi les sujets traités, qu'il sera question de «cul, de drogue, de racisme... C'est quand même heavy», ajoute l'humoriste.

Cette semaine, Pascal Gauthier avouait ne pas être mécontent à l'idée de faire jaser un peu à Waterloo. «Que les gens réagissent d'un côté ou de l'autre, c'est bon de temps en temps», disait-il.

Au fait, c'est par l'entremise de François Simard, dont certains artistes se sont déjà produits à la Maison de la culture et en sont revenus enchantés, que le contact s'est fait pour le Festival Juste pour Rire.

«Ils avaient besoin d'une salle d'essai, de rodage, et ils trouvaient que c'était une belle place pour tester leur show», explique Pascal Gauthier.

Martin exhibait ses fesses — de dos — sur le poster. Et que le trio — à l'époque quatuor — s'affichait sur scène dans son plus simple appareil... leurs attributs virils enfilés dans ce qui ressemble à d'immenses bas de nylon. Les critiques, dans l'ensemble, avaient parlé d'un show inégal.

Y aura-t-il un semblant de nudité dans le *Zone interdite 2*? Impossible de le savoir pour l'instant.

«Ce n'est pas vulgaire pour être vulgaire», affirme l'humoriste Maxim Martin à la caméra sur la

Kraken au cégep

GRANBY — Dans la légende, le kraken serait, dit-on, une espèce de pieuvre géante. Le dramaturge Patrick Quintal s'en est inspiré pour écrire la pièce du même titre, qui sera présentée les 14 et 15 juin à 20h à l'auditorium du Cégep de Granby. Souffrant d'un mal de jambe, le roi (Éric Dufresne) fait venir au château le Kraken (Vincent Rouleau), un guérisseur qui, par le biais d'étreintes, aspire le mal des gens... mais alors, tout le mal! C'est ainsi que le Kraken fera siennes la tristesse et la honte du roi et, graduellement, tous les maux des habitants du royaume — et se métamorphosera physiquement au fur et à mesure. Kéno Beauregard, dans le rôle du comique Arlequin, complète la distribution de *Kraken*, une pièce «mystique, mystérieuse et moyenâgeuse», selon Éric Dufresne. Il s'agit d'une production de la Ligue amateur d'improvisation régionale (LAIR), dont les trois comédiens font partie. Les billets pour cette pièce tragico-comique sont présentement en vente au coût de 5\$ pour les étudiants et de 7\$ pour les adultes au Superclub Vidéotron de Granby; on pourra également s'en procurer à la porte avant les représentations. Cette nouvelle production de la LAIR, sa cinquième à ce jour en-dehors de la «patinoire», fait suite notamment à *Vol au-dessus d'un nid de coucou* et à *Biloxi Blues*, qu'on a pu voir ces dernières années.

La LAIR et le Cégep de Granby présentent:

Kraken

de Patrick Quintal

Kéno Beauregard
Eric Dufresne
Vincent Rouleau

Les 14 et 15 juin,
à l'auditorium du
Cégep, à 20h.

Infographie: Michel St-Jean

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE
DU 7 AU 13 JUIN

WHOOPI



VERSION FRANÇAISE

LE VISAGE
SOMBRE
DE LA
NATURE



Version Française de
TWISTER

DRACO: LA LÉGENDE
DU DERNIER DRAGON

LUNDI, MARDI, MERCREDI ET EN MAJINÉES
SAMEDI ET DIMANCHE: ADMISSION GÉNÉRALE: \$4.00

★INFO-HORAIRE: (514) 776-6908★

S.V.P. APPELÉZ POUR CONFIRMATION ET HORAIRE
DÈS LE 14 JUIN: LE GARS DU CÂBLE

CINÉMA
FLEUR-DE-LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY



MAINTENANT
OUVERT!



JACQUES
HARRISSON



À venir
DIÉGO
les 13, 14 et 15 juin

— les 6, 7 et 8 juin —

OUVERT TOUS LES JOURS à partir de midi

SURVEILLEZ NOS ACTIVITÉS!

229, boul. Bromont
Bromont
534-3048

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

39

Rira bien qui ira au théâtre d'été



GRANBY



Anne Normand

Revoici l'été, saison par excellence de vacances et de farniente, de barbecue et de plage... mais aussi, chez nous, de théâtre. Et plus particulièrement, bien sûr, de comédie.

Vous vous sentez d'humeur à fureter du côté des humoristes? A redécouvrir un classique de Michel Tremblay? Ou peut-être préférez-vous Tchekhov au vaudeville — à moins que ce ne soit l'inverse. Dans tous les cas, pas de problème: la programmation estivale recensée dans la, disons, très grande région, en promet pour tous les goûts.

Mais les joueurs, comme c'est le cas à chaque année, ont un peu changé sur l'échiquier. Ainsi, pas de théâtre d'été cette année à Venise-en-Québec, où il sera toutefois de retour l'an prochain, promet le coproducteur Serge St-Onge. «On veut se relocaliser dans un endroit intérieur», explique M. St-Onge, qui a jugé parfois difficile l'expérience tentée, ces dernières années, sous un chapiteau.

Une disparition momentanée, deux nouveaux venus. Le dernier en lice: l'atelier-musée de «la» Claude Gagnon à Rougemont qui se lance dans l'aventure en proposant un collage de textes de Félix Leclerc, de Luigi Pirandello et d'Anton Tchekhov — menu nettement moins léger que la manne estivale habituelle. «On ne sait pas comment les gens vont réagir à ça en plein été. C'est un défi», nous disait l'hiver dernier «la» Claude, en se croisant les doigts.

Mais le grand retour sera sans doute celui du Théâtre de Marjolaine, fermé l'an dernier, et maintenant rouvert sous le nom de Théâtre d'Eastman avec Jean-Bernard Hébert à la barre. A tout Seigneur, tout honneur: c'est dans la salle Marjolaine-Hébert, pionnière du théâtre d'été au Québec, qu'on jouera cet été une comédie de Neil Simon.

Et tant qu'à parler de changements, allons-y pour quelques détails. Marieville qui innove en mettant à l'affiche non pas une, mais deux pièces simultanément. Waterloo qui devient une salle de rodage du Festival Juste pour Rire. Le bateau-théâtre l'Escale qui délaisse cet été la comédie pour se lancer carrément dans les spectacles d'humour...

Dans cet univers mouvant qui est le théâtre d'été reste une grande constante: d'abord et avant tout, le goût du rire!



Jean Lapointe prend la vedette au Théâtre Chéribourg dans *J'ai entendu ça... quelque part*.



Manon Gauthier de-voit la Laura Cadieux de Michel Tremblay à Marieville.



Éric Brisebois, Julie Surprenant, Jean-Pierre Matte et Suzanne Garceau, quatre des comédiens qu'on retrouvera à Marieville dans *Bons parents méchants enfants*...

Legault, Brigitte Morel, Diane St-Jacques, Marie-Claude Michaud, Yvan Benoit, Jean-Guy Viau, Danièle Lépine, Roger Giguère et Claude Prigent

■ Résumé: Sous diverses identités et de faux prétextes, Éric Saint-Pierre a soutiré en deux ans 130 000 \$ à l'aide sociale. Mais lorsque, la police à ses trousses, il tente de se désengager du système, les fonctionnaires répliquent en lui trouvant un nouveau programme s'adaptant à sa nouvelle réalité. Et quand les inspecteurs se présenteront chez lui, il leur présentera tous ses «locataires» vivant de l'aide sociale et mettra tout en oeuvre, avec l'aide d'un voisin, pour éviter la prison.

■ UPTON
Théâtre de la Dame de Coeur
Tél: (514) 549-5828
Du 25 juin au 24 août

■ *La cité bleue*. Synopsis de Richard Blackburn et Maryse Pelletier, dialogues de Jocelyne Beaulieu

■ Mise en scène de Richard Blackburn

■ Distribution: Guillaume Beaudoin, Clément Cazalais, Marie-Eve Perron, Suzanne Tisdale... et une foule de marionnettes géantes!

■ Résumé: Après avoir intercepté une lettre destinée à leur mère, deux ados, Zibeline et Étienne, partent à la rencontre de leur père qu'ils n'ont pas vu depuis dix ans. Leur but: tirer le maximum de ce «locataire» revenu au Québec afin de tourner une série télévisée à partir d'un conte fantastique. Ils débarquent en plein milieu d'un tournage mettant en vedette des marionnettes géantes et insolites, qui évoluent dans une grandiose cité bleue qui menace un sorcier vengeur aux pouvoirs étonnants.

■ WATERLOO
Maison de la culture de Waterloo
Tél: (514) 539-4764
Du 20 juillet au 31 août

■ *Les Samedis stand up*, six soirées en compagnie d'humoristes de la relève inspirées du principe des Lundis stand up, présentés à Montréal.

(Également, en avant-première du prochain Festival Juste pour Rire: *Zone interdite 2*, un spectacle d'humour avec Martin Petit, Maxim Martin et Mario Bélanger, les 5 et 6 juillet, et *Le monde selon Dieu*, de l'humoriste Claude Legault, le 13 juillet. De plus, l'humoriste François Morency y sera en spectacle le 23 août)

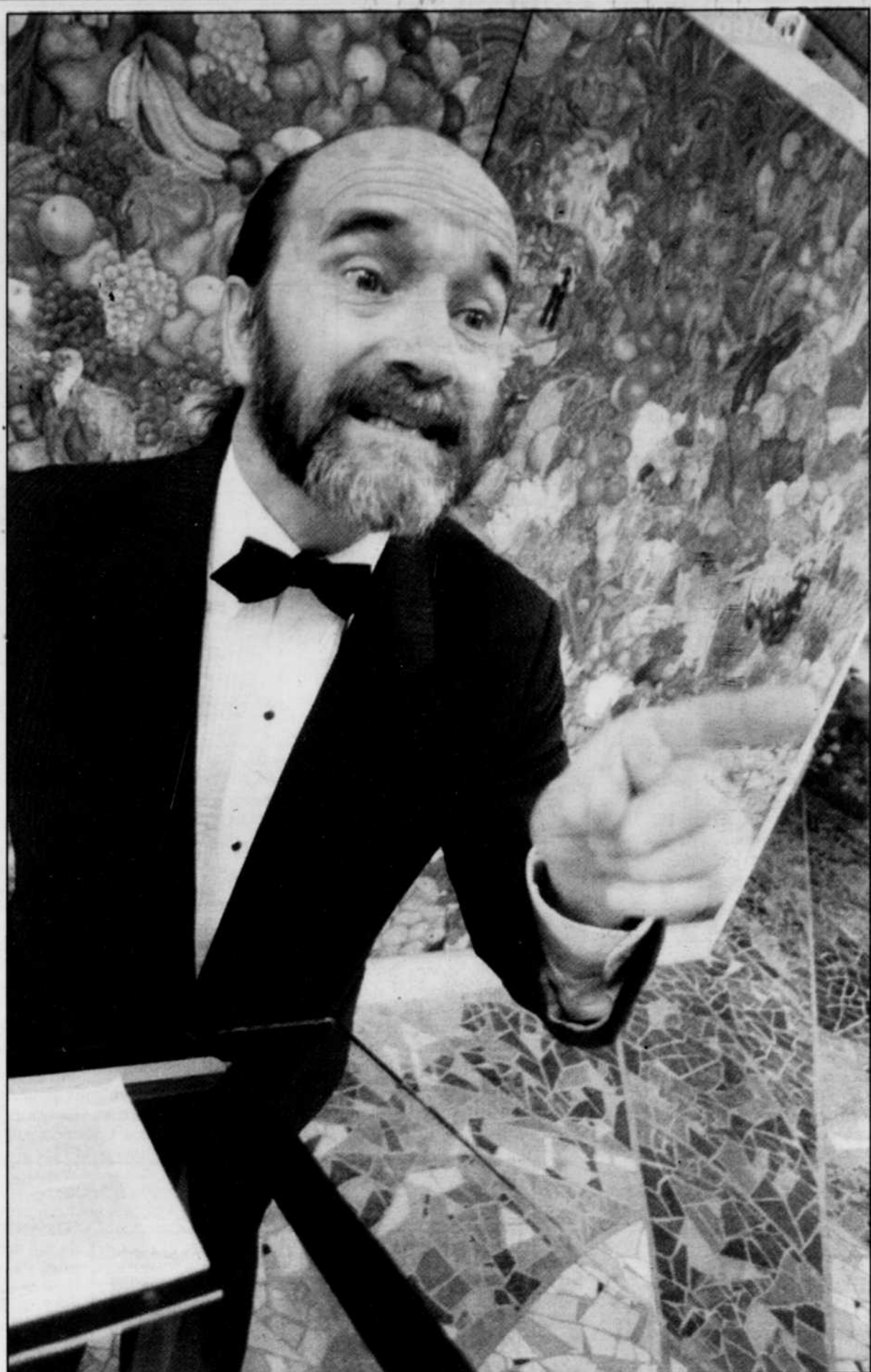
■ Distribution: En vrac, pour les *Samedis stand up*: Martin Perizzolo, Maryonne Cyr, Guy Nantel, Chik'n'Swell, Maxim Martin, C'Réal et Stéphane K... et autres. Plusieurs de ces soirées seront animées par l'humoriste Martin Matte.

■ SOREL
Théâtre du Canal du Moine
Tél: (514) 743-8446
Du 14 juin au 6 septembre

■ *Le bienheureux*, de Michael Cooney

■ Mise en scène de Monique Duceppe

■ Distribution: André Lacoste, Raymond



Normand Choquette dans *Les méfaits du tabac*, de Tchekhov, l'un des trois auteurs avec Pirandello et Félix Leclerc qui seront joués à l'atelier-musée de «la» Claude Gagnon, à Rougemont.

■ *Le retour d'Ange-Albert*, de Normand Dubuc

■ Mise en scène de Normand Dubuc

■ Distribution: Diane Delorme, Normand Dubuc, Rita Morin et Benoît Dubuc

■ Résumé: L'histoire, dans les années 30, d'Ange-Albert, simple d'esprit et très peu débrouillard. Tellement que ses parents Chélas et Frénésie l'ont marié à la voisine d'en face, Inonda, tout aussi sottre que lui. Héritier de la ferme familiale, Ange-Albert devra fonder une famille, profiter des richesses de la terre, faire l'élevage du bétail et surtout, ne pas déshonorer les traditions de la famille Cusson. Mais niais comme il semble l'être, sera-t-il à la hauteur de la situation?

■ *Une chambre semi-privée*, de Serge Rousseau

■ Mise en scène de Robert Lavoie

■ Distribution: Suzanne Léveillé, Robert Lavoie, France Arbour, Denis LaRoque et Christine Harvey

■ Résumé: Simone Rivard-Rioux est une bonne vivante qui n'a jamais fréquenté les médecins. Ses enfants, même s'ils ont quitté la maison familiale depuis longtemps, l'occupent à plein et Philippe, son cher époux, charrie de la garnotte sans se poser de questions. Mais voilà que Simone doit faire un séjour à l'hôpital, où elle partage une chambre avec une compagne... A travers les visites d'un voisin d'étage farfelu, elle devra composer avec un médecin invisible et une infirmière au style très particulier dans un établissement fort curieux, où personnel et malades peuvent être facilement confondus!

■ SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU
Bateau-théâtre l'Escale
Tél: (514) 584-2271 ou 1-800-784-2271
Du 14 juin au 7 septembre (vendredis et samedis soirs seulement)

■ SPECTACLE DE L'HUMORISTE FRANÇOIS LÉVEILLÉ. Suivra, à compter du 9 août, le spectacle de l'humoriste Lise Dion, précédée en première partie de Marc Larivière.

■ SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Théâtre de l'Écluse
Tél: (514) 348-5312 ou (514) 877-6011
Du 1er juin au 31 août (ainsi que les 7, 14 et 21 septembre)

■ CLARENCEVILLE
Manoir de Clarenceville
Tél: (514) 294-2285 ou 1-800-337-2808
Jusqu'au 9 novembre

■ *La belle et la bête*, de Dominique Gauthier

■ Mise en scène de Dominique Gauthier

■ Distribution: Joan Gosselin, Aimé Chartier, Sylvain Fortier et Dominique Gauthier

■ Résumé: Une comédie-bouffe. Est-ce que la Bête réussira à conquérir le coeur de la Belle et à mettre ainsi fin à son sort?

■ EASTMAN
Théâtre d'Eastman (salle Marjolaine-Hébert)
Tél: (514) 297-2860
Du 25 juin au 31 août

■ *Un village de fous*, de Neil Simon (traduction Benoit Girard)

■ Mise en scène de Jacques Lessard

■ Distribution: Monique Miller, Albert Millaire, Suzanne Clément, Stéphane Brulotte, Danièle Lorain, Jacques Baril, Marcel Pomerio, Alexandre Gagné, Jean-François Boudreau et Francis Vachon

■ Résumé: Depuis plus de 200 ans, les habitants d'un petit village de l'ancienne Russie vivent sous l'effet d'un sortilège qui les aurait privés de leur intelligence. Par amour pour Sophia, Léon, le nouvel instituteur, conjurera le mauvais sort au risque d'être lui-même atteint de cette douce folie...



Diane Delorme, Benoit Dubuc (à l'avant-plan), Rita Morin et Normand Dubuc se donneront la réplique dans *Le retour d'Ange-Albert*, à La Cabane familiale.

■ GRANBY
Théâtre d'été de Granby
Tél: (514) 375-2262
Du 21 juin au 24 août

■ *Des vrais hommes*, de Andrew Wreggitt et Rebecca Shaw

■ Mise en scène de Johanne Seymour

■ Distribution: Bernard Fortin, Louis-Georges Girard, Luc Senay et Charles Vinson

■ Résumé: Quatre gars aux alentours de la quarantaine partent dans le bois pour un week-end d'introspection à la recherche de leur «sensibilité d'homme». Alcool, plein air, émotions, camaraderie, tous les ingrédients sont là pour composer un cocktail aussi explosif que surprenant...

■ MAGOG
Le Vieux Clocher de Magog
Tél: (819) 847-0470
Du 21 juin au 17 août

■ Spectacle de l'humoriste Jean-Michel Anctil, sur des textes de Marc Brunet, Jean-François Pednauld, Maxime Martin, Pierre Légaré et Jean-Michel Anctil

■ Mise en scène de Luc Senay

■ Distribution: Jean-Michel Anctil

■ Résumé: Un mélange de numéros de «stand up» et de personnages dont l'espionnage Maxime, la revendicatrice Priscilla...

■ MARIEVILLE
Théâtre la Grange des Soeurs de Marieville
Tél: (514) 460-0196
À compter du 13 juin

■ *Bons parents méchants enfants...*, de Jean Daigle

■ Mise en scène de Michel Breton, assisté de Chantal Labrecque

■ Distribution: Éric Brisebois, Suzanne Garceau, Jean-Pierre Matte, Sylvia Gariépy, Julie Surprenant et Stéphane Brodeur

■ Résumé: Un couple dans la cinquantaine qui s'offre des vacances dans leur domaine d'été: un fils qui encombre de sa présence le domaine d'été de ses parents; une grand-mère olé olé qui colore de sa présence le domaine d'été de son fils; d'agréables visites inattendues...



De retour pour une deuxième saison au Théâtre de la Dame de Coeur à Upton, *La cité bleue*, une pièce allégorique mariant des marionnettes géantes à des comédiens en chair et en os...

■ Également à Marieville, à compter du 21 juin

■ *C'tà ton tour*, Laura Cadieux, de Michel Tremblay

■ Mise en scène de Manon Gauthier

■ Distribution: Manon Gauthier

■ Résumé: A travers les yeux de Laura Cadieux, une douzaine de personnages prennent vie dans la salle d'attente d'un médecin.

■ ORFORD
Le théâtre Chéribourg
Tél: (819) 843-5440
Du 28 juin au 10 août

■ *J'ai entendu ça... quelque part*, un spectacle d'humour et de chansons de Jean Lapointe

■ Distribution: Jean Lapointe, avec l'artiste invitée Edith Butler

■ Résumé: Des chansons du nouvel album de Jean Lapointe, un pot-pourri de ses grands classiques, de l'humour, de l'émotion et de nouveaux personnages... dont Zénon «5 dents» Lauzon.



Louis-Georges Girard, Charles Vinson, Bernard Fortin et Luc Senay, qui seront... *Des vrais hommes*, au Théâtre d'été de Granby.

■ ROUGEMONT
L'Atelier-musée de «la» Claude
Tél: (514) 469-4772

■ Du 14 juin au 28 septembre (les vendredis et samedis soirs seulement, et uniquement sur réservation. Relâche les 15 juin, 13 juillet, 17 août et 14 septembre pour présentations de concerts)

■ *L'étoffe des rêves*, un collage de textes de Félix Leclerc, Anton Tchekhov et de Luigi

Pirandello

■ Mise en scène de Normand Dubuc

■ Distribution: Normand Choquette, René Louwet et Fernand Phaneuf

■ Résumé: Amours de jeunesse à la campagne (*Tantân le glorieux*, de Leclerc), un homme exploité par sa femme qui prend prétexte d'une conférence sur le tabac pour séduire le coeur (*Les méfaits du tabac*, de Tchekhov), une rencontre entre un citoyen passible et... la mort, à minuit, à la terrasse d'un café (*Fleurs à la bouche*, de Pirandello) et un pauvre diable qui n'en peut plus de faire les courses de tout le monde (*Le tragédien malgré lui*, de Tchekhov).

■ ROXTON-SUD
Théâtre La cabane familiale
Tél: (514) 378-6881 ou 1-800-816-6881
Du 4 juillet au 31 août

La Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

À VENIR
le mercredi 12 juin

CE SOIR
8 JUIN **JULIAN GARCIA**

FESTIVAL
DU HOMARD
10,95\$ 550\$ homard
supplémentaire

Samedi et
dimanche soir
FESSE DE BOEUF
À VOLONTÉ 10,95\$

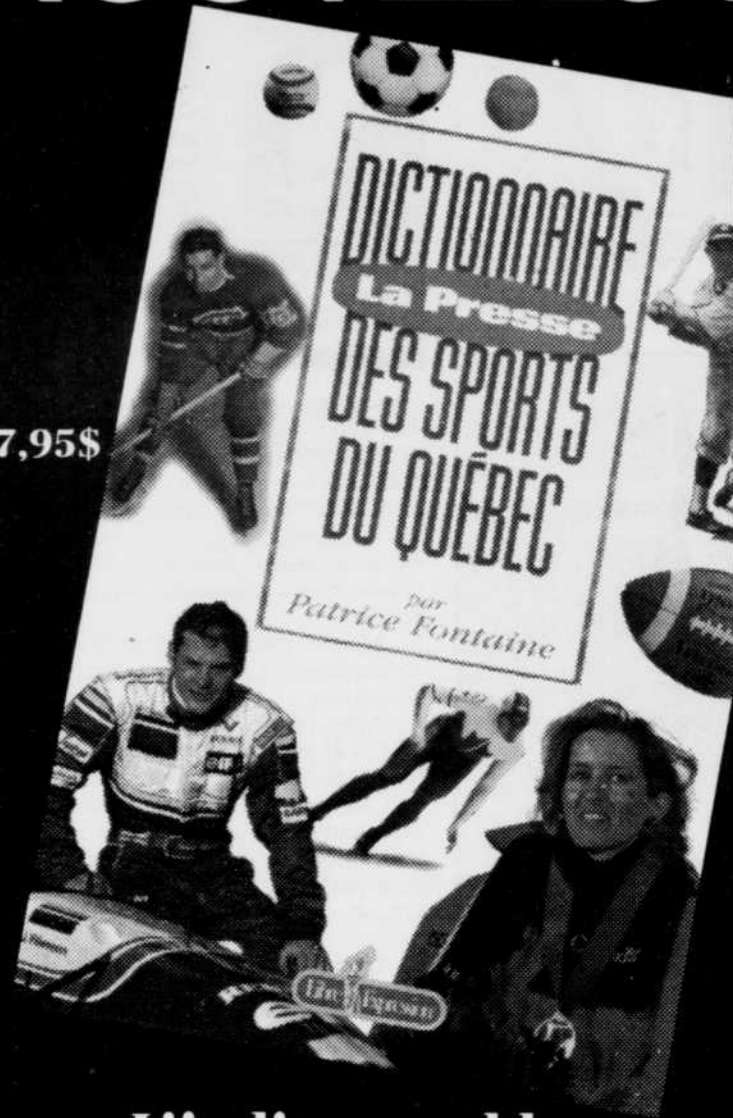


FRANCK OLIVIER

5330 FOSTER, WATERLOO 539-2299

NOUVEAU!

27,95\$



**L'indispensable
compagnon
de tout amateur de sport**

1 360 rubriques, 500 photos,
statistiques, exploits, trophées,

TOUT
sur le sport au Québec et
ses héros d'hier et
d'aujourd'hui.

EN VENTE
chez Papeterie La Liberté
209, rue Principale
à Granby

La Voix de l'Est

Week-End

Isabelle Pasco, vous connaissez?

Anne Normand

GRANBY

Ça vous est sûrement déjà arrivé à vous aussi. Vous apprenez un nouveau mot ou découvrez un nouveau visage et tout à coup, dans un court laps de temps, vous vous mettez à le voir partout.

C'est ainsi que je suis tombée (enfin, façon de parler...) à deux reprises cette semaine sur Isabelle Pasco, étoile montante, dit-on, du cinéma français. La première fois, au cinéma, dans *Sous-sol*, un film québécois bien accueilli récemment à Cannes et que nous aurons peut-être le bonheur, un jour, de retrouver sur grand écran à Granby. La deuxième, tout à fait par hasard, dans un club vidéo.

Disons-le tout de suite: *Céline*, qui met donc en vedette cette jeune Française aux allures de madone, n'est pas un grand film. Il est même, à certains moments, carrément agaçant et souffre de longueurs certaines, après un début qui s'annonçait pourtant nettement plus prometteur.

Fille d'un milliardaire, Céline (Pasco) tente de mettre fin à ses

jours après une série d'événements tragiques: son père, qui vient de mourir, n'étant pas son vrai père, elle renonce sous le choc de la nouvelle à sa part d'héritage... et son fiancé, en réaction, prend la poudre d'escampette.

Elle sera rescapée par une infirmière aux allures de bonne Samaritaine, Geneviève (Lisa Hérédia), qui, à la demande de la mère de



Céline, finira par la prendre sous son aile. S'amorce alors une lente rééducation à la vie... du style musclé!, en même temps qu'une histoire de complicité féminine, qui constituent de loin la partie la plus intéressante du film de Jean-Claude Brisseau (*Noces Blanches*). Bien joué, un ton juste, et un cadre enchanteur, ce qui ne gâte rien. Malheureusement, ça dérape lorsque les exercices de yoga du début virent à l'exercice mystico-contemplatif-et-quoi-encore. Bref, Céline passe ses journées en transe... sans qu'on sache trop pourquoi. Le village la prend pour une sainte, de pseudo-miracles s'accomplissent autour d'elle. Le cinéaste a-t-il voulu signifier par là un message quelconque? Ironiser, dénoncer? Difficile à savoir. Et sans véritable intérêt, comme l'est du reste toute la deuxième partie du film.

Domage. Mais vous verrez: Isabelle Pasco est bien belle. Et pas trop mauvaise actrice, même quand elle joue les statues.

vidéo



James Bond s'humanise

Du temps de ma petite enfance, il y avait le clan des pro-Sean Connery (dont j'étais) et celui des pro-Roger Moore. Fini le dilemme puisque l'agent 007 prend aujourd'hui les traits de Pierce Brosnan dans *Golden Eye*, un James Bond qui perd un peu en humour mais gagne en humanité et déconcertera sans doute un brin les fidèles du genre. Voilà que le héros de Sa Majesté se fait traiter de «dinosaur de la guerre froide», doit combattre son ami d'hier, 006 (Sean Bean), nous ouvre (un tout petit peu, quand même) ses états d'âme... Mais les cascades en rafales et les Bond «girls» y sont toujours. Pas inintéressant, même s'il ne s'agit pas à mon avis du meilleur film de la série.



L'immeuble de prestige à Granby

LE CAPITOLE

Luxeux
logements
à partir de 527\$



Stationnement
intérieur
Piscine, billard
tennis, sauna,
conditionnement
physique...

Un confort
bien
mérité!



375-3811
372-6150

105, boul. Leclerc Est, Granby

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 12 juin 1996

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI
Robert
Quenneville
TÉLÉ-DIRECT



INFORMATION:
372-7192

M. Mario Barré
Président

L122553





Aussitôt que le veau est pris au lasso, le cow-boy lâche sa monture et il a 8 secondes pour ficeler la bête. photo Monique Nuytemans

Une soirée au pays des cow-boys

Collaboration spéciale



Monique Nuytemans

LE RODÉO!

L'Astrodome fut, il y a 30 ans, le premier stade couvert en Amérique. Il en est aussi le plus grand, s'élevant à plus de 20 étages, et le premier à avoir été climatisé. Ce qui est fort apprécié au Texas où il fait souvent 100 degrés Fahrenheit.

Avec toutes ses lettres de noblesse, il n'est pas étonnant que ce Rodéo annuel soit également le plus spectaculaire au monde.

Chaque Houstonien se fait un devoir d'y assister au moins une fois l'an. Il n'est pas un visiteur qui n'ait envie de le voir durant son séjour s'il coïncidait avec ces exploits équestres.

Cette année, on comptait 450 cow-boys et cow-girls participant aux jeux et 625 000\$ US en prix furent distribués.

Selon les formes de l'art

Le rodéo se déroule toujours selon des règles bien établies. Entrent d'abord des coursiers montés de ca-

valiers munis d'étendards. C'est le défilé des six drapeaux qui ont flotté sur le Texas depuis son histoire. Tout le monde se lève, l'orchestre entonne le «Stars and Stripes Forever». Et c'est parti.

Les premiers à entrer dans l'arène sont les «broncbusters», ces cow-boys qui montent des chevaux sauvages et qui se méritent un prix s'ils restent plus de neuf secondes sur la bête rétive.

Une cloche sonne quand les neuf secondes sont écoulées. S'il a tenu le coup jusque-là, le cow-boy ne reste pas une seconde de plus sur sa monture rebelle. Il est tout de suite pris en charge par deux cow-boys à cheval qui l'encadrent et le prennent sur une de leurs selles. Pour des novices comme moi, ce seul geste d'être hissé à bord d'un cheval en pleine course tient déjà du prodige. Mais je n'ai encore rien vu.

Ce spectacle est pourtant un bon début excitant pour la foule qui, bière, Coca et pop corn en mains, se réjouit déjà du deuxième numéro: la prise d'un veau au lasso.

Le veau est lâché dans l'arène quelques secondes avant le départ du cow-boy à cheval. Lasso tournant au-dessus de sa tête, le cavalier le lance à la tête du veau. S'il réussit à l'immobiliser, il saute immédiatement de sa monture pour ficeler les pattes du veau. Et il a huit secondes pour y arriver!

Pendant que le cavalier démontre sa dextérité et sa vitesse, le cheval — bien entraîné — tire tout seul sur le lasso pour que le veau, pris au cou, n'ait pas envie de se débattre. Spectacle qui fait un peu pitié aux coeurs tendres, car le veau

est parfois tellement sonné qu'il a de la difficulté, une fois relâché, à retrouver son souffle et son équilibre.

Les «girls»

Vient ensuite la course très attendue : celle des barils. Elle est réservée aux filles. Elles font galoper leur monture à fond de train, virent autour d'un baril, puis d'un autre, puis d'un troisième et retournent derrière l'arène en cravachant leur cheval à gauche et à droite. La cow-girl qui aura accompli le tour des barils dans un temps-record a gagné la course.

Mais le clou de la soirée est de monter un taureau. Le brave qui reste le plus longtemps sur la bête gagne le gros lot. Jeté à terre avec fracas après quelques secondes seulement, c'est le sauve-qui-peut pour cow-boy, car les cornes du taureau ne sont pas loin... Infirmiers et brancardiers ne sont pas loin non plus!

Le soir où j'assistai à ce spectaculaire rodéo, en février dernier, on donnait aussi un prix au cow-boy le plus malchanceux! Jugé par les applaudissements de la foule, il fut remporté par un cow-boy qui tomba de sa monture avant le début de la course, dont la femme venait de le quitter et dont le chien était malade... Il gagna un voyage pour deux en Europe!

Beaucoup de cow-boys canadiens, venus de Calgary, participent au rodéo de Houston et leur performance est hautement appréciée par l'auditoire qui l'an dernier se chiffrait à plus d'un million.

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant pour mai et juin

1950 \$ 1er mai au 30 juin
u.s.

Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.

GRATUIT 3e ou 4e pers dans même chambre.

1-800-327-5278

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Le Centre Butters-Savoy Inc.
CENTRE BUTTERS-SAVOY INC.
NOUS RECHERCHONS

- Personnes seules ou couples, avec ou sans enfants, résidant dans la ville de Granby
- Désireux (ses) de devenir famille d'accueil pour un enfant ayant une déficience intellectuelle et pouvant présenter une déficience physique
- Intéressés (es) à offrir pension ainsi qu'un milieu stimulant et sécurisant à cet enfant
- Intéressés (es) à supporter l'enfant selon ses besoins et selon son niveau d'autonomie dans ses activités quotidiennes

NOUS VOUS OFFRONS

- L'appui d'une équipe professionnelle
- Une assistance clinique
- Une compensation financière en fonction des besoins de l'enfant (selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux).

Si le projet vous intéresse et si vous désirez vivre cette expérience, veuillez communiquer avec

Gilberte Burelle
Centre Butters-Savoy à Beloeil
au 514-446-7477
boîte vocale 233

VOYAGES DE GROUPES en autocar de luxe

<p>LA BEAUCE D'UNE VIE!</p> <p>les 14 et 15 juin</p> <ul style="list-style-type: none"> 5 repas Nombreuses visites : Pâtisserie Vachon, Musée Marius-Barbeau, etc. Pièce de théâtre «La Beauce d'une vie!» à St-Joseph-de-Beauce Coucher au Motel Le Manoir St-Georges de Beauce TOUT COMPRIS <p>189 \$ p.p.</p> <p>ÎLES-DE-LA MADELEINE</p> <p>du 12 au 20 juillet</p> <ul style="list-style-type: none"> Traversier 25 repas 9 jours / 8 nuits Nombreuses visites : Rivière-du-Loup, Nouveau-Brunswick, Îles-de-la-Madeleine, etc. Coucher au Château Madelinois <p>1 079 \$ p.p. occ. double</p> <p>Présentation TERRE SAINTE ce dimanche 9 juin à 13 h 30 Départ : du 10 au 27 août 1996</p>	<p>BAS-DU-FLEUVE</p> <p>les 3, 4 et 5 juillet</p> <ul style="list-style-type: none"> Coucher aux auberges du Faubourg (St-Jean-Port-Joli) et La Gourmandière (Pohénégamook) Souper-théâtre à La Roche à Veillon. Présentation de la pièce «Une fin de semaine de fou» avec Michel Daigle Souper et danse avec le Club Âge d'Or de St-Eulitère <p>250 \$ p.p. occ. double</p> <p>NOUVEAU-BRUNSWICK</p> <p>du 11 au 15 août</p> <ul style="list-style-type: none"> Fredericton, Moncton, Caraquet, village de la Sagouine, Shediac, Shippagan, etc. 14 repas 5 jours / 4 nuits TOUT COMPRIS <p>595 \$ p.p. occ. double</p>
<p>TUNISIE du 2 au 20 novembre</p> <ul style="list-style-type: none"> 9 jours de circuit en pension complète 7 nuits à l'Hôtel Abou Nawas à Hammamet en demi-pension 1 nuit à Madrid En avion avec Iberia Guide francophone durant le circuit <p>1 754 \$ p.p. occ. double (Taxes aéroport 55 \$ en sus)</p> <p>Information ou réservation : Suzanne Gariépy</p> <p>VOYAGES EN DIRECT</p> <p>322 A, Principale, Granby 777-4244</p>	

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996 43

TOPRING

TOPRING, un important manufacturier de composantes pneumatiques, est présentement à la recherche d'un (e)

PROFESSIONNEL (LE) DE LA VENTE

qui assumera la croissance d'un territoire de vente déjà établi, au Québec ou ailleurs au Canada.

- Vous serez responsable de la promotion de la vente de produits TOPRING, tout en offrant un soutien technique et des solutions pratiques aux problèmes de la clientèle.
- Bilingue, vous possédez un minimum de 3 années d'expérience dans la vente industrielle.
- Vous avez une formation technique et idéalement, vous possédez une connaissance en air comprimé.

La rémunération sera en fonction de l'expérience et de la compétence. Nous offrons également une gamme d'avantages sociaux concurrentiels.

Si vous êtes à la recherche de défis, si vous avez le désir de vous perfectionner, si vous êtes soucieux de la qualité et souhaitez vous bâtir une carrière au sein d'une solide organisation, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 17 juin :

TOPRING
a/s du Directeur du personnel
C.P. 547
Granby (Québec) J2J 8E9

425-C403935

Le Groupe Modulaire Novax inc. est le plus important manufacturier d'armoires de cuisine au Québec. Nous cherchons à nous adjoindre, pour notre division de Granby, les services d'un :

Directeur administratif

Dans le cadre de vos fonctions, vous relevez directement du président de la compagnie. Vous êtes un leader exceptionnel capable de diriger efficacement le personnel et d'assurer le suivi quotidien de la gestion administrative de notre division de Granby, tel les ventes, le service à la clientèle, le contrôle des coûts et des inventaires et la mise en production. De plus, vous assistez les cadres responsables du siège social dans la gestion des finances, des achats, du crédit et des ressources humaines. Enfin, vous contribuez à implanter la philosophie de gestion de la compagnie.

Pour relever le défi, vous possédez un baccalauréat en administration ainsi qu'une maîtrise en administration des affaires (MBA). De plus, vous possédez une bonne connaissance de la micro informatique et des systèmes centraux. Enfin, vous êtes parfaitement bilingue et vous avez au moins 8 ans d'expérience dans un poste de direction en milieu manufacturier.

Si vous vous sentez prêt à relever le défi, faites nous parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à l'adresse suivante :

Directeur des ressources humaines
Groupe Modulaire Novax
3555 boul. des Rossignols
Laval (Québec) H7L 5S7
Télec. (514) 625-7167

425-C403932



Une entreprise manufacturière oeuvrant dans le textile est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

COMPTABLE DE FABRICATION

Les principales fonctions seront les suivantes :

- Analyse des rapports de fin de mois
- Révision des listes de capitalisation (immobilisations)
- Investigation des rapports d'ajustement (production)
- Suivi de paiements des fournisseurs
- Coordination et révision des budgets et nouvelles prévisions
- Préparer budget d'immobilisation
- Organiser et coordonner les décomptes d'inventaire (matériel brut et sous-assemlage)

Exigences du poste :

- C.M.A. / 3-4 années d'expérience pertinente
- Être parfaitement bilingue
- Disponible et autonome

Conditions :

40 heures / semaine du lundi au vendredi
Salaire selon expérience
Avantages sociaux intéressants

Si vous aimez relever de nouveaux défis, travailler avec une jeune équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae (français / anglais) à l'adresse suivante avant le 22 juin 1996 :

BAUER INC.
234, rue St-Urbain
Granby (Québec) J2G 7T4
A l'attention de Mme Silvie Lapointe
Conseillère en ressources humaines

425C403925



MITEL

La société Mitel est une firme canadienne qui œuvre dans le domaine des télécommunications. Située à Bromont, notre usine fabrique des circuits intégrés pour la division des semi-conducteurs. Nous recherchons une personne dynamique pour combler le poste suivant :

Technicien en ressources humaines Poste contractuel - un an

Vos principales responsabilités seront d'assister l'administrateur à la paie et aux avantages sociaux, dans le processus de paie aux deux semaines. Vous aurez à répondre aux employés en matière de ressources humaines et d'avantages sociaux, de même que préparer et tenir à jour les dossiers des employés. Vous aurez à apporter un soutien administratif et à participer à différents projets spéciaux reliés au service des ressources humaines.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales en administration, option ressources humaines et une expérience de une ou deux années dans un service de paie informatisé ou un service de ressources humaines. Vous maîtrisez Word et Excel; le bilinguisme est un atout.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 21 juin 1996 au Service du personnel, Mitel S.C.C., 18, boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J0E 1L0.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

Faisant partie du Groupe des Emballages de Consommation, notre usine de Granby fabrique des tubes souples en plastique destinés aux marchés des cosmétiques et des produits d'hygiène personnelle. Sa clientèle comprend de grandes sociétés de biens de consommation dont les produits sont de renommée mondiale. Afin de compléter cette équipe, nous recherchons présentement une personne reconnue pour son autonomie et privilégiant le travail en équipe.

Planificateur de production

Vous serez responsable de la planification des besoins en équipements d'usine et recommanderez, au besoin, des solutions alternatives pour la fabrication des nouvelles commandes de manière à optimiser l'utilisation de l'équipement existant, réduire les coûts de production et le temps de livraison, et satisfaire davantage les besoins des clients. Vous déterminerez l'ordre et le cheminement de chaque commande, administrerez le programme de planification et coordonnerez les activités avec la production afin de respecter les échéanciers de livraison.

Excellent communicateur, vous possédez un certificat en planification et 4 à 5 années d'expérience dans la planification de production pour la fabrication SUR MESURE. Vous avez une bonne compréhension des principes de fabrication et du prix de revient et avez déjà évolué dans un milieu informatisé. Enfin, vous fonctionnez bien sous pression, avez un bon sens de l'organisation et êtes bilingue.

Si ces exigences coïncident avec vos compétences et que vous désirez évoluer au sein d'une entreprise qui favorise l'épanouissement personnel et professionnel, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 21 juin au : Directeur de l'exploitation, Emballages Twinpak inc., 590, rue Simonds Sud, Granby (Qc) J2J 1E1.

Merci de faire parvenir votre c.v. Nous tenons cependant à vous aviser que seules les personnes sélectionnées recevront un accusé de réception. Un employeur équitable. Un environnement sans fumée.



TWINPAK
MEMBRE DU GROUPE AMCOR LIMITED

Tu veux bien orienter
tes études, réorienter
ta carrière?

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi



916 St-Hubert
Granby
776-7316

Nathalie Vachon, c.s.
L122861

Concessionnaire automobile de
Cowansville est présentement à
la recherche d'un

COMPTABLE / CONTRÔLEUR

Le poste est à temps plein et le ou la candidat(e) doit posséder un minimum de cinq années d'expérience en comptabilité générale, écriture de grand livre et doit être capable d'analyser et de produire les états financiers de la compagnie.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae AVANT LE 10 JUIN 1996 à l'adresse suivante :

Casier 1107
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

425C403888

PERSONNEL DEMANDÉ

DÉBOSSSEUR

Exigences :

- Avec de l'expérience
- Avoir de l'initiative
- Bonne personnalité
- Esprit d'équipe

Nous offrons :

- Salaire selon expérience
- Possibilité de s'intégrer à une équipe dynamique

Nous souscrivons au
principe d'équité en
matière d'emploi.

Contactez
Réjean Piette

deragon

DERAGON AUTO CITÉ inc.

317 Principale
Cowansville (Québec) J2K 1J4
266-0101 403944

ANNONCES

Pour une bonne
affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

La veuve de Cobain en a assez!

SEATTLE
Associated Press

La veuve de Kurt Cobain, Courtney Love, va faire démolir une partie de la maison de Seattle où le chanteur et fondateur du groupe Nirvana s'est donné la mort il y a deux ans, pour réduire l'afflux des admirateurs en pèlerinage, devenu selon elle insupportable.

«Je détruis la serre dans laquelle Kurt est mort», a annoncé cette semaine la trépidante chanteuse du groupe Hole, au quotidien Seattle Post-Intelligencer.

Le couple avait acheté la maison, construite en 1901, quelques mois avant que le chanteur se suicide, en avril 1994.

Depuis, les fanatiques de l'auteur de *Smells Like Teen Spirit* se

rassemblent aux abords de la maison, dans le parc municipal Viretta où les graffiti à sa gloire ont fleuri, en fait bien plus que ne le feront désormais les arbres dont les branches sont arrachées en souvenir.

«Certains essaient d'escalader la barrière», déplore Mme Love qui s'inquiète pour elle et leur fille de trois ans, Frances Bean, des effets de cette meute permanente.

«Avec les canettes de bière jetées partout et les débris, qui a envie de promener son chien en marchant sur les seringues? C'est mon parc et je ne peux pas sortir avec ma fille dans mon parc», se plaint-elle, précisant qu'elle doit payer des gardiens 10 000 \$ US par mois, pour monter la garde devant la maison, située sur les bords du lac Washington.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



GE Canada
Moteurs d'avions

Notre usine, située à Bromont, fait partie de la division Moteurs d'avions de la GE et fabrique des aubages de compresseurs. Nous appliquons des principes de qualité de vie au travail, dans un contexte de gestion participative.

Machinistes (concours PP-124)

En tant que membre de l'équipe d'outillage de l'usine de Bromont, vous accomplirez principalement les tâches suivantes :

- usiner des aciers à outils et des alliages spéciaux à l'aide de diverses machines telles que tour, rectifieuse, fraiseuse, machines à contrôle numérique;
- vérifier et corriger des instruments de mesure et des dispositifs de fixation;
- réparer et fabriquer divers outils à l'aide de plans et d'instructions verbales;
- participer au travail d'équipe (les machinistes doivent s'engager à apprendre à l'intérieur d'un système polyvalent);
- être disponible pour travailler de jour, de soir et de nuit.

Exigences

- Diplôme de machiniste de niveau secondaire V
- Minimum de trois années d'expérience dans un atelier d'outillage
- D.E.C. ou C.E.C. de 90 unités, un atout

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 20 juin 1996, en mentionnant le numéro de concours approprié, au Service des ressources humaines, GE Canada Moteurs d'avions, 2, boulevard de l'Aéroport, Bromont (Québec) J0E 1L0.

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception. Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

N600933

La Petite Auberge

RÉSERVEZ DÈS
MAINTENANT
POUR LA FÊTE
DES PÈRES!

EN SPECTACLE

AUJOURD'HUI
le pianiste-chanteur
EDDY

VENEZ PROFITER
DE NOTRE TERRASSE!

TABLE D'HÔTE
DU MIDI
4 services 9,95 \$

TABLE D'HÔTE
DU SOIR
4 services 19,95 \$

AUSSI MENU À LA CARTE

360, boul. Pierre-Laporte
Bromont 534-2707

FÊTE DES PÈRES Le dimanche 16 juin 1996 BRUNCH

11 h, midi et 13 h

Adulte: 13⁹⁵\$ - Enfant: 7⁹⁵\$

Spécial pour PAPA
GOLF-BRUNCH
29⁹⁹\$

Réservez dès maintenant au
534-2200

Auberge
Bromont

95, rue de Montmorency, Bromont



LA MAISON CHINOISE DE GRANBY MING HO

SUPER BUFFET GASTRONOMIQUE
CHINOIS, ITALIEN ET FRUITS DE MER

LIVRAISON GRATUITE et COMMANDES POUR EMPORTER



Réservez dès
maintenant pour
la fête des
Pères!



TOUT LE MOIS DE JUIN

PROMOTION FRUITS DE MER

Nous ajoutons à notre super buffet du midi: Pattes de crabes des neiges, cuisses de grenouilles et crevettes. Le soir nous y ajoutons même des scampies!

5 Évangéline, (face aux Galeries), 378-0107

La Ballade

Centre équestre



SPÉCIAL DE JUIN

RANDONNÉE : 10 \$/H

Sur présentation de ce coupon

Valide du 8 au 21 juin 1996

Prix régulier : 15 \$/h

On vous attend!



- Courte et longue randonnées
- Clair de lune
- Vente
- Achat
- Cours western
- Entraînement

Denise Lavoie et
Sylvain Cérat
5632, rang 5 Sud,
(chemin de l'Aéroport)
Valcourt
(514) 532-5362
1-800-Estrie4

L122976



Le Joins-Toi

Le jeudi 20 juin 1996 à 19 h
au Castel de l'Estrie
901 Principale, Granby

«La sécurité publique après la fermeture des Centres de détention»

Conférencier invité :

M. Arthur Fauteux, dir. territorial Montérégie Estrie

Suivra ensuite

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

annuelle des membres de

La Maison d'accueil Le Joins-Toi

Au plaisir de vous revoir,

Mario Dionne

président de La Maison d'accueil Le Joins-Toi

N.B.: Seuls les membres en règle, c'est-à-dire ayant acquitté leur cotisation en date du 20 juin 1996, auront droit de vote à cette assemblée générale annuelle. Les frais sont de 10 \$ pour les membres actifs et de 25 \$ pour les membres associés.

L122940

Week-End

cinéma

Châteaux, dragons, magie et... un tas de clichés

Collaboration spéciale



Yves Rivard

Pour plusieurs cinéphiles, la seule mention du mot «dragon» suffit pour que leurs esprits s'échauffent et se laissent aller à rêver de royaumes où l'épique se combine au magique et où la plupart des chevaliers rêvent d'égaliser saint Georges en hauts faits, question d'impressionner une quelconque magnifique princesse qui se morfond, seule, dans le château de son père.

Et pour ces mêmes cinéphiles, les technologies infographiques permettaient d'espérer un retour en force de ces lézards géants ailés, tombés quelque peu dans l'oubli depuis la mort de Ray Harryhausen, le numéro un de l'animation «stop motion» et créateur de nombreux monstres restés célèbres. Mais il aura fallu attendre quelques années puisque la priorité technologique a été accordée aux dinosaures, hiérarchie historique obligeant.

Draco: La légende du dernier dragon (v.f. de Dragonheart) arrive donc sur nos écrans et propose de raviver la flamme du genre.

Nous sommes en 984. Le preux

chevalier Bowen (Dennis Quaid) enseigne l'ancien code d'honneur et de combat au jeune prince Einon (David Thewlis) appelé à succéder un jour à son tyran de père, le roi Frayne. Lors d'une révolte des paysans opprimés, Frayne est tué et Einon est blessé gravement, suite à sa rencontre avec Kara (Dina Meyer), la fille du chef des révoltés.

Pour sauver Einon, la reine Aislyn (Julie Christie) amène alors ce dernier dans le repaire de Draco (voix originale de Sean Connery, doublée en français par Philippe Noiret!), un puissant dragon ayant le don de la parole et la nostalgie des temps anciens. Draco soigne Einon en lui cédant la moitié de son cœur, en retour de quoi Einon devra servir son peuple et agir avec honneur.

Seize ans plus tard, Einon est devenu un despote cruel et Bowen erre de contrée en contrée dans sa quête d'extermination des dragons, les ayant pris en grippe depuis le changement radical d'attitude d'Einon. C'est alors que Bowen rencontre le frère Gilvert (Pete Postle-Whaite), un moine bien sympathique, de même que Draco et Kara. Ensemble, ils tenteront de mettre un terme au règne de ce monarque infâme.

Effets spéciaux

Une fois la projection terminée,

on se dit que tous les éléments sont effectivement au rendez-vous pour créer un univers magique: il y a des châteaux avec passages secrets, des combats épiques et des sessions de magie.

Mais, malgré la bonne intention de faire de ce film un croisement entre *Braveheart* et *L'histoire sans fin*, le spectateur conviendra assez rapidement que la seule et unique magie de ce film provient des effets spéciaux, surtout de ceux qui font de Draco un personnage plus qu'animé et terriblement vivant.

Car la réalisation terne et sans relief de Rob Cohen, de même qu'une direction photographique souvent inégale, contribuent à faire de cette production une oeuvre boiteuse et nourrie de clichés.

De ce fait, l'interprétation se révèle bien artificielle dans son ensemble. Malgré son charme naturel, dame Meyer finit par nous énerver avec les erreurs de continuité découlant de sa chevelure changeant d'un plan à l'autre, et Thewlis qui, quant à lui, gaspille son talent à jouer les vilains de premier degré. En bref, *Draco* se révèle un assez bon divertissement mais une déception en bout de ligne lorsque l'on songe à ce qu'il aurait pu être. Fait à noter, le film est classé pour 13 ans et plus, ce qui est assez étrange puisque son public cible se situe entre 7 et 12 ans...

Cinéma Fleur de Lys.

Pour horaire: 776-6908.

200 «jeunes» oeuvres

MONTRÉAL
Presse canadienne

La 25ème édition du Festival du nouveau cinéma de Montréal qui se déroule jusqu'au 16 juin célèbre ses noces d'argent.

Le Festival a déniché des premières oeuvres de jeunes talents, des premières mondiales de cinéastes de renom ainsi que des courts et longs métrages résolument originaux. Comme à son habitude, le Festival propose également des événements, des rétrospectives et des hommages.

Le Festival du Nouveau cinéma inaugure la belle saison et lance la série d'événements estivaux. La grande fête du cinéma a lieu dans les salles du cinéma du Parc avec ses trois écrans, au cinéma Parallèle, au théâtre La Chapelle ainsi qu'au cinéma Rialto pour les films d'ouverture et de clôture.

Plus de deux cents films et vidéos seront projetés.

Voici Gros Plan

MONTRÉAL
Presse canadienne

MusiquePlus produit la nouvelle émission sur le cinéma que RDI mettra à son antenne à compter de samedi, à 19 h 30.

L'émission, intitulée *Gros Plan*, est animée par Anne-Marie Losique, que l'on voit déjà à *Box-office*, une autre émission consacrée au cinéma et diffusée aussi à RDI.

C'est la première fois que MusiquePlus produit une émission pour le compte exclusif d'un autre diffuseur.

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614
À L'AFFICHE

À L'AFFICHE JUSQU'AU 20 JUIN

TOM CRUISE
MISSION: IMPOSSIBLE

Sem. à 7 h et 9 h
Sam. et dim. à 1 h, 3 h, 5 h, 7 h et 9 h

À L'AFFICHE

LA VÉRITÉ SUR LES CHATS
LES CHIENS

Sem. à 7 h 30
Sam. et dim. à 3 h 15 et 7 h 30

À L'AFFICHE

SUSAN SARANDON
SEAN PENN

LA DERNIÈRE MARCHÉ
VERSION FRANÇAISE DE
DEAD MAN WALKING

Sem. à 9 h 30 Sam. et dim. à 1 h, 5 h 15 et 9 h 30

À L'AFFICHE JUSQU'AU 20 JUIN

LE FANTÔME

Sem. à 7 h 15 et 9 h 15
Sam. et dim. à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15 et 7 h 15

DISTRIBUTEUR
D.E.L.E.S.T

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY, INC.

PHOTO MINUTES

Prenez le temps de penser à vous!

LE DIMANCHE 6 OCTOBRE À 20 H



Michel Barrette

Vous étiez absent en février, vous avez manqué ce magnifique spectacle? Nous vous le présentons en rappel au Palace. Sans déguisement, sans personnage, sans artifice, il charme et étonne. Un original de cette espèce, il s'en fabrique tous les dix ou vingt ans. Barrette possède ce don unique de raconter des histoires avec un tel talent qu'il captive littéralement le public pendant deux heures.

Billets en vente le 9 juin

LES JEUDI ET VENDREDI
10 ET 11 OCTOBRE À 20 H



PATRICK HUARD

L'humour de Patrick Huard frappe comme un ouragan. Il ne prend pas de détour, il frappe sans avertir, il balaie tout sur son passage, l'amour, l'intolérance, l'argent et le sexe. En rappel au Palace suite à son succès du printemps 95.

Billets en vente le 9 juin

LES VENDREDI ET SAMEDI
18 ET 19 OCTOBRE À 20 H



MAUDIT MENTEUR ET ATTENTION LA V'LA!

Deux comédies en un acte de Gilles Latulippe. Remplies de rebondissements, d'imprévus et de rire. Le «Happy Hour» du théâtre. Deux pièces, deux fois plus de rire... deux fois plus de folies et d'humour. Mise en scène par Gilles Latulippe, mettant en vedette Gilles Latulippe, Jacques Salvail, Louise Marleau, Serge Christiaenssens, Marie Codebecq, Carole Choinière et Normand Gélinas.

Billets en vente le 9 juin

LE DIMANCHE 20 OCTOBRE À 20 H



ALAIN DUMAS

Le populaire animateur radio télé Alain Dumas monte enfin sur scène avec un spectacle bien à lui. Après des années au «ZOO» de Radio-Mutuel, avec quelques albums d'humour et l'animation de l'émission «Drôles de vidéos», Alain a conçu un spectacle complet et original.

En plus du déjà célèbre Jean-Guy Hood, nous découvrirons une dizaine de nouveaux personnages burlesques.

Un spectacle à ne pas manquer.

Billets en vente le 9 juin



135 Principale
Granby

**Guichets du
Palace**

(Achats téléphoniques
et au comptoir)

Du lundi au vendredi
de 10 h à 21 h

Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h

Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués

GÉNÉRALITÉS

Des frais de 1\$ par billet pour les achats téléphoniques. L'horaire des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires

RÉGION DE GRANBY
375-2262

EXTÉRIEUR
1-800-387-2262

**GUICHETS
EXTÉRIEURS**

(Achats au comptoir
seulement)

**BIJOUTERIE
DISTRIBUTEUR
DE L'EST**

154-1, rue Principale,
Granby

**LA LIBRAIRIE DES
GALERIES**

aux Galeries de Granby
40, rue Evangéline, Granby

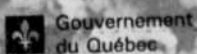
PHOTO MINUTES

aux Galeries de Granby
40, rue Evangéline, Granby

Aux heures régulières
des commerces.

Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec



L129228

Céline la star atterrit à Jonquière

LA BAIE
Presse canadienne

Arrivée en jet privé, Céline Dion s'engouffre dans une limousine sans oublier de saluer le petit attroupement de photographes qui se trouve sur la piste d'atterrissage. Elle fait son entrée quelques minutes plus tard dans le petit bar où l'attendent les journalistes et où la suivent cameramen et photographes, tandis qu'une centaine de curieux la regardent à travers les baies vitrées et lui crient leur enthousiasme.

Vêtue d'un ensemble de denim (marine ou noir?), les cheveux relevés à l'arrière, la mégastar remonte ses verres fumés, s'excuse de son retard et s'inquiète de l'heure de tombée des médias. Toujours humble, simple, naturelle, elle est cependant auréolée d'une espèce de gloire due à sa carrière internationale et à son extraordinaire popularité auprès des publics les plus nombreux et les plus divers.

On lui demande d'abord: pourquoi Jonquière? Elle ne cache pas que le Palais des sports est la plus petite salle où elle se produit pendant cette tournée. Mais Produc-

son a fait sa demande depuis longtemps et il a fait tout le nécessaire pour accueillir le spectacle.

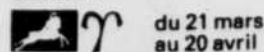
De toute façon le nombre de personnes importe peu: ce qui importe, c'est l'énergie qui se dégage, la qualité du public, et quand elle chante chez elle, au Québec, il y a toujours quelque chose de particulier qui se passe entre elle et les spectateurs.

Et le genre de vie que lui impose ce rythme infernal de tournée? «C'est difficile, exigeant: Je ne cherche pas à connaître mon horaire, je prends une journée à la fois», dit-elle.

On lui demande où est son mari René Angélil: il est en tournée, lui aussi, à Los Angeles et New York, où il porte son chapeau de gérant. Et le bébé? Céline le souhaite beaucoup, mais là aussi elle refuse de se plaindre: «Ma vie est tellement exceptionnelle que je peux seulement m'en réjouir. Mais avec un enfant, ce serait encore plus extraordinaire», dit-elle tout de même.

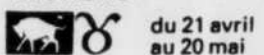
Puis c'est le spectacle, tant attendu par les milliers de spectateurs. Sa vie de star continue.

BÉLIER



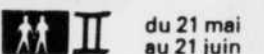
du 21 mars au 20 avril
On admire votre philosophie. Vous vous conformez aux faits réels. Rien comme les choses bien ordonnées. La vedette vous sied bien. Les événements prennent une allure endiablée. N'exagérez rien. Conversation prolongée avec l'autre sexe.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai
Prenez les moyens qui sont à votre disposition. Vous aimez les divertissements. On vante votre compréhension. Un écart est rectifié. Votre finesse s'avère subtile. La perfection est difficile à atteindre. Un cœur répond à votre appel.

GÉMEAUX



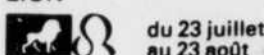
du 21 mai au 21 juin
Un résultat arrive à point. On reconnaît votre force. Vous entamez des négociations. Il faut entendre la plaisanterie. Dites ce que vous pensez. Vous vous orientez savamment. Une certaine relation représente une valeur inestimable.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet
Il faut vous rendre à l'évidence. Invitation contremandée. Vos ressources sont insuffisantes. Incident inconcevable. L'autre sexe représente votre ange gardien. Il y a toujours place pour l'amélioration. Votre esprit a beau jeu. Pas de timidité.

LION



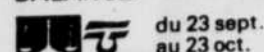
du 23 juillet au 23 août
Vous faites une heureuse constatation. Ne dévoilez pas vos plans. Restez à l'écoute. Une action individuelle vaut plus que toute autre. Un cœur bat à l'unisson du vôtre. Votre prestige grandit. On vous transmet des détails intéressants.

VIERGE



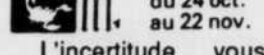
du 24 août au 22 sept.
Une situation devient pressante. Un nouveau penchant se dessine. Les comparaisons sont toujours boiteuses. Un jeu en vaut la chandelle. Un départ vous chagrine. Vous discernez une concurrence plutôt étrange. Un être prouve son honnêteté.

BALANCE



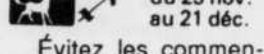
du 23 sept. au 23 oct.
Un décor vous charme. Vous songez à de nouvelles dispositions. Des échos vous parviennent. Il n'est pas facile de vous tromper. Une opération se termine par un succès. Le jeu se corse. Méfiez-vous des envieux.

SCORPION



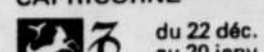
du 24 oct. au 22 nov.
L'incertitude vous cause du souci. Vous pouvez beaucoup si vous le voulez. L'attente vous horripile. Ne cédez pas votre place. Une personne complique un problème. Il faut ménager certaines susceptibilités. Quelqu'un se vante grandement.

SAGITTAIRE



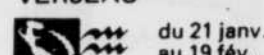
du 23 nov. au 21 déc.
Évitez les commentaires désobligeants. A Rome on agit comme les Romains. Un souvenir est évoqué. Une découverte sert à vos fins. Votre devoir est tout tracé. Chaque rose a ses épines. On vous donne un signal. Votre décision est chancelante.

CAPRICORNE



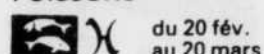
du 22 déc. au 20 janv.
Une entreprise réussit à merveille. Ne lâchez pas la proie pour l'ombre. Votre clairvoyance s'affirme. La chance ne vous quitte pas. L'autre sexe a son mot à dire. Les paroles s'envolent, mais les écrits restent. Évitez les extravagances.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.
Un être semble métamorphosé. Ne perdez pas votre temps en banalités. Une surprise vous attend. Un château de cartes s'écroule. Vous prenez une avance considérable. On vous accorde un privilège. Vous comprenez pourquoi on vous attend.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars
On vous promet monts et merveilles. Une affection se réchauffe. Votre indécision vous nuit. Une surprise vous attend. Ne jetez pas votre langue au chat. Votre franchise est souvent brutale. Il est temps de sortir de votre routine.

MOT MYSTÈRE

10 LETTRES - LE MOT CLÉ: ENRHUMÉ

abri	effet	hiver	nasal	soin
absent	épidémie		nez	symptôme
alité		immunisé		
	faible	irrite	ondée	tousse
blême	fièvre			toux
boire	fini	larynx	pâte	
	foin		pif	vaccin
capsule		maladie	pilule	vêtu
cause	gémi	malaise	privé	vie
clos	gorge	maux	repos	vif
	grave	mouché		virus
diagnostic	grippe	mucosité	sirop	vitamine
dose	guéri	mucus	signe	voix

Solution du problème précédent: porcelaine

V	I	T	A	M	I	N	E	P	I	D	E	M	I	E
C	A	E	U	R	A	M	A	I	O	V	F	Z	N	S
A	D	C	R	U	E	L	U	O	D	I	O	G	E	I
B	U	I	C	V	E	L	A	C	N	A	I	I	H	N
S	T	G	A	I	E	S	U	I	O	O	L	I	X	U
E	O	R	R	G	N	I	O	S	S	V	A	E	M	
N	G	P	R	I	N	R	F	X	P	E	I	M	M	
T	I	O	E	D	P	O	N	U	R	A	O	T	A	I
M	G	R	O	R	T	P	S	O	E	T	C	U	E	X
O	G	S	B	O	I	R	E	T	P	E	X	L	N	L
U	E	S	U	A	C	G	E	M	I	B	D	Y	O	A
C	E	S	F	R	U	F	Y	V	L	C	R	N	L	S
H	S	I	S	E	I	S	T	E	U	A	V	I	O	A
E	V	I	R	P	I	V	M	T	L	I	T	O	O	N
F	A	I	B	L	E	E	N	U	E	E	F	F	E	T

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Inconduite.
- Symbole informatique graphique - Bâton en forme de crosse (antiq. rom.).
- Vêtement porté par les ecclésiastiques - En Inde, costume féminin.
- Transpirer - Dont le sens est équivoque (pl.).
- Cité antique - Détaillé.
- V. de Belgique (Hainaut) - Espace sablé où se déroulaient des jeux - Caesium.
- Marcherai sans but.
- Allai çà et là, à l'aventure - Sert de liaison - Labiée à fleurs jaunes.
- Femme d'un raja - Il est utilisé comme poison.
- Pie - Chevrote.
- Monnaie du Nigeria - C'est un arbre.
- Située - Certifie l'authenticité de.

VERTICALEMENT

- Déconseillerons.
- Abrégera - Paresseux.
- Se consacre à (se) - Ensemble des pièces qui servent à équiper un cheval de selle et de trait.
- Parmi - Décharné.

- Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge - Prophète hébreu - Fl. de France.
- Atoll de Micronésie - Actinium.
- Enchevêtrèrent.
- Neptunium - Godiches - Conjonction.
- Envier - Fl. d'Espagne.
- Maxime - Les plus âgées.
- Maître spirituel hindou - Ni militaire, ni religieux.
- Formulées - Enveloppe coriace de certains fruits.

NO 3230

SOLUTION DU PROBLEME D-3229

1	S	O	R	N	E	T	T	E	S	A	G									
2	I	V	O	I	R	E	R	A	D	A	R									
3	N	A	T	T	E	G	E	L	E	R	A									
4	G	I	R	I	E	U	S	E	S	V										
5	U	R	G	E	N	C	E	R	I	D	E									
6	L	E	O	T	O	R	T	R	E											
7	A	G	R	E	N	I	E	R	L	I										
8	R	A	L	E	D	E	N	O	T	E										
9	I	G	U	E	U	D	U	I	T	E										
10	T	A	R	A	I	N	E	T	T	E										
11	E	C	L	A	I	R	E	E	R	R	E									
12	S	A	I	R	E	M	I	S	E	E	S									

1																				
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
9																				
10																				
11																				
12																				

Qui veut faire le lavage de Bryan Adams?

Philippe Rezzonico

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Bryan Adams n'était pas bien dans sa peau lors de l'entrevue. Le teint pâle, affaibli par une grippe, le Canadien se dissimulait volontiers derrière ses épaisses lunettes le mois dernier pour affronter les journalistes basés à Toronto, Montréal et Ottawa qu'il rencontrait via une conférence de presse télévisée interactive.

Adams affichait avec éloquence ses 36 ans ce jour-là. Normal, il aurait dû être dans son lit. Manque de pot tout de même, puisque celui qui a vendu plus de 45 millions de dis-

ques de par le monde venait nous entretenir des vertus du tout récent *18 Til I Die*. À tout prendre, Adams semblait nettement plus près de son dernier repos que de sa fringante jeunesse.

«Je n'ai pas la prétention d'avoir 18 ans, puisque j'en ai le double, note-t-il. Mais le disque a été réalisé dans une ambiance plaisante et joyeuse qui ne se dément pas sur le compact. Je suis prêt à vivre avec cette contradiction.»

Malgré sa fatigue évidente, le chanteur s'est bien payé la tête des scribes et ce fut de bonne guerre d'ailleurs. Jugez plutôt.

— Crois-tu que ce disque plaira à la nouvelle génération?

— C'est un aspect qui est complètement hors de mon contrôle. Je me fiche des tendances. Je me fie à mon instinct. T'AS COMPRIS?», crie-t-il à la caméra pour répondre au journaliste.

— Que vas-tu faire de tes t-shirts blancs (il porte des vêtements modernes pour le vidéo du premier extrait)?

— Tu veux vraiment faire mon lavage?», réplique-t-il sur un ton teinté d'humour et de méchanceté à la consoeur qui a osé poser une telle question.

Réalisé par Robert John

«Mutt» Lange (le mari de Shania Twain) et enregistré en Jamaïque et en Provence, à la demeure de Johnny Hallyday, *18 Til I Die* contient son lot d'ironie. Le garçon bien élevé qu'est Adams se permet le mot de quatre lettres et s'offre une imagerie intéressante avec (*I Wanna Be*) *Your Underwear*.

— Tu n'as pas peur de choquer avec ça?

«Quoi? Il n'y a pas de problème. C'est drôle! C'est tout!», balance-t-il à la journaliste torontoise qui a posé la question - la même qui s'intéressait au lavage - et qui devait commencer à avoir hâte de quitter la salle.



Bryan Adams se fiche des modes. Il se moque de plaire ou non à la nouvelle génération.

photo PC

Les caisses populaires Desjardins

de la région à l'honneur

Plusieurs caisses populaires Desjardins de la région se sont distinguées à l'occasion de l'édition 1996 du Mérite Excellence Richelieu-Yamaska. Ce dernier est organisé par la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu Yamaska, afin de souligner les réalisations de ses caisses populaires affiliées parmi les plus significatives et méritoires au cours de la dernière année.



La caisse de l'année : caisse finaliste
La Caisse Populaire de St-Eugène de Granby

Madeleine Lapierre, présidente de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, Guy Lasnier et Micheline Podorieszsch, respectivement président et directrice générale de la CP de St-Eugène de Granby; Michel Latour, directeur général de la Fédération.



La réalisation collective : caisses finalistes pour leur contribution au Fonds d'investissement local (FIL) du Coeur de la Montérégie

Les CP Desjardins de l'Ange-Gardien, de Saint-Jean Baptiste de Rouville, de St-Césaire, de Marieville, de St-Paul d'Abbotsford et de Rougemont

Les directeurs généraux des CP associées au FIL. Debout : Jacques Riendeau, CP de St-Paul d'Abbotsford, Louis Pelchat, CP de St-Jean Baptiste de Rouville, Fernand Davignon, CP de l'Ange-Gardien et Claude Bonette, CP de Marieville. Assis : Mario Guertin, CP de Rougemont, Raynald Bisson, CP de St-Césaire et Claude Marchesseault, Directeur Affaires institutionnelles et coopératives à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska.



Desjardins pour s'aider soi-même

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AUBAINES!

HAUTE-VILLE: Impeccable cottage en briques, 3 c.c., planchers bois franc, abri, 69,900\$. **TRÈS, TRÈS BON ACHAT!**
CANTON secteur recherché, paisible, moderne à paliers, 3 c.c., garage à part, piscine, PRIX RÉDUIT À 94,900\$.

BORD DE L'EAU: sur 2.5 acres, cottage agrandi, rénové, 8 1/2 pces, tranquillité assurée, 85,000\$.

ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

**AU BORD DU LAC
ET DE LA PISTE CYCLABLE.**
Superbe condo 4 1/2 pces. Inf. 776-6675



MISSISQUOI ENR.
Courtier immobilier agréé
Domaine du Parc Cowansville

263-8912

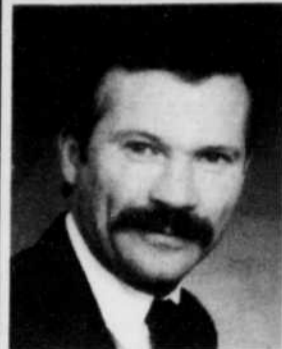
- REPRISE:** Abercorn, bâtisse 65x206 sur 7.4 acres, à 5 minutes des lignes américaines, éval. mun. à 214 200 \$. On demande 140 000 \$.
- CVILLE:** cottage 5 cac avec 3,552 pc d'aire de bâtisse, emplacement privé sur 7 acres, pavillon et piscine creusée. Exceptionnel.
- FERMETTE:** 29 acres, cottage 2 étages en retrait du chemin. Sortie Eastman de la route 10. On demande 132,000\$.
- CVILLE:** Bâtisse commerciale 38x58, air climatisé, stationnement. Prix en bas de l'éval. mun.
- WATERLOO:** Propriété 87x28 sur 2 étages, terrain 27,617 pc. Idéal pour B&B, auberge, rés. personnes âgées. On veut vendre!
- CANTON SHEFFORD:** Maison mobile sur son terrain, garage, patio. Libre immédiatement. Prix nég.

Nous avons aussi 2 départeurs avec résidence à Cowansville. Renseignez-vous.

TERRAIN: 32,483 pc boisé, rés., près ch. Picard, Canton Shefford, 9,000\$.

MARCEL PAQUETTE
Courtier immobilier affilié
Rés: 263-1056

CHRISTIANE BARIL
Agent immobilier agréé
Rés: 243-0292
201C403965



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS!

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

MESSAGE IMPORTANT

**J'ai trop vendu!
URGENT BESOIN
DE NOUVELLES MAISONS
pour clients qualifiés
SI VOUS VOULEZ VENDRE**



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé
201C403595

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE



EN PLEINE CAMPAGNE: sur 50 acres de boisé avec chemin tout le tour. Grange à chevaux. Maison en pierre des champs, ruisseau, 890' de façade donnant sur vue des montagnes. C'est à Adamsville, plus près de Bromont.

Inf.: 266-4442 201-C403966

JEAN-MARC PELLETIER

**ACHETEURS, FIEZ-VOUS À MON EXPÉRIENCE.
QUELQUE SOIT LE GENRE DE TRANSACTION**
378-4120



GRANBY: Bung. super propre, pl. bois franc, 3 c.c., armoires chêne, très beau terrain. Un prix pour 1er acheteur.

RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé 201C407245

BROMONT, COTTAGE 1994, 4 c.c., terrain de 1 1/2 acre, boisé et isolé, avec vue superbe, 174,500\$.

BROMONT, COTTAGE 1985, 4 c.c., foyer, Jenn-air, bain-tourbillon, pl. bois franc, piscine creusée, garage, etc. 99,500\$ ferme.

BROMONT: COTTAGE 1983, 3 c.c., URGENT! 79,500\$.

BROMONT: CHALET 1989, 2 c.c., UN BI-JOU! 79,500\$.

BROMONT: TERRAINS (5) de 90x196, avec égout et aqueduc payés, à un prix ridicule de 7,500\$ ch. ou 25,000\$ pour le tout. C'est une aubaine!

BROMONT: 2 ACRES, zoné commercial + 8 acres, zoné résidentiel, prix pour vendre: 39,500\$.

FULFORD: bung. 89, 2 c.c., sur terrain boisé et isolé de 65,000 pi.ca. Prix: 69,500\$.

B. BRADETTE courtier agréé
Imm. Bromont, tél. Bon-jour (266-5687)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CHARMANTE MAISON 3 c.c., récemment rénovée, électricité et plomberie refaites à neuf, chauffage bi-énergie, garage double isolé, 2 remises, grand terrain de 1,378.6 m.c., piscine h-t et centre d'amusement pour enfants. Au 1641 rue Principale à Farnham. 293-5926



Condo au 94, boul. Bromont, Bromont. 4 1/2 meublé, 2 c.c., armoires en mélamine, 2 stationnements, frais de condo 60\$/mois, belle vue sur pentes de ski. Prix demandé de 48,000\$ seulement.



Superbe cottage au 1251 Bisson, Canton Granby, maison chaleureuse, 4 c.c., plancher en pin, armoires en orme, foyer en pierre, entrée électrique sous-terrain, grand terrain de 85,703 p.c., à 2 entrées, garage 25x36, isolé à 2 étages. Faut voir absolument!

Jean-Claude Veilleux
agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461 201-C403952

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé

Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995)

Il doit y avoir une raison!

La Capitale, Claude Fournier courtier Courtier immobilier agréé

378-8461 201C407227



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



RUE ELGIN, reprise de finance. De l'espace à bon prix, sur 35 000 pi.ca. de terrain. Informez-vous rapidement.



RUE DUFFERIN. Vous recherchez du style 14 c.c. à l'étage, 2 salons, cuisine et salle de bain remodelées, bois franc à la grandeur, piscine creusée, foyer, etc. Elle est superbe. 201-C403885



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

**Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS!**

La Capitale **378-8461**



ARMAND ALLAIRE
**SERVICE PERSONNALISÉ
7 JOURS**

ESTIMATION GRATUITE
Résidentiel • Commercial
Industriel

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C407433

Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



COTTAGE de 3 C.C., bois franc, foyer au salon, garage, fenêtres et portes neuves, sur grand terrain de 9 000 pi.ca. aménagés, piscine creusée. Secteur du lac Bolvin.



DANS NOUVEAU DÉVELOPPEMENT, près de J.H. Laclerc, cet attrayant cottage de 3 c.c. vous offre de grandes pièces éclairées à air ouvert, foyer au salon, sur terrain 16 000 pi.ca. avec aménagement paysager exceptionnel. C'est à voir. 201-C407239

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- **Immense cottage,** de style, 5 c.c. pl. bois franc, toit neuf. Terrain privé. Très négociable!

- **Modulaire moderne,** toit cathédrale, beaucoup de rangement, rénovations récentes. Moins cher qu'un loyer.

- **Canton Granby:** Const. récente, 3 c.c. même niveau, bain romain/douche à part, très grand salon et cuisine moderne. 71,500\$, incroyable!

Rose Bogo, 378-4120
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

DU PROPRIÉTAIRE: semi-détaché, libre rapidement, à très bon prix. Situé au 200, rue Laurent, Granby. 372-3502

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LAC BROME grande maison canadienne, avec vue et accès au lac, 3 c.c. 3 s.bain, sol fini, garage, beau grand terrain paysager, très bien entretenue. Prix 175,000\$. Inf. 243-6900

MAISON CANADIENNE 24x28, 2 étages, 5 pces, 2 s.bain, planchers bois franc au rez-de-chaussée, à déménager sur votre terrain, 15,000\$ nég. 539-4039

MAISON IMPECCABLE 3 c.c., garage, armoires, planchers en chêne, aspirateur central, système d'alarme, poêle à bois, beau terrain, près des Galeries. Nouveau prix. Inf. 378-8890



**GUYLAINE
CHOINIÈRE**
378-8461

VOICI L'OCCASION RÉVÉE...
Près de 75,000\$
sous l'éval. mun.



Taxes minimales, pièces très éclairées, 7 c. à c., 2 salles bain, 2 salles d'eau, foyer, 2 garages, terrain 68,000 p.c. située à quelques minutes seulement de Granby, Bromont et Waterloo. Près de la 10. Impossible de trouver mieux à ce prix. **Chance unique. Faut vendre.**

La Capitale courtier immobilier agréé

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

MAISON À VENDRE POUR BRICOLEUR.
Grande maison, 3 c.c., terrain boisé, Située à St-Alphonse, 69,000\$. 375-1427 ou rés. 378-9757, Sylvie

MARIEVILLE: maison jumelée, 2x5½, rénover, rue tranquille, beau terrain, 1 logement déjà loué. Inf: (514)787-3977

Mont Shefford

VERSANT SUD, vue spectaculaire.
Magnifique maison de campagne sur 1½ acre. Site ensoleillé et paisible, 2 étages, balcon, grandes galeries, 3 c.c. Construite en 90. 158,000\$, par le propriétaire.
Inf: 375-9654



BELLE GRANDE MAISON avec belles boiseries, superbe cuisine en acajou, sous-sol fini, grandes pièces. **Un coup d'oeil vous convaincra.**

PAULINE TURCOTTE
378-8461

Agent immobilier affilié,
La Capitale courtier immobilier agréé
201-C407238



Anne Ouellet
378-4120
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



KNOWLTON: Vaste Tudor, 9 c.c., très belle boiserie, foyers, étang. Très privé.



CANTON: A 2 pas de l'école, âgé, rénové, cachet chaleureux, grandes pièces, foyer, transfert.

HAUTE VILLE: spacieuse, salle à manger à part, foyer, 4 c.c., sur le même palier. Idéal pour professionnel voulant son bureau à sa résidence.

CANTON: près de l'école, moderne à paliers, 3 c.c., magnifique terrain boisé. **108 500 \$ seulement.**

En ville, près de tout, cottage tout rénové. Armoires en chêne. **69 900 \$ seulement.**

201C403967

**201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

★ **FANTASTIQUES OCCASIONS...**
★ **NOUVEAU, BROMONT:** 3 c.c. propre, 2 terrains, 79,500\$ nég.

★ **ST-PAUL:** Moderne avec palier, super terrain à Villa Fortier. 98,000\$.

★ **NOUVEAU, CANTON:** 4 niveaux, b/franc, garage, "transfert", aubaine.

★ **ROXTON:** Premier achat, 3 c.c. vinyle, 49,000\$.

★ **ST-PAUL, TRANSFERT:** Viceroy grand luxe, à flanc montagne, **** réduit 139,500\$.

★ **GRANBY:** 41 Simonds Sud, bung. propre et rénové. 75,500\$.

★ **ST-JOACHIM:** Reprise de banque. Éval. 57,000\$ pour 42,000\$. Wow!

★ **ATTENTION!** Modulaire récente, vaste 4 c.c. très propre. Réduit à 47,000\$.

★ **CANTON, DOMAINE.** 12 pcs, en pierre, 3 foyers +++ extra. "Vrai deal".

★ **409 LÉGER** tout brique, foyer, garage, 77,500\$ nég.

★ **CANTON** modulaire 16x68, 'super clean', terrain 33,000 p.c. garage, demande de 69,000\$.

★ **AVEC CLAUDE ROY**
Re-Max Professionnel ctr. 378-4120

NOUVEAU PRIX, par propriétaire, Canton Granby, maison brique avec façade en pierre, 28'x42', avec foyer. Prix 84,000\$.

Info : 378-1929

201C403967



**MON BUT: votre
SATISFACTION!**



**CLAUDE
BEAULAC?**
Plus qu'un
agent: un ami!

*"Claude est un
gars disponible, on peut le
rejoindre facilement et
compter sur lui. Pour moi,
il est plus qu'un agent, il
est devenu un ami.*

*Après 4 transactions avec
lui, je lui fais confiance, il
m'a toujours bien servi."*
Réel Bouthillette



PRIX DE LIQUIDATION!



CANTON Superbe bungalow avec garage double. Il faut vendre rapidement. 132 000\$ = 124 000\$

BEAUCOUP POUR PEU!



GRANBY Grand terrain aménagé, piscine, garage, thermo-pompe, asp. can, s.-sol fini, etc. 94 900\$

TRIPLEX PRÈS DU CÉGEP



GRANBY Avec 10% comptant, vous habitez un grand 5 1/2 pour 278\$/mois. 99 000\$

BON FOND DE RETRAITE!



GRANBY 3 X 5 1/2. Pensez à votre futur et soyez chez vous! 134 500\$

375-4676

201-C403968

FAITES CONFIANCE À NOTRE EXPERIENCE

LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**GUERTIN
MORIN**

GUY PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

NOUS, on l'annonce votre maison!

GRANBY

Secteur jeune, bungalow 2 c.c., possibilité de 3, plancher en bois franc, armoires en chêne blanc. **79,500\$ discutable. #077**
Vous qui appréciez l'espace et le fonctionnel, grande résidence à niveaux, garage, véranda, système alarme, foyer et en plus 40 pommiers. Vous devez la voir. #038

Rue Robinson, 2 logis brique, revenus de 340\$ par mois, idéal pour propriétaire occupant. **83,900\$ demandé. #003**

Rue Cartier, duplex 1993, 2x5½ pièces, terrain 50x130. A vous pour moins que l'évaluation. #113

A 2 pas de la polyvalente, constr. 85, 3 c.c., abri auto, amél. loc. payées, terrain 110x70. 5 rue Cormier. #133

Superbe cottage entièrement rénové en 1990, 3 chambres, 2 s. de bain complètes, terrain 51x117. **Absolument impeccable. #042**

Acheteur de 1re maison, rue Savage, 3 c.c., combustion lente, grand patio 23x16, sur 3 paliers, toit 1995. **Toit et fenêtres neufs. #066**

Spécialement pour vous, joli condo 2 chambres, bois franc, tourbillon, près du lac. **Aubaine 69,900\$. #048**

Granby, 12 logis, aucun demi-sous-sol, vue sur la ville, tout brique, **bons locataires. #057**

A 2 pas du centre-ville et piste cyclable, condo 3 pièces, pour personne seule, **seulement 48,900\$. #063**

CANTON DE GRANBY

Canton, immense résidence de 2500 pi.ca. habitables, possibilité de bureau à même avec accès indépendante pour clients. **10,000\$ de moins que l'évaluation. #009**

Canton, bungalow impeccable, secteur de choix, 3 ch. même niveau, bois franc, superbe s. de bain avec tourbillon. **Terrain arbres matures. #134**

Canton, grand terrain paysager, sec-teur paisible, 8 pièces bien équipées, aspirateur, échangeur d'air, système d'alarme, foyer, piscine, garage. **#111**

Vous rêvez de garder votre mère à la maison. Résidence spécialement conçue pour elle et votre famille de 3 ou 4 enfants. Elle, son petit logis, vous une grande maison avec une cour arrière extraordinaire. **#084**

Canton, excellent secteur, 3 c.c., foyer, bain tourbillon, taxes 1070\$. Prendrait échange. **#053**

A 5 minutes de Granby, petit domaine avec maison 3 chambres, garage, atelier de 28x42 sur un magnifique boisé de pins centenaires et en plus un ruisseau. **#004**

Secteur, de choix, style normand, sous-sol fini, 4 c.c., fenêtres manivelles, terrain aménagé 34,139 p.c. **Décoration soignée. #145**

WATERLOO

Pour seulement 62,500\$, petit bungalow 3 c.c., dans secteur tranquille beau terrain de 70x100 avec fleurs vivaces et jardin. **#018**
Pour jeune couple, habitez ce joli duplex rénové en 1994 pour seulement 456\$ par mois, cap., intérêt et taxes. 61 Taylor, Waterloo. **#069**

Waterloo, québécoise ensoleillée, fenêtres manivelles, sous-sol fini, grand terrain gazonné, arbres matures, **grande remise. #089**

Waterloo, résidence de 3 chambres avec bois franc, bain tourbillon et thérapeutique, garage 15x25 en plus d'un **bachelor qui peut être loué 275\$ par mois. #010**

Waterloo, 3 c.c., foyer, bois franc, 2 s. de bain, syst. d'alarme, cuisine avec appareils encastrés, superbe patio avec piscine, **vue sur montagne, #110**

Grand cottage, foyer, 4 c.c., bois franc, piscine creusée 15x30, terrain 53,268 p.c. Un vrai bijou. **Transfert. #144**

Pour mécanicien, Waterloo, résidence 7 pièces avec garage de 25x31 sur terrain commercial de 11,000 p.c. au centre-ville. **#142**

Waterloo, pour petit budget, résidence de 3 chambres sur beau terrain, garage, **seulement 52,500\$. #083**

Waterloo, 4 logis toujours loués, secteur paisible, revenus de 12,120\$/an. **79,900\$ discutables. #016**

CANTON DE SHEFFORD

Maison modulaire 14x70, vue sur pentes de ski, à proximité de pistes cyclables, terrain aménagé avec goût, remise 14x10, très belle opportunité. **Faites vite. #019**

Route 112, bâtisse 50x50 sur grand terrain de 45,000 p.c. zoné commercial. Une construction impeccable à un prix très compétitif. **Faut voir. Un cadeau! #109**

Canton de Shefford, sur 1 acre de terrain, construction 1980, toit neuf, salle de bain récente, plancher en érable, garage, un coin paisible. **#087**

Canton Shefford, constr. 92, 2 chambres, bois franc, superbes armoires chêne blanchi, garage, bain tourbillon, **vue sur la montagne. #139**

Dans le canton de Shefford, face à un parc, 3 niveaux finis, belle fenestration, très beau terrain, chauffage et taxes minimales. **Super propre. #075**

AUTRES

Pour retraité ou coupe sans enfant, grand salon avec foyer, salle de bain neuve, superbe terrain privé et bien paysager. **Prix réduit à 26,000\$. #076**

Entre St-Césaire et St-Paul, cottage rénové en 1985, 3 c.c., garage, terrain de 19,500 p.c. très propre, taxes minimales. **#123**

Ville Fortier, 3 c.c., foyer au salon, syst. d'alarme, beau terrain privé et boisé. Très chaleureux. **#114**

St-Alphonse, plancher bois franc, arm. chêne, plafond cathédrale, garage, taxes minimales. Très ensoleillée. **Venez la voir. #117**

201C407248

3 7 8 . 8 4 6 1

"DE BONS ACHATS : EN V'LA"



Terrasse Bellevue: Incroyable, Tout brique, 1,266 pieds carrés habitables, fenêtres et portes neuves. **Faites une offre!**



Roxton Pond: belle ferme, 57 acres en cul-ture, reste boisé (érablière), cottage rénové, grange étable. **Venez voir!**



Galeries: cottage rénové, bois franc récent, très propre, garage attaché, zonage commercial. **On veut une offre.**



St-Alphonse: bung. récent, moderne, éclairé, bois franc, 2+1 cac, piscine. Très propre. **Manquez pas ça!**



10 min. des Galeries: bung. 94, très moder-ne, fenêtres P.V.C., design intérieur par professionnel. **Faut voir.**



Valcourt: Vous travaillez chez Bombar-dier, style Suisse sur 1.5 acres surplombant ville, 3 CAC, remise, c'est pas cher!

JEAN BRUNELLE - PAULINE GIGUÈRE
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



Judith Lacroix



- Résidentiel
- Commercial
- Immeuble à revenus

372-8571

pagette : 1-800-363-3781



Gaston Lacroix

201-C409551-

LA VOIX DE L'EST - samedi 6 juin 1996

C'EST LE TEMPS D'ACHETER PLUS QUE JAMAIS



Recevez 3 000 \$ comptant à l'occupation



Intérêts 5 % garanti 3 ans



Bungalows isolés ou jumelés

- Plage privée
- Piscine privée
- Piste cyclable
- Pêche
- Natation
- Sentiers pédestres
- Skis de fond
- Près des pentes
- Près des golfs
- Accès au lac
- A 3 min. du centre-ville

SPÉCIAL 56 900 \$ VEDETTE

en villégiature



AUCUN VERSEMENT AVANT AVRIL '97

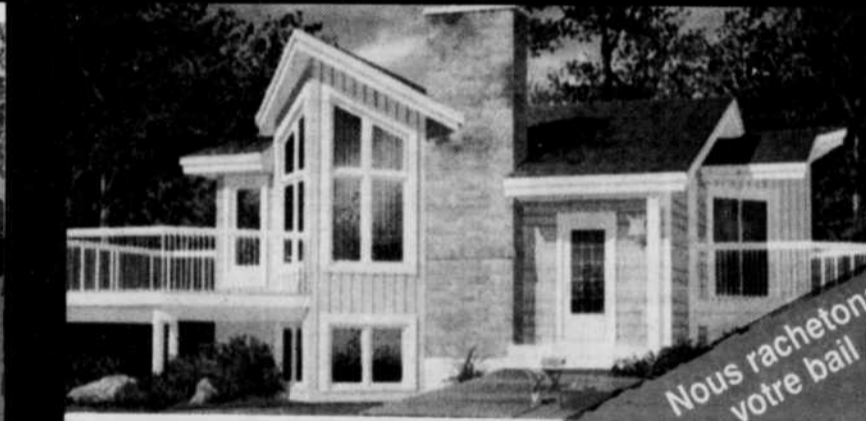
INCLUS :

- Grand terrain *
- Travaux permanents *
- Terrassement
- Échangeur d'air
- Garantie 5 ans A.C.Q.
- Maison "clé en main"
- Frais de notaire et arpenteur
- Taxe de bienvenue
- Certificat de localisation

* Sauf en villégiature



330 \$ mois



Nous rachetons votre bail



VUE SUR LE LAC

LES TERRASSES CHAMBOURG SUR LE LAC

(A 20 minutes de Granby)

Autoroute 10, sortie 88 à gauche sur 1 km
Bureau des ventes au 1, rue Anvers, Waterloo

539-4215

OUVERT 7 JOURS / SEMAINE DE 9 H À 21 H

Bungalows, cottages, maisons jumelées: PLUSIEURS MODÈLES. TERRAINS À VENDRE
Un autre développement de : LES ENTREPRISES LACHANCE INC.



Gaétan Lambert
378-8461
777-3418
Disponible
7 jours / 7

La Capitale courtier immobilier agréé

VILLE ET CAMPAGNE

NOUVEAU: maison mobile sur son terrain, s-sol fini, plus piscine, à très bon prix.

J'AI 2 MAISONS MOBILES SUR TERRAIN LOUÉ, A BAS PRIX.

COTTAGE EN CAMPAGNE, sur grand terrain, 5 1/2, 3 c.c., taxes min. A voir.

CANTON DE GRANBY, bung. 5 1/2, 3 c.c., complètement refait à neuf, terrain très boisé.

BUNG. 5 1/2, sous-sol fini, toiture refaite, avec sortie ext. du sous-sol.

BUNG. 5 1/2 refait à neuf, sous-sol demi-fini, cour asphaltée, 69,500\$.

DÉVELOPPEMENT, MAISON NEUVE CLÉ EN MAIN, 4 modèles avec choix de terrains, dans très beau secteur.

ROUTE 112, bung. brique et vinyle + garage, sur très grand terrain boisé, à très bon prix.

COTTAGE, POSSIBILITÉ 4 c.c., fenêtres à manivelles, vue panoramique, près de Valcourt.

BUNG. 4 1/2, intérieur refait à neuf, plus garage, 2 sorties sous-sol ext.

COTTAGE 5 c.c., salle de bain et salle de toilette, fenêtres changées, électricité refaite à neuf plus garage 3 portes, secteur commercial.

ST-PIE: BUNG. ORIGINAL 3 c.c., secteur jeune, grandes pièces, split level très éclairé.

BUNG. SPLIT LEVEL CONSTR. RÉCENTE, sous-sol fini, plus garage, sur grand terrain, secteur privé.

COTTAGE EN MONTAGNE! 3 c.c., bonne vue, terrain boisé, garage double, très bon achat.

BUNG. 5 c.c., sous-sol fini plus garage et remise, piscine sur très grand terrain boisé, retiré.

COTTAGE RÉNOVÉ, style d'autrefois très propre, sur grand terrain bord de rivière, plus arbres matures.

DÉPANNEUR À VENDRE par propriétaire, situé Rte 112, fonds de commerce, chiffre d'affaires dépassant 1,000,000\$. Info: 263-6005.

DÉPANNEUR à vendre par le propriétaire, avec logement à même le commerce, à St-Césaire. 469-0380.

ÉPICERIE-BOUCHERIE avec valdeuse, et grand 6 1/2 neuf pour propriétaire; grand terrain, seule dans secteur de St-Hyacinthe. Demandez Ghislaine, 514-773-0821.

GARAGE MÉCANIQUE générale, 3 portes, résidence et grand terrain. Taxes mun. 1,000\$. Environ à 8 km de St-Hyacinthe. Inf.: (514) 772-5625.

GAZ BAR PLUS BUNG., vente et réparation de tondeuse et tracteur à gazon plus scie à chaîne. Prendrais échange.

BÂTIMENT COMMERCIAL 3 logements plus local commercial pouvant être transformé en différents commerces.

BUNG. 4 c.c., sous-sol fini plus très grand local commercial sur bord de l'eau.

VOUS VOULEZ ÊTRE VOTRE PROPRE PATRON, j'ai à vous offrir commerce de viande en gros et détail plus équipement et camion.

FERMES ET FERMETTES

NOUVEAU: FERMETTE SUR BORD DE L'EAU, cottage 3 c.c., plus atelier et remise, sur grand terrain, 54,900\$.

NOUVEAU! FERMETTE, BUNG. 9 pces, tout brique, sur très grand terrain, plus garage et écurie, avec arbres matures, piscine et beaucoup d'aménagement. C'est à voir!

TERRAIN borné par rivière, avec garage, puits, et droit de construire.

FOND DE TERRE de 177 acres, avec droit de construction, boisé et prairie, en bas de l'évaluation.

BUNGALOW 5 1/2, int. et ext. refaits à neuf, sous-sol fini, plus garage, zone agricole.

5 ACRES: bung. style ranch, sous-sol fini, plus garage, avec vue panoramique.

1/2 DE TERRAIN boisé, avec bung. 3 c.c., s-sol fini, plus garage isolé et chauffé.

4 ACRES de terrain en prairie, plus cottage et bâtiment de ferme et poulailler 2 étages.

96 ACRES, boisé et prairie, avec possibilité d'établissement, rivière sur le terrain, plus bung. et bâtiment de ferme.

FERMETTE: 15 1/2 de terrain, plus cottage 3 c.c., très propre, avec tous les bâtiments, sur terrain bord de rivière.

FERMETTE sur 96 acres de terrain plus rivière et boisé, cottage en pierre des champs, style spécial.

FERMETTE 74 ACRES avec érablière, équipement, plus prairie sur terrain vallonné avec très bonne vue, plus cottage et bâtiment de ferme.

FERMETTE sur 38 acres plus cottage et tous les bâtiments refaits à neuf, très bonne vue des montagnes, très bon prix.

135 ARPENTS plus 2 bungalows et bâtiments de ferme pour boeufs ou veaux de grain, très bonne vue, éloigné de la route.

J'AI 2 PORCHERIES MATERNITÉ ET ENGRAISSEMENT, appelez-moi pour plus d'informations.

FERMETTE 107 acres, avec constr. neuve, plus plantation, possibilité d'établissement, très privé. *Faut voir!*

BAISSE DE PRIX: fermette secteur Bromont, sur 98 acres, boisé et prairie, avec cottage récent, éloigné de la route, à très bon prix.

TERRAIN de 36 acres, zoné blanc.

IMPORTANT

JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES POUR CLIENTS SÉRIEUX,

CONTACTEZ-MOI,

GAËTAN LAMBERT

777-3418 OU 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A voir - Superbes propriétés

#125- Granby: Haut de ville, sur Louis-Hébert, bungalow pierre et brique, cuisine et salle de bain neuve, 2+1 c.c. garage double, air climatisé, piscine creusée, vaste et privé. IMPECCABLE et PRESTIGIEUSE.

#107- Granby: Haute de ville, directement sur parc Terry Fox, bungalow tout brique, 3 c.c. véranda, garage. Terrain boisé. FAUT VOIR! Elles sont rares.

#972- Canton: Terrasse Bellevue, cottage brique 4 c.c. à l'éfage + 1, salle à diner, bois franc, cheminée, sous-sol fini, garage double. Terrain exceptionnel avec arbres matures. IMPECCABLE. Vendeur motivé.

#991- Canton: Super secteur, bungalow récent, tout brique, plein pied, 2,000 p.c. habitable, super design, planchers chêne blanchi, 3 c.c. thermo-pompe et huile, garage double. Très moderne et pratique. Faut voir.

#985- Canton: Bungalow tout brique, 3 + 1 c.c. tous les planchers en bois franc, cheminée, garage, terrain avec arbres matures. IMPECCABLE. Achat exceptionnel.

#964- Granby: Cottage complètement brique, 6 lucarnes, isolation supérieure avec coût d'énergie 1,400\$/an, 4 c.c. bois franc, 2 salles d'eau, tourbillon thérapeutique, sous-sol fini, foyer et poêle à bois, garage isolé, entrée pavé uni. Terrain privé sans voisin arrière. IMPECCABLE.

La Capitale, Claude Fournier courtier

Courtier immobilier agréé, 378-8461

LAC BOIVIN

259 Boul. De l'Estrie. Maison unifamiliale, 9 pces, 2 c.c. 2 salles d'eau, 2 foyers, s-sol fini, garage. Site magnifique, endroit tranquille. 123,000\$. 372-0067

N'ATTENDEZ PLUS!

Cottage 69,900\$, rénové, rue Cartier près de l'hôpital.

Bung. 79,500 \$, 3 c.c., près des Galeries. A voir!

Triplex: 1x5 1/2 et 2x3 1/2, haut de ville, 86,500\$.

La campagne dans la ville, plus de 15 acres zonés vert, 1/2 prairie, 1/2 boisé, avec magnifique cottage.

Gabrielle Trudeau en tout temps, 15 ans à votre service!

378-8461 - 378-8322 agent immobilier affilié,

La Capitale courtier immobilier agréé

YVES

378-8461



DÉS AUTELS

378-9109

La Capitale courtier immobilier agréé



Bromont: 50 Mont Gale, superbe cottage suisse 9 pces, 4 c.c., 3 salles d'eau, 2 foyers, garage, terrain en montagne 24,018 p.c., vue imprenable, confort et détente. 201C403967



Granby: Quartier huppé! 522 King impeccable grand bung. tout brique, split 3 c.c., 2 s. d'eau, s-sol fini avec foyer, garage, terrain 65,148, piscine creusée, aménagement supérieur. A voir!



À partir de: **75500\$** "Clé en main" (Revêtement de vinyle)

Modèle "AZURITE II"

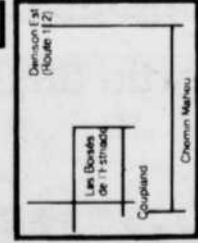
Comptant requis **3 775 \$**
Financement sur place

Plusieurs modèles disponibles

- Inclus:
- Aqueduc approuvé S.C.H.L.
 - Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.
 - Terrain 16,000 pieds carrés
 - Toutes les infrastructures
 - Honoraires du notaire
 - Certificat de localisation

PLUS DE 90 MAISONS VENDUES EN 4 ANS

INFORMATIONS:
777-8888 ou 372-1499



410193

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

YVES 378-8461

DÉS AUTELS 378-9109

La Capitale courtier immobilier agréé

Bromont: 50 Mont Gale, superbe cottage suisse 9 pces, 4 c.c., 3 salles d'eau, 2 foyers, garage, terrain en montagne 24,018 p.c., vue imprenable, confort et détente. 201C403967

Granby: Quartier huppé! 522 King impeccable grand bung. tout brique, split 3 c.c., 2 s. d'eau, s-sol fini avec foyer, garage, terrain 65,148, piscine creusée, aménagement supérieur. A voir!

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY
BUNG. 7 pces, 4 c.c., 2 sb., foyer au s.sol, garage. Idéal pour famille à budget moyen. 695 Ste-Rose.
TERRAIN PRÊT À BÂTIR 170X100, 465 Winchester, très belle vue sur la ville, 37,000\$ nég.
IMMEUBLE À REVENUS 33 logements: 6x5 1/2, 14x4 1/2, 13x3 1/2 (près du stade de baseball)
SUPERBE DOMAINE, de 112,000 pi.ca., maison de 11 pces, 3 c.c., 3 s.bain, 2 salons avec foyers, 3 garages, idéal pour professionnel ou maison de personnes âgées.
CANTON
SUPERBE COTTAGE 9 pces, 2 sb., très éclairé, gr. terrain, endroit tranquille, 156 des Mélèzes.
BUNG. en déclin de bois (à palier), 9 pces, 1 sb., 1 sl., 4 c.c., garage, piscine, gr. terrain, 525 Ferland. (Vendeur!)
BUNG. tout brique, à palier, 8 pces, 1 sb., beau terrain, garage, 1018 St-Hubert.

JACQUES BÉLIVEAU
Les Immeubles Granby 776-5266

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ROXTON POND, cottage 2 étages, tout rénové, 3 c.c. 2 s.bain. Grand terrain. Prix 76,500\$. Inf. 514-777-2839



À BON PRIX, 10 ACRES, fermette avec maison et petite grange, 15 min. de l'autoroute, 45 min. de Montréal. Vue sur les montagnes secteur Fulford Lac Bromé. Prix demandé 157 000 \$. Louise Tardif RE/MAX prof. inc., courtier immobilier agréé, 534-3136. 201-C403954

PAR LE PROPRIÉTAIRE : TRANSFERT BEAUCOUP D'EXTRA



624 WILLY, CANTON GRANBY

Maison 5 niveaux, 3 c.c., grandes pièces, très éclairée, comb. lente, armoires chêne, pl. bois franc, thermopompe, syst. d'alarme, asp. central, parc d'enfant, piscine 27 pi, patio, grand terrain paysager, garage. Taxes minimales. Evaluation agréée 141 500 \$.

PRIX DEMANDÉ : 127 000 \$

372-0978

201-C403970



Coin St-Hubert et Mirabel dans le Canton, immense salon avec fenêtre serre, garage, impeccable. Faites une offre, prix demandé en bas de l'évaluation.

La Capitale courtier immobilier agréé 201-C407247

FRANÇOIS ROBERT 378-8461

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

53

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FERMETTES
CANTON SHEFFORD: 7 1/2 acres, écurie, 2 maisons, une super de belle vue.
LAC BROME: 10 acres avec érablière, cabane sucre, équipement, 2 maisons, loin du chemin, très belle vue sur le lac.
STE-CRISTINE: 4 1/2 acres, environ 450 entailles, cabane sucre, équipement, grange, maison rénovée au complet en 94.
BROMONT 2: 89 acres, avec érablière, cott. tout brique, super propre, grand patio avant, garage double, prix très intéressant.
ST-PAUL: Bungalow avec planchers chêne, grand terrain, thermo-pompe, antenne parabolique, garage isolé + remise isolée. C'est urgent il faut vendre!

ECHANGES POSSIBLES
ST-ALPHONSE : bung. 3 c.c., constr. 90, prix 79,000\$, prendrait maison en échange dans le Canton, avec garage, jusqu'à 105,000\$.
ST-ALPHONSE : bung. 4 c.c., constr. 90, prendrait maison en échange près de Valcourt ou à proximité.
CANTON DE SHEFFORD : split 95, encore tout neuf, garanti 5 ans de l'A.P.C.H.Q. prendrait échange un 2 ou 3 logis ou petit bung. ou jumelé.
GRANBY : Condo tout récent, 4 1/2 pces, patios avant et arrière, très propre, prendrait bung. en échange ou semi-détaché ou maison mobile récente.
TERRAINS A VENDRE client prendrait 2 ou 3 logis en échange.
TERRAINS dans Canton Shefford, approximativement 32,000 pi.ca., prêts à bâtir.
MICHELINE BROUILLETTE 777-2564 ou REAL POULIN 375-4435
Immeubles Impérial courtier agréé

ON DOIT VENDRE! A 4 KM DE ST-VALÉRIEN, à peine 15 min. de Granby, bung. 3 c.c., b. franc, bi-énergie huile-électr., s.sol 8 pi. pas fini, garage + abri, piscine h.t. 27 pi., gr. remise, terrain 100x200, taxes 600\$. Dans les 60,000\$. 514-793-2976

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR PROPRIO, EXCELLENT ACHAT, cottage avec garage, très propre, 4 c.c., 2 s.bain, bois franc, foyer, chambre froide, Canton au 15 Arvida. 375-2121

POUR MOINS QUE 300\$/MOIS, vous pouvez être chez-vous avec une maison mobile de 12x64 située au 8, Place Gagné, à Bromont Il. Pourquoi avoir un loyer.

SUPER AUBAINE! Cottage rénové à St-Alphonse, pour moins que 400\$/mois, avec des taxes et un coût d'énergie minime. Promotion de l'agent: les frais de notaires payés! (Sous certaines conditions)

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: jumelé de luxe, 22x32, constr. neuve, avec beaucoup d'inclus, secteur des Galeries. Faut voir!

NOUVEAU: bung. 7 1/2 pces + un logement 3 1/2 loué à 310\$/mois, sur un grand terrain. A quelques min. de Granby et de Cowansville. Faites-vous aider par un locataire.

BUNG. très propre, 26x40, constr. 91, 2+2 c.c., situé au 143 Poulin, St-Alphonse. Poss. d'échange à Granby.

DUPLEX en brique, situé au 144-146 Cowie, Granby, tout rénové, prix réduit. Cause: transfert.

CONDO DE LUXE avec garage, situé au 101 St-Michel, avec tous les services. Prix incomparable.

67 PONTIAC: avec vue panoramique, fini sur 2 étages.

1261 PLACE LUSSIER: cottage de luxe avec garage, prix réduit de 30,000\$.

18 DUMOULIN: grande maison, tout brique avec toutes les commodités, finie de A à Z. Unique en son genre.

NOUVEAU A GRANBY: bung. 2 c.c. + 2, sur terrain privé, près de tous les services, dans les 80,000\$.

NOUVEAU A GRANBY: jumelé de luxe, avec superbe belle décoration, fini sur 3 étages. Faut voir!

ANDRÉ BÉLANGER, 378-4120 agent affilié, RE/MAX professionnel courtier agréé

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PASSEZ ET DEMANDEZ UNE VISITE A L'YNE MONGEAU au 378-4120
* Granby, prix réduit pour vente rapide, 230 Bergeron Est.
* Shefford: Résidence zonée commerciale, 1042 Denison Est.
* St-Alphonse, moderne 1995, 144 Des Ormes.
* Granby: Bed & Breakfast, 38 rue Mountain.
* St-Paul: Reprise, 1755 Rg. Papineau, 54,100\$.
* Canton: Transfert, 4 c.c. 128 Des Mélézes.
* Farnham: Reprise, 102 Pacifique.
* Canton: Québécoise, 80 Av. Des Pins.
* St-Alphonse: Lac privé, 102 Lafflamme.
* Canton: Résidence zonée commerciale, 974 Dufferin.
* Nouveau! Canton, transfert, 775 Desjardins.
* Canton, reprise, 65 Des Grives.
Lyne Mongeau, 378-4120
Re-Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

* PRÈS DES GALERIES: Jumelé 2 c.c. 2 s.bain, grande salle familiale, garage, belle finition intérieure + terrain juste assez grand pour en profiter cet été.
* 2 POUR 1, professionnels ou consultants, sous un même toit. Résidence et place d'affaires. En façade une adresse bien en vue, à l'arrière jardin intime avec piscine.
* CT. GRANBY près de la villa, 3+1 c.c. foyer double, garage, beaucoup d'inclus, construction supérieure, elle est parfaite.
* URGENT, à prix d'aubaine! Vaste, de qualité supérieure, luxueuse, unique en son genre. Faites une offre.
* A NEGOCIER, Ct. Granby, 3 c.c. beaucoup d'inclus, garage double. Nous sommes vendeurs. Êtes-vous acheteur? Ne rater pas cette occasion!
* 89,000, Ct. Shefford secteur paisible, 3 c.c. 2 s.bain, piscine avec deck et patio recouvert. Excellent rapport qualité prix!
* PRIX A DISCUTER, Bromont: 65 acres, emplacement de choix avec vue à vous couper le souffle. Bâtiment avec appartement aménagé au 1er.
* SECTEUR PRESTIGIEUX, canadienne 4 c.c. 2 s.bain, s-manger séparée, foyer au salon. On demande moins que l'évaluation.
* A VENDRE OU A LOUER, condo 5 1/2 pces, 3 c.c. Vous pourriez en être propriétaire pour 426\$/mois.
* GRANBY, domaine 2.5 acres, lac artificiel, architecture hors de l'ordinaire, foyer au salon et chambre des maîtres. Impeccable, il ne reste qu'à vous y installer!
NICOLE GAMACHE, 777-4550
Re/Max Professionnel inc. ctr. agréé

ROUDEMONT: grand cottage 9 pièces, garage double, cuisine et salle de bain rénovées en 1994, 3 + 1 c.c., salle de jeux, boudoir, s-sol de service avec poêle à combustion lente, près de tous les services. Prix: 79,000\$. Inf: 469-5545

ROXTON FALLS : en campagne, magnifique bungalow, 3 c.c., toiture et fenêtres refaites à neuf, grand terrain, endroit paisible. Sur rendez-vous : 777-7069 (répondeur).

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ROXTON POND: Maison neuve, rue Des Epinettes, prête le 1er juillet, 2 c.c. salon, s. diner, cuisinette, s.bain et garage. Inf. 372-9284

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, planchers bois franc, balayeuse centrale, échangeur d'air, remise, rue Laurent, 79,200\$. Inf. 375-9889

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE 5 1/2 pces. A louer 390\$/mois. Campagne de l'Ange-Gardien. Aussi presse à saucisses, slicer à viande. Inf. 293-0835, 293-2747

SPECIAL AVANT JUILLET

1,000\$ DE REMISE À MES ACHETEURS SOUS CERTAINES CONDITIONS.

702 CARON: cottage 8 pces, garage, foyer, piscine.

33 BOURGET EST: secteur haute ville, bungalow 5 pces.

289 ALLAN: condo 2 étages, foyer, garage.

363 SIMONDS SUD: bung. 5 pces, en bas de 80,000\$.

42 LINDOR: super bung. 7 pces, plancher merisier.

44 MASSON: près école du canton, cottage moderne.

IMMEUBLES À REVENUS

2 LOGEMENTS 4 pces, foyer, 1 et 3 Place Groulx.

12 LOGEMENTS, plancher béton, près des Galeries.

1150 DENISON EST: 1x7 pces et 1x3 pces.

172 ST-ANDRÉ, coin CARTIER: 1x5 pces + un commercial.

PIERRE BOUTHETTE
RE/MAX Professionnel, 378-4120

STE-BRIGIDE: cottage loyaliste, 7.5 arpents au bord de la rivière. Idéal pour petit élevage ou exploitation. Re/Max Ultra, courtier immobilier, A. MARKARIAN, cell.: 983-0959 ou 1-514-466-1133

STYLE CONTEMPORAIN
MAISON CLASSE SUPERIEURE, très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. A vendre ou à échanger contre ferme près de Granby.

REAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

ST-PAUL ABBOTSFORD, maison en brique, 2 étages + sous-sol, planchers bois franc, 4 c.c. 2 s.bain. Terrain 60x100, avec garage. Dans les 85,777\$. Inf. 379-5202 après 18h ou laissez message sur répondeur.

ST-PAUL ABBOTSFORD, 1174 ELMIRE, maison canadienne en pierre des champs, avec piscine intérieure, 9 pces, 2 s.bain, foyer, vue panoramique sur la montagne, lac à truites, entrepôt. Prix demandé 198,000\$. Eval.mun. 230,000\$, 3 mois sans intérêt + 1% de la caisse. Inf. 514-379-9360

SUTTON, JOLIE MAISON avec 3 c.c. 1 1/2 s.bain, garage, grande cour. Impeccable. On demande 75,000\$.
HEATHER KEITH-RYAN
1-514-243-6153, rés: 1-514-292-3261, Immeubles Stuart R.T. inc. courtier immobilier agréé.

VENDEUR MOTIVÉ
GRANBY, bung. 2+2, piscine.
GRANBY, jumelé 3 c.c. piscine.
GRANBY, duplex 2x5 1/2 comm.
GRANBY, cottage victorien 5 c.c.
Roxton Pond, très jolie 74,500\$.
Bromont, moderne 4 c.c., 105,000\$.
YVES LALLIER 378-8085
Le Permanent ctr imm. agréé

GRANBY, bung. 2+2, piscine.
GRANBY, jumelé 3 c.c. piscine.
GRANBY, duplex 2x5 1/2 comm.
GRANBY, cottage victorien 5 c.c.
Roxton Pond, très jolie 74,500\$.
Bromont, moderne 4 c.c., 105,000\$.
YVES LALLIER 378-8085
Le Permanent ctr imm. agréé

A ROXTON POND : autour du lac, maison mobile 14x55, 4 1/2 pces, sur son terrain de 180x100. Info: 776-7869 ou 777-6355

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

St-Joachim: ferme 100 arp. grange, ruisseau, boisé et prairie. Cottage 6.5 rénové. Beau coup d'inclus. Belle vue.
Roxton Falls: ferme 15 acres, boisé et prairie, lac, rés. 9 pces, paysager. Beau coup d'inclus. Belle vue.
St-Joachim: Ferme 80 acres, boisé, ruisseau, érablière 4000 entailles, env. cabane à sucre, prix très avantageux.
St-Joachim: 2.5 acres, boisé d'érables et sapins. Éloigné de la route. Rés. pierre des champs, foyer. Faites une offre.
Roxton Falls: 5 acres, tout boisé, remise 96. Bung. 80, 5 pces. C'est à voir.
Racine: ferme 4 arp. prairie, grange, bung. 4.5 pces. Belle vue.
Ste-Christine: ferme 25 acres, grange, garage, remise. 4 acres prairie, bal. boisé, bung.
Lefebvre: 77 acres boisés, rivière, 2 lacs à truites. Bung. 79, 4.5 pces, garage double.
Roxton Falls: 169 acres, 40 boisés, ruisseau, grange pour 100 veaux. Cottage 4.5 pces à rénover.
Roxton Falls: 19 acres, boisé, bung. 9 pces, garage, bien situé pour un gîte du passant.
Roxton Falls: rés. 86, pierre taillée, boiserie, plancher, armoires en chêne. Garage, terrain 2 acres, rivière cascade. Beaucoup d'inclus.
Roxton Falls 70 acres, prairie. Étable avec nettoyeur, bâtisse 40x125, stabilisation, libre, cottage 5.5 pces.
St-Nazaire, ferme, possibilité 200 veaux de grains. Bonnes bâtisses. Rés. 93, 8.5 pces, boiserie, armoires, plancher en chêne, thermopompe. Faites une offre.
St-Nazaire, 54 acres, prairie et boisé, ruisseau. Grange, garage Bung. 87, 7 pces, beaucoup d'inclus.
Dans la région restaurant 32 places. Bon chiffre d'affaires. Aussi dépanneur, poste essence. Chiffre d'affaires 680,000\$. Échange considéré.
Acton Vale ferme 195 arp. Érablière 7000 entailles env. grange, stabilisation, libre, garage, remise. Cottage 8 pces.
St-Dominique, ferme 170 arp. 30 boisés env. grange, 135 veaux de lait. Bâtisse 520x40 pour 537 veaux de grains avec permis de l'environnement, rénovés. Bung. en pierres. Évaluation mun. 456,400\$. Faites une offre.
Ste-Cécile-de-Milton: ferme 180 arp. érablière sur tubulure, machinerie, grange, nettoyeur, convoyeur à foin, garage, 3 remises, ruisseau. Cottage 8 pces.
St-Liboire: 2.5 acres, rivière. Cottage 1980, garages 29x58, 32x62 isolés. Terrain boisé. Beaucoup d'inclus.
Melbourne 69 acres, boisé d'érables, sapins, etc. ravage de chevreuils.
Aussi plusieurs érablières commerciales entre 3000 et 10000 entailles. Échanges considérés.
Suis à la recherche de fermes porcines, maternités et engraissements. Aussi fermes de toutes grandeurs. Ai clients sérieux.
Trans-Action Multi-Services Inc.
Courtier agréé
André Dépot agent immobilier affilié
1-514-372-9830

VISITE LIBRE DIMANCHE 9 JUIN
14-16 HRES (Fontainebleau)
1454 Principale -221- Granby

LA SOLUTION LIBRE RAPIDEMENT --
Cottage 89, moderne, 3 c.c. garage isolé 30x40 récent. Quel est votre projet?
Conserverie, élevage de petits animaux ou chevaux, etc. Zonage agricole.
1 km du lac et village.
Autre maison mobile-modulaire disponible
La Sarre 19 /garage/ruisseau/ 32,600 p.c.
Mod. 1990 Principale 1680-15 / 34,900\$.
Mod. Denison E 3 c. 1307-331, 45,900\$.
MURIELLE POULIN, agent affilié 378-1254
Re-Max Professionnel ctr. agréé 378-4120

*** VENTE RAPIDE ***
EN VILLE, cottage rénové, zone commerciale. Grand terrain, 58,000\$.
MONTPLAISANT: Libre imméd., 3 c.c. foyer, garage. 99,000\$.
Remax Professionnel Inc. ctr.
Marcel Guindon, 378-4120

I) GRANBY: Montplaisant, bungalow brique, avec garage, beaucoup de grandes pièces, piscine creusée, près de 1 1/2 acre de terrain privé et clôturé. A un prix plus que négociable.
II) GRANBY: Magnifique cottage, super propre, moderne, planchers bois franc, 5 c.c. sous-sol fini avec foyer, piscine 24', sur beau terrain paysager. Venez me voir!
III) GRANBY: Resto-bar avec danse les fins semaine, tout équipé avec inventaire, 125 places. Bonne fréquentation. Très bas prix.

JEAN-ROCK MICHAUD, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 6 logis, prix 166,000\$. Constr. 1979, tout loué. YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

A GRANBY, 633 DOUVILLE: 6 logements + 4 garages pour autos. Revenu brut 30,000\$/année. 379-5893

Advertisement for Hélène Desrochers, real estate agent. Features a photo of her, a photo of a house, and text describing a renovated house for sale at 9.37 acres for \$89,500 and another house on the water for \$79,000. Contact information for La Capitale courtier immobilier agréé is provided.

Advertisement for Réal Labrie, real estate agent. Features a photo of him, a photo of a house, and text describing a house for sale in Granby for \$69,500 and another house in Granby for \$75,000. Contact information for Re/Max professionnel inc. courtier immobilier agréé is provided.

Advertisement for Pierre Bouthette, real estate agent. Features text describing a cottage for sale in Ste-Brigide for \$79,000 and a house for sale in St-Paul Abbotford for \$85,777. Contact information for Re/Max Professionnel, 378-4120 is provided.

Advertisement for Murielle Poulin, real estate agent. Features text describing a house for sale in Roxton Falls for \$198,000 and a house for sale in Acton Vale for \$456,400. Contact information for Re-Max Professionnel ctr. agréé 378-4120 is provided.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

6 (LOGIS) dans un secteur tranquille de Waterloo rapportant 22,000\$ par an, loyers garantis jusqu'au 1er juillet 97, 99,000\$. 243-0729

A GRANBY

6 logis, revenus de 24,120\$. 8 logis, revenus de 33,900\$. Prix 6 fois les revenus. 378-3031

CENTRE-VILLE: commercial, quadruplex, 19 et 21 Phoenix, rev. 1,600\$ par mois, 534-2222 ou 539-2522

DUPLEX RÉNOVÉ, rue Laval près de Horner, 2x4½ pces, pour moins de 80,000\$. Logis du haut libre à l'acheteur, idéal pour jeune couple. 777-1663 (répondeur)

DUPLEX rue St-Jacques, 2x5½, rénové, planchers bois franc, bain tourbillon, grand terrain, faut voir! 379-9195

DUPLEX à vendre, 2x5½ grandes pièces., 1er étage rénové au complet, au 407 Notre-Dame, Granby. 378-2606

DUPLEX À WATERLOO

RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5½ avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$. Demande 79,000\$.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

GRANBY, 12 LOGIS BRIQUE de 4½ pces, const. 10 ans, excellent prix pour acheteur sérieux. Agents d'immobilier s'abstenir. 378-1922

LONGUEUIL 8-12-16-24 logis, grands 4½-5½, centre-ville, Roland Choinière, 514-677-7090

TRIPLEX + petit garage, 2x3½ et 1x4½, rapporte 1,125\$/mois. Prix 90,000\$, à 33-35 St-Charles N. 375-6399 après 16 h

UNE AUBAINE! 4 LOGIS en plein centre-ville de Granby. A vendre pour 10,000\$ de moins que le prix de l'évaluation mun. Vente rapide! 372-9423

*** VENTE RAPIDE ***

3 LOGIS, brique, garage, entrepôt. Revenu 880\$/mois... 69,000\$.

6 LOGIS brique, près des Galeries. Rev. 27,500\$, prendrais échange.

12 LOGIS, bon secteur, brique. Rev. 48,300\$, prendrais échange.

Remax Professionnel Inc. ctr.
Marcel Guindon, 378-4120

205 OUVERT AUX VISITEURS

Maison ouverte dimanche de 14 h à 16 h



410 Trépanier, Granby (Montplaisant)

3 c.c., plus garage, foyer, 45'x30' sur 18,500 pi.ca. LIBRE IMMÉDIATEMENT.

Votre hôte
Marcel Guindon
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé 205-C403977

LES CONDOS
DE L'ALLÉE DU LAC
AVEC ASCENSEUR

L'ENTRETIEN
UNE CORVÉE...
ACHÉTEZ
UN LUXUEUX CONDO

- Directement sur le lac et la piste cyclable
- Piscine • Foyer
- Bain tourbillon

Ouvert aux visiteurs
les dimanches
de 13 h à 16 h
au 31 Allée du Lac

Inf: 372-1487

205-C403552

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



6 Belmont, Granby (Près de Mountain)

Bung. 3 c.c., plancher bois franc.
TRANSFERT: EN BAS DE L'ÉVALUATION.

Votre hôte: Renaud Béliveau
RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
378-4120 205-C403971

DIMANCHE 9 JUIN 1996, de 14 h à 16 h



764 NORMANDIN

Près de la Mairie

FAUT VOIR, UN BIJOU, IMPECABLE, 3 C.C. SUR MÊME NIVEAU, DE SUPERBES PIÈCES, GARAGE DOUBLE, MAGNIFIQUE TERRAIN AVEC PISCINE CRÉUSÉE, CLÔTURÉ. LE PRIX TRÈS TRÈS ABORDABLE. FAITES-MOI UNE OFFRE.

Votre hôte: FRANCINE LÉGARÉ
La Capitale Francine Légaré courtier inc.
205-C407242

VISITES LIBRES DIMANCHE DE 14 H À 16 H



1261 BISSON, CANTON GRANBY

Cottage avec garage double, secteur calme, arbres matures. Faut voir!
Votre hôtesse:
Lise Giard
378-4120



126 SONIA, ST-ALPHONSE

Jolie 5½ pces, planchers bois franc, plaque chauffante, four encastré, lave-vaisselle, piscine, remise, très beau terrain, coin jardin. Moins de 80 000 \$. Faites vite...

Votre hôtesse
Claire Beaulac
378-4325 - 378-4120



34-1633 PRINCIPALE

CANTON DE GRANBY, CAMPING BON-JOUR

Votre hôtesse
LYNE MONGEAU
Bienvenue à tous!
378-4120



211 BEAUFORT, GRANBY

Jumelé 3 c.c., 3 étages finis, avec garage. Venez visiter.

Votre hôte:
RÉAL LABRIE
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 205-C403953

205 OUVERT AUX VISITEURS

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE AU 97 VITTE À GRANBY

Appréiez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial
quartier tranquille, arbres matures.
Visite libre dimanches 2-9 juin de 14h à 16h
Pour info: Francine au 379-5808
ou laissez message Agents s'abstenir.

MAISON OUVERTE
les Immeubles
CLAUDE BEAULAC
375-4676
courtier immobilier agréé

32, Montmorency
Canton Granby, cons. 1990,
3cc même niveau, prix époustouflant!
dimanche
14:00 à 16:00

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE DES MAISONS MODULAIRES simples et doubles et terrain, en démonstration au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby. 375-3253.

MAISON MOBILE 14x68, remise 12x16, située parc Bon-Jour, sur terrain loué, bien éclairée, avec rallonge et solarium d'été. Dans les 30,000\$. Inf. 378-0145

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, int. ext. rénovés, 4½ et 5½.
375-4183, 378-9716, 372-6172

MAISON MOBILE 14x60, au 30 rue des Lilas, dans les 30,000\$.
375-6931 ou 372-1974

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE pour être déménagée, gr. 70x14. 375-4502

MAISON MODULAIRE 1987, 16x64, 5½ pces, 3 c.c., très propre, porte patio, remise 14x14 chauffée et éclairée, chemin Grande-Ligne, 39,500\$. 372-6756 ou 378-5897

ST-PAUL: 14'x68' avec rallonge 8'x16', sur très grand terrain avec arbres matures, four encastré, plaque chauffante. Remise. Faut que ça parte 24,500\$.

JEAN BRUNELLE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc.
courtier immobilier agréé

TERRAINS À VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

207 CHALET A VENDRE

AU LAC LIBBY: chalet 4 saisons, vue panoramique sur le lac, 5½ pces, à 2 min. de l'Autoroute 10. Faut vendre rapidement cause maladie. Faut voir! 539-4441

CHALET À VENDRE, 25'x29', 3 c.c. eau chaude, douche, puits artésien, bâti sur beau terrain au bord de l'eau. A Brigham. Inf. (514) 293-5245

CHALET À VENDRE 4 saisons, rénové intérieur + remise. Endroit tranquille près de la rivière. 25,000\$ nég. 469-2219

ROXTON POND: Chalet 3 saisons, au bord de l'eau, 3 c.c., salon, cuisine, s.bain, vérandas avec moustiquaire. 372-9284

- 10 MIN. DE GRANBY: Chalet 4 saisons, habité à l'année, sur magnifique terrain de 30,000 pi.ca. semi-meublé. 19,500\$.

JEAN BRUNELLE, 378-4120
Re/Max Professionnel Inc.
courtier immobilier agréé

208 TERRAINS A VENDRE

AU MONT PLAISANT: rue David, grand terrain boisé, belle vue, prix en-dessous de l'évaluation. 372-4631

A LA RIVIÈRE NOIRE, Roxton Falls vers Acton, 15 terrains nouvellement dézonnés. 37,500 pi.ca. ou plus. (514) 548-2248

CANTON DE GRANBY, secteur école, 8 terrains à liquider, 32,000 à 49,000 pi.ca. à partir de 12,000\$. 378-8955, 375-1564

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DEUX BEAUX TERRAIN À VENDRE, dans développement à St-Alphonse de Granby. Pour de plus amples informations, téléphonez-moi!

CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont 33,000 pieds zoné blanc, borné par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca. 295-2141

FAUT VOIR!

BEAU GRAND TERRAIN de 48,000 pi.ca., pas de remplissage à faire, prêt à construire, possibilité de financement, taxes minimes, à 2 pas de Cowansville, beaucoup de jeunes arbres, prix très intéressant (en bas de l'évaluation).

Info: 266-1117 ou 266-1616 après 17 h

208 TERRAINS A VENDRE

★ **DOMAINE ACROTÈRE** ★
20,000 pi.ca. boisé prêt à construire.
378-3472 ou 375-7055

GRANBY, grand terrain de 33,000 p.c. avec magnifique vue, situé rue Archambault. Prix 18,000\$. Inf. 375-3197, 372-3057

GRANBY: rue Gince, terrains pour bungalow, tous les services inclus. 375-2620

GRANBY: TERRAINS BOISÉS, 16,000 pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur Simonds Sud et Jodoin, 378-4244

GRAND TERRAIN DE VILLE

Avec services, boisé avec vue imprenable sur la ville, rue Duchesneau. 375-9646

LAC ROXTON, TERRAIN

65 pi. sur le lac, tous les services, 49,500\$. Inf. 777-9232

PLUS BEAU SECTEUR de la VILLE de GRANBY boisé, au 402 et 410 Choquette; au 97 Windsor, environ 10,500 pi.ca. chacun; au 286 Mailloux. 378-3173

PROMOTEURS ou monsieur tout le monde, 95 acres, boisé, zoné blanc, entre Bromont et Orford, à 5 min. de l'autoroute 10. Info: 1-819-566-6257

TERRAIN, très belle vue, situé entre Granby et Bromont (rue Brosseau), 34,000 pi.ca. Prix 20,000\$. Accepterais échange contre Mustang 5.0 ou moto Harley. Aussi à vendre: articles de bébé. 777-1046

TERRAIN COMMERCIAL À VENDRE

(zone cd), rue Carrier, Canton de Granby, situé secteur St-Jude. Superficie de 33,000 p.c. à 90,000 p.c. Nous pouvons considérer un échange pour des terrains résidentiels. Inf. 378-5212 ou 375-4874

TERRAIN SITUÉ AU 183 COUTURE à St-Pie de Bagot, 59x100, 8,000\$.
Info: 469-0910

VALCOURT rue Racine 2 min. de Bombardier, grand terrain de ville 11,550 p.c. avec services. Tx. amél.loc. payées, cert.loc. incl. prêt construire, 1,505/p.c. Acheteur sérieux. Rés. soir 372-9634 bur. 514-532-2211 poste 5690

VALLÉE DU MONT SHEFFORD

Vous songez à investir sur un terrain que vous pourrez aménager selon vos goûts, sans date limite de construction, vous venez me rencontrer.

Vous aurez le choix entre: un terrain ensoléillé ou vue panoramique ou ruisseau ou face sud ou boisé très privé. Terrain de 200x325 pi., superficie de 65,000 pi.ca. Prêt à bâtir au 200 chemin Mont Shefford. E. Lussier, 776-0305

À QUI LA CHANCE! Environnement haute gamme, 2 derniers terrains, 10,000 pi. + ou -, split level de luxe, pouvons bâtir selon vos spécifications.
1-514-455-1672 ou 1-514-591-0119

209 TERRES-FERMES A VENDRE

BONSECOURS, ÉRABLIÈRE À VENDRE

108 acres, en bois, 4,500 entailles, possibilité de 6,000, tubulure (osm.inv.). Parcelle zonée blanc. 130,000\$.
Inf. 514-532-2958

BÉTHANIE (près Acton) maison 1981, 7 pces, 2 s.bain, s-sol fini, garage, terre 16 acres (2/3 boisé), poss. de 50 acres additionnels. 1-819-858-2070 ou 1-514-354-8142

FERMETTE avec écurie de 7 boxes, garage et manèges extérieurs. 293-0490 ou 293-6552 ou 293-7042

210 COMMERCES A VENDRE

CLUB VIDÉO EN OPÉRATION avec ou sans édifice à revenu. Peut vendre l'inventaire seulement, 2,400 films et jeux. Prix avantageux. 539-5400

DÉPANNEUR À VENDRE, RUE PRINCIPALE
Cause: maladie. Inf. 378-5015

DUPLEX COMMERCIAL avec salon de coiffure, très bien situé.
YVES LALLIER 378-8085
Le Permanent ctr imm. agréé

PIZZERIA À VENDRE, 32,000\$ ferme, très bon deal. Inf. Pagette: 851-3358 ou 658-8987

ROUTE DE DISTRIBUTION de boisson gazeuse. Clientèle établie et potentiel à développer, prix très abordable incluant camion. 514-776-1565 ou 539-0229

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES Rive-Sud, 30 pièces, bien entretenue, logement disponible pour acquérir. Échange possible. 1-514-768-3276

★ **SALON COIFFURE**, bon prix. Établi depuis 30 ans.
Lyne Mongeau, 378-4120
Re-Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

COTTAGE, 4 c.c. + petit logement mitoyen (pour arrondissement fin mois). Grand terrain. Ste-Cécile Milton, rue Des Bouleaux.
Inf. 375-9377

212 MAISONS DE CAMPAGNE

VIEILLE MAISON 5 c.c. site champêtre, longeant la piste cyclable, 15 min. de Granby et Bromont. Idéale Bed & Breakfast. 82,500\$. Imm. G.M.A. crt. 1-514-343-0114

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPEUR JAMAR 1975, 11 pi, intérieur fini à neuf, tout équipé, 3,000\$ nég. Fifth Wheels 24½ pi, Prowler, tout équipé. Rotoculteur 5 hp, moteur industriel, 350\$. 379-9101

ROULOTTE Bonair 1988, 18½ pi, légère, tout équipée, couche 5, air clim., auvent, micro-ondes, poêle, four, frigidaire 3 voies, douche et toilette séparées, chauffage central, rack à bicyclettes, intérieur pâle, très très propre. Faut voir! 8,500\$. 378-1804

ROULOTTE CANADIAN 15 pi, avec auvent 8 pi, intérieur et extérieur refaits, très propre, 1,800\$. 776-7005

ROULOTTE PMC Week-End 1974, 17', prix discuter; ET laveuse-sécheuse amande, bon état, 250\$. 372-1390 répondeur

ROULOTTE PMC 21 pieds, roues doubles, à voir à l'entrée du Camping Granby. Info: 534-0384 Manon

ROULOTTE PROWLER 33 pi., 2 c.c., avec auvent, cabanon, toute meublée au complet, prête à utiliser, installée au Camping lac Massawippi. 263-6779

ROULOTTE STARCRAFT 1988, 18 pi, comme neuve, couche 4, int. pâle + chêne, s.de b. complète, A/C, 7,700\$. 378-8041

ROULOTTE SHAMROCK 19 pi. 1979, couche 6 personnes, avec chauffe-eau, auvent à rouleau, essieu double, 3,300\$. 263-4238

ROULOTTE VAL-BAR 1975, 29 pi., 1 chambre fermée, toilette et douche séparées, remise et foyer. 4,000\$. Après 17 h, 514-460-3112

ROULOTTE 17 PIEDS modèle Champlain 72, très bon état, 1,850\$. AUSSI air clim., Jenn Air, causeuses, orgue. 375-5729

ROULOTTE 15 pi tout en fibre de verre, de marque Trillium, état de neuf, prix demandé 4,600\$. 514-372-7416

ROULOTTE 30 PI très propre, tout équipée, chambre privée, réfrigérateur, congélateur, air clim., etc. 5,000\$ ferme.
Info: 263-2549 ou 263-6972

TENTES-ROULOTTES à louer et à vendre avec frigo, route 112, Granby. Ouvert 7 jours. Inf. 514-378-0149

TENTE-ROULOTTE Starcraft Space Flyer 1995, réfrigérateur, chauffage au gaz, batterie, auvent, 7,600\$. 372-8132

TENTE-ROULOTTE 84, 5 places, 950 lb (toile de 2 ans, réfrig., auvent...), très propre, 2,750\$. 372-8006 ou 777-2964

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1994, 8 places, 2 glacières, freins électr., prix 6,000\$. 372-8979 après 17h

TENTE-ROULOTTE BELLEVUE, 6 places, poêle, réfrigérateur électr. et gaz, pneus et lumières neufs, prix 1,250\$. 375-5799

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, prix 1,500\$. Après 17 h sur semaine ou fin semaine en tout temps, au 372-3960

TENTE-ROULOTTE Bellevue 1976, 6 places, pneus, stores vertic. et auvent neufs, plafond, tuiles de plancher, peinture intérieure, tous refaits (sauf toile). Prix 1,400\$ nég. Inf. 372-7883, 378-5390

TENTE-ROULOTTE 76, à vendre, frigidaire élect. et au gaz, pneus neufs, très propre, 1,200\$. 378-3820 demandez Michel

TENTE ROULOTTE Bellevue 1973, 5 places, très propre, 1,275\$. Au 887 Caron à Granby. 378-5117

TERRY RESSORT 1993, très équipée, avec plusieurs extra, prix 17,000\$. 514-761-4824

214 BATISSES COMMERCIALES

A LOUER
ROUTE 112
ST-CÉSARE,
5,000 pi.ca
ou moins.
Inf. 469-2670

JEUNES ENTREPRENEURS:

Usine zonage commercial et industriel, 13 500 pi.ca., 14 pi haut, tout brique. Informez-vous et partez votre PME. Prix très négociable!

Rose Bogo

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120 214-C403955

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

55

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE à louer, 25x40, 10' de haut, porte de 10'. Inf. 777-2862

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 3 c.c., décoré avec goût, planchers béton, à Granby, près école, services, extra ++, environnement champêtre.

Prix 45,000\$. 777-2203

CONDO À VENDRE ou à louer, 4½ pces. Bromont, près du golf et ski. Inf: 777-4547, 372-0116

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

CONDO à vendre ou à louer par le propriétaire, bas 5½ frais rénové et peinturé, piscine, foyer, etc. Bromont 122 Wolfe, 534-2668, 514-367-0118

226 COMPTABILITÉ

COMPTABLE Démarrage d'entreprise, plans d'affaires, états financiers, gestion de votre immeuble. Info : 776-1318

237 MAISON MOBILE A LOUER

CANTON GRANBY 7½ pces, 2 espaces stationnement, remise et patio, libre 1er juillet. Inf. 777-8624

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

A TROIS-RIVIÈRE: près de l'Université. Je recherche une colocataire car j'ai à partager un 4½ meublé, chauffé, éclairé, 175\$/mois pour chacune. Tu aimes les chats, tu es calme, à l'ordre et non-fumeuse, appelle au 263-0442, Annie

CHERCHE COLOCATAIRE pour partager 4½, rue Simonds. Info: Denise 776-7927 (répondeur)

RECHERCHE PERSONNE FIABLE non-fumeuse, avec situation stable, pour partager beau 5½ avec foyer, lave-vaisselle, 2 s. bains, bien situé près du lac Boivin, endroit tranquille, personne sérieuse seulement. Inf. 375-0803

239 CONDOMINIUMS A LOUER

A MAGOG, SUR LE LAC, condo vacances, 4½ pces, tout inclus. Jour - Semaine - Mois. Info : 777-9990 ou pagette sans frais 1-514-551-6293

BROMONT, grand condo 5½ à vendre ou à louer, sur 4 paliers, endroit paisible, près des sentiers. Libre 1er juillet. 534-0929

CONDO À LOUER, 3 c.c. semi-meublé, foyer, très luxueux, décoré, libre 1er juillet. 765\$/mois. Inf. 514-649-2237

GRAND 4½ pces, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. privés, coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE: 2½ meublé, chauffé, éclairé, rue Loiseille, libre 1er juillet. 285\$/mois. 266-4996 ou 776-5729

DUNHAM: 1½ meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 295-2141

ROXTON POND: au village, 3½ semi-meublé, véranda et abri d'auto, chauffé et éclairé, imm. 514-243-0339 après 16 h

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAA - 3½ meublé ou non, chauffé, éclairé, rue St-Urbain, porte patio; 3½, ½ s-sol, 1er juillet, Ave des Pins, imm. ou juillet. 378-8557

AAAA- 135 ST-MICHEL, PRÈS LAC Boivin, 3½, semi-meublé, piscine, grand balcon, salle de lavage sur le plancher, aspirateur central, eau chaude fournie, sécuritaire, tranquille, 395\$/mois. 378-6969 ou 372-1324

AAA- SEMI OU TOUT MEUBLÉ 1½-2½-3½-4½, 250\$ et plus avec possibilité chauffé, éclairé, câble. Aussi 3½ de luxe. Choisissez les meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. 2½, 1er juin, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 359 boul. Leclerc (à côté Rita Fleuriste, avec système lav-séch. central. 325\$. 378-3810 ou 514-554-7491

** APP. 2½ MEUBLÉ AU COMPLET **
Chauffé, câble fourni, lav.-séch. incluses.
Au 72-1 St-Charles Sud près du Wal-Mart.
325\$/mois. 375-4522 après midi

APP 2½, meublé, chauffé, éclairé, s.sol, 270\$/mois. Au 221 Robinson. 372-7190, après 18h.

AU CENTRE-VILLE: 3½ à 330\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 378-7422

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AU LAC BOIVIN: propres, paisibles, 3½, 4½, bien meublés, c.c. fermées, buanderie, rangement, 375\$ et +. 539-1385/2833

AU 502 MAISONNEUVE
2½ meublé, chauffé, éclairé 325\$; 3½ meublé, chauffé, éclairé, 375\$; 42 Assomption, 4½, 340\$. 378-3031

AU 633 DOUVILLE: 3½ meublé, chauffé, éclairé, demi sous-sol, libre imm. 379-5893

A LOUER: JOLI STUDIO 1½, secteur lac Boivin, meublé, chauffé, éclairé, 325\$/mois, plusieurs extra. Soir: 378-2372

A PROXIMITÉ DE TOUT 1½-2½ modernes, meublés, asp. central, intercom, remise. Info : 375-6495

A SOUS-LOUER 1½ pce, endroit tranquille, bien éclairé, très bien situé, stationnement privé, 295\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. 372-0393 laissez message ou 375-4886 après 18h, Gisèle.

BEAU GRAND 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, secteur parc ind. 777-7766 travail

CENTRE-VILLE, 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, situé 62 St-Charles Nord, libre 1er juillet, 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

GRAND 3½, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imméd et 1er juillet. au 630 St-Jacques. Inf. 372-7240

IMM. JUIL. OU AOÛT 2½, 3½, très grands, meublés modernes, chauffés ou non, buand. remise, stationnement, près centre-ville et 3½-4½ constr. récente, près parc ind. 375-7735

PRÈS DES GALERIES GRANBY
2½ dans s-sol, semi-meublé avec poêle et frigo, 250\$/mois. Inf. Lilian 777-4508 Peter 378-0107

RUE REYNOLDS, GRAND 3½, meublé, peinturé à neuf; 3½ rue Bourget, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juil. 372-2620

RUE YORK, 1½ 2e étage, meublé, chauffé, eau chaude fournie, propre et très tranquille. Inf: 372-0610

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

2½, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, près du centre-ville, 315\$ par mois. Inf. 514-375-7270

2½ meublé, chauffé, ménage refait à neuf, endroit paisible, références demandées. 514-372-3219 après 17h.

2½ PCES semi-meublé avec chambre, chauffé, grand terrain, 325\$/mois. Au 1193 Cowie. 375-7822

2½ SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, endroit tranquille et fleuri, 330\$/mois, libre immédiatement. 372-1649

2 x 3½ pces, meublés, chauffés, éclairés, câble inclus, poêle et réfrig. Peinture refaite à neuf, stationnement, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 776-1777

3½, MEUBLÉ, 1er juillet et 4½, 1er sept. LAV.SÉCH. INCLUSES. Centre-ville, stationn. 360\$ et 390\$ Inf. 776-2872

3½ CHAUFFÉ, meublé, très tranquille, situé au coin de Robinson/St-Vincent, libre 1er juillet 375-4948

3½ PCES frais rénové, haut de duplex, 300\$/mois chauffage non inclus, libre 1er juillet. Info : 776-1321

3½ À LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf: 372-3075.

4½, avec poêle, réfrigérateur, planchers bois franc, centre-ville, 335\$. Inf. 372-9520

242 MAISON A LOUER REGION

ADAMSVILLE bungalow 2 c.c., avec sous-bassement, sur le bord de la rivière Magenta, 205 Chemin Aurèle, 600\$ par mois. Libre 1er août. 372-8145

ANGE-GARDIEN : Maison au village, 5½ pces, avec cours, 435\$/mois, libre 1er juillet. (514) 447-2979

A BROME, MAISON 3 c.c. garage, piscine, thermo-pompe, possibilité d'option d'achat. 243-0450

A COWANSVILLE, maison 5½, semi-déché, garage fini et chauffé. Très moderne et très grand, 2 étages, 3 c.c. (possibilité de 4), 2 s.bain, armoires mélamine, 550\$/mois. Libre 1er août. 266-2680

BROMONT: En montagne, super cottage, 3 c.c. foyer, sous-sol fini, meublé, libre 1er août, 750\$/mois.

LAC BROME: A louer magnifique propriété de 4 c.c. sur 125 acres de nature aménagée. Ruisseau, lac privé pour la baignade. Location au mois ou à la semaine, incluant énergie, meubles, vaisselle, literie et jeep. Pour clients sérieux.

La Capitale, Claude Fournier courtier Immobilier agréé, 378-8461

COWANSVILLE : Maison 2 étages, 3 ou c.c., près de tous les services, libre 1er juillet, 550\$/mois. 266-6050

MAISON À LOUER, située à Eastman (sortie 106, autoroute 10), avec grand terrain et ruisseau, 3 c.c. véranda. Libre 1er juillet. 625\$/mois. Inf. après 17h 514-297-2737

242 MAISON A LOUER REGION

MONT SHEFFORD: bung. + s-sol, 5½, foyer, garage, app. électroménagers, près des pentes, 700\$. Libre. 1-514-871-7590

ROXTON POND : Bord du lac, recherche couple seul, sans animaux, endroit propre et calme, 400\$/mois. Sur rendez-vous 375-6547 ou (514) 331-6209 le soir.

ROXTON POND: maison de campagne à proximité d'une piste cyclable. Simple et agréable. 5 pièces meublées incluant solarium, terrain boisé, 425\$/mois. 378-8599

ST-ÉTIENNE DE BOLTON, à déménager ou à louer, maison mobile 3 c.c., entièrement meublée, site tranquille avec vue sur Mont Orford. Inf: 514-297-3785

243 MAISON A LOUER GRANBY

A VENDRE OU À LOUER: Centre-ville de Granby, grand 4½, libre 1er juillet, 395\$/mois non chauffée et non éclairée. 1-819-821-4667 ou 378-2539

GRAND 4½ pces, dans duplex neuf, béton, inson., lave-vaiss., rangem. int. et ext., fenêtres panoramiques, terrain et station. privés, coin St-Charles et Denison, en arrière du dépanneur, à partir de 525\$/mois. 375-9646

LAC BOIVIN
259 Boul. De l'Estrie. Maison unifamiliale, 9 pces, 2 c.c. 2 salles d'eau, 2 foyers, s-sol fini, garage. Site magnifique, endroit tranquille. 825\$/mois. 372-0067

MAISON SEULE à louer, 5 pces, coin Dufferin et Dale, Canton de Granby. Inf. 777-1818

MAISON À LOUER, 7½ pces, libre 1er août, 588\$/mois. Inf. 378-5051 sur semaine après 17h.

SUPER OCCASION! Enfin la possibilité d'avoir votre maison, louez pour un an et nous finançons le cash pour l'achat de la maison. Située dans beau développement, près parc industriel de Bromont et Granby. Tél. à partir de samedi midi au 378-0268

TERRASSE BELLEVUE: Maison luxueuse, plein-pied, spacieuse, 3 c.c., 2 s.b., foyer propane, cuisine équipée, chauffage électr., garage double avec porte électr., grande terrasse, alarme + syst. sécur. vidéo, libre. (514)-631-9600, 378-3847 après 18h

TRÈS GRAND BUNGALOW disponible 1er juillet, 6 c. à c., bon secteur. 777-1361

WATERLOO maison à louer, 5½ avec 3½ au sous-sol fini, endroit calme et possibilité d'option d'achat. 550\$. 539-3152

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAA
4½ - 5½ - 3½ - 2½
ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.
369 Bouchard : plancher bois franc.
320 Simonds : près de Fournier
351-363 Massé: récent, armoires mélamine
94 Wellington: secteur lac Boivin
375-1621

AAAAA 3½, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAA
4½, 335\$ à 350\$
5½, 385\$ à 420\$
LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAAAA GRAND 4½ A GRANBY Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAA GRAND 4½ A GRANBY AU 41 LEROUX, grand 4½ pces, vous cherchez un endroit paisible et confortable, frais peint, libre 1er août. 375-5907

AAAAA- SECTEUR GALERIES: gr. 4½, tous serv., concierge, poss. mois gratuit. CENTRE-VILLE: 3½, 2e étage, imm. et juil. BON PRIX. 372-0659, 777-0730

AAAAA SOUS-LOUER au 80 Leroux, 2 mois gratuits, grand 4½ luxueux, bien insonorisé, grand locker, endroit tranquille. 777-0107

AAAAA AU 64 CENTRE, 3½ rez-de-chaussée, moderne, grand, grand, isolé, plancher bois franc, tranquille, pour 2 personnes âgées de 35 ans et plus avec références, libre 1er juillet. 777-5855

AAAAA GRAND 4½ au 339 Massé, bon service, concierge, 340\$ et +, avec bonnes références. 378-1922, 776-6842

AAAAA HAUT DE DUPLEX, grand 4½ moderne, armoires mélamine, secteur résidentiel. Libre 1er juillet. 378-6111

★ ★ ★ LOCATION LOGEMENT
1½-2½-3½-4½-5½, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs. Libres immédiatement, juillet, août, sept. Plusieurs styles de logis dans tous les prix 777-1516

AAAAA GRANDS 3½-4½ MODERNES semi-meublés ou non, à partir 385\$ libres imm.-juil.-août-sept. Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½ 41 Pinard, 124 Laurent, 467 Fournier. Inf. 276 SIMONDS, 372-2474

AAAAA GRAND 3½ dans 12 logis récent, salle communautaire, voisin d'un petit parc, secteur semi-résidentiel, 5 min. des Galeries, 2 mois gratuits. 372-1487

AAAAA- Avant de signer votre bail, appelez-moi Grand 4½ au 61 Leroux, bonne condition, poss. 1 mois gratuit. 378-1922

AAAAA GRANDS 4½-5½ 482 rue Fournier, Granby, près parc, arène, polyvalente. 1 mois gratuit. Conciergerie. Demandez Daniel ou Louise au 375-3454

AAAAA 3½, 325\$; 4½, 395\$, eau chaude fournie. Aussi poêle, micro-ondes et lave-vaisselle à VENDRE. 378-0531, Yvan, après 16 h 30

AAAA A LOUER BEAU 4½, 1 MOIS GRATUIT, beaucoup de rangement, près Galeries, rue Bourget. 777-1368, 372-2720

AAAA - 1er JUILLET dernier 3½, centre ville, 66 St-Charles S, très tranquille, lave-vaisselle, 370\$/mois. 777-0244 ou 372-1636

AAAA - 4½, 5½ modernes, avec ascenseur, près des galeries.
GRAND 4½ rue Laurent, style condo, pour juillet.
3½, 4½ meublés ou non, Fournier et Leroux. 777-9608 ou 469-1733

AAAA 5½ SECTEUR des GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA- SECTEUR J.H. LECLERC: 2e et 3e étages, 3½-4½, à très bon prix, libres 1er juillet. 777-7204

AAA- 605 DELORME, grands 5½, constr. 93, 1e et 3e, secteur tranquille, insonorisé, intercom, arm. mélamine, bain et douche séparés, remise. Vous l'aimez! 475\$/mois, 1er juillet (promotion pour bon payeur). 777-1080

CENTRE-VILLE BOUL. BOIVIN
BEAU 3½
Non-meublé, neuf place tranquille libre immédiatement
340 \$ / mois
BEAU ET GRAND 5 ½
plancher de bois franc refait à neuf partout salle de bain refaite à neuf peinture neuve libre 1er juillet
450 \$ / mois
Ces 2 logements offrent: 2e étage, stationnement pour une auto déneigement inclus belle grande cour près d'une petite garderie petite remise disponible avec léger supplément
INFORMATION 372-4568

BROMONT
PRÈS DES CENTRES D'ACHATS
PISCINE
3½ - 4½
Bureau de location 9, rue Sherbrooke
Bromont
11 h à 19 h tous les jours
534-3629

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

AAA GRAND 3½, chauffé, eau chaude, garnitures de fenêtre, très propre, coin Johnson/St-Jacques, 375\$. 378-2131

AAA - HAUTE VILLE: rue Dozois, 1er juillet, 5½ ds 6 log., bain-tourb., 600\$/mois. Aussi grand 4½, foyer, garage, puits de lumière, 610\$/mois. 777-0244 ou 372-1636

AAA - 5½ SECTEUR DU LAC BOIVIN. au 3e étage, bain sauna, salle d'exercice, libre imm. 375-0661

AA - LIBRE IMM.: 4½ dans 6 log., chauffé, eau chaude, aucun tapis, 405\$. Aussi 1er juillet, ds demi s-sol, 370\$, situé 159 b. Fortin. 777-0244 ou 372-1636

AA - 1er JUILLET 4½ ds 6 log., très tranquille, très bon secteur, 17 Church, foyer, lave-vaiss., 445\$/mois. 777-0244, 372-1636

ADULTE(S) TRANQUILLE(S)
4½, demi sous-sol, éclairé, salle de bain rénovée, localité propre, près piste cyclable (Ouest), concierge, 44, boul. Fortin, (295\$/mois). Références exigées. 378-6498 ou 539-4286

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA 5½ rénové à neuf. CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

ATTENTION! Personnes seules ou âgées 4½ secteur des Galeries, libre 1er juillet, pl. marquerie, dans immeuble super tranquille. 375-0661

ATTENTION! SECTEUR LAC BOIVIN
145, rue BARR, bloc tranquille, avec vaste stationnement, libres 1er juil.; 4½, demi s-sol avec grandes fenêtres à l'avant, 340\$/mois. 372-1398 Daniel Ducharme.

AUBAINE! 4½ (6 LOGIS), ensoleillé, intercom, planchers béton, prise d'auto, remises int./ext., libre 1er juillet. 375-2775

AU LAC BOIVIN: spacial 4½ à 310\$/ms. 5½ super vue à 425\$/ms. Frais peints. Visite sur rendez-vous, 375-1439

AU 349 BOUCHARD
5½, au 3e étage, pl. marquerie. Libre 1er juillet. 375-9751

AU 356 MASSÉ, 1 MOIS GRATUIT
4½ très très propre, bon service concierge, arm. mélamine, asp. central, système d'intercom, insonorisé, remise ext. Libre 1er juillet, 390\$/mois. 378-6325, 378-8940

★ AU 601 BERTRAND, 4½ ★
590 BERTRAND -- 4½-5½
PRÈS DES GALERIES.
Inf. 378-1709

BROMONT
Très grands 3½ - 4½
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré
11, rue Champlain
références demandées
534-1167

1 MOIS GRATUIT
NOUVEAU !
4½
101, rue Pinard
Concierge sur place
Près de la nouvelle école
375-9559

GRANBY
Peinture fraîche
Tapis nettoyés
Endroit tranquille
Près de tous les services
Possibilité poêle - frigo
777-0289

LA VOIX DE L'EST - samedi 8 juin 1996

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN 4½-5½, juillet, eau chaude fournie, mois gratuit. 378-9290

A-4½, 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, repeint, juillet ou août. 3½ meublé, 265\$ +, sans bail, rue Groulx. 375-2206

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5½ dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info : 514-375-2421

A GRANBY, 1109 Principale, super grand 5½, avec cave, grande terrasse, 295\$ par mois. Inf. 378-8801 ou 243-6323

A GRANBY, RUE COURT, grand 4½ rénové, dans un bas + sous-sol, libre imméd. 500\$/mois. Inf. Renaud au 378-9448

A LOUER

4½-5½ non-meublés et bureau d'affaires. PRÈS DES GALERIES
Inf. 375-4995

A LOUER: GRAND 3½

49 CENTRE, peinture faite à neuf, meublé ou non, libre 1er juillet, 263-4004 ou 378-2462

A LOUER GRAND 4½, bien éclairé, endroit tranquille, secteur des Galeries, libre 1er juillet. Références exigées. 375-4498

A LOUER 3½-4½, frais peint, piscine ext., près des Galeries, libres imm. et 1er juillet, avec références. 372-8152

A LOUER 3½-4½-5½ AVEC ASCENSEUR

à partir de 355\$, IMMEUBLE RÉCENT

TRES ÉCLAIRÉS, PRÈS DES GALERIES

INF: 777-9543 OU 375-7428

A LOUER 3½ dans triplex, 270\$/mois, inst. lav.-séch., libre imm. 777-7572 ou 379-7831

A LOUER 4½ dans un 6 logis au 319 Robinson, 1er plancher, entrée privée, libre 1er juillet, 275\$/mois. Locataire avec bonne références seulement. Soir: 375-1903

A NE PAS MANQUER! GRAND 4½, secteur de l'Envolée, porte-patio, plancher béton, aspirateur central, stores, intercom, remises int./ext., 2 stationnements, libre 1er juillet, 373\$/mois. 372-3913

A SOUS-LOUER 3½, très grand, spacieux et luxueux, lave-vaisselle inclus, plancher bois franc, près de la piste cyclable, 425\$/mois, libre imm. 372-0192

A SOUS-LOUER beau grand 3½, très propre, tranquille, 295\$ par mois, eau chaude fournie. 777-0574 le matin ou répondre

A SOUS-LOUER grand 3½, meublé, 290\$/mois, eau ch. fournie, près église St-Eugène. Rue Adélaïde. Inf. 379-9348

A 2 PAS PARC IND. Rte 139, beau 4½, dans 6 logis récent, 823 St-Étienne. Asp. central, intercom, remise ext. 375-9413

BAS DE DUPLEX, près hôpital, grand 5½, bien éclairé, avec s-sol fini, patio, garage. Inf. 375-6385

BEAUX GRANDS 3½, édifice neuf de 6 logis, 360 Notre-Dame, près tous les services, pour personne âgée autonome, libre 1er avril et 1er juil. 375\$/3½ rénové, 396 Av. Parc, 325\$, libre 1er juil. 378-7133

* BEAUX GRANDS 4½ *

IMMEUBLE RÉCENT, comprenant armoires mélamine, aspirateur central, intercom, inst. lav.-séch., rangements int./ext. disp. Poss. poêle et frigo. INF. 777-0289

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure

Secteur tranquille

À 2 minutes de l'aréna et d'un parc

À 5 minutes des Galeries

Congierge sur place

3½ / 370\$ - 4½ / 405\$

763 Bussières, app. 102

Granby ou 378-6203

244-C407090

1 MOIS GRATUIT

PARC INDUSTRIEL

Immeuble de qualité supérieure

4½

avec ou sans foyer

385 \$ à 395 \$

378-9737

777-7204

244-C403890

244 LOGIS A LOUER GRANBY

BEAUX GRANDS 4½, inson. récent, paisible, asp. central, triplex et 6 logis, 2e et 3e planch. 395\$ et +. Imm. & juil. 378-1596

BEAU GRAND LOGIS, bien insonorisé, secteur bien tranquille, près des commodités. Inf: 375-8931 ou 375-5926

BEAU & GRAND 4½, secteur tranquille, 6 logis, remise, 2 stat., près école St-André, 355\$/mois, 1er juil. 378-0328, 375-4620

BEAU 5½, dans un duplex, 2e étage, pour 1er juillet, 400\$/mois. Inf. 372-8655 ou 378-2632

BEAU 5½, très bien situé sur St-Viateur, près accommodations. Inf. 378-5167, 372-6370

BLOC RÉCENT

Choix de très beaux logements

3½ ou 4½ libres pour 1er juillet

rue Massé; à voir absolument,

à compter de 300\$/mois.

Prop. 243-6200 (soir et w.e.), 378-5510 (bureau semaine), concierge 777-0289

Aussi recherche un locataire pouvant assumer la fonction de concierge

BOUL. FORTIN, dans un 6 logis, grand 4½, 345\$/3½ GRAND 4½, demi s-sol, 320\$. Inf. 378-5838

CENTRE-VILLE, grand 4½, au 347 Cowie, libre 1er juillet, 315\$/mois. Inf. 372-5880 ou 372-9726

CENTRE-VILLE, 3½ libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, 380\$ par mois. 293-2173

CENTRE-VILLE: 19 Phoenix, grand 6½ à louer avec espace commercial attenant. Idéal pour boutique, salon coiffure, etc. 534-2222 ou 539-2522

CENTRE-VILLE, BEAU 4½, au 2e étage, eau chaude fournie, balcon, remise, près de tous les services, libre 1er juillet, 360\$/mois. 776-1140

DENISON O: - Au 243: 4½-5½.

- Au 244: 3½-4½-5½, chauffés, eau ch.

- Au 476: 3½ meub. chauff. écl. 4½-5½

- Au 39 MOUNTAIN: 3½ meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3½ meublé et câble.

- Au 100 B. BOIVIN 5½, béton. Inf: 372-6150

DUPLEX: bas, 4½ avec sous-sol, comptoir-lunch, salle de lavage, corde à linge, libre 1er juillet, au 677 rue Caron, 500\$/mois. 375-5669

DUPLEX rénové, 4½ au rez-de-chaussée et 5½ au 2e, avec garage, références requises, 350\$ par mois. Inf. 375-6491

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3½, 4½, 5½ libres, rez-de-chaussée, au 1er et 2e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 4½, 5½ semi-meublés ou non, libres imm. ou 1er juillet, près parc ind. et galeries. Proprio François: 372-0557; Louise: 776-1253; Yvan: 777-1120

GRANDS 4½, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1er étage; ET 5½ au 110 Pinard app. 1 au 1er étage. Libres 1er juillet. 378-3173

GRANDS 4½ MODERNES

Pour 1er juillet et imm. Près du parc ind. situés: rue Caron, 714-718 La Volière et 200-219-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE

340 Denison Est. Pour 50 ans et plus Grand 4½, immeuble tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1er juillet, 625\$. AUSSI chambre et pension complète. Concierge sur place. Info : 372-0382

GRAND 3½, dans un 8 logis, endroit tranquille près de Granby (Denison Est). Inf. 372-8981

GRAND 3½ MEUBLÉ, propre, réduit 295\$, libre 1er juillet. Au 166 Bourgeois. Remise à louer. 375-7205, 372-2722

GRAND 4½, tranquille, porte-patio, belle vue, rangement, bon prix. 777-9232

GRAND 4½, 1 c.c. planchers bois franc, foyer, rue Denison Ouest, 425\$/mois. Inf. 375-3613

GRAND 4½, 2 mois gratuits, pour juillet, stationnement, très propre, 365\$/mois. 777-3258

GRAND 4½, 295\$ et plus ou 1 mois gratuit, moderne, pour juin, juillet. Sous-sol 3½ meublé, avec inst. lav.-séch., juillet, boul. Fortin. 375-4842

Grand 4½ dans duplex neuf

béton, inson. lave-vaiss. rangements int/ext. fenêtres panoramiques, terrain et station. privés. Coin St-Charles et Denison arrière du dépanneur, 495\$. 375-9646

GRAND 4½ dans 6 logis, demi sous-sol, très clair, moderne, frais peint, stores inclus, grand terrain, 2 remises int. et ext. 372-1606

GRAND 4½ MODERNE situé boul. Fortin, dans 6 logis, au 2e, 450\$/mois, endroit tranquille, lave-vaisselle inclus, lockers int.-ext., armoires mélamine, porte-patio avant, bain romain, douche en coin, libre 1er juillet. 378-3502 Daniel

244 LOGIS A LOUER GRANBY

GRAND 4½ LUXUEUX à louer, au 230 Denison Est, libre imm., 405\$/mois, poss. d'arrangement. Info: 539-3122.

GRAND 5½, solarium, 395\$ par mois, libre juillet, 428 boul. Boivin. Inf. 378-9949

GRAND 5½ dans un 6 logements, 2e étage, près des écoles, très propre, grand stationnement, au 80, boul. Fortin, 360\$/mois. 375-9530

GRAND 5½ DANS UN DUPLEX 1er plancher, libre imméd. 550\$/mois. Inf. 372-0019

GRAND 5½ haut duplex récent, comptoir-lunch, garde-manger "Walk-in", s.bain, douche, bain séparé, pièce rangement au s-sol. 560\$ avec 1 mois gratuit. Libre 1er juillet. 372-0634

GRAND 5½ 1er plancher, récent, près parc ind., terrain arrière, près piste cycl., 460\$/mois. 378-3646 répondeur.

HAUT DE DUPLEX, grand 5½, avec entrée et cour privées, pour couple d'un certain âge aimant la tranquillité, pour juillet. Inf. 378-7790

IMM., OU PLUS TARD, grands 4½ (sixplex récent), remises inson. intercom, tranquille et 3½ style condo, inst. lav. séch. lav.vaiss. locker, intercom, près parc ind. Inf: 375-7735

JARDINS DENISON, 228 O.

4½ frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, près piste cyclable et centre-ville, endr. tranquille, concierge. 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN

Promotion spéciale du proprio

4½-5½, prix révisés à la baisse pour juillet, avec bail d'un an ou plus. Bien éclairé, moderne, endroit tranquille, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière, près de tous les services. Inf. 372-9082

LIBRE IMM.: secteur lac Boivin, 3½ semi-meublé (poêle et réfrigérateur), imm. insonorisé à l'épreuve du feu, environnement spacieux, accès piscine ext., 405\$/mois. 777-1474

LOGEMENT 5½

Situé 2e étage dans le haut d'un triplex, avec foyer, grand patio, espace de rangement, 525\$/mois, libre 1er juin ou 1er juillet à discuter. Références exigées. Réal Côté: 777-7565 ou 777-7676

LOGIS 3½, dans un 4 logis, libre 1er juillet, au 217 Cartier, laveuse, sècheuse fournis. 372-6519

LOGIS 3½, très propre, au 2e étage, libre le 15 juin. 777-4580 ou 378-8201

LOGIS 3½ chauffé, eau chaude, libre imm. Laisserais les meubles: poêle, frigo, mob. cuisine, lit, futon. 777-4893

LOGIS 4½, dans un 4 logements, 2e étage, bien éclairé, situé rue Notre-Dame. Corde à linge, remise + rangement dans la cave, plancher bois franc au salon. Libre 1er juillet. Pas d'animaux. 777-4744

LOGIS 4½, dans un 6 logis, face au parc Lafontaine, libre 1er juillet, 360\$/mois. Inf. 378-2201

LOGIS 4½, grande cuisine ensoleillée, planchers bois franc neufs, 401 Cabana. Inf. 777-2630

LOGIS 4½, situés rue Pinard et La Volière. Inf. 773-9915 ou 776-0309

LOGIS 4½ situé rue Simonds Sud, libre imm. Info: 777-3836

LOGIS 4½ à louer, endroit tranquille, pour 1 ou 2 personnes, dans triplex, 330\$, au 168 Déragon, 1er juillet. 375-3604

LOGIS 5½, au 2e étage d'un duplex, au 555 rue Richelieu (Granby), en face d'Agropur. Très belle vue, très propre, grandes chambres 12x14, comptoir-lunch, déneigement compris, taxe d'eau comprise. Libre 1er juillet ou 1er août. Prix 500\$ à discuter. Adultes ou personnes retraitées. Références demandées. Inf. 375-1735

LOGIS 5½, au 481 St-Rémi, 420\$/mois, libre 1er juillet. 372-6199

LOGIS 5½, bas de bungalow, rue Simonds Sud, grand terrain, libre 1er juillet, 360\$/mois. Info: 375-0137

MASSÉ: 4½ libres juin et juillet, prix très intéressants. Concierge 777-1205, proprio sans frais: 1-514-551-1194

MOIS JUIN GRATUIT ou 350\$/mois pour 1 an, 4½ endroit tranquille, moderne, aspirateur central, place rangement. 375-7831

NOUVEAU! 4½ au 89, rue Pinard. Concierge sur place. Près de la nouvelle école. 375-0463

POUR LE 1er JUILLET, grand 3½, demi s-sol, inst. lav.-séch. prise stationnement, syst. intercom. Inf. 378-5977

PROMOTION DU PROPRIÉTAIRE

3½, 4½, 5½

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT

- Tranquillité (insonorisation)

- Parc intérieur

- Près de tous les services

- La visite vaut le déplacement

- Quantité/prix/service

S-sol 3½, rég. 310\$ spécial 235\$

Étage 3½, rég. 325\$ spécial 245\$

4½, rég. 380\$ spécial 320\$

5½, rég. 425\$

INF: 375-2112, paget 379-7200 cell. 776-4125

244 LOGIS A LOUER GRANBY

RUE DRUMMOND, 4½, chauffage élect. entrée lav.-séch. bord de l'eau, 1er juillet, 315\$/mois. Inf. 534-3536

RUE MASSÉ: 4½, planchers béton, armoires mélamine, etc. Libres juin et juillet, 350\$/mois. Peinture et couvre-plancher si nécessaire. Sans frais: 1-514-551-1194. Après 16h30 (514) 532-4922

RUE MERCIER: 3½, demi sous-sol, inst. lav.-séch., prise ext., 777-3352

RUE NOTRE-DAME, 3½ haut de duplex, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous 372-0014

SECTEUR DE L'HÔPITAL 5½, haut de duplex, très tranquille, excellent pour personne âgée, stationnement (pas de garage), visite sur rendez-vous. 819-847-2008

SECTEUR LAC BOIVIN, const. béton, 2½, rez-chaussée, 201 Allan; 3½-4½, paisible, 110 Swett. 777-5967

SECTEUR LAC BOIVIN, 110 Swett, grand 4½ très propre, beaucoup rangement, inst. lav.-séch. et lave-vaisselle, très éclairé, libre juillet. 777-1823 ou laissez message.

SECTEUR MOUNTAIN-VITTE, 5½ haut de duplex, au 27 Glen, libre 15 juillet, 475\$/mois. Info: 372-0858

SPACIEUX 5½ au 751 La Volière, près parc industriel, dans 6 logis récent, immense salon et s. à manger, comptoir-lunch, armoires mélamine, aspirateur central, remise. Libre imm. 777-5865, 776-7836

SPÉCIAL SUR LOCATION

3½ - 4½ - 5½

Insonorisation, près des Galeries

piscine, parc, tranquillité.

S-sol 3½ rég. 310\$ Spécial 235\$

Étage 3½, rég. 325\$ Spécial 245\$

4½, rég. 380\$ Spécial 320\$

5½, rég. 425\$

Quantité limitée

777-0229

page 776-9070

TRÈS BEAU LOGIS 3½ près de J.H. Leclerc, faites vite! 275\$/mois eau chaude fournie, stat. Au 1140 Simonds Sud. Info: 469-2047

TRÈS GRANDS LOGEMENTS MODERNES à louer, 3½-4½ pces, armoires mélamine, concierge sur place, possibilité d'un mois gratuit. 375-6022, 378-9673, 372-8368

TRÈS GRAND et BEAU 5½ pces, dans 4 logis, situé au 221-223 Joffre. Références requises. Très beau secteur.

TONY VAN DOORN, 378-0469

**** PROMOTION SPÉCIALE ****

LE HÉLÉNOR

2½-3½-4½ meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

* INFO-LOCATION *

1½-2½-3½-4½-5½ meublés ou non

On vous loue un logement

On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

1er JUILLET, sous-location, 4½, au 333 Massé, 1er plancher sur le terrassement, asp. central, cabanon int./ext. Inf: Richard 375-6407, bur. 378-8495 Jacques

1 MOIS GRATUIT! 2x3½, planchers bois franc, inst. lav.-séch., stationnement, 305\$/mois, au 33 St-Charles Nord. 375-6399 après 16 h

2 LOGIS de 4½, situés au 32 Laval Nord (Dollard), 2e et 3e étages, service d'intercom, aspirateur central, conciergerie, 390\$/mois, libres imm. et 1er juillet;

LOGIS 4½, au 267 Cowie, 2e étage, libre 1er juil. 310\$/mois. Inf. 378-8686

3½, éclairé, chauffé, possibilité meublé, tranquille, bien situé. Inf. 375-1269

3½, haut de duplex, stat. poêle, réfrig. lav.-séch. inclus. Beau secteur, libre imm. 378-1131 ou 372-8102

3½ **DANS TRIPLEX,** rue Paré, très ensoleillé, propre et tranquille, rangement, inst. lav. séch. solarium arrière et galerie avant, libre 1er juillet. Inf. 378-5542

3½ **ET 4½,** centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 300\$ à 350\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

3½ **ET 4½ -** Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-34

245 LOGIS A LOUER REGION

ST-CÉSAIRE, RUE PROVENÇAL, 4 1/2, 2 c.c., lav.-séch., tapis mur à mur, chauffage électr., stationnement à l'année, libre 1er juillet, adulte. Références. 469-3955

ST-CÉSAIRE, grand 3 1/2 rénové, semi-meublé, centre-ville, haut de clinique médicale, balcons avant et arrière, tranquille. 469-5551 ou 514-467-6830

ST-CÉSAIRE: 2 GRANDS 5 1/2, dans un duplex, libres 1er juillet. 379-2157

ST-CÉSAIRE: 1744 rue Union, beau 5 1/2, planchers bois franc, libre 1er juillet, 415\$/mois. 469-5642 ou 378-2359

ST-PAUL 3 1/2 meublé, 310\$/mois, libre 1er juillet. Aussi 4 1/2, 1er juillet, 310\$/mois. 379-5615

WATERLOO: Logis 3 1/2 situé au 5155 rue Foster, libre 1er juillet. 235\$/mois, inf. 539-2614 ou 243-5849

WATERLOO aubaine! 1 mois gratuit, beau 3 1/2, 1er étage, pas d'escalier, entièrement rénové, secteur paisible, entrée lav.-séch., espace de rangement et de stationnement, 296\$/mois. 558 Eastern. 514-297-3785

WATERLOO CENTRE-VILLE, grand 3 1/2, semi-meublé, propre et tranquille, libre 1er juillet. Inf. 378-0210

WATERLOO 3 1/2 semi-meublé 225\$, non meublé 200\$, disp. imm.; Grand 4 1/2, bien situé, centre-ville, libre 1er ou 15 juillet, 275\$, escalier intérieur. 372-5796

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 p.c.a. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

AU 320 PRINCIPALE 4,000 p.c. ou moins, avec vitrine pour commerce. Fabrication ou transformation produits divers. 378-1596

A FARNHAM: LOCAL COMMERCIAL 2,400 p.c.a., 1er étage, libre imm., couverture neuve. 293-4244

BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 p.c.a. façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 p.c.a. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 263-7124

CENTRE-VILLE: 19 Phoenix, local commercial à louer avec logis (6%) attenant. Idéal pour boutique, salon de coiffure, etc. 534-2222 ou 539-2522

CENTRE-VILLE: rue comm., locaux, façades vitrées, poss. de subdiviser. BON PRIX. 372-0659, 375-5148

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD:

voisin caisse pop de Granby.

local 450 pi.ca. et plus

1er plancher, pour commerce ou professionnel, stationnement en face. Très achalandé. M. Roger 777-6380 ou 378-7101

LIBRE IMM., 2,400 p.c.a. ou +, industriels, avec bureaux, angle Lafontaine et St-Hubert. Constr. Ducharme & fils. 375-7735

LOCAL A LOUER de 1,150 p.c. incluant bureaux à l'étage de 550 p.c. disponibles imméd. Au 32 Carrier. Au coût mensuel de 500\$ (tout inclus) + taxes). Inf. bur. 378-5212, rés. 375-4874

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL à louer, 2,500 p.c.a., avec quai de déchargement. Gilles Lussier 375-5151, 378-0330

LOCAL COMMERCIAL de 2,175 p.c. à louer, très bien situé au 974 Principale au coin St-Jude/Principale. Façade vitrée, air climatisé. Libre 1er juillet. Inf. bur. 378-5212, rés. 375-4874

LOCAL 1,100 PI.CA. 1er étage; local 1,250 pi.ca., 2e étage; local 350 pi.ca., 3e étage, chauffés, éclairés, ventilés, édifice à l'épreuve du feu, situés centre d'achat Plateau Haute-Ville, coin Drummond et boul. Mountain. 372-5046 ou 372-1413

REZ-DE-CHAUSSÉE 500 p.c.a., 3e étage 1,200 p.c.a., intersection très achalandée, rue St-Charles coin St-Jacques. Jour: 372-6511, soir: 375-3869

RUE PRINCIPALE, 2 bureaux fermés, salles d'attente et de travail. Aussi espace de 300 pi. au 1er plancher. Libres, stationnement. Inf. 378-8642

ATTENTION PETITE ENTREPRISE

Local à louer secteur industriel à Waterloo. 1 800 pi.ca., hauteur 18 pi, courant 600 V., compresseur 25 HP, quai / plein pied, système d'alarme. Si désiré, service de secrétariat, réception et comptabilité sur place disponible.

Libre immédiatement

(514) 539-3900

(514) 534-3709

247-C403943

\$\$\$\$\$ PRIX IMBATTABLE \$\$\$\$\$

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES

40\$ à 65\$ semaine

150\$ à 230\$ mois

Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

AU 110 DUFFERIN, GRANBY, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s-familiale. Une visite vaut 1000 mots. 372-3133

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav.-séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

CHAMBRE

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, réfrigérateur, prises de téléphone et du câble dans la chambre, cuisine, salon et salle de lavage communautaires, 3 s. de bains complètes, piscine creusée, libre imm. Références exigées. Réal Côte: 777-7565

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, frigo, micro-ondes, inst. lav.-séch. 40\$/sem., rue Déragon, libre imm. 777-4744

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE avec salon et cuisine communautaire, câble et prise de téléphone dans chaque chambre, endroit tranquille et propre, propriétaire sur place, pour personnes responsables et autonomes, pour 1er juin. Suzanne 378-2289

POUR PERSONNE fiable et dynamique, 45\$/sem. petite chambre meublée, avec accès à tous les services de la maison int./ext. Près Proviso St-Jacques. Stationnement disp. 5\$/sem. Inf. 378-9365

PRÈS PARC INDUSTRIEL, rue Simonds, meublée, chauffée, lav.-séch., four à micro-ondes, câble TV, libre 8 juin. 378-6857

* CHAMBRES EN VILLE *

Modernes, meub. chauffées, écl. air clim. serv. lav.séch. incl. très calme. 375-6442

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, près d'un centre médical, chambres et pension pour personnes âgées. Sonnette d'urgence dans chaque chambre, réfrigérateur et câble inclus, chaise-élevateur, meublée ou non. Nourriture excellente et à volonté. Inf. 777-1631

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

FOYER YAMASKA, résidence pour personnes âgées, 65 ans et +, autonomes, semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds et dépannage. Personnel diplômé. Bienvenue à tous! Diane et Jean-Paul, 293-2976

PENSION FAMILIALE pour personnes âgées, confort, tranquillité et sécurité, près hôpital. Places limitées. Bienvenue aux visiteurs! Propr., Mme H. Guay: 776-1351

VOUS TRAVAILLEZ? Vous ne voulez penser qu'à vos activités? Je vous offre grande chambre, nourri, blanchi, ambiance familiale. Inf. 777-7915

253 CHALETS A LOUER

PETITE VACANCE maison mobile tout équipée, près petite rivière et boisé, endroit paisible, 5 minutes sortie 55 autoroute 10, à la semaine ou fin de semaine. Réservation 514-469-2187

VOUS AVEZ UN CHALET À LOUER ?

Nous sommes présentement à créer un Répertoire des Chalets à louer pour la région.

Communiquez sans tarder avec notre représentant.



Maison Régionale du Tourisme de l'Estrie

YOU HAVE A COTTAGE TO RENT ?

We are presently building up a list of Cottages for rent in the area.

Communicate with our agent without delay.

Autoroute 10 - Sortie 68
St-Alphonse de Granby (Québec)
JOE 2A0

Téléphone : (514) 375-8774
ou 1-800-263-1068

Télécopieur: (514) 375-3530

253 CHALETS A LOUER

SUR LE BORD DU LAC AYLMER: idéal pour pêche, détente et tranquillité. Quelques jours sur semaine encore disponibles d'ici juillet. 378-1507

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOSAGE À BAS PRIX, meubles ou autres, dans sous-sol chauffé et sécuritaire, rue Grove. 378-8639

GARAGE POUR ENTREPOSAGE ou activités commerciales, 45x30, avec porte de 12 pi. entrée électrique 600 volts, 280\$/mois, libre imm., au 1582 Ave du Lac Ouest à Roxton Pond. 372-9630

LOCAL COMMERCIAL À LOUER pour tout genre de commerce, 900 p.c.a., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

1,600 PI.CA. d'entrepôt à louer, avec quai de chargement. 375-0323

256 BUREAUX A LOUER

AU 133 ROBINSON SUD, est inclus: service de réceptionniste, système téléphonique, fax et salle de conférences. Idéal pour professionnel. Actuellement sont établis comptables et notaires. Inf. 378-3875

BUREAU À LOUER pour tout genre de commerce, idéal pour massothérapeute, 900 p.c.a., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

LOCAL DE BUREAU de 720 pi.ca., chauffé, climatisé, éclairé, situé dans le Canton de Granby (facile d'accès), libre 1er août 1996. Si intéressé, communiquez à partir de lundi, au 378-7233

261 VOYAGES/ TRANSPORT

INFIRMIÈRE CHERCHE personne pour voyager à Montréal à partir de Farnham ou Ange-Gardien (de jour). Inf. 514-293-6355

262 MEUBLES A VENDRE

AA - MOITIÉ PRIX. Mob. cuisine complet (mélaamine), 700\$; Mob. chambre complet (mélaamine), 800\$; Bibliothèque salon (mélaamine), 400\$. Le tout très très propre, comme neuf, pour seulement 1,700\$. Le matin avant 10h au 777-3785

BIBLIOTHÈQUE en bois, teinte noir. Inf. 372-0500

FERMETURE CENTRE LIQUIDATION MEUBLES

Meubles et appareils ménagers, neufs avec imperfections, et usagés.

Au 784 DUFFERIN, GRANBY

777-3111

LIQUIDATION TOTALE

GRAND VAISSELIER en merisier, ancien, de série, 2 tiroirs + tiroir ustensile dessus, 2 grandes portes, décapé, offre raisonnable acceptée. BARBECUE 40,000 BTU, bonne housse, 3 ans, 80\$ nég. 372-8364

LAVEUSE-SÈCHEUSE Inglis blanches; congélateur 3 pi.ca.; mobilier salle à manger; mobilier de chambre. 514-777-3120

MOBILIER DE CUISINE, table 40x72, et 6 chaises en bois, le tout noir, 650\$. 378-1943 après 18 h

MOBILIER DE CUISINE luxueux, en chêne rosé et laqué, table, 6 chaises et bahut, style unique, 1 1/2 an d'usage, valeur 6,500\$ laisserais 2,000\$ nég. 777-0107

MOB. CUISINE BLANC, moderne, avec 5 chaises, table 42x42 + une rallonge, comme neuf, valeur 995\$, pour 375\$. 243-4172

MOB. DE CHAMBRE pour enfant, mélaamine blanche, 4 bureaux, lit et matelas 39 po, 275\$. MOB. DE CHAMBRE mélaamine noire, 6 bureaux, lit, tête de lit et matelas queen, 550\$. 2 bureaux avec tiroirs en bois naturel, 90\$ pour les 2. Causeuse et fauteuil, style contemporain, bruns et beiges, achetés chez Philippe Dagenais, 475\$. Le tout en très bonne condition. 776-1051

MOB. de chambre colonial, 1 grand bureau avec miroir, 1 bureau (homme), 2 tables chevet, tête et pied de lit, 400\$. Inf. 375-9618

MOB. SALON divan 3 places et fauteuil, 3 tables de salon, 1 unité murale pour TV et vidéo, syst. de son, très compact. 372-5954

263 PERDU

PERDU BOXER FEMELLE fauve, qui a besoin de médication. Récompense! 539-0622 ou 776-0076

PERDU FEMELLE ÉPAGNEULE (Cocker), noire, de 2 ans, dans région Warden-Granby, le 8 mai. Récompense promise. 777-5720

PERDU RAMBO DE SPA BÊTE: doberman miniature noir et feu, pèse 9 lb, n'a pas de collier. URGENT de le RETROUVER, car chien malade en traitement. Perdu coin des rues St-Georges et Johnson. Dr Sylvie Messier, 375-3686

264 TROUVÉ

TROUVÉ TROSSEAU de 11 clés, mardi 4 juin, secteur Roxton Pond. 375-5505

265 ANIMAUX A VENDRE

ADORABLES CHIOTS labradors blonds, pure race, vaccinés et vermifugés, prêts à partir. 372-0427

A BAS PRIX! 3 chiots Labrador blonds, très pâles, vermifugés + 2e vaccin payé. Venez les voir! 372-9253

A VENDRE chiot Rotweiller de 3 mois, femelle, très belle, 2 vaccins, vermifugée et ergots coupés. Aussi service d'accouplement de Rotweiller. Faites vite, pas cher. 514-295-3275

BEC ET PLUMES

Bébés calopsittes, inséparables et moustache, apprivoisés, choix de pinsons et autres. Service de garderie. 8 ans à votre service. 24 St-Antoine Nord. 372-9500

BERGER DES PYRÉNÉES pure race, 4 mois, propre, vacciné, prix 450\$. Inf. 378-1145

BRAQUE ALLEMAND, mâle âgé de 11 mois, castré, prix 200\$. (En campagne de préférence). Info : 375-7666

CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON SPÉCIAUX DE JUIN 75\$ À 150\$

Chiens à vendre: Beagle, Colley, Sheltand, Golden, Berger Allemand, Labrador, Border Colley. Tous nos chiens ont une obéissance de base, vaccinés et vermifugés.

Gros cage en métal 85\$

COURS PRIVÉ 150\$ (6 COURS)

OBÉISSANCE DE BASE

OBÉISSANCE AVANCÉE

ET AGILITÉ

Pension disponible. Réservez tôt.

776-6696

CHATONS persans, shaded silver, mâles nés le 4 avril 96, enregistrés, vaccinés. Info: 293-5143

CHATTE HIMALAYENNE T-points, 13 mois, enreg., vacc. dégriffées des 4 pattes, pour reproduction, 250\$. 242-2311

CHEVAL THOROUGHBRED 6 ans, pour faire de la selle. Inf: 372-1376

CHIOTS BOXER pure race, non enregistrés, vermifugés, queue et ergots coupés, 200\$. Inf. 539-4911

CHIOTS COLLEY pure race, 6 sem., bleus ou tricolore, vacc., enregistrés, yeux examinés, parents sur place. 469-2042

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER pure race, 7 semaines, vaccinés, vermifugés, tempérament hanche garanti. 539-4181

CHIOTS Schnauzer nains, vaccinés, vermifugés, prix 165\$. Inf. 379-5929

DALMATIENNE à vendre de 7 mois, propre, vaccinée, prix à discuter. Info : 372-4762

ETALON QUARTER HORSE, 3 ans et 10 mois; et cheval apolloa, 13 ans, très bien dompté. 776-6796

GOLDEN RETRIEVER 1 an, mâle, vacciné, 150\$. 776-6147

HIMALAYEN pure race, femelle, 1 an, vaccinée, opérée, avec papier. Faut voir. Vraie aubaine! 514-293-7411

RENAULT MÉDAILLON 1988, (radiateur à changer). Inf. 293-5625

JUMENT noire, poney domptée selle et voiture. Info : 539-0113

MAGNIFIQUE MÂLE Rottweiller de 7 semaines, ergots et queue coupés, vacciné, vermifugé + carnet de santé, 200\$ nég. 549-5514

PONEYS DOMPTÉS, Cheval nain. Canards. Oies, lapins miniatures, Chèvres miniatures, Coqs et poules. Bouleverseur 5 hp, pour jardin, 125\$. 776-7447

SCHNAUZER miniatures, chiots, enregistrés, beautés! Inf. 1-514-460-2860

SUPER BEAU, JEUNE CHIEN BOXER, mâle, 1 an, queue et oreilles taillées, avec cage; prix 200\$ nég. 375-2319

TAUREAUX CHAROLAIS pur-sang, 14 mois, Polled, vêlage facile; aussi vaches et taures. 293-5960

TRÈS BELLE VOITURE À CHEVAUX, blanche, pour atteler simple et double Info : 372-8547

VACHES À BOEUF avec veaux et gros veaux, à partir de 750\$ à 800\$; magnifique Boxer 150\$; Boston Terrier 150\$. 776-7447

VENTE

Croquettes, nourriture pour chien. Sac 18 kilos, spécial. 372-6129

VOITURE et sleigh antiques à vendre, pour chevaux, en très bonne condition; Antiques Buggy and sleigh to sale for horses, in good condition; Aussi téléviseurs couleurs 21 po. Inf. 263-4795

265 ANIMAUX A VENDRE

NOUVEAU À GRANBY

COURS D'ÉQUITATION WESTERN

Aussi programmes spéciaux disponibles pour enfants. Instructeur reconnu par la F.E.Q. et la F.E.C.

Jacqueline 372-8693 ou 777-6029

A VENDRE CHEVAL Q.H. enr. 2 ans, sain, Flashy. Inf. 372-8693 ou 777-6029

ÉPAGNEULS Bleu de Picardie, chiots de 8 sem., 1er vaccin, vermifugés, bon chien de compagnie, très bon prix. 378-2464

PENSION POUR CHATS de race ou domestique, repas, toilette, grands espaces, sécurité, hygiène, et gros câlins chaque jour. Réservez tôt pour les vacances. Mme Cardinal 777-3989

PETITS CHIOTS et un Dalmatien pur race. Inf. 372-2161

266 ARTICLES DE SPORT

EQUIPEMENT DE GOLF complet comprenant: voiturette, sac, bâtons (droitier), le tout 75\$. Au 1026 Rte 139, Roxton Pond. 375-2058

267 ORDINATEURS

AUBAINE du LUNDI au JEUDI inclusivement MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR 114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

CENTRE du CD ROM Adulte

CD photos, films, interactifs, CDI Logiciels informatiques Multimédia.

Pierre au 777-5688

CSEI vous offre

location échange, vente, achat, réparation Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite, 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby

CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS Financement disponible sur place.

IBM APTIVA Multi Média, mod. 351, 486 DX2, 66 mhz, fax/modem, CD rom, windows 95, OS2 WARP, etc. 1,600\$. 375-1697

Électronique SBC

★ NOUVEAU ★

SURPLUS INDUSTRIEL

MILITAIRE ET INFORMATIQUE

187 BL. MONTCALM, GRANBY

ORDINATEUR MACINTOSH Classic avec logiciel, sac de transport, excellente condition, 500\$. Info : 242-2629

ORDINATEUR COMPLET "Professional" 286, 1 meg Ram, 40 megs disque dur, fax modem 14,4, écran couleur, imprimante couleur, clavier, souris, beaucoup de programmes, idéal pour débutant. Seulement 550\$. Paul au 776-4145 après 18h.

ORDINATEUR 286, écran VGA 14", disque dur, 40 megs, souris, joystick, imprimante Panasonic K

269 BÂTEAUX

CHALOUPÉ 14 PIEDS
en aluminium, 900\$.
Info : 372-5720

CHALOUPÉ 14' aluminium Princecraft, avec moteur Johnson 6 hp, remorque, 1,750\$. Canot 16', fibre de verre, 325\$. 293-3573

CHALOUPÉ 14 pieds en fibre de verre, avec remorque 16 pieds, presque neuf, prix 1,500\$. 263-6112

MOTEUR hors-bord Evinrude 1977, 6 HP, comme neuf, parfaite condition, 650\$. Inf. 776-7663

MOTOMARINE BOMBARDIER SI 1989, avec remorque neuve Caravan, 3,500\$. Info : 242-2629

MOTO MARINE KAWASAKI modèle TS tandem Sport 1990, prix 3,000\$, sans trailer et 3,500\$ avec trailer. Appel sérieux seulement 375-7758

PÉDALO en fibre de verre, 250\$ 375-7445 ou 311 Robinson Sud à Granby

PETERBOROUGH 15 PI avec moteur Johnson 70 HP, sonar Eagle, radio am-fm cass., remorque, le tout très propre. 777-7184

PNEUMATIQUE Pirhana 12 pi, état neuf, jamais été à l'eau. Payé 2,200\$, laisserait à 1,600\$. Facture à l'appui. 375-4078

VOILIER, DS-16 Quillard 1983, grand-voile neuve, moteur 4.5 HP, ancre, desenses, tangon, tente de bôme, batterie neuve 12V., feu de navigation, rangement, remorque, couche 2 adultes, stable et confortable, prêt à naviguer. Prix 4,500\$. Soir au 514-539-0440

VOILIER Sandpiper, 19 pi, moteur 7.5, équipé, en excellente condition, remorque en plus. Aubaine 5,000\$. Inf. 469-5545

2 CANOTS un Coleman de 12' avec 2 sièges pivotants, 400\$ et un en fibre verre, 12', 250\$. En très bonne condition. Inf. 776-3766

270 VENTE DE GARAGE

AAAA VOIR! SUPER VENTE DE GARAGE sam.-dim., 8-9 juin, 9h à 17h, au 55 Noble à Waterloo, sortie 90 autoroute 10.

ATTENTION! ATTENTION!

Super vente de garage, jouets, linge d'enfants, vaisselle, etc. Au 1312, 10e Rang Est à Ste-Cécile de Milton (Rte 137). Le samedi 8 juin seulement.

AU 1350, ROUTE 139, ROXTON POND
Grande vente de succession,
Les 8-9 JUIN.

AU 25, RUE LACHAPELLE, MILTON: grande vente de garage 4 familles, samedi 8 juin seulement. Beau temps, mauvais temps.

AU 283 CARTIER super vente de garage ce samedi 8 juin. Remise à dimanche 9 juin en cas de pluie.

AU 302 RUE ROY, GRANBY, vente de garage samedi et dimanche 8 et 9 juin. Articles et jouets pour bébé.

AU 347 ST-VIAEUR, sam.-dim., 8-9 juin. S'il pleut, remise à la semaine suivante.

AU 421 DUVERNAY (coin St-Viateur) à Granby, sam.-dim. 8-9 juin de 9 h à 17 h. Jouets, meubles, vaisselle, antiquités...



samedi et dimanche
8 et 9 juin
**407 Simonds Sud
Granby** 270 C40396

LES ROULOTTES
JEAN LUSSIER LTÉE
font une
**SUPER
VENTE DE GARAGE**
Articles neufs et usagés reliés
aux véhicules récréatifs
Pièces diverses et plus!

**VENEZ VOIR
CA VAUT LA PEINE!**
**SAMEDI
8 JUIN 1996**
1252 PRINCIPALE
GRANBY 270 C40397

270 VENTE DE GARAGE

AU 439 BOURGET OUEST, GRANBY: sam.-dim., 8-9 juin, beau temps, mauvais temps. Mob. de salon 5 mcx, moderne, télé, vidéo, sacoches de moto et casque, fil électrique, plomberie, bois, stratifié, jouets et autres. Le tout en bon état.

AU 454 REYNOLDS à Granby, Sam.-Dim. 8-9 juin, plusieurs familles, outils, romans, jouets, tracteur à gazon, roll bar, toile, pièces Pick-up 4x4, dactylo, pneus, balançoire int. Fisher Price, porte-bébé, siège d'auto, siège d'appoint, chaise-haute, bainoire, trotteur, support de bain, etc.

AU 710 LÉON-HARMEU, super vente de garage les 8 et 9 juin dès 8 h 30. Articles variés. On vous attend.

BROMONT vente garage: jouets, romans, bibelots, etc. 8 et 9 juin au 1150 Shefford de 10 h à 16 h. En cas de pluie remise.

GRANDE VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN si pluie remise semaine suivante. Beaucoup de stock. Au 107 COURT.

GROSSE VENTE DE GARAGE tous les samedis et dimanches, au 108, 9e Rang Ouest à Granby

GROSSE VENTE, 8 juin. Linge d'enfant, d'adulte, livres, disques, bibelots, etc. De 8 h à 17 h au 473 Desjardins N.

GROSSE VENTE DE GARAGE, les 8 et 9 juin, au 55 Laurence, Canton de Granby, la 2e rue après l'école Joseph Poitevin sur la St-Hubert.

LES 8 ET 9 JUIN. Plusieurs gros meubles, ordinateur, articles de bébé, jouets, etc. Au 516 Bégin, Granby.

RUE HALL, EAST-FARNHAM (de Principale à Horner), 8 JUIN, de 9h à 16h. Pluie ou beau temps.

SAMEDI ET DIMANCHE 8-9 juin, au 132 Céline à St-Alphonse de Granby, plusieurs familles.

SUPER GROSSE VENTE DE GARAGE à Roxton Pond.

Du jamais vu! Beaucoup d'antiquités, poèles aux granules de bois, à combustion lente; cheminées; tissus d'auvent; moise en broderie anglaise, neuf; très beau linge d'adultes, et enfants 0-5 ans, jouets, lits, et encore beaucoup plus, trop long à énumérer.

UN JOUR SEULEMENT LE SAMEDI 8 JUIN dès 7h30. En cas d'averse, remise au lendemain. Au 117, 3e Rang Milton, à Roxton Pond. (Route qui mène de Roxton Pond à Ste-Cécile de Milton, descendre la rue Stanley vers Milton), chez Lynn St-Martin et Mark Gagné.

SUPER VENTE DE GARAGE de plusieurs familles, les 8 et 9 juin, au 25, 9e Rang Est, Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, bibelots, vaisselle, articles de camping, antiquités, outils, livres, etc. Aucune offre raisonnable refusée. Au 478 Horner, Granby, face à la piscine.

SUPER VENTE beau temps, mauvais temps, les 8-9 JUIN, dans le Canton au 241 TÉMISCOUATA. Venir par le boul. Bouchard, prendre Simonds ou Desjardins. Outils, antiquités et autres choses.

SUPER VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN au 132 LACOSTE (développement Val-Ma-her). Aussi à vendre vélo de montagne 24", 15 vit. (fille), neuf. En cas de pluie remise au samedi 15 juin seulement.

SUPER VENTE DE GARAGE, les 8 et 9 juin. Cause: déménagement. Articles divers de toute sorte. Si pluie, remise à la semaine suivante. Au 170 Décelles, (coin rue Ste-Rose), Granby.

SUPER VENTE DE GARAGE, les sam.-dim., 8-9 juin, dès 8 h. Plusieurs familles. Très beaux vêtements pour dame et enfant; articles ménagers, lit d'eau, machine à coudre, meubles, lustres et articles divers. Au 758, Route 139, Roxton Pond. 372-5321

SUPER VENTE DE GARAGE, aura lieu beau temps, mauvais temps les 8 et 9 juin au 401 Fréchette à Granby. Plusieurs articles de sport, camping, chalet, planche à voile, vélos, vaisselle, meubles, antiquités, etc. Bienvenue à tous!

SUPER VENTE DE GARAGE, plusieurs familles. Au 27 Bécancour, Canton de Granby, SAM. 8 juin seulement, dès 8h.

TRACTEUR À PELOUSE M.T.D. VENTE DE GARAGE, le dimanche 9 juin, à 21 Impasse de l'Ormaie, canton Shefford. 777-3200

UNE BELLE GROSSE VENTE GARAGE LES 8-9 JUIN, au 571 DENISON EST. Tondeuse, outils, meubles, etc.etc. Nous vous attendons...

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT au 68 Meunier, Canton de Shefford, 8-9 juin, de 9 h à 17 h. Moulange, antiquités, bassinette, vaisselle, bureaux, articles divers.

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE LES 8-9 JUIN, au 49 rue Dutilly, Granby. Divers articles et meubles à vendre.

VENTE DE GARAGE, LES 6-7-8-9 et 13-14-15-16 JUIN. CAMION MAPLE LEAF 1935, original de A à Z, 6,000\$. 3 moteurs (4 Chevrolet), années 30, dont un qui fonctionne; moteur 8 cyl. en ligne, Buick, année 30 environ; camion Ford 9000, 1975, avec "One Way", harnais à neige et aile de côté; pompeuse, condition A1; plusieurs autres articles de hangar trop long à énumérer. S'adresser au 2132, Rang 48 (ou route 235), à St-Jude, comté St-Yacinthe.

270 VENTE DE GARAGE

8-9 JUIN À 8 H 30, 86 boul. de la Marie, Canton de Granby, 3 familles + air climatisé, ventilateur, cages, jouets.

VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN au 287 DENISON OUEST. Table antique 2 panneaux, sur roulettes, puits lumière de luxe neuf, scie radiale neuve, table ping-pong, jouets et autres choses...

VENTE DE GARAGE, au 803 CARON (angle Simonds), Granby. SAM. DIM. 8-9 JUIN.

VENTE DE GARAGE, le samedi 8 juin, au 53 Hébert à Granby, plusieurs articles et vêtements.

VENTE DE GARAGE, sam.-dim., 8-9 juin, sur le terrain de

l'ÉRABLIÈRE MARTIN ENR.
En autres 26 portes d'armoires de cuisine en chêne, vaisselle, couvertures, etc. En cas de pluie: à l'intérieur.

VENTE DE GARAGE, beaucoup d'articles entre 25^e et 28, samedi seulement, de 9 h à 13 h, 586 rue Monty, (près David Bouchard et Simonds), Granby

VENTE DE GARAGE, SAM-DIM. LUN. au 1210 AVE. COLLINE, Granby. Meubles, toutes choses. Faut voir.

VENTE DE GARAGE samedi et dimanche, 8 et 9 juin, au 101 St-Hubert, Granby.

VENTE DE GARAGE, 107 LACHAPELLE à Ste-Cécile Milton. SAMEDI 8 juin.

VENTE DE GARAGE, 30 Barré, près Rôtisserie Granby, Sam.-Dim. 8-9 juin. Articles de cuisine, livres, jouets, articles bébé, vêtements, humidificateur, bicyclette, artisanat, etc. Remise en cas de pluie.

VENTE DE GARAGE, LE 8 JUIN à 8h au 45 DES PLUVIERS, Terrasse Bellevue.

VENTE DE GARAGE au 6 Lauzon, Canton de Granby, sam. et dim. 8-9 juin.

VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN Jouets, meubles, tapis. Au 616 MAISONNEUVE.

VENTE DE GARAGE, les 8 et 9 juin, au 21, rue Montcalm à St-Paul d'Abbotsford. De tout à très bon prix.

VENTE DE GARAGE, au 492 Simonds Sud, plusieurs familles. Samedi 8 juin seulement. Chien Boxer pur-sang, mâle.

VENTE DE GARAGE, SAM-DIM. 8-9 JUIN Articles divers. Au 112 ST-HUBERT, Granby.

VENTE DE GARAGE sam. et dim., 1-2 JUIN au 623 Fréchette.

VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN à 277 YORK, Granby. Articles de bricoleurs, machine coudre, micro-ondes, livres, stores vertic. portes couliss. 378-6094

VENTE DE GARAGE, 8-9 JUIN au 466 FRECHETTE. Plusieurs familles. Antiquités, plusieurs collections et beaucoup d'autres...

VENTE DE GARAGE, 250 BRIGNON, GRANBY, samedi et dimanche, 8 et 9 juin, articles divers. Beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE 8-9 juin, au 413 Laurier à Granby. Meubles, jouets, outils, pneus.

VENTE DE GARAGE, beau temps, mauvais temps, beaucoup d'antiquités, poêle élect. 30 po. blanc, outils de jardin, 3 bancs de comptoir noirs, livres, tracteur Craftman, 11 forces, bureau de bois, au 843 Cowie, Granby, de 8 h à 17 h.

VENTE DE GARAGE réunissant 5 familles. Laveuse, sècheuse, ameublement, jouets d'enfant, bicyclette, pièces et moteur Mini Austin, outils, livres, disques compacts, etc. Au 999, 3e rang Ouest, Ste-Cécile de Milton, les sam.-dim., 8-9 juin.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AMEUBLEMENT D.L. et FILS
496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Gros spécial sur réfrigérateur de camping. Achat et vente meubles et électroménagers. Payons bons prix. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

POINTE ST-JACQUES À VENDRE BUFFET DU SAMEDI SOIR

Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café.

995 \$ Cette offre prend fin le 30 juin 1996
p.p.
Réservations : 372-2511

559

559

559

559

559

559

559

559

559

271 DIVERS A VENDRE

ACHAT & VENTE appareils électroménagers, en bonne condition ou défectueux. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou pagette: 776-8192

ACHETEZ VOS MEUBLES NEUFS payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
726 Dufferin, Granby
375-0517
* Ouvert le dimanche

ACHETONS CASSETTES ET CD USAGÉS Payons "cash". Aussi vente-échange. LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin.

Egalement: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans: LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

AIR CLIMATISÉ GE, 6,000 BTU, 200\$. Ampli Sansui 230 watts, plus tuner digital, 200\$. Info : 378-3338

ANTENNE PARABOLIQUE 10 pi. diamètre, LN4-12. récepteur décodeur EchoStar 5000. Inf. 378-2566

ANTIQUITÉ: ens. salle à manger, coffre en pin, vaisselier vitre bombée, 6 chaises press back, miroir décoratif, tables de salon, ens. de salon sculpté, harmonium, mob. de chambre, lit sculpté en chêne, poêle à bois, etc. 266-7734 ou 776-8834

ARMOIRES DE CUISINE en chêne, idéal pour chalet ou autres. Prix à discuter. 375-1593

271 DIVERS A VENDRE

ARCS USAGÉS Bear White Tail II, équipé avec flèches, carquois, mir, déclencheur, all. 28-30", 45-65 lb, 200\$. Un Hoyt équipé de mir, flèches, carquois, tab. allonge 25-27", 45-55 lb, 175\$. Un PSE graphite, 50-60 lb, allonge 30", 100\$. Arc Bear, Black Bear, pour gaucher, allonge 28-30", 55 lb, équipée, avec mir, carquois, flèches, protège-bras, tab. 200\$. Aussi dépositaire des arcs Bear, Bear Shado camouf. 215\$, Centry camouf. 280\$.

FUSILS à poudre noire "Tradition" Deer Hunter à cap, 190\$.
Chez Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, Farnham, 293-4622

ATTENTION! NOUVEAUX CHASSEURS À L'ARC Par le Club de chasse et pêche et tir de Farnham, cours de tir à l'arc le 7 juillet. Coût: 45\$. S'inscrire chez Grizzly Farnham, 343 St-Joseph, Farnham, 293-4622

ATTACHE-REMORQUE fait spécialement pour Mazda Protégé de 1989 à 1995, jamais servi. 378-5400

AUBAINE SUPER! Êtes-vous tanné d'acheter et charrier des bouteilles d'eau pesantes et bien j'ai ce qu'il vous faut. Un purificateur d'eau Aqua Rena Ware, portatif, chrome, qui purifie l'eau, enlève le chlore, les bactéries, etc. Pas besoin de connexion spéciale ni d'électricité. Valeur de 1,000\$, grand spécial 200\$. Petit accordéon-piano Sonata, tout neuf dans sa valise, 150\$. TV couleur meuble Zenith, 26", avec télécommande, et vidéo Zenith VHS, les 2 pour 225\$. 378-0704

AU CHAMPÊTRE Asperges du jour, variétés de pommes, tomates de serre, miel blanc. (NOUVEAU) œufs frais, classés sur place, poulets de grain, jus de pomme local, etc. 15 RTE 235 à St-Paul Abbotsford 379-5217

FRAISES BIENTÔT!

ORNEMENTS DESROSIERS

Fabricant de décorations en béton ext. int. (fontaines, statues, bain d'oiseaux, etc...)

Achetez directement du fabricant

36 Gareau, Roxton Pond
(près route 139)

(514) 378-0522

Lun. Mar. Mer.: 12 h à 17 h
Jeu. Vend.: 9 h à 20 h
Sam. Dim.: 9 h à 17 h

Jean-Pierre et
Bibiane Desrosiers,
prop.



BESOIN D'ARGENT ? DEPUIS 4 ANS DÉJÀ



parce que...

Nous offrons plus sur :

- OR
 - DIAMANTS
- (Nous nous déplaçons si transaction importante)

DANY

**EST DE RETOUR
POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

375-5559

Achetez à prix dérisoire les articles non réclamés!

239 Principale, Granby

(Voisin de la S.A.Q.)

271C407206

**271 DIVERS
A VENDRE**

ASPIRATEUR ELECTROLUX avec balai élect. P. condition; lav. vaiss. Admiral, 2 ans d'usage, p. condition. soir, w-end 776-4639

A QUI LA CHANCE!

Marionnette de ventriloque à vendre. 372-2699

A VENDRE: Tondeuses et tracteurs à gazon, prendrais échange. Ainsi que service de réparation. Inf. 375-5675

A VENDRE: lit d'eau Queen, noir, tête de lit pour lecture, 375\$. Inf. 372-5884

A VENDRE FENÊTRES, portes et bay window en cèdre, usagées. Inf. 514-378-3118

A VENDRE RÉFRIGÉRATEUR

à produits laitiers, 8 pi. Tyler, avec compresseur, en marche présentement. 1.800\$. ÉPICERIE BEAULAC, 539-0146

BAS PRIX: Vélo montagne 26" (femme); Vélo 20" (garçon), un montagne, un BMX; Siège d'enfant (vélo); Siège d'auto transformable "Evenflo"; Siège d'appoint; Vêtements mixtes 3 à 6X ans; Jeux éducatifs. Inf. 469-0573

BESOIN URGENT

D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou BÉTA

Téléviseur et audio, etc.

Fonctionnels ou défectueux

OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.

PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BIBLIOTHÈQUE murale, moderne + 2 causeries modernes comme neuf. Faut voir. 777-2455

BICYCLETTE neuve, Rawleigh 12 vitesses, 70\$; Laveuse, sècheuse en très bonne condition. Serge ou José 539-0486

BONNES AUBAINES! Mob. de chambre, de salon et de cuisine, poêle, frigo, vaisselle, bureau, meubles de cuisine, lot de nourriture. Mme Duchesneau 375-5719

BOÎTE ENSILAGE Dion, 16 pi. à 3 batteurs, avec toiture de compagnie, en acier, sur voiture Dion 12 tonnes, déchargement à gauche, prix 3.500\$; voiture à toin Normand 10 tonnes, sur roues tandem, plateforme 8x28, tout en fer, plate de passerelle, pneus pratiquement neufs, 235-15XL 10, système de lumières pour la route, 3.500\$. Inf. 514-469-2187

BOÎTE FIBROBEC pour petit camion, boîte longue, 150\$. Inf. 372-5605

BRACELET d'homme en or, valeur 875\$, laissé à 400\$; Tricotuse Singer avec couteau, table, laine et de nombreux accessoires. 777-3698

THERMOPISCINES

**CHAUFFE-PISCINE
(THERMOPOMPE)**

Agent autorisé

Maxtemp

777-4434

1-800-360-4434

VENTE-INSTALLATION-SERVICE

L129306

EQUIPEMENT**DE MAGASIN**

✓ Lot de tablettes en mélamine blanche

✓ Supports à tablettes

✓ Modules en mélamine blanche profilés

aluminium

✓ Armoires vitrées

✓ Racks tout acier blanc

271-CA03889

(514) 548-2606

(514) 546-4576

Les Surplus G.R.L.

BUREAU PAPETERIE

Classeur latéral 5 tiroirs

ARTOPEX série 60

couleur saumon

169B, Rte 112

St-Césaire

469-4185

(Face à la halte routière)

Heures d'ouverture

Lun. au vend. 8h30 à 11h30 - 13h à 17h

Samedi 9h à 12h 271-CA07319

**271 DIVERS
A VENDRE**

CABINES EN FIBRE de verre, différentes grandeurs et modèles, pour petits et gros Pick-Up. 777-1988

CAISSE ENREGISTREUSE Casio CE 2208, 150\$. Machine à hot-dog vapeur, neuve, modèle Star SteamJR, 375\$. 534-2591

CAMÉRA VIDÉO VHS Hitachi, éclairage 1 Lux, zoom 12 X, 2 batteries, mallette, à l'état neuf. 375-7255

CARABINE 308 BLR, Browning. + Tasco, 2-7, Wide Angle + KDF système anti-recul, idéal pour femme. Un petit bijou. 500\$. Equipement complet de plongée sous-marine. Michel: 777-8304

**CÈDRES
DE HAIES**

CULTIVÉS SÉLECT et SEMI

Je vous garantis les plus beaux cèdres de la région. De plus globalement ils ne sont pas plus dispendieux que les sauvages ou les cèdres de champs. Satisfaction garantie. Info: 539-1608 --- 1-819-847-0420

CÈDRES POUR HAIES À VENDRE

cultivés et sauvages, 2 à 3 pi. 1,75\$ chac. 3 à 4 pi. 2,30\$ chac. 4 à 6 pi. 3,99\$ chac. TPS-TVQ incluses. 819-847-0646

CÈDRES POUR HAIES poss. de faire planter, garantis. Appelez vers 17 h au 293-8529

CÈDRES pour haie, semi-cultivés, garantis, livraison gratuite. Inf: 293-5623

CÈDRES À VENDRE, de 1 pi. à 6 pi. livrés, posés. (514) 293-7211

CHARRUE 2 RAIES, 125\$; Tarrière à piquets neuve 675\$; Planteuse à patates 200\$; Mixer à ciment 175\$; Voiture à grain, 600\$; Tondeuse à fléau Motts, 5 pi. 750\$; Mixer à mortier 500\$. Roulettes 3 pts, 16x24. 300\$. Niveleuse 6', 200\$. Pièces pour tracteur et machineries, outils et beaucoup d'autres articles.

RECHERCHE TRACTEUR pour pièces ou en marche. 293-5086

CHAUFFE-PISCINE au propane, en très bon état, valeur 1.500\$ demande 650\$. Aussi système de son Sansui pour auto. Info: 372-3084

CLAVIER avec disquettes de marque Yamaha, payé 2.200\$, laissé à 1.500\$; Rack à bicycle, payé 160\$ pour 75\$. 776-1276

CLIMATISEUR Carrier, 11.500 BTU, 250\$; tondeuse Lawnboy, 21 po. avec sac, 125\$; tondeuse Lawnboy 20 po. 75\$. 372-6820

CLIMATISEUR Electrohome, 10.000 BTU, comme neuf. 777-3331

CLÔTURE DE PERCHES rustique, diamètre moyen, 6 po. Inf. Pierre, 514-983-6959

COLLECTION DE SALIÈRES au-delà de 500 sets. Valeur de plus de 2.000\$, demande 1.600\$. 372-5462

COMPRESSEUR 3,5, 20 gals; chargeur Charge Air Pro, avec filtre à eau, 450\$, 2 ans d'usage. 4 mags GM, 175\$. 375-0134

COMPTOIR EN PIN en forme de L, idéal pour boutique. Inf: 534-5213

CONGÉLATEUR blanc, 7 pi.cu., très propre, 2 ans d'usage, 150\$ nég. 372-1606

CONGÉLATEUR 18 pi. cu. en très bon état. Inf. 548-2965

CUISINIÈRE À BOIS antique de marque Légaré. Fauchaise antique. Le tout en très bon état. 379-9265

CUISINIÈRE blanche, White Westinghouse, 2 ans d'usage, 400\$. 777-5810

CUISINIÈRE au gaz, 24 po., 200\$; bicycle d'exercice neuf 175\$; foyer au bois 150\$; Dodge Colt 87, carrosserie A1, trouble de moteur, avec mags, 1.000\$; remise 12x10, neuve, avec porte d'acier 1.500\$. 514-266-4258

CUISINIÈRE Bélanger, très propre, 100\$; mobilier de cuisine en érable, 1 table, 4 chaises, très propre, 150\$. Les 2 pour 200\$. 514-293-7148

ENS. PLONGÉE SOUS-MARINE neuf, complet (prix gagné), incluant un cours de base avec certificat et excursion 1 journée. Inf. Suzanne Vincent: 372-7801, 375-4943

FAITS À LA MAIN: créativité artisanales; Acc. personnalisés pour mariés: diadème, bouquet, album, voile, etc. Prix super, taxe incluse. 777-2615

FAUT VENDRE, CAUSE: DÉPART

Chambre froide; Table de boucherie avec couteaux; Mob. cuisine 6 mcx; Mob. salon 3 mcx; Bureau de chambre 6 tiroirs; Système de son Technics. Inf. (514) 375-6239

FLEURS vivaces à petits prix; aussi poupées décoratives pour vos aménagements. Lapins à 3\$. Au 63 chemin Tournesol, canton Shefford, près du Jardin Marisol. 539-3603

GAZEBOO HEXAGONAL à vendre, 13,5 pi. de diamètre, en bonne condition, prix 350\$ discutables. Inf. 514-772-5192

GRILLAGE AVANT pour golf, 85-86; Support à ski, Thule. 375-1943 après 18 h

LAINERIE L.J.L. enr.

DEMÉNAGÉE AU

393 BOUL. BOIVIN. 375-1972

PINGOUIN, COATS PATONS, PHENTEX

Laine du pays, artisanat, accouture

Lisette Jacques à la plaisir de vous servir.

**271 DIVERS
A VENDRE**

GROSSE BALANÇOIRE D'ENFANT, 5 places, traditionnelle à chaînes (5 places). Inf. 375-4498

LAVEUSE et SÈCHEUSE G.E., couleur amande, bonne condition. 372-3143

LAVEUSE Inglis & SÈCHEUSE Westinghouse, blanches, 275\$. 776-2166

LAVEUSE blanche Inglis, 4 cycles, 125\$; Réfrigérateur blanc, 125\$; 26 livres condensés 5\$ ch. Tondeuse à gazon Craftsman avec sac et Weedeater, 150\$. Micheline 776-6374

LINGE D'ENFANTS mixte, de boutique, ex. Osh Kosh, Esprit, Gamboree, 0 à 6 ans. Deux sièges d'auto 20-40 lb. Livres, jouets. Le tout très très propre. 378-6811

LIT D'EAU gr. KING super anti-vagues, base avec 4 tiroirs en mélamine noire, contour en soft touch noir, drap et protège-matelas inclus, 250\$. 534-3947 après 18h

LIT SUPERPOSÉ en tube blanc, avec 2 matelas, 250\$ nég. 776-3455

LIT 2 ÉTAGES Amisco blanc, 175\$; base de lit blanche, 54 po., 20\$; base de lit en pin, 39 po., 15\$; rameur 50\$. 777-3665

LOT DE CONIFÈRES À ÉCOULER tels que cèdre, pyramide, smaragd, cèdre blanc canadien, cèdre Little Giant (boule), sabina bleu Danube, sabina Compacta, épinette du Colorado et Norvège. Offre raisonnable acceptée. Au 1026 Rte 139, Roxton Pond. 375-2058

LOT DE LINGE NEUF pour dame et enfant. Idéal pour marché aux puces ou vente de garage. Environ 2000 mcx de linge, laisseraient à un prix dérisoire. 372-9423

ÎLOT DE MAGASIN de détail, comptoir vitré, bureau, antenne parabolique usagé, 514-378-2499

MANGEUR DE BRANCHES (chipper), aussi peut faire compost, valeur 2.000\$ laissé à 1.200\$ nég. 777-7565

MARCHÉ-O-PUCE

OUVERT 7 JRS, de 10 à 5 hrs

PNEUS au choix, \$10,00

LASER au choix, \$5,00

ACHAT - VENTE - ÉCHANGE

VENDONS autos et camions.

2550 Principale, St-Paul

Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267

MILLE ET UNE TROUVAILLES ANTIQUES

Achat et Vente d'antiquités de toutes sortes, ouvert 7 jours semaine. 801 Rte 139 vers Cowansville. 266-0980

MOBILIER CUISINE en érable, 5 mcx; Scie radiale 10", moteur 2½ HP. Inf. 375-9555

MOBILIER DE JARDIN EN CÈDRE nouvelle tendance retour au valeur traditionnelle, le bois délaissé depuis quelques années refait surface, le cèdre qui nécessite peu d'entretien. Fabrication robuste, vissée, garantie, directement du manufacturier, spécialisé dans les meubles de parterre en cèdre, balançoire sur billes, banc à 2 places sur billes, table, ensemble pour balcon. Visitez notre salle de montre. Les Entreprises Laurent Garneau & Fils Inc. 260, boul. Industriel, Waterloo. 539-4805 ou rés. 539-3744

MOBILIER de salon en cuir Softouch, vert, 2 ans d'usage, 500\$; 2 fauteuils Elran, bleus, 6 mois d'usage 600\$; congélateur Wood's Custom, 22 pi.cu. 400\$. 375-2251 laissez message sur répondeur

MOBILIER de chambre en orme; lit 39" et matelas; Bureau de travail 60"; Bureau-étagère 36" et chaise, 250\$; Congélateur 22 p.c. 200\$; Chaise longue en bois, 75\$; Parasol neuf, 20\$; Distillateur d'eau Durastill, 500\$. Inf. 375-4758

MOB. DE CUISINE moderne, mélamine grise et noire, 475\$; Lit d'enfant blanc, avec tiroirs, matelas neuf, 175\$; Bureau d'ordinateur blanc et noir, 95\$. 375-5799

MONNAIE ET TIMBRES

+ accessoires. Vente, achat, évaluation. Inf. 776-6031

MÉTIER À TISSER avec banc et accessoires. 777-8351 après 17 h

PERCHES DE CÈDRE à vendre pour clôture ou pour votre aménagement paysager. Plusieurs longueurs et formes différentes. A voir. Possibilité de livraison et d'installation. (514) 293-7211

PIANO "HEINTZMAN", comme neuf, prix demandé 2.500\$; carrosse antique rénové, 350\$. Répondeur 375-4906

PIQUETS DE CÈDRE 6 pi. long, aiguisés: 1½ à 2 po. diamètre, 1\$; 2 à 3 po. à 1,25\$; 3 à 4 po. à 1,50\$; 4 à 5 po. à 1,75\$; 5 à 6 po. à 2\$, ch. (non livrés), aussi disponibles 4,5, 7, 8" long; Perche 8", 10", 12", 14", 16" long, sur commande. PIERRE LAPLANTÉ, 153 Chemin Béthanie, Ste-Christine, Jour: 819-858-2282. Soir: 514-546-4739 S.V.P. téléphonez avant de venir.

PISCINE 24 PI. de marque Hébert sans toile, filtreur presque neuf, 900\$. 514-392-7821

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR; encyclopédie Grolier 37 volumes, neuve; congélateur blanc, 15 pi.cu. 2 ans d'usage; 2 mob. de cuisine dont 1 blanc et 1 gris, très propres; mob. de salon, état neuf; mob. de chambre en chêne massif, très propre. 263-3925

**271 DIVERS
A VENDRE**

POÈLE Admiral; Réfrigérateur Inglis 66 p.c. blanc, 4 mois d'usage, garantie disponible; Sofa-lit avec côtés en rotin, presque neuf. Inf. 375-2834 ou répondeur.

POÈLE BLANC; Ens. de cuisine, 4 chaises + panneau; Ens. de chambre d'adulte, état neuf, lit, matelas, table de chevet et commode. 2 mob. chambre d'enfant, lits capitaine 39 po avec matelas et commodes, état neuf. Bicyclette fille, 16". CAVALIER 1986, 2 ptes, man. 263-4427 ou 263-5477 (répondeur)

POÈLE ET RÉFRIGÉRATEUR blancs,

265\$ pour les 2.

Info: 378-2169

POÈLE ÉLECTRIQUE, vert, très propre, prix 60\$. Info: 378-0496

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5144

PORTE DE GARAGE 7x9, usagée; vieux bain à pattes; bon vieux congélateur 21 pi.cu. Faites une offre. 295-2250

PORTE DE GARAGE (Garaga) blanche, en aluminium, avec carreaux, quincaillerie et coupe-froid inclus. 469-5016

PORTE INTÉRIEUR en bois, pleine, à vendre, 50\$. 514-378-8926

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT et de bar: tables, chaises, frigidaire et autres. 372-1372 demandez Marcel.

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT: Four à convection DOYON JA-0P-10V, avec étuve, capacité de 40 pains. 5.500\$; Table à buffet froid (réfrigéré) 20 pi. long, 4.500\$; 60 bancs de bar 50\$ chac.; 85 chaises de bistro 25\$ chac.; Bar à salades réfrigéré, 4 pi. 850\$; Mélangeur 30 pintes UNIVEX avec tout l'équipement, 2.500\$. **VENTE, LOCATION D'équipements de restaurant.** Ecan Lehoux inc. Cowansville, (514) 266-3333

REMISE ALUMINIUM 8x6, plancher bois traité, 2 ans d'usage, 250\$. Buffet et huiche en bois foncé, 300\$. 372-8178 et laissez message

REMISE 8x10, 275\$; vieille radio et gramophone antiques, jarre, 4 pneus d'hiver pour 30\$. 293-7174

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, congélateur, laveuse, mob. de salon, tables de salon, étagères en métal, bahut bas, mob. salle à manger moderne, télévision, ens. matelas doubles 54", chaise berçante, machine à tricoter, etc. 266-7734 ou 776-8834

ROBE DE MARIÉE à louer, 40\$, gr. 10-11; Rossi à vendre moteur de Camaro 1986; équipement de coiffure. 378-0519

SABLEUSES professionnelles "Humei", à bon prix. Personne sérieuse seulement. Inf. 777-8851

SÈCHEUSE blanche Kenmore, en très bonne condition. Inf. 372-4668

SCIE RADIALE 10 po., 425\$; 4 bons pneus 4 saisons R15, 100\$. 539-1263

SCIE RADIALE 10 po, Craftman, peu utilisée, 400\$. Inf. 514-293-5045

SCIE À CHAÎNE neuve, de 16 po; mini magnétophone portatif neuf; 2 walky talky; ensemble patio neuf, 4 chaises, 4 coussins, 1 parasol; 1 lit de séjour avec matelas neuf. 514-777-5536

SERRE EN TROUSSE "Premier Pas" 8x10, tout compris, 525\$. Aussi plastique U.V. 10 mils disponible. 263-2794

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solide-met garantis, livraison gratuite.

SONAR POUR LA PÊCHE avec batterie, de marque Eagle. Ouvre-porte de garage ½ hp, avec rails. Mob. de cuisine dessus en vitre teintée noire. 375-6996

SYSTÈME DE SON Technics en bonne condition, haut-parleurs 50 watts RMS, caisses de raisonnance en bois. 514-295-2639

SYSTÈME DE SON, possibilité disco mobile, 950\$. 2 lits doubles très propres, 275\$ et 325\$. Ens. à patio en fer forgé, 350\$. 819-858-2445

SYSTÈME DE SON SONY, Dolby Surround, dont 3 haut-parleurs, 1 centre et 2 petits arrière; 2 colonnes de son Sherwin Vega VS 100, 2 haut-parleurs Mission. 1 amplificateur Surround, 1 meuble pour système; 1 meuble pour télévision, le tout 1.000\$ ferme. Lave-vaisselle mobile G.E., amande, bonne condition, 250\$. Micro-ondes modèle Quazar, fan intégrée Space Saver, 100\$. 375-5066

SYSTÈME DE SON (Bose), valeur 4.500\$ pour 1.500\$. Divan-lit, 200\$. Micro-ondes et convection, 275\$. Lit simple, 60\$. Bureau d'étudiant, 40\$. Fan sur pied, 35\$. Équipement de hockey, ado. (but, jambières gardien de but, etc.), 125\$. Beaucoup d'autres articles. Inf: 777-2195

SYSTÈME son incluant ampli 50W/canal, tuner, tape-deck simple digital et lecteur laser, 400\$; Vidéo VHS à télécommande 140\$; SRG 40 canaux 50\$. 777-0254

**271 DIVERS
A VENDRE**

TABLE, 4 chaises, 60x40 po., blanche + 2 panneaux 12 po, 4 ans d'usage, 425\$ négociable; Mags 15 po. avec pneus 31105x15 po. font sur Ford F150 et Dodge 150. 325\$. 514-293-3467

TABLE DE MASSAGE pliante à vendre. 514-375-9980

TENTE-ROULOTTE pour moto de marque Vagabond; Glacière Koolatron, 12 V., adaptateur 120 V, comme neuve. 777-2814

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée

au petit et au gros camion.

**271 DIVERS
A VENDRE**

4 ENJOLIVEURS DE ROUE de 15 po. en broche, comme neufs. 514-293-3894

4 MAGS sur pneus de Camaro 228 81 avec transmission pour morceau.
Inf. 372-9882 demandez Pierre

À BAS PRIX! Bois traité 1x6x5: \$0.89, 2x4x8: 2.09\$, 4x4x8: 4.99\$, Aspenite 7/16: 4.29\$, 6.29\$, 3/4: 7.99\$, plywood 1/2: 14.29\$, 5/8: 17.79\$. Plancher bois franc merisier: \$0.89; chêne: \$0.99, 1x3x8: \$0.29, 2x3x8: \$0.59, 2x4x12: 2.69\$, 2x6x12: 4.59\$, 16: 6.09\$, 2x8x12: 5.99\$. Matériaux À Bas Prix, St-Hyacinthe (514) 799-1970

**273 MARCHÉ
AUX PUCES**

LUNETTES FUMÉES 4\$; Tapis 2'x4' bordé, 4\$; 3 bancs scie, 75\$; Corroyeur 4", 75\$; Rouleau de chaîne enrobée de plastique, 40\$ pour 124 pi.; Beaucoup d'articles à 1\$ et plus. TIRAGE DE 25\$ en marchandise chaque semaine. **SURPLUS MAXI-CHOIX**, 1649 Principale, Granby. Mercredi au dimanche de 9h à 17h. Tél. 372-1219

MARCHÉ O PUCE TERRASSE de L'Estrie, 469 Dufferin, Granby (face au cimetière). Spécial fin semaine.

SUPER MARCHÉ AUX PUCES
Camping Oasis, 1er Rang ouest à Ste-Cécile de Milton. Bienvenue à tous les acheteurs et vendeurs. Info: Louise Boucher 777-7814, Julie Tellier 378-2181

**274 BOIS DE
CHAUFFAGE**

BOIS DE FOYER à vendre.
Mini transport de terre et gravier en petite quantité. Inf: 379-5396

BOIS DE POMMIER
À vendre, 35\$ la corde.
Inf: 469-2493

BOIS FRANC MÉLANGÉ
de 16 po. à 42\$ la corde livré fendu. Aussi bois pour camping à 35\$ la corde livré.
Inf. 777-7565

**281 MACHINES
A COUDRE**

2 AIGUILLES, chaîne dessous; Boutonnière Baby Reese; Plain. Le tout en parfait ordre. 1-514-773-6579

**282 VETEMENTS
A VENDRE**

LES SURPLUS RANGER,
231 St-Charles Sud, Granby

Casques de vélo 0-6X ans, 7.99\$. Pyjamas imparfaits, 6 pour 12\$; pyjamas, 7\$, 2 pour 13\$. Tissu au mètre: 2\$ le mètre.

LINGE DE BÉBÉ garçon, 0 à 18 mois, très propre. Inf. 372-9600

POUR BÉBÉS: Pyjamas, barboteuses, camisoles, jusqu'à 24 mois, t-shirts, shorts, pantalons, jogging, jusqu'à 5 ans.
BAS PRIX! Directement de l'usine,
201 BOUL. MONTCALM. 375-5475

ROBE DE MARIÉE gr. 20 ans; ainsi qu'un voile de 9' de long; prix à discuter. 514-375-4579

ROBE DE MARIÉE droite, dentelle de guipure ivoire, gr. 8-10, parure de tête, 2 voiles, prix à discuter. 372-9624

SUPERBE ROBE DE MARIÉE gr. médium avec acc. payée 1700\$ pour 450\$; Robe de bouquetière gr. 7 ans, 35\$. 776-7005

3 ROBES DE BAL, valeur 200\$ chac, laissées à 100\$ chac. nég. 1 noire 7-8, 1 noire/blanche gr.8, 1 bleue/blanche gr.11-12. Inf. 777-1107 laissez message.

**283 ANTIQUITES
A VENDRE**

MOBILIER CUISINE 6 chaises, Queen Ann, érable, des années 20; Commode en cèdre années 30; Table salon en marbre; Lampe torchère en brass; Mini-chaise berçante rotin; 2 autres chaises rotin; Banc de piano pattes d'aigle; Glacière Cola-Cooler, années 20; Violon Sotto La 10 Bifciolina Dantonio 1902, + jouets, trains, etc.
Inf. (répondeur) 777-3305

REPRODUCTION de meubles anciens, armoires TV, meubles sur mesure, choix de couleurs, au prix de l'artisan, 534-5308

**286 DEMANDE
A ACHETER**

ACHÉTERAIS FENÊTRES usagées (avec manivelle) grandeur moyenne. Inf. 378-4605

ACHÉTERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paiement comptant. Inf: 534-2414

ACHÉTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

ACHÉTERAIS PISCINE usagée, en très bon état, 24 ou 27 pi. avec équipement. Inf. 534-2372

**286 DEMANDE
A ACHETER**

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 \$ vous sera remis lors de votre livraison Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux

750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS

ACHÉTERAIS SOMMIER ET MATELAS régulier 54", et aussi table de chevet. 777-7565

ACHÉTERAIS TRACTEUR à pelouse 12.5 HP, 38 po de coupe, de marque connue. Info: 539-3671

ACHÉTERAIS 1 ou 2 causeuses, fauteuil et/ou divan-lit, vert forêt ou rose ou bleu, uni ou avec petites fleurs. Inf. 378-9365

ACHÉTERAIS cloches à veaux (niche). Inf. 379-5163

ACHÉTERAIS TRAILER 4x8. 372-4127

DÉSIRE ACHETER moteur Evinrude 20 forces 1989 ou plus récent. 375-3441 demandez Gilles.

VOUS AVEZ DES ARTICLES A VENDRE ?
Je suis acheteur
777-7668

VOUS AVEZ DES ARTICLES EN TROP A VENDRE ? Nous achetons de la cave au grenier en passant par le hangar.
Inf: 372-1688 ou 375-9464

**288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE**

AMPLI NIKKO Alpha 440, 2x220w. Console Roland RM 84. E.Q. Dod R 830. 2 Altecs + horn 300w. 2 Altecs + horn 150w. Perche à micro. 4 girophares, 2 tables tournantes Technics SL 1800. 777-1125

DEMANDE CLAVIÉRISTE pour duo ou trio. Si intéressé, 378-9179

GUIWARE BASS, guitare élect., amplificateur, piano Beethoven, orgue Hammond, très bonne condition. 293-4244

GUIWARE ÉLECTRIQUE Diamont Aries 1960 originale, 600\$ ou échangerais contre clavier. 375-7242

ORGUE DE MAISON Lowrey (meuble), en bonne condition, propre, bon prix. Inf. 375-0951 ou 777-1890

ORGUE KAWAI payé 10,000\$ laissé à 3,500\$. Cause: mortalité. Inf. 378-1864

**289 MATERIAUX
DE CONSTRUCTION**

PORTES ET FENÊTRES
Vente et installation
Estimation gratuite
Revêtement vinyle/aluminium
(Nous plions aluminium)
Entreprises J.R. Thomas
2224 ROUTE 112, ST-PAUL
379-5807

Fenestrie



B01-34
125 \$



B03-34
189 \$



GRANBYEN
359 \$

● Balcon en fibre de verre (Max. 30' X 18')

● Patio - Plancher PVC recyclé

289-C403964

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE DEMANDÉ(E) pour un personne handicapée physique de 30 ans. Travail à temps partiel, 12 heures (fin de sem. et sem.). Fonction de ce poste consiste à faire des bains au lit, habilement, lever au fauteuil, repas et entretien, infirmière non nécessaire. **Important : être responsable.
M. Chouinard, 776-1321

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

ARMOIRES DE CUISINE RANGER est à la recherche de personnes dynamiques pour combler les postes suivants:

RECEPTIONNISTE
- Connaissance de système téléphonique, parfaitement bilingue.

COMMIS SERVICE À LA CLIENTÈLE
- Connaissance du Words sur Windows, parfaitement bilingue.

- Expérience minimum de 2 ans. Poste permanent à temps plein. Gamme complète d'avantages sociaux.

Faire parvenir C.V. ou remplir demande d'emploi au:
**360 Cowie, Granby, QC
J2G 8E9
ou télécopieur: 375-5095**

ATTENTION ! recherche GUITARISTE-CHANTEUR solo, bonne expérience, équipé, pour mariage et party tout genre, groupe de danse sociale et rétro. Pas de club.
Jean-Guy 375-4796, Sylvain 375-2363

BESOIN URGENT DE COUTURIÈRES à domicile possédant Plain et Overlock, minimum 3 ans d'expérience, linge d'enfant. Ouvrage à l'année. Demandez Jérôme ou Nancy 372-6400

CANTON SHEFFORD personnel demandé, bilingue, non fumeur, aptitude positive, pour garder enfants 5 et 11 ans, aussi travaux domestiques. Posséder un véhicule. Inf. entre 8h et 9h a.m. 777-4520

COIFFEUSES DEMANDÉES

Inf: 378-5844
COIFFEUSE demandée pour le Salon Figaro, à temps plein ou à temps partiel. 378-5844

SERVICE DE REDACTION

Curriculum Vitæ

«Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs»

Gilles Dumoulin
Aussi rédaction de:
Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.

375-5473

**289 MATERIAUX
DE CONSTRUCTION**

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

ATT. COIFFEUR(SE) 2 postes à combler, un avec expérience et un d'assistant(e). Bienvenu aux finissant(e)s. 375-4238

BARMAN ET BARMAID avec expérience. Se présenter aujourd'hui au Central Park Resto Bar, entre 16 h et 18 h au 604 Principale à Granby.

**286 DEMANDE
A ACHETER**

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5 \$ vous sera remis lors de votre livraison Certaines conditions s'appliquent

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux

750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

COMMIS DE CHARCUTERIE avec expérience demandé. Se présenter au Provigo au 330 St-Jacques, demandez Simon Hamel.

COMMIS À LA BOULANGERIE - POSTE À TEMPS PLEIN

EXIGENCES :
- Expérience dans un Bake Off
- Autonome
- Facilité de travailler en équipe
- Esprit créatif

- Rapidité à exécuter son travail
* Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.

Pour info: S. Ouellette, 375-3941

JARDIN DU MONT CONTRACTEUR DEMANDÉ

pour vêtements d'enfant, avec expérience, gros volume, pantalon, jupe, ensemble, etc. Doit faire inspection, finition, livraison à date. 514-777-2847 laissez message.

COSMÉTICIENNE à temps partiel, minimum 10 heures/semaine. Contactez Marie Claude Rodrigue, 514-378-9946 entre 9 h et 16 h

COUTURIÈRES DEMANDÉES à domicile, pour fabrication de chandails 100% coton. Travail à l'année. 548-2015

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, sur Plain et Overlock, pour linge d'enfants. Inf. 375-7031

Bessette
COWANSVILLE

recherche

COMMIS AUX PIÈCES

avec expérience bilingue

MÉCANICIEN

d'expérience

Classe A, B ou C pour moteurs, transmissions, etc.

Contactez M. Paul Bessette (514) 263-4000

301C403892

**301 PERSONNEL
DEMANDE**

CUISINIER(E), avec bonne expérience, pour le Restaurant La Métairie à Dunham. 295-2141

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)
40 heures / semaine, avec expérience, pour préparation de buffets. Se présenter à l'Auberge des Carrefours à Cowansville, demandez le patron

CUISINIER DEMANDÉ de soir, avec expérience, 10\$ de l'heure, 6 jours/sem., à Knowlton. **URGENT!** Contactez Madeleine Millette, 243-0621

CURRICULUM VITAE, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, révision/correction.
DIANE 378-0023

DAME OU MAMIE non-fumeuse pour garder petite fille de 1 an à la maison 5 jours semaine. Doit se voyager, fournir repas pour impôt, être disponible vers la mi-août, secteur école Joseph-Poitevin. 375-3114

FEMME DE MÉNAGE pour bureau, le mardi à 17 h, à toutes les 3 semaines.
Appelez lundi au 375-7515

GARDIENNE demandée à mon domicile pour 2 enfants (4 ans et 8 ans), horaire variable (15 à 40 h/semaine), besoin pour fin juillet, doit se voyager. Références et reçus appréciés. Au 16 Mistassini, secteur école Joseph Poitevin. 372-7353, Rhéa

GARDIEN DE NUIT demandé, à temps plein. Se présenter à l'Auberge des Carrefours à Cowansville. 263-7331, demandez le patron

HOMME DEMANDÉ pour travail dans une maternité de 275 truelles, devra avoir de l'expérience et être polyvalent. 514-549-2565 après 19h.

HÔTESSE DEMANDÉE du lundi au vendredi, pour les dîners et soupers, environ 25 h / semaine. Se présenter au Restaurant Mikes, 854 Principale, Granby, s.v.p. apporter une photo récente.

JE CHERCHE UNE PERSONNE FIABLE et disponible, de jour et/ou de soir, pour garder à la maison ou chez toi, mes 2 petits garçons, habite chemin du Mont Shefford. Avant le 15 juin: 514-926-2425; après le 15 juin: 379-4608, Suzie

LAC BROME terrain de camping recherche sauveteur(e) pour piscine.
Inf. 242-8888

LA CASA DU SPAGHETTI RECHERCHE une serveuse pour le samedi et dimanche, 20 heures semaine, 5 ans minimum d'expérience; aussi plongeur à temps plein, du lundi au vendredi. Se présenter au 781 Principale, Granby, demander Sylvie Martin

CANADIAN TIRE

ALIGNEUR

Minimum de 2 à 3 ans d'expérience
Poste permanent
40 heures / semaine
Salaire selon expérience
Avantages sociaux

Faites parvenir votre C.V. avant le 22 juin 1996 au :

CANADIAN TIRE
70 Simonds Nord
Granby (Québec)
J2J 2L1

301-C403921

**VOUS AIMEZ LE TRAVAIL AU GRAND AIR?
ET, CHERCHEZ UN EMPLOI SAISONNIER!**

CUEILLEUR (EUSE) DE FRAISES DEMANDÉ(E)S

Pour plus d'informations, contactez:

LE POTAGER GAUVIN INC.

391, Rg Séraphine, Ange-Gardien
293-6215

Si vous n'avez pas de réponse, veuillez laisser votre nom, le nombre de personnes et votre numéro de téléphone sur le répondeur. (Appelez après 18 h).

301-C403901

LA VOIX DE L'EST - samedi 8 juin 1996

301 PERSONNEL DEMANDÉ

LA VENTE C'EST VOTRE RAYON. le porte-à-porte ne vous fait pas peur. Nous avons ce qu'il vous faut. Nous recherchons des vendeurs pour un produit facile à vendre (temps plein ou partiel). Pour inf. Jean-Yves 372-7156

LES SERVICES KELLY SONT À LA RECHERCHE de PRÉPOSÉ(E)S EN TÉLÉ-MARKETING

Le télé-marketing se fera auprès des compagnies. Personnes bilingues demandées pour la région de St-Hyacinthe, pour une durée d'environ 2 mois.

Si le poste vous intéresse contactez
378-6371

LE CENTRE DE PLEIN AIR DAVIGNON

situé à Bromont recherche CANDIDAT(E)S avec expérience.
- Cuisinier(e)
- Aide-cuisinier(e)
- Préposé(e) au bar
- Animateur centre nautique
- Plongeurs
Ces postes sont pour la saison estivale à temps partiel. Entrevue sur rendez-vous seulement: 534-2277

LIVREUR demandé pour environ 20 h semaine. Venez remplir une demande d'emploi au Restaurant Mikes, 854 Principale, Granby.

MÉCANICIEN MACHINES-OUTILS

10 ans d'expérience en entretien, réparations, ajustements de machines-outils conventionnelles et à contrôle numérique d'un centre d'usinage de production. Responsable du programme d'entretien préventif, des achats de pièces. Poste permanent. Équipe de jour - Granby. Salaire selon exp. / qualif. Envoyez votre C.V. à:
INTERIM PLUS INC.
85 Ottawa, Granby (Québec)
J2G 2R9

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS DÉCORATEUR(TRICE)S-VEVEUR(SES)

Pré-requis:
- posséder 5 ans d'expérience dans la vente être disponible les samedis et les dimanches
- avoir suivi un cours ou avoir des habilités en arrangement floral (fleurs de soie).
- avoir travaillé dans une boutique de luminaire
- avoir travaillé dans une boutique d'accessoires et de fleurs de soie.
Lieu de travail: Bromont
Poste à temps plein.

Prendre rendez-vous en téléphonant au:
(514) 372-8366 poste 25

MONITEUR/ENTRAÎNEUR DE GOLF demandé pour le GOLF DES LACS à Bromont. 534-0808

PROFESSEUR DE GUITARE demandé possédant formation classique, pouvant aussi enseigner guitare populaire et électrique, pour le 3 septembre. École de Musique Josée Fortin, 539-2561

PROJET DE CARRIÈRE POUR REPRÉSENTANT(E)

NOTRE BUT: vous aider à bâtir votre avenir et votre sécurité financière.

QUALITÉS REQUISES:

- aimez relever les défis
 - aimez rendre service aux gens.
 - Posséder une automobile et être disponible à voyager.
 - Secondaire V ou équivalent.
- Le(la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation et un plan de rémunération unique.

POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE:
514-777-4656

RAPID PIZZERIA recherche pizzaman. Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby. 378-9031

RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

pour samedi et dimanche. Se présenter à l'Auberge des Carrefours à Cowansville. 263-7331, demandez le patron

RÉCEPTIONNISTE

Parfaitement bilingue, expérience pertinente de 2 ans, maîtrise du logiciel Word. Poste temporaire à temps partiel. Disponibilité immédiate.
INTERIM PLUS INC. -- 375-6486

RECHERCHE MASSOTHÉRAPEUTE, ÉLECTROLYSTE ET MAQUILLEUSE

Veillez faire parvenir votre C.V. à:
La Voix de l'Est
Casier 5087
76 Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

RECHERCHE COUTURIÈRES minutieuses, possédant plain, pour compagnie d'accessoires. Isabelle 514-375-9124

RECHERCHE UNE PERSONNE DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION
Apprenti 1 ou 2. 539-1105

RECHERCHE ENTREPRENEURS dynamiques, offrant ses services de mise en marché, pour nouveau programme. 375-4454

301 PERSONNEL DEMANDÉ

RECRUTEMENT • RÉPARTITEUR

Disco-Mobiles, orchestres, chanteur(euse)s journaliers, chauffeurs, ménagères plus service de rencontres. (photo avec descriptions). Sérieux ou occasionnel. Du lundi au vendredi, de 18h à 21h. Samedi 13h à 17h. Inf. 514-372-0593 Danyel Gougeon.

RESTAURANT DES ÉRABLES recherche une aide-cuisinière et serveuse à temps partiel. Inf. 242-7777

SECRETÀIRE-RÉCEPTIONNISTE

avec expérience du domaine dentaire et habiletés manuelles pour effectuer certaines tâches de laboratoire.

Poste à temps partiel pour débiter.

Faites parvenir votre C.V. au:

Casier 1103

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

SERVEUSES DEMANDÉE pour salle à manger, avec expérience et connaissance de bar, et aide-cuisinier(e) demandée(e). Se présenter entre 10 h et 11 h au 1092 Principale à Granby.

TU VEUX APPRENDRE L'ANGLAIS CET ÉTÉ? Etudiante collégiale pour aider aux travaux légers sur ferme laitière. Jardin, gazon, vaisselle. Logée, nourrie, petite rémunération. (514) 548-2248

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FERAIS ENTRETIEN MÉNAGER dans maison privée ou commerce. Danielle 372-1274

RECHERCHE TRAVAIL sur ferme agricole pour divers travaux. Formation et expérience en machinerie agricole comme mécanicien. Disponible la semaine. Salaire à discuter. 375-4542

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s seulement, de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

GOLFEUSE débutante désireuse de jouer le vendredi après-midi, question de pratiquer, formerait équipe. 514-378-7147

323 COURS

AAA ANGLAIS - ANGLAIS - ANGLAIS AAA ANGLAIS ÉTÉ 1996

"VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE" PARTICULIERS ET COMPAGNIES

Cours privés et petits groupes: jour et soir
SESSION RÉGULIÈRE D'ÉTÉ + INTENSIF POUR ADULTES: juil./août
"Cours de français langue seconde"
ANGLAIS POUR 10 À 12 ANS
Anglais, activités, bricolages

Groupes d'aide et d'enrichissement: 5e-6e
CONVERSATION ANGLAISE POUR SEC.
Groupes d'aide et groupes d'enrichissement
25 ans d'expérience, prof. du M.E.O.
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652

AIDE AUX ÉTUDES

Cours privés ou rattrapage dans une matière scolaire. Enseignante diplômée dynamique. Inf. 777-3516

Centre linguistique H.B. Forand Inc.

511 St-Hubert, Granby

À VOTRE SERVICE DEPUIS 16 ANS

Cours d'anglais

Cours d'été pour enfants

- Petit groupe (6 maximum)
- Privé/semi-privé
- Débutant
- Intermédiaire
- Avancé
- Conversation
- Perfectionnement
- Traduction

INF.: Simonne Verreault

Permis SGDM
Deductible d'impôt
372-2637

323 COURS

ANGLAIS

ÉCOLE DE LANGUES KARO

Où! Tu peux travailler et voyager en anglais!

Téléphone-moi au (514) 378-0582
J'ai parlé l'anglais toute ma vie et je t'enseigne depuis plus de 15 ans.
Reçus pour fins d'impôt.

ANGLAIS INTENSIF

pour vos enfants cet été. Session de 1 mois, 5 avant-midis par semaine. Seulement 3 places encore disponibles. Professeur diplômé. 378-7340, 539-0752

AVEZ-VOUS UN ENFANT AU PRIMAIRE?

Il éprouve des difficultés en français ou math? 1 hr/semaine seul avec moi durant l'été pourrait l'aider à récupérer. Professeure expérimentée avec Bacc. 777-7516

CONVERSATION ANGLAISE. Hé les jeunes vous avez besoin d'un bon coup de pouce dans votre anglais, venez vous préparer pour avoir une meilleure note l'automne prochain. Aussi cours pour adultes. Info: 378-8387

COURS DE RÉCUPÉRATION

Enseignante avec BACC disponible pour aider votre enfant en français ou math (niveau primaire). 372-8257

DIPLOMÉ EN INFORMATIQUE cours donnés à votre domicile ou pour l'entreprise privée. Apprentissage et logiciels les plus populaires. Inf. 378-2647

ÉCOLE D'ÉQUITATION

LA CHEVALERIE (SELLE WESTERN)

- Venez vous initier au sport équestre.
 - Propriétaire ou non, c'est accessible à tous
 - Pour oublier vos tracés de la journée ou simplement pour votre propre plaisir
 - Venez apprendre en toute sécurité.
- "L'essayer c'est l'adopter"
Ghyslaine Ménard, Instr. Il certifié
379-9381

INSTRUCTEUR D'ÉQUITATION WESTERN à domicile. Reconnu par F.E.Q., F.E.C. Si intéressé, appelez-moi, Edith: 375-0118

PARENTS AVERTIS

4 hrs de votre temps pourraient sauver la vie de votre enfant, y compris la noyade.
20 JUIN, 18h à 22h. Marlyne 378-3354

GARDIENS AVERTIS

Vend. 28 juin, 8 h à 16 h 30
Marlyne: 378-3354 Danielle: 777-2964

REIKI

SELON L'ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL
Afin de prendre soin de sa vitalité, aider les autres, soulager douleurs, stress, etc. Cette énergie ajuste les débilités, blocages.

Le REIKI n'a de rapport avec aucune religion, peut être reçu, pratiqué par tous.

Atelier 1^{er} degré 22-23 juin

MAÎTRE DE REIKI

KIVIL WOODWARD "JALAD"
1-514-337-6460 ou 539-2303
Denise Beaudry

324 SANTÉ

NATUROTHÉRAPIE

Consultation en méthode naturelle de santé. Hypnose, massage, produits naturels, etc. Plan d'assurance accepté. Pour consultation: Luc Desloges, d.n., Suzanne Touchette, d.n., 378-9642

Pour avoir une MAIN plus que PARFAITE

Offrez-vous une pose d'ongles à votre goût, 5\$ de rabais pour une pose.
Salon Hélène Clément, 359 Racine, Granby. 375-0658

POUR LA FÊTE DES PÈRES offrez-lui un bon massage d'une heure, seulement 30 \$, juste pour le détenteur. Au Salon Hélène Clément, 359 Racine, Granby. 375-0658

RELATION D'AIDE

Aide psychologique
Pour mieux te connaître, l'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

323 COURS

La clé de votre succès!

SPÉCIAL D'ÉTÉ

Introduction à WINDOW 3.1 ou WINDOWS 95
LOTUS 1-2-3 V. 4.01 pour WINDOWS ou Excel V. 4.5
WORD PERFECT V. 6.0 pour WINDOWS ou MS WORD V. 6.0
Manuels inclus

499\$ /Prix régulier 640 \$

ACADÉMIE DU SAVOIR

FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

110, rue St-Charles Sud, Granby. 776-1588

342 GARDERIES

immersion en anglais
GARDIENNAGE



Une garderie bilingue où votre enfant peut apprendre l'anglais tout en s'amusant. Située à quelques rues de l'école St-Jean et l'école Sacré-Coeur. Pour plus de renseignements, composez le 375-9992.

342-C403822

A GRANBY, SECTEUR PARKVIEW
Garde enfants, places disponibles, bons repas, collations, bon encadrement dans milieu familial. Donne reçus. Inf. 777-4675

CAMP DE JOUR ET SÉJOUR des écuries El Poco

Inscription et visite tous les dimanches
372-5466

— AUSSI —

JOURNÉE D'ACTIVITÉS familiale / pique-nique

offerts tous les dimanches

incluant toutes les activités

seulement 5\$ par personne

Les Écuries El Poco 372-5466

CANTON DE GRANBY secteur IGA, jeux et plaisir assurés pour vos tout-petits, bonne nutrition, bon encadrement, coin tranquille et sécuritaire, 2 places de disponibles.
Suzanne 375-6594

CENTRE ÉDUCATIF CANIN DE MILTON

CAMP DE JOUR

INSCRIPTION EN COURS

VEenez NOUS RENCONTRER

INF. 776-6696

CHÈRE MAMAN, j'offre mes services pour garder vos enfants chez moi, de jour ou soir et même de nuit, repas équilibrés et grande cour ext., rue Laval. 372-3817

GARDERAIS ENFANTS de jour ou de soir, demeure à 2 min. du parc industriel. Inf: 372-6096

GARDERAIS enfants de 2 ans et plus, secteur paisible, près parc industriel. Inf. 777-8093

GARDERAIS ENFANTS de tous âges, ambiance familiale, bons soins, prêt de l'école Joseph Poitevin. 372-3885

GARDERAIS ENFANTS cet été, près du Petit Monde de Julie, en immersion anglaise, donne reçus. Inf: 375-9992

GARDIENNE,

17 ans, 5 ans d'expérience, garderait enfants pour l'été. Valérie: 372-3238

JEUNE GRAND-MAMAN offre services de garderie, à la journée ou à la semaine, pour bouts de choux de tous âges. Secteur école St-André. 372 1058

JEUNE MÈRE À LA MAISON, infirmière de métier, garderait vos enfants à temps plein ou partiel, repas équilibrés, salle de jeux, à Bromont. 534-1021

LE CAMP DE JOUR Du RANCH MASSAWIPPI

ÉTÉ 96

POUR GARÇONS ET FILLES

ÂGÉS DE 6 À 12 ANS

INSCRIPTION EN COURS

INF. 777-4511

MAMAN PRENDRAIT SOIN de vos enfants, pendant vos heures de travail, temps plein ou partiel. Paroisse St-Benoit. 375-0626

343 SERVICES DIVERS

AAAA - DANIEL PINSONNEAULT

PAYSAGISTE

BASSIN D'EAU

Arbustes, rocailles, pose et taille de haies, entretien pelouse et tourbage, etc.
Estimation gratuite. 378-1318

342 GARDERIES

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.

POUR TRAVAUX EN HAUTEUR

Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes

PAVÉ UNI, ETC.

ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX

Ass. responsabilité complète.

Tél. 777-7565

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L 121074

SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accros, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

375-5473

DANIELLE CADORETTE

403582

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS:

Fiissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions drains, "footing" fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible pour drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sous-sol. Éliminons problèmes champs d'épuration, fosses septiques. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau.

GARANTIE 5 à 10 ANS

TRANSFERABLE

Installation et pose de champs d'épuration et de fosses septiques. Réparation et installation de pompes de puits artésiens. Aussi faisons entrée de cave par l'extérieur.

Service d'appel 7/7

G. Perron Entreprise

Entrepreneur licencé et membre de l'A.P.C.H.Q.

Estimation gratuite

378-4426

343-C407290

343 SERVICES DIVERS

AIDE AUX PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES
Votre entreprise est-elle en difficulté? Avez-vous besoin d'aide pour y voir clair? Confidentialité assurée.
Redressement d'entreprise.
Jean Chaurrette, ing. 777-7158

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

ATTACHE-REMORQUE, FER ORNEMENTAL, SOUDURE DE TOUS GENRES. 378-6550

ATTENTION FUTURS MARIÉS VIDÉO MARIAGE

Montage professionnel, générique, effets spéciaux!
Aussi: transfert 8mm, Super 8, 16mm
Transcodage PAL-SECAM-NTSC
SERGES RUEL 777-3799
Service Vidéo Image PVI

A VEZ-VOUS LE GOUT de savoir votre futur! De balancer vos 7 sens d'énergie! Consultez Myriam, clairvoyante et clairvoyances avec les jeux laetitia et triplum. 375-9367

A VENDRE BALCONS FIBRE DE VERRE toutes grandeurs disponibles. Meilleurs prix en région! ENT. A.D. CIMON, 776-7392

A VOTRE SERVICE pour divers travaux chez vous, réparations, peinture, etc. Honnête et consciencieux. Claude, 378-8031

BONJOUR, JE SUIS À VOTRE SERVICE
Avec un petit pick-up pour transport, commission, déménagement, nettoyage de terrain, enlèvement de rebuts. Aussi disponible pour autres travaux.
François Racine, 375-4508

343 SERVICES DIVERS

BRIQUETEUR COMPÉTENT ferait tout genre d'ouvrage, spécial: cheminée, réparation, pierre, Perron, tirer joints blancs, etc.
Estimation gratuite --- 777-2821

BUREAUTIQUE À LA PIGE

"DactAC" enr. Al. Couture
Cours privés de Word et Excel 7.0, Lotus...
Traitement de texte et correction.
Service de dictaphone, cass. micros, rég. Feuilles publicitaires, horaires, mémos...
Cartes d'affaires, chiffriers.
Remplacement, assistance en entreprise.
Tél.: 372-8364 - Téléc.: 372-3717

COIFFEUSE POUR HOMMES ferait coupe de cheveux, dans centre d'accueil, 12 ans d'expérience. 375-7969 après 18 h

COIFFURE À DOMICILE personnes âgées, malades, en difficulté de déplacement, je suis à votre service pour les coupes, les colorations, les permanentes, les mises en plis. Téléphonez à Lise au 539-0785

COMPTABILITÉ: informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.
CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.
LOUISE LEMAY, 777-7158

DÉBOSELAGE ET PEINTURE Prix compétitif. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. A partir de 449.95\$ réparation en sus. 777-8029 ou 379-5990

DÉMÉNAGEMENT, PRÊT À VOUS SERVIR!
Réservez tôt. 776-7591, Sem. soir

DÉMÉNAGEUR DISPONIBLE
Pour tous les week-end de juin, y compris les 29-30 et 1er juillet. Déménagement local seulement, 225\$ pour 6 heures + .40\$ du kilomètre. Inf. Serge 539-0486

343 SERVICES DIVERS

ENLÈVEMENT DES SOUCHES ET DES RACINES sans endommager vos espaces verts. Estimation gratuite et possible par téléphone approx. Bon prix, bon expérience. Inf. Daniel au 263-7682

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION et rénovation résidentielle
Effectue tout genre de travaux
Évaluation gratuite, inf: 534-4168

EXIGE LE MEILLEUR EN VILLE!
B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait.
Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

FERAIS ménage dans maison privée. Aussi trailler à vendre. 378-0694, Lucie

G. MOUSSEAU ENR.

Paysagiste

Nettoyage de terrain; aménagement paysager, plate bande, rocaille, pose de tourbe, transport, terre, sable, gravier (petite quantité); élagage, émondage, abattage; pose de drain de surface; muret de soutien en blocs ou dormants, conseiller en aménagement paysager. Service plus. Estimation gratuite et assurance responsabilité. 293-7211

HOMME DE SERVICE EN TOUT GENRE
Possède camion 1 tonne pour transport léger. Alain: pag. 554-5949 rés. 777-3567

HOMME À TOUT FAIRE
Benoit 372-9568

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite.
Info: Ben, 372-3835

J'ENLÈVE LES SOUCHES

Assurance responsabilité, estimation gratuite. 378-2487 Richard Piché

J.F.R. ENR. COULAGE EN BÉTON, patio, galerie, trottoir, footing, petit solage. Estimation gratuite. Jean-François Royer, 375-5572, paget 379-7727

LES ENTREPRISES RICHARD BRISSON
Mini-pépine. Prix compétitif. Travail de qualité et rapide. Transport en vac. 514-297-3707

PEINTURE intérieure et extérieure, entretien ménager. Estimation gratuite.
375-0667 ou 372-5519

343 SERVICES DIVERS

LES LAVAGES DYNAM-EAU INC.

Lavage à la pression
Résidentiel • commercial
Spécial jusqu'à 31 juin 96 sur maison, 18' le pied carré (lavage, protecteur et insecticide). (Aussi détachons taches d'huile sur asphalte). Estimation gratuite • ass. complète
Tél. (514) 378-0273

L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ
plus juste et plus précis.
Prenez rendez-vous au 372-6716

L. MOUSSEAU Enr.
Lavage à haute pression de tout genre
Machinerie, bâtiment agricole, résidentiel, commercial et industriel

AUSSI OFFERT

Service de rénovation électrique agricole et résidentiel
Information Léo (514) 293-7211

NOUVEAU CHEZ P.A. MAHEU AUTOMOBILES

*** Mécanique, 798 Dufferin ***
Mécanique générale, 24\$/l'heure.
40 ans d'expérience.
GILLES pour vous servir.

1 seul numéro: 375-3617
* SPECIAL *

ANTIROUILLE AUTOMATISÉE DUFFERIN
AUTO: 45\$ + TAXES

PEINTURE et MÉNAGE
de tout genre.
Info: 378-6764

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE

Spécial: 50\$ la pièce.
378-6516

PERCHES À VENDRE NEUVES MODÈLE ANTIQUE (FENDUES). 375-0542

343 SERVICES DIVERS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
1-514-297-0717

PLANS DE MAISON

pour vos projets de construction ou de rénovation. Gary Charland, 378-4599

PRESSAGE DE FOIN À FORFAIT, balles rondes. Inf. 375-4005

PROBLÈMES INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drain autour des maisons.

Intérieur et extérieur.

Réparation de champ d'épuration, briser le béton, mini-pelle, marteau hydraulique et mini chargeur. Possédant une licence d'entrepreneur et garantie Réno Plus de l'APCHQ pour le programme Réno. 20 ans d'expérience en excavation. On est là pour rester. Mini-Excavation Alain Brosseau, Estimation gratuite, 375-0323

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

RÉNOVATION, pose de portes et châssis, clapboard ext., plomberie. 776-6013

SERVICES INFORMATIQUES tout genre. Maintenance, installation, programmation, services d'impression, etc. Prix très compétitifs. Des problèmes informatiques? Contactez MIPS informatique, demandez Francis, (514) 378-1439 ou fax: 378-1677

SERVICE DE RÉNOVATION, installation de portes, fenêtres, gouttières, revêtement extérieur, couverture, peinture de revêtement ext. et de couverture de tôle. Estimation gratuite. Constr. St-Pierre, 263-8438 ou laissez message.

*** A à Z RÉNOVATION ***

Agrandissement de tout genre, pose de déclin vinyle à 1.95\$ p.c., de bardeaux d'asphalte à 1.15\$ p.c., incluant temps et matériel. Estimation gratuite.
Inf. PIERRE COUTURE, 372-2209

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel aucune comparaison possible



Michel Propriétaire
Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS : • Nettoyage de tapis et mobilier
• Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPÉCIAUX** sur tous nos services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

A.B. HORNER inc.
TC.

Depuis 1947

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Projecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

Appelez pour connaître nos spéciaux

Contre la poussière
Contre les taches
NOUVELLE PROTECTION
Contre l'humidité

MÉTHODES DISPONIBLES

- Par extraction (vapeur)
- Shampooing par extraction
- Par électrostatique (semi-sec)
- Séchage 2 h environ



32 LANSDOWNE, GRANBY 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie

Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec)



Bryan Horner, propr. 35 ans d'expérience

343C405461

DESPARTS TRANSMISSION AUTO
Réparation garantie 1 an ou 20 000 km

DESPARTS TECHNIQUE AUTO
Département de mécanique générale

431, boul. Boivin, Granby
375-1944
l'équipe
DTA

DANIEL DESPARTS, prop. Mécanique générale

NORMAND LABONTÉ
Mécanique générale

LUC DESPARTS
Département transmission

DENIS DUPUIS
Département transmission

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU enr.

- OSMOSE INVERSÉE
- ADOUCISSEURS
- FONTAINES • FILTRES
- DISTILLATEURS

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

«Votre eau, c'est notre problème»
ANALYSE D'EAU GRATUITE!
662, rue Dufferin, Granby 372-5935
Télé. : 372-7200

Les Entretien

SPECIAL DU PRINTEMPS RABAIS
sur grand ménage et nettoyage de tapis

ESTIMATION GRATUITE

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis
- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole

480 Foch, Granby 777-2431

François Sénécal, prop.

Louise Benoit, prop.

Pierre Collard

Excavation - Transport
Démolition - égouts - route
Champ d'épuration - cave - lac - fosse
Terre à parterre - Galets
Sable - Pierre concassée
Vente et installation de fosses en ciment
Ponceau et drainage plastique (BIGO)

777-4445

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix :
Intérieurs d'automobiles
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

Sablage Bruno Dupré

- Vieux planchers remis à neuf
- Tous genres de finis
- Pose de planchers de bois franc
- Décapage marches et rampes

ESTIMATION GRATUITE 777-3362

LA VOIX DE L'EST - samedi 8 juin 1996

63

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS GRANBY ENR.
DEPUIS 10 ANS À VOTRE SERVICE

Service d'entretien ménager
Résidentiel - Professionnel
Personnel responsable
entraîné et assuré

NOS SERVICES :

- Murs et plafonds
- Vitres
- Meubles rembourrés
- Après-sinistre
- Planchers
- Tapis
- Intérieur d'auto
- Entretien régulier

Estimation gratuite

372-3500 ou 777-6414



D. Dame, prop.

SOUDURE DE BÉTON ROY

Entrepreneur spécialisé :

- Imperméabilisation
- Réparation de fissures par injection d'époxy
- Drainage de fondation
- Pose de poteaux de ciment

GARANTIE 5 ANS

Contactez

DANIEL ROY 375-5184

Il est temps de faire...

- Réparer vos joints (pierre, brique)
- Vérifier la condition de votre cheminée par votre spécialiste

GUY BROQUET

40 années d'expérience

TRAVAIL GARANTI

777-0857

ST-ALPHONSE, barres d'attache de toutes sortes, pour remorque. Aussi supports à vélos. 375-2792

TOITURE DE BARDEAUX en neuf et réparation. Estimation gratuite. Références à l'appui. 378-0273

ÉTUDIANTE UNIVERSITAIRE ferait ménage chaque semaine. De plus excellente cuisinière. Disponible matinée et fin de semaine. 375-0430

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesses à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
375-8915

AGENCE D'ESCORTE 89 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesses sérieuses, discrétion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf.: 514) 372-3769.
Recherche jolies hôtesses sérieuses de 19 à 40 ans.

* SPÉCIAL *
Je reçois en privé !
372-0673

TOP FANTASIA: beaucoup de nouveautés, hôtesses discrètes, 7/7 jrs, Granby, C'ville et environs. Info : 266-3442

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux" (Ouvert 7 j / 7, 9 h à 21 h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre pour la Fête des Mères (mai) "SPECIAL 2 POUR 1". (Confidentialité assurée). Pour + de renseignements, contactez Lise: 819-847-4556

CONCEPT G
G. Recherche activement femmes 20-45 ans

G. Recherche activement hommes 45-70 ans
G. Tu t'inscris et tu rencontres, facile!
G. Tout est gratuit pour les femmes
G. C'est le 776-7607

Gérard un ami !

DAME EUROPÉENNE entre deux âges, mariée, désire rencontrer dame cultivée ou monsieur pour couper solitude. S'abstenir, amour particulier. 534-1226

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf. 514-963-3456

A QUI LA CHANCE ! YAMAHA 400 XS, 28,000 km, mécanique A1, 1,000\$ nég. 378-2165

A VENDRE OU ÉCHANGERAIS POUR MOTO-NEIGE, 3 ROUES YAMAHA 250 Tri-Z, 1986, liquide, pneus neufs arrière, câble à gaz neuf, 1,100\$. 514-293-4880

HONDA XL 250 1977, trail, rings neufs, 450\$. 379-5615

HONDA 49cc SCOOTER, 200 km seulement, achetée neuve en 95, valeur 2,600\$ pour 1,350\$. 293-7302 ou 293-1018

KAWASAKI KH100, très propre, 350\$.
Go kart, 450\$.
Info : 548-5667

MAGNA V65, 1984, 17,000km, comme neuve, 3,500\$. Inf. 776-1657

MOBYLETTE HONDA 1981, rouge, en très bonne condition; Canot Wedco, plastique, 12 pi.; Remorque à bateau et remorque 6x8, légère. 375-3488

MOTOCROSS RM 250cc 1991, mécanique A1, prêt pour la saison, faut voir ! 2,500\$. Daniel 295-3487

RM-125 1980, bonne condition, 750\$ nég. Appelez en soirée S.V.P. au 263-4543

YAMAHA VENTURE ROYAL, 1984, bas mileage, condition A-1, beaucoup de chrome, 4,500\$. Inf. 777-4689

YAMAHA VENTURE 1985, 1200cc, bourgogne, 67,000 km, très propre, 4,700\$. Inf : 378-3720

YAMAHA YZ 80cc 1984, bonne condition, moteur refait, comprenant autre moto pour pièces, 675\$. 293-7746

366 REMORQUES

REMORQUE 4'x8', en bonne condition. Inf. 293-4609

367 MOTORISÉS

SUNKAMPER 1975, Dodge, 23 pi. air climatisé, 5,000\$. Inf. 777-2636

368 CAMIONS

AAA- FORD F-150-87, V6, 300 p.c., 4 vit., 109k.
BLAZER ST10, 87, V.6, 4 vi. 142k.
AUSSI AUTO : FORD TEMPO 92, 142k, V6, t.équipée, soir, w-end.
776-4639 Soir, w-end 776-4639

BLAZER 4X4 1986, noir, moteur neuf garantie 3 ans (80,000 km) de marque GM Goodwhrench, transmission, suspension, 8 pneus, transfert case et échappement neufs, très propre, valeur: 15,000\$, prix: 8,000\$ non nég. Info : 242-2629

BLAZER 85 4x4, automatique, 175,000 km. 514-378-8997

BOÎTE EN FIBRE DE VERRE 7 pi, pour petit pick-up, blanche, surélevée, 225\$ nég. 293-4880

BOÎTE FIBRE VERRE, pour pick-up année 86 et plus, bleu foncé, très bonne condition, 400\$ nég. Inf. 378-8062, 378-6290

CAMION VAN GMC 1978, peinture neuve, très bonne mécanique, 1,850\$. Inf. 777-2571

CAMION À VENDRE Inter (tracteur), 6 roues, 1978, en très bon état.
Inf. 375-6022

CHEVROLET S10 TAHOE 1986, King Cab, V6, 4x4, 5 vitesses, 110,000km, 4,500\$ nég. 777-5967

CHEV. KING CAB boîte longue 1994, diesel, 6.5 L, man. 5 vit., tout équipé, garantie transférable. Faut voir! 777-2814

FORD BRONCO XLT 1986, 5 vit., 2.9 L injection, peinture neuve. Faites une offre! 372-9156

FORD ÉCONOLINE 88 bon état, 140,000 km, cruise, dôme pour ventilation, 2,600\$ discutable. 375-4716

FORD F-250, 1988, 7.3, diesel, autom., A1, 170,000km, 6,800\$. Inf: Richard, 514-546-4477

FORD F150 1987, aut., 4x4, protège boîte, 4 pneus neufs, 3,000\$. 372-1908 entre 9h et 14h30

FORD F350 diesel 1984, 106,000 km, boîte dompeuse 12 pi. 514-293-6043

GMC CREW CAB 4 ptes, 1989, diesel, aut., 131,000 km. 378-5013

GMC SAFARI 1988, man. 5 vit. tout équipé avec air, sièges baquets, très bonne condition. Inf. 534-0339

GRAND CHEROKEE 1993, 4x4, rouge, garantie 7 ans tout équipé avec air. 777-4493 ou 776-8532

JEEP CHEROKEE 87, 2 ptes, 5 vit., 4 L, super propre, 3,450\$ nég. Possibilité d'échange. 375-4504, pagette: 777-5107

PICK-UP CHEVROLET 1500, 1989, 4.3 L, man., moteur 35,000 km, très propre. 378-5622 ou 776-3895

PICK-UP MAZDA SE 1989, 4 cyl. boîte de fibre, man: 5 vit. 108,000km. Inf. 375-7282

84 DODGE PICK-UP 1/2 t., 6 cyl. aut., 134,000 km, s.f., a.d., bon état, 6 bons pneus. 2,250\$ nég. 777-1988

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
Payons comptant.
CLOUTIER AUTO, 375-2424

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS pour pièces, et métal de toute sorte.
Ben Rodrigue, 375-3576

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

ASUNA SUNFIRE 1993, A1, rouge, 2 portes, 5 vit., bal. de gar., 7,800\$ nég. Faut vendre ! Jour: 372-4455. Soir: 372-0330

AUDI 5000 grise, 1985, bien entretenue, 2,000\$. Inf. 514-469-2187

BMW 1984 verte, en excellente condition, remise l'hiver, prix 5,000\$.
Info : 242-2629

BMW 318i, 1984, 161,000 km, 2 ptes, très propre, 4,300\$. Inf. après 19 h, 514-532-3262

BUICK CENTURY 1984, prix 450\$. Inf. 539-3865

BUICK REGAL LTÉE 1991 rouge, automatique, mécanique A1, très propre, 8,300\$. Appelez entre 18 h et 21 h, 372-9901

CADILLAC ELBORADO Biaritz 1988, prix 5,000\$. TOYOTA pick-up 4x4, pour pièces. Inf. 777-1258

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1976, noire, originale, superbe condition de mécanique et carrosserie. Info : 534-3261

CAVALIER 1992 2 portes, autom., air climatisé, verrouillage électr., 42,000 km, 7,500\$. Inf: 378-3289

CAVALIER 1986, 4 ptes, aut., moteur 110,000 km, pas de rouille, très propre, 1,450\$ nég. 375-4504 ou pagette: 777-5107

CELEBRITY EUROSPORT 1984, 2.8, 4 portes, air clim., 1,200\$ nég. 539-4121

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

8,995\$ et -

91 CUTLASS Ciera SL V6, full, 90km
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
90 VAN AXCESS autom, air, bleu, 110km
88 300 ZX, 5 vit., t-top, air, 100km

6,995\$ et -

92 CAVALIER, 2 ptes, 5 vit., impecc.
91 SPRINT convert. autom. 50km.
91 CIVIC DX, 4 ptes, 5 vit., bijou

5,995\$ et -

91 TEMPEST 4 ptes, autom. 4 cyl. air.
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. aubaine.
88 SUNBIRD GT décap., autom., noire

4,995\$ et -

88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km
87 PULSAR NX XE, 5 vit., t-top, rouge
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top.
87 PARK AVE. tout équip. blanche
87 DELTA ROYAL, t.équipé, V6, air
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

2,995\$ et -

89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original
88 FIREFLY, 2 ptes, 5 vit. rouge
88 ESCORT 2 ptes, 5 vit., bas mileage
88 ESCORT WAGON aut., 88 km
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, noir
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., aubaine!
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.
86 FIREBIRD, V6, aut. mags, bijou.
86 LASER, 3 ptes, aut. 4 cyl. 100km
85 CAVALIER RS, 2 ptes, V6, autom.

1,995\$ et -

87 ARIES 4 ptes, aut., 98 km
87 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., bijou.
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. blanc, bijou
85 FIERO 4 cyl., 5 vit., mags, vert
85 TEMPO, 4 ptes, autom. 98 km, bijou.
83 SENTRA 3 ptes, 5 vit. rouge, 98km.

995\$ et -

88 EXCEL, 4 ptes, autom. rouge, 120km.
86 ESCORT 4 ptes, 5 vit. propre.
86 SUBARU 4 ptes, 5 vit., beige.
85 SUBARU GL, 3 ptes, 5 vit., rouge.
* Financement disponible sur place.

OUVERT LE SAMEDI

CHEVROLET LUMINA Euro Sport, 1990, air clim. vitres électr. 4 pneus neufs 4 saisons. Inf. 378-3884

CHEVROLET CAVALIER Z22 1994, 42,000 km, balance de garantie 1 an GMAC, prix demandé 8,300\$. Inf. 777-3550 après 17 h

CHEVROLET CAVALIER 1986, 4 portes, autom. bas mileage, impeccable. Prix d'aubaine. Inf. 378-3651

CHEVROLET MONTE CARLO 78, 144,000 km, 305 autom., vitres électr. mécanique A1, rouille en dessous, 350\$ discutable. 514-349-0026

COLT GT 200, 1992, très propre, 100,000 km, prix 6,000\$. Cause de vente: petite famille qui grandit. 266-1657

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

HOMME GAL, 33 ans, belle app., 5' 5", yeux bleus, recherche j. femme 18-25 ans, d'allure très masculine; voulant vivre première exp. gai. S'abstenir: curieux, non sérieux, plus âgés. 539-5290

HOMME LIBRE, 5'5", dans la soixantaine, 153 lb, sociable, jovial, honnête, non-fumeur, sobre, cherche femme de belle apparence, 60 à 70 ans, non-fumeuse, sobre, qui aime sortir à deux, en auto, la danse, afin de marcher dans la vie à mes côtés dans la fidélité et l'amour.
(Pas d'aventure). But sérieux. 378-6230

LE CUPIDON
AGENCE DE RENCONTRE
pour femmes c'est gratuit, 18 ans et plus. Bienvenue aux hommes. Laissez message: Patrick 777-2920

AGENCE DE RENCONTRE MADO ENR.

Qui n'a pas rêvé de trouver l'amour de sa vie...
...Je suis là pour t'aider à chercher ton rêve

Ne fais pas d'erreur

(514) 246-4214
région St-Jean-sur-Richelieu

Agence de rencontre NOUVELLE UNION

En service depuis 17 ans
«Ça veut tout dire»

- Rencontres sécurisantes
- «Clientèle sélectionnée»
- Évite perte de temps grâce à l'information reçue.
- Aucun harcèlement
- Pas de mauvaise surprise à la rencontre

Granby
777-3330

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!
OZES LES ÉCOUTER
24 HEURES 1-514-976-3344
.79¢ / min., 18 min. minimum, 18 ans et +

361 BICYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTE DE MONTAGNE Wishiki tinbuk II, montée XT, Rock shok, casque Specialized, 950\$ nég. 378-0274

MARINONI 54 cm, rouge, Shimano 600, presque neuve. Info : Vincent 539-2740

REMORQUE À VÉLO de marque ORBY, fond rigide, comme neuve, 275\$. 379-9978

362 TRACTEURS

INTERNATIONAL 624, 60 hp, avec chargeur avant, très bonne condition, 5,000\$ nég.; presse à foin Inter #46, 375\$. (514) 263-1522

TRACTEURS M.F. 175 et M.F. 165 et un FORD Dexta; Râteau à foin triple dent; Faneur à foin 16 1/2 pi.; Presse à foin; Voiture à foin; Epandeur à fumier N.H.; Voiture à ensilage J. Deere. Inf. 293-1806

TRACTEUR À GAZON Proyard, moteur 12.5 Brigg & Stratton, commercial, presque neuf, 1,350\$ nég. 379-2007

95 CHRYSLER LE BARON décapotable, rouge, t. équipée gar. 3/60

95 INTREPID Or-noir, clim., vitres et portes élect., volant ajust., rég. de vit., AM/FM cassette, gar. 3/60

95 STRATUS 2.4 L, aut., clim., volant ajust., rég. de vit., AM/FM cassette, gar. 3/60

95 NCON 4 portes, aut, haut de gamme, clim., AM/FM cassette, gar. 3/60

95 STRATUS ES V-6, t. équipée, gar. 3/60

95 RAM 1500 volant ajust., rég. de vit., clim., AM/FM cassette, aut., blanc, gar. 3/60

95 DODGE RAM VAN 2500 V-8, aut., blanc, gar. 3/60

95 PONTIAC SUNFIRE 2 portes, aut., AM/FM cassette, terracota, gar. 3/60

95 ESCORT FAMILIALE blanche, aut., vitres élect., AM/FM cassette, gar. 3/60

94 INTREPID Vitres et portes élect., clim., AM/FM cassette, volant ajust., rég. de vit.

94 NEW YORKER t. équipé, gar. 7/115

94 COLT 2 portes, verte, man.

91 EXPLORER bleu et gris, comme neuf

91 CARAVAN blanche, V-6, aut., toit ouvrant

91 COLT 200 Transmission manuelle, blanc

91 PONTIAC SUNBIRD 4 portes, aut., clim., bleue

89 TOPAZ 4 portes, clim., man.

89 VOYAGER vitres et portes élect., volant ajust., rég. de vit., ens. lit, 2 tons de gris

MAHEU
Granby

997 Principale
378-0178 / 378-7474

370 AUTOS**CRÉDIT REFUSÉ**

Faillite, jugement, chômage: financements auto à versements mensuels. Aucun cas refusé. Inf. 776-3839

DODGE ARIES SE 1984, 4 portes, autom. 2.2, mécanique A-1, 115,000 km, en bonne condition, crème, 375\$ disc. 776-3409

DODGE COLT 1988, 2 ptes, aut., très propre, dame propriétaire, 1,850\$. 378-4370 ou 531-0025

DODGE SHADOW 1987, turbo, toit ouvrant, 128,000 km, 2,200\$. Inf. 777-2466

EAGLE SUMMIT ES, 1993, man., une seule propriétaire non-fumeuse, 68,000 km, mécanique A1, très propre. 534-3947 après 18h

370 AUTOS

EAGLE TALON 1991, 9,400\$. TRAMPOLINE 9'x12', 200\$. Inf. 776-7780

EAGLE TALON TSI, 1990, 4 roues motrices, 100,000 km, balance de garantie transf. jusqu'en janvier 98 ou 115,000 km, peinture neuve mais non accidentée. 10,700\$. 514-532-5728, Valcourt

FIERO NOIRE 1984, toit ouvrant, vitres élect., 4 vit., 5.2 litres, mécanique A1, 2,000\$

DODGE MAXI VAN 250 1984, autom., 318, toit surélevé, fini camper, système d'alarme, 2,500\$. Luc, 539-4222

FIREBIRD FORMULA 1978, très propre, 400 HP, 4 vit., 3,000\$. 777-1883

FIREBIRD 1988 aut. V6, 91,000 km, 2,250\$. Inf. 514-379-5109

FORD AÉROSTAR 90, 4 L, 4WD, autom., 5 pass., 154,000 km, bonne condition, 4,500\$ nég. 379-5005

FORD AÉROSTAR 1989, modèle allongé, 7 places, 2 airs clim. vitres élect. door-lock, cruise, volant ajust. siège gonflant, miroir élect. système de son valeur 1,000\$. Prix 5,200\$ nég. Inf. 777-1259

FORD ASPIRE 94, rouge, manuelle 5 vit., 33,000 km, balance de garantie Ford, très propre, prix 8,000\$. 514-772-5989

FORD MUSTANG GT 1990, noire, tout équipée. 532-3692

FORD TEMPO 1986 LX, blanche, aut., 1,700\$. Porte de garage, alum., 78 1/2 haut x 96 large, 125\$. 263-5461

FORD TEMPO GL 1992, aut., A/C, 4 portes, blanche, 101,000 km. 372-8571

370 AUTOS

FORD TEMPO 1984, man. 4 portes, 625\$. MERCURY Topaz 84, 2 ptes, autom. 625\$. Inf. 375-7445

FORD TEMPO 88, 4 ptes, aut., cassette, air, propre, 1,150\$ ferme. RIVIERA 1980, propre, tout équipée, 650\$ AÉROSTAR 86, 5 vit. 7 pass. 1,650\$ Z-28 1986 noire, 3,000\$ 1984 F150 king cab 4x4, 2,450\$ Inf. 777-6767

GARAGE FAUSSE inc.

1146 DUFFERIN, GRANBY 372-3663

OUVERT LUNDI AU VENDREDI, 9h à 21h.

SAMEDI, 12h à 16h

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

1992 FORD Ranger Custom, 3 L, aut. boîte fermée.

1992 FORD RANGER, 4x4, 6 cyl., 5 vit. sport, 2.9 L.

1991 CHEV. SONOMA 4x4 King Cab, aut. 4.3 L.

1991 CORSICA, aut. 3.1 L.

1990 DYNASTY, 4 ptes, t-équip. mot. 3.3 L.

1990 CHEV. Blazer, 5 vit. 4.3 L.

1990 CHEV. Lumina, aut. 4 ptes, mot. 3.1 L.

1989 GMC 2500, 1/4 tonne, 350 p.c.

1989 PONTIAC Grand-Am, 2 ptes, t-équip.

-- 5,995\$ ET MOINS --

1991 PLYMOUTH Sundance, aut. 4 ptes.

1988 FORD Ranger King Cab, 5 vit. 2.9 L.

-- 4,995\$ ET MOINS --

1989 COLT GT, 5 vit. bas millage.

1988 CARAVAN, 5 passagers.

1988 GMC S-10, 4 cyl. boîte longue.

-- 3,995\$ ET MOINS --

1990 EAGLE Vista, aut. H-back.

1988 TEMPO, 4 ptes, aut. bas millage, air.

1988 MAZDA 323, 4 ptes, aut.

1988 NISSAN Sentra, 4 ptes.

LIQUIDATION

1988 VOLKS Fox station, très propre.

1987 FORD Escort, blanc, très propre.

1987 NISSAN Sentra 2 ptes coupé, air.

1986 FORD Escort GT, en bonne condition.

1985 PONTIAC Fiero GT, aut. très propre.

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS.

GOLF GTI 1985, noire, 173,000 km, toit ouvrant, 4 mags + 4 roues d'hiver, comme neuve, toujours bien entretenue, payée 4,400\$ négociable. Inf. 777-7532

GRAND AM 1990, rouge, 75,000 km, prix 6,900\$. 263-6091 après 17 h

HONDA ACCORD LX 86, 4 ptes, aut. toit ouvr., radiocass., gris foncé, serv-direction, très bonne condition, 3,200\$. 776-7964

370 AUTOS

HONDA CRX 1986, avec système d'alarme, syst. de son Alpine, rouge, très bonne condition. 378-0633

HONDA PRELUDE S 91, blanche, 89,000 km, toit élect. cruise, air, anti-vol, 8 pneus, 11,300\$. De 14h à 18h, 372-9776

HYUNDAI EXCEL 1988, en bon état, prix 700\$. Inf. 535-6882

JEEP SUZUKI SIDEKICK 4X4 1993, décapotable, mauve, aut., 50,000 km, balance de garantie, 10,000\$ non nég. 548-5884

JEEP YJ 1990, blanche, 4 cyl., manuelle, 2 toits, bonne condition, 7,000\$ ferme. Inf. 776-1721 laissez message

JETTA 1988, 4 ptes, 5 vit., toit ouvrant, très propre, charcol, 225,000 km, idéal pour travailler loin. Cause: changement de carrière. 3,000\$ nég. 469-2290

JETTA 1993 GL, turbo, diesel, 70,000 km, balance de garantie 120,000 km, toit ouvrant, serrures élect., rég. de vit., rouge, prix 11,900\$. Info: 378-5013

JETTA 90 FLAIR, turbo diesel, toit, mags, mécanique A1, 6,900\$. JETTA 89 GT, turbo diesel, air, 5,900\$. Inf. 378-3810

J.P. AUTO

1640 JACQUES CARTIER SUD, FARNHAM

514-293-4904

95 ACURA INTERA RS 5 vit. 51,000 km.

93 ESCORT aut. 4 ptes, 66,000 km

92 ACURA VIGOR aut. 4 ptes, tout équ.

91 LUMINA aut. 4 ptes, air.

90 GRAND PRIX LE tout équipée.

93-92 AEROSTAR sport, 7 passagers, air.

92 LUMINA APV moteur 3.8, tout équip.

92 CARAVAN V6 7 pass. air.

92 PICK UP RANGER 5 vit.

MAZDA PROTÉGÉ 1994, man. 5 vit., toit ouvr., 75,000 km, garantie jusqu'à 80,000 km, prix à discuter. 534-6973

MAZDA PROTEGEE LX 1990, 5 vit., 150,000 km, miroirs élect. régulateur de vit., volant ajust. toit ouvrant manuel, très propre, 4,900\$. 372-6603

MAZDA 626 1987, gris foncé, intérieur gris pâle, manuelle 5 vit., mécanique A1, 1,700\$. Inf. 514-378-6480

MAZDA 626 CRONOS E.S. 1993, V6, 5 vit., A/C, 83,000 km, très propre, garantie. Prix: 12,900\$. 534-5337

MUSTANG 86, V8, moteur 302, manuelle, double exhaust neuf, 2,700\$ nég. 777-5870

NEON 1995, 4 ptes, manuelle, vert forêt, air clim., 27,000 km, balance de garantie, 11,000\$, pas TPS. Jour: 378-5222; ou 777-4730 après 18 h

NISSAN AXES 1990, man., 5 places, 2 portes coulissantes, toit ouvrant, 97,000 km, 6,900\$ nég. 378-8904 ou 293-4895

NISSAN SENTRA 1983, blanche, manuelle, 2 portes, prix 700\$. Inf. 514-372-0608

NISSAN SENTRA XE 1991, 4 portes, aut., 1 seul propriétaire, 7,000\$. 378-6753

NOVA 1975, \$1,200.00

CAVALIER 1983, type 10, \$850.00

CHEVETTE 1986, spécial à \$600.00

CHEVY 1965, no. 2, \$2,200.00

TOYOTA 1982, 88,000 km (air) \$1,850.

RANGER 1984, camion, \$1,650.00

GMC 1982, camion, \$1,650.00

VAN 1978, campeur, \$2,300.00

DODGE 1985 Cargo, spécial \$1,500.00

OLDSM. 1986, Ciera Cutlass, \$2,300.

NISSAN 1985 (bte longue fermée), \$1,650.

HONDA 1984 (Civic), \$1,200.00

Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267

OLDSMOBILE FIRENZA 1985 4 portes, manuelle, 595\$. 777-5554

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou

1992 CHEV. Cavalier RS V6, 3.1, 2 p. aut.

1992 VAN LUMINA CL, V6, bien équipée

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.

1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.

1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.

1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.

1991 MERCURY SABLE GS, t-équipée.

1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.

1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.

1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.

1991 FORD ESCORT familiale, aut.

1991 SUZUKI Sidekick JX, décap., aut.

1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.

1990 FORD Probe, aut. bien équip.

1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.

1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t-propre

1989 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, 5 vit. bijou

1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.

1989 GEO TRACKER 4x4, 5 vit. toit dur.

1989 HYUNDAI SONATA 4 ptes, aut.

1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.

1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.

1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.

1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.

1989 HYUNDAI EXCEL CXL 4 ptes, autom.

1988 CHEV. CAMARO, V6, t-top, auto.

1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t-équip

1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.

1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.

1988 TOYOTA Camry 4 p., aut, bien équipé

1987 FORD CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.

1987 NISSAN Multi, aut.

1986 OLDS CALAIS, V6 aut.

1986 SUBARU familiale.

1986 OLDS CIERRA SL V6 3.8, 4 ptes, aut.

OUVERT SAMEDI 10 h à 16 h

370 AUTOS

OLDSM. CUTLASS 1986, avec t-top, autom. au plancher, peinture originale, prix 1,800\$ nég. ou échangerais pour un 4 roues de même valeur. Inf. 375-8479

PLYMOUTH HORIZON 1985, prix 650\$. Inf. 375-6324 après 16h.

PLYMOUTH RELIANT K 1988, moteur fini, 400\$. 469-5634, Stéphane

PLYMOUTH RELIANT LE 1987, en bonne condition, bas millage, 1,600\$. Inf. 375-5286

PLYMOUTH VOYAGEUR SE 1994, 104,000 km, véhicule de compagnie, état impeccable. Inf: cell: (514) 386-7512, rés.: 375-4799 après 18h.

PONTIAC FIREFLY, 1990, 2 portes, 5 vit., impeccable intérieur comme extérieur, aucune rouille, bas millage, faut voir. Pour la modique somme de 3,575\$. 514-548-2634

PONTIAC GRAND-AM, 1994, 4 ptes, aut., 6 cyl., équipement complet, 41,000 km.

GMC VANDURA Rally, 15 passagers, 1994, 25,000 km seul., balance de garantie.

GMC PICK-UP, 4x4, 1990, 2 en inventaire, bas kilométrage.

DODGE CARAVAN 1989, 5 passagers, très propre, blanche, 79,000 km.

CENTRE DE L'AUTO POULIN

Div. usagés

Tél.: 293-3030

PONTIAC GRAND PRIX 1971, bleu, 2 ptes, aut., 1,950\$. 372-5620

PONTIAC LEMANS SE 1992, 86,000 km, 5 vit., 4 portes, excellente condition.

Inf: 776-1657

PONTIAC 6000, 1985, en bonne condition.

Faut vendre! 266-5960

PONTIAC 6000, 1987, 4 ptes, autom., 115,000 km, peinture originale, très bonne voiture, 2,950\$ nég. 375-4504 ou pagette: 777-5107.

PRIX RÉDUIT

94 NISSAN SENTRA 4 ptes, aut., bal. de garantie 6 ans ou 160,000 km

94 PLYMOUTH Voyager SE, V6 moteur 3.3, aut t-équip.

93 PLYMOUTH Acclaim, 6, autom. air.

91 FORD Aerostar V6, 7 pass. aut. t-équip.

91 HONDA ACCORD LX, 4 ptes, aut.

90 HONDA CIVIC 4 ptes, man.

89 DODGE SHADOW 2 ptes, aut.

89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.

89 BLAZER 4x4, V6, moteur 4.1 autom.

88 MERCURY Sable, 6, autom. t. équip.

88 PICK-UP CHEVR. CHEYENNE 4x4, V8, aut., avec air.

88 TOYOTA Corolla, 4 ptes, autom.

88 PONTIAC Bonneville, V6 aut. b-équip.

88 FORD F-150 King Cab, 6 aut.

88 FORD Escort, 2 ptes, autom.

88 DODGE RAM CARGO, 6 aut.

87 TOYOTA TERCEL 2 ptes, man.

87 FORD TEMPO, 2 ptes, man.

87 LINCOLN TOWN CAR Signature, 8 aut., t. équipée.

86 OLDS. CUTLASS, 4, auto.

86 VOLKS JETTA 4 ptes, man.

86 TOYOTA Tercel, fam. autom.

85 PONTIAC TRANS-AM V8, aut., t-top, bas millage.

85 AUDI Custo, 5 cyl. man.

69 MERCEDES 220 diesel, 4 ptes, man. comme neuve.

BEL AUTOMOBILE

890 Dufferin, Granby

777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

RECHERCHE emplacement pour 5 autos et plus. Inf. 372-8908 Yvan.

RENAULT ALLIANCE 1986, 161,000 km, 475\$. Info: 777-8821

RE

370 AUTOS

TEMPO 85, 4 ptes, automatique, 475\$.
Inf. 375-7514

TRANS-AM FORMULA 1988, t-top, full
équipe sauf a/c, jamais sortie l'hiver, cou-
leur bleue, moteur 305, 5 L. Excellente
condition. Prix demandé 6,500\$.
Inf. 372-7039, paget: 379-7652

VAN FORD AEROSTAR 1990 XLT, allon-
gée, 120,000 km, parfaite condition,
7,500\$ nég. 514-375-4907

VOLKSWAGEN FOX 1989, Wolfsburg
Edition, 102,000 km, freins neufs, 2,400\$
nég. 266-7561 ou 346-4908

VOLKS BEATLES 1976, décapotable, com-
me neuf. 777-4493 ou 776-8532

1993 JETTA turbo diesel

1991 PLYMOUTH Voyageur aut. t-équip.

1990 JETTA Flair man.

1989 HONDA Accord EXi, autom.

1989 VOLKS Fox man.

1986 FORD Van Aerostar

1985 VOLKS GOLF man.

1984 OLDSMOBILE Toronado

1978 DODGE Pick-up, avec camper autom.

Automobiles R. Ménard Eng. 372-4370

1995 GEO METRO 5 vit., 9,500 km, beau-
coup d'inclus, 9,500\$ ou 244\$ par mois.
514-777-3565

371 MACHINERIES

FAUCHEUSE; lance-balles; faner et fileur.
Prendrais échange contre animaux à boeuf.
777-7087

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO 460-02-000165-963

COUR DU QUÉBEC

Le 31 mai 1996
PRÉSENT
Robert Millette,
demanderesse,
LUCIEN LAFLAMME, -VS-
défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à M. Lucien Lafamme de
comparaître au greffe de cette Cour, situé au 77
de la rue Principale, salle 1.32, à Granby, dans
les trente (30) jours de la date de la publication
du présent avis dans le journal LA VOIX DE
L'EST.
Une copie de la déclaration et du bref d'assigna-
tion ont été remis au greffe à votre intention.
Granby, le 31 mai 1996.
Robert Millette,
greffier adj.

Avis de demande de dissolution Arkétype inc.

Prenez avis que la compagnie
Arkétype inc. demandera à
l'inspecteur général des institu-
tions financières la permission
de se dissoudre.
St-Césaire, le 8 juin 1996
Mme Antoinette Marrel,
présidente

410C403927

Avis de demande de dissolution 2538-0098 Québec inc.

Prenez avis que la corporation
2538-0098 Québec inc. demandera
à l'inspecteur général des institu-
tions financières la permission de
se dissoudre.
Granby (Québec), ce 4e jour de
juin 1996
Me Pierre Morissette, notaire
Procureur de la Compagnie

410-C401913

ENCAN DE MÉNAGE POUR ÉVELINE FÉDINE

1385 RUE RICARD, ACTON VALE
LE DIMANCHE 9 JUIN 1996 À 11 H 30

SERA VENDU:
Poêle, réfrigérateur White-Westinghouse; lave-
vaisselle Gibson; Laveuse et sècheuse White-
Westinghouse; Micro-ondes Panasonic; Congé-
lateur vertical 5x2; Mob. de cuisine 4 chaises en
bois; Divan-lit; Chaise berçante; Bibliothèque 3
sections, vitrée; Bar à boisson avec 3 bancs; Télé-
vision couleur avec télécommande; Autre TV
noir et blanc; Banc de téléphone; Bureau de tra-
vail; Power step (exercice); Lot d'ustensiles; Sé-
rie complète de clowns de collection importés;
Environ 500 figurines de bois sculptées; Lot de
vases chinois; OUTILLAGE: Banc de scie Shop
Smith; Planeur Shop Smith; Tour à bois Shop
Smith; Work mate B&D; Sabieuse Craftman;
Drill Skill; Autre drill Craftman; Scie à chaîne
électrique; Scie à ruban Delta; Scie à viande;
Meule; Table avec étau; Chauffeferre sur 220;
Brouette; Rouleau de clôture à neige; Échelle en
aluminium; Lot d'outillage de jardin; Lot de ser-
res de différentes grandeurs; Lot d'outillage à
bois; Lot de mèches à bois; Fanal; 2 poêles à
bois; Tondeuse. Une foule d'autres articles trop
longs à énumérer sera aussi vendu.

CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
EN CAS DE PLUIE, L'ENCAN SE FERA SOUS
LA TENTE

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON-FALLS
514-548-5549

À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCANS
400C407204

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT
ET PAIX

1 800-RWANDA 1
1433, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1R 1A3

ENCAN

pour
M. Anatol Bousquet
Samedi 15 juin 1996
au 58 Principale O., St-Simon (Bagot)
à 11 heures précises

SERA VENDU: congélateur 18 pi.cu.;
meuble de salon 3 places et fauteuil de
coin, tables de salon; laveuse à tordeur;
bureaux; petite table; chaise pliante; réfré-
gérateur à coins ronds; chaises, table et
vaisselier 1940; 2 bureaux antiques; 2 ta-
bles de pique-nique avec bancs; chaise
berçante, mobilier de chambre; lit dou-
ble, bureaux Monsieur et Madame, 2 ta-
bles de chevet (90 ans); meuble d'église
6 tiroirs, 2 portes; grosse malle; tranché
à tabac; chaise press back; pots grès;
bureau en chêne (pattes de lion) avec
miroir; table antique; mobilier de cuisine;
8 chaises, table carrée (4 panneaux) et
vaisselier vitré en érable; lampes; vaissel-
le; chaudrons; chaises droites et empila-
bles; chaise haute; tapis de maison;
chaudrons en grès; balance à oeufs; lan-
veuse à tapis Bissel; décorations de
Noël; chaises pliantes; valises; séchoir à
linge; cage à oiseau; coffre de bois; fau-
teuil; lampe antique; petit congélateur;
rôtissoire; chaudrons.

SERA AUSSI VENDU: chaises de parter-
re; moteur électrique; quantité de pro-
duits provenant de l'épicerie, dont pro-
duits à laver, savon Sunlight; "boiler
cup"; évier; pelles; pioches; râtaux;
eux; cuvette; banc; arrosoir; savon Cas-
telle; cahiers neufs; feuilles neuves; bi-
dons; jack; verrous; table de pique-ni-
que; bicyclette; balançoire de côté avec
toit; environ 30 tablettes métal 30" x 60";
quelques petits outils; boulons, clous,
etc.; scie à ruban Rockwell et plusieurs
autres articles trop long à énumérer.

CAUSE: maison vendue
CONDITIONS: argent comptant
Cantine sur les lieux
En cas de pluie, il y aura une tente

Bienvenue à tous ***

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR

1375 des Seigneurs E.
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7A9
(514) 771-2240

N.B. Toujours à votre disposition pour tous
genres d'encans! 400-C403893

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT JUDICIAIRE DE BEDFORD
NO: 455-05-00035-969

COUR SUPÉRIEURE

CAISSE POPULAIRE DE BEDFORD, corpora-
tion régie par la Loi sur les caisses d'épargne
et crédit, ayant son siège social au 24, rue Ri-
vière à Bedford, province de Québec, J0J 1A0

Partie requérante

-VS-
V et S TRANSPORT INC. 160, 28e Rue Est,
Venise-en-Québec, province de Québec, J0J
2K0

Partie intimée

AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE
DE JUSTICE

Le tribunal ayant autorisé la vente du bien
meuble ci-après décrit, celui-ci sera vendu aux
enchères par le huissier Jean-Paul Gaumont
au Palais de Justice de Cowansville, situé au
400, rue Miner, à Cowansville, le 25 juin 1996 à
14 h, en la salle RC-02.

Désignation du bien
Un camion International 1995, modèle 9300
No de série 2HSFBAER2SC017273.

La mise à prix sera de 19 750 \$, la vente est
assujettie aux charges et conditions suivantes:

- 1- La visite du camion aura lieu entre 13 h à 17
h, le dix-huitième (18e) jour de juin 1996, au
Centre du Pneu Pelletier situé au 86 rue Cyr
(Route 235), Bedford, Québec;
- 2- FIXE comme condition pour pouvoir se por-
ter enchérisseur et par la suite être déclaré ad-
judicataire, une exigence spéciale requérant à
tout adjudicataire de déposer en argent, par
traite-bancaire, par chèque certifié, par lettre
de change certifiée, lettre de garantie bancaire
une somme de 19 750 \$ entre les mains de
l'huissier instrumentant;
- 3- ORDONNE que la requérante, si elle veut se
porter enchérisseur et adjudicataire de l'im-
meuble, n'ait pas à faire le dépôt requis de la
somme de 19 750 \$ ci-dessus mentionnée;
- 4- DÉCLARE que la vente faite lors de l'adjudi-
cation n'aura effet que lorsque le paiement au-
ra été acquitté en entier ainsi que les taxes
payables et ce au maximum dix (10) jours
après la date d'adjudication et, à défaut par
l'adjudicataire de compléter les sommes requi-
sées pour adjudication, déclarer qu'il sera res-
ponsable de tous dommages, frais, pertes re-
latifs à son défaut (1765 C.C.Q.) et
PERMETTRE la vente à la folle enchère;
- 5- Tel que prévu par le C.P.C., la vente sera faite
sans garantie.

Jean-Paul Gaumont, Huissier de justice.
410-C403940

Encan de ménage et garage
le samedi 15 juin à 11 h a.m.
Situé au 666, chemin Ste-Anne
Stukely sud
à Ste-Anne de la Rochelle
pour M. Claude Arès
CAUSE: déménagement

SERA VENDU: congélateur White Westinghouse
(15 p.c.), réfrigérateur Bélanger (blanc), poêle,
table en bois franc + 16 chaises, ensemble de
cuisine 8 chaises, 2 ensembles de salon, table
de centre, cendrier, bibliothèque blanche, très
propre; set de chambre à coucher double
(blanc), divan-lit, set de chambre en bois, 2
chaises sur billes, triller, tondeuse Columbia,
souffleuse à neige Toro 8 forces (26" large), bi-
cycle 4 roues, Yamaska, automatique 125
(1989), fouet à gaz et électrique, pic pour aérer
le gazon, brouette, tue-mouche électronique,
banc de scie, 2 escabeaux aluminium, scie cir-
culaire Black & Decker, perceuse 3", Black &
Decker, 2 coffres, scie à chaîne mécanique
John Sered, rachat, fusil à graisser, haches, lot
d'extension, outils divers, charbon (B.B.Q.), ba-
lançoire extérieure en fer forgé, chaises de par-
terre, 3 tables 40" x 8", tables pliantes, rouleau à
gazon, poubelle galvanisée, skis, luges, radio
genre Juke Box, balayouse avec balai électrique
et laveuse à tapis, 2 grosses malle, systèmes
de son 2 cassettes, jeux de dards et de poches,
appareils électriques, vaisselles, lampes, arbre
de Noël, miroir ainsi que plusieurs autres arti-
cles. Le tout est très propre.

Condition: argent comptant
L'encan aura lieu quelle que soit la température.
Cantine sur les lieux.

Pour renseignements:
M. Claude Arès: 1-514-539-2566
Encanateur Christian Petit, 1-514-532-3277
DISPONIBLE POUR TOUS GENRES D'ENCANS
400-C403928

ENCAN DE MÉNAGE
ET D'ÉQUIPEMENT DE REMBOURREUR
POUR
STANISLAS KUC
22, ROUTE 139, ROXTON POND
LE SAMEDI 15 JUIN 1996 À MIDI
SERA VENDU: réfrigérateur Moffat; 3 sets de
cuisine 4 chaises; table antique; set de salon
rustique 10 mch, très propre; autre set de sa-
lon 3 places, avec chaise; chaise sur billes,
chaise berçante en rotin; bibliothèque, radio,
stéréo, foyer, télévision couleur 21"; set de
chambre avec 2 demi-lits; bureau 4 tiroirs;
autre petit bureau; déshumidificateur; machi-
ne à coudre; 2 machines à coudre commer-
ciales Consew et Singer; lot de lampes et bi-
belots; vaisselle.

EQUIPEMENT DE REMBOURREUR: boîte
pour faire des coussins; presse-bouton; 2
brocheuses à air; lot de matériel soft touch et
cur; lot de fil.

JARDIN: tondeuse Toro neuve, avec ramas-
se-herbe; tondeuse Lawn Boy; souffleur Ca-
nadiana; coupe-bordure électr.; épandeur à
engrais; échelle 20' en aluminium; lot d'outi-
lage de jardin; set de patio avec table; 4 chai-
ses et chaise longue; B.B.Q. avec rond.

OUTILLAGE: génératrice Briggs 7 hp, banc
de scie; press drill; scie à ruban; blower, tou-
pie B/D; meule B/D; jack, étau; sabieuse;
chargeur à batterie 8 hp, 6 et 12 volts; cor-
royeur 4"; compresseur Webster; pompe et
réservoir à eau; soft pump. Une foule d'au-
tres articles trop long à énumérer sera aussi
vendue.

Condition: comptant
Cantine sur les lieux.
En cas de pluie, l'encan se fera sous une tente.
ANDRÉ CHAMPIGNY, ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
514-548-5549
À VOTRE SERVICE POUR TOUT GENRE D'ENCAN.

400-C403930



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

APPEL D'OFFRES SECTEUR GRANBY

M96-008 Recherche d'un mandataire contre
rémunération en vérification
mécanique de véhicules lourds

NATURE DE LA DEMANDE

La Société de l'assurance automobile du Québec requiert par le présent appel d'offres les services d'un fournisseur devant agir, pour le compte de la Société, comme mandataire contre rémunération en vérification mécanique des véhicules lourds (plus de 3 000 kg), pour une période de trois (3) ans.

EXIGENCES DE BASE

Être un fournisseur propriétaire ou locataire depuis au moins un (1) an d'un bâtiment situé à l'intérieur du périmètre visé et qui mène activement dans ce même périmètre également depuis au moins un (1) an des activités commerciales dans un des domaines suivants: l'estimation, l'inspection, l'entretien, la vérification ou la réparation mécanique de véhicules routiers. Un transporteur n'est pas admissible dans le présent appel d'offres.

Le fournisseur doit présenter un lieu de service à l'intérieur du périmètre visé possédant au moins (1) poste de vérification mécanique.

De plus, il devra avoir à son emploi au moins (2) mécaniciens admissibles pour la vérification mécanique ayant réussi l'examen de connaissance.

PÉRIMÈTRE VISÉ

À l'intérieur des limites des municipalités de Granby, du Canton Granby, de Bromont ou de St-Alphonse.

DOCUMENTS DE SOUMISSION

Les documents de soumission seront disponibles à compter de lundi, le 10 juin 1996 à l'adresse suivante:

CENTRE DE SERVICE DE LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE
AUTOMOBILE DU QUÉBEC À GRANBY
840, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Z2

Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30.

Le coût des documents est de 20 \$ chacun payable par chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de la Société de l'assurance automobile du Québec. Ce montant est non remboursable.

RÉUNION D'INFORMATION

À l'intention des personnes qui se seront inscrites au moment de se procurer les documents d'appel d'offres, une séance d'information se tiendra mardi le 18 juin 1996 à 9 h 30 à l'adresse suivante:

L'HÔTEL CASTEL
911, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Z5

DATE ET HEURE DE CLÔTURE

Les offres de service devront être transmises dûment remplies, le ou avant, vendredi le 5 juillet 1996 à 15 h 00, à l'adresse ci-dessous:

SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
Accueil et renseignements
333, boulevard Jean-Lesage, Case postale 19600
Québec (Québec) G1K 8J6

Les fournisseurs ayant présenté une offre pourront assister à l'ouverture des offres de services, qui se tiendra immédiatement après l'heure de clôture.

Toute question relative à cet appel d'offres doit être acheminée directement et uniquement à:

M. Eugène Clément
Téléphone: (418) 528-4914 Télécopieur: (418) 646-9704

LA SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC NE
S'ENGAGE À ACCEPTER AUCUNE DES OFFRES REÇUES.

Le directeur des Ressources matérielles et immobilières
Yves Traversy

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: MUNICIPALITÉ DE STE-ANGÈLE-DE-MONNOIR
CONSULTANT: LES CONSULTANTS S.M. INC.
PROJET: RÉFECTION D'INFRASTRUCTURES DE VOIRIE 1996
NATURE: TRAVAUX DE PAVAGE SUR LE CHEMIN SAINT-FRANÇOIS
NO DOSSIER: 96F3318000

TRAVAUX À EFFECTUER:
Les travaux du présent appel d'offres concernent la fourniture et la mise en place de revêtement bitumineux sur le chemin Saint-François et le chemin de la Descente de la Double Côte à Sainte-Angèle-de-Monnoir

Les travaux incluent plus spécifiquement la pose de revêtement bitumineux sur une longueur d'environ 1850 mètres incluant les couches de correction et d'usure. De plus, il y aura recharge-ment des accotements.

Toutes les conditions pertinentes sont déterminées dans les documents qui peuvent être obtenus au bureau de LES CONSULTANTS S.M. INC. situé au 2111 boulevard Fernand-Lafontaine, Longueuil (Québec) J4G 2J4, à compter du mardi 11 juin 1996. Lesdits documents peuvent être obtenus contre le paiement de cinquante-cinq dollars (55,00\$) incluant les taxes pour chaque exemplaire complet du projet, ce paiement non remboursable doit être effectué par chèque visé ou mandat émis à l'ordre de "Les Consultants S.M. inc."

Les soumissions doivent être rapportées pour le jeudi 27 juin 1996 à:

Municipalité de Ste-Angèle-de-Monnoir
7, chemin du Vide
Sainte-Angèle-de-Monnoir (Québec)
J0L 1P0

et seront ouvertes en public le même jour à 15 h 00.
Pour tous renseignements supplémentaires, communiquer avec:

Monsieur Dany Moreau, ing.
Les Consultants S.M. inc.
2111, boulevard Fernand-Lafontaine
Longueuil (Québec)
J4G 2J4
Tél.: (514) 651-0981
(514) 651-9542

Le Propriétaire se réserve le droit de rejeter toute soumission et n'a aucune responsabilité envers les soumissionnaires.
Jacqueline Houle
Secrétaire-trésorière

411C403920

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
460-05-000041-967

COUR SUPÉRIEURE

CAISSE POPULAIRE DES JARDINS DE SAINT-CÉSaire
3097-9033-QUÉBEC INC et als
AVIS DE VENTE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

1- En vertu du jugement rendu en cette cause en date du 1er mai 1996 par l'honorable Juge Jean-Louis Pélouquin l'immeuble décrit ci-dessous sera vendu sous contrôle de justice par voie d'enchères publiques aura lieu le 21 juin 1996 à 11:00 heures, au 1305 Girouard Ouest, suite 200 à St-Hyacinthe province de Québec, J2S 2Z3.

DÉSIGNATION:

Un immeuble situé en la municipalité de St-Armand-Ouest, connu et désigné comme étant une partie du lot numéro VINGT-TROIS de la subdivision officielle du lot originaire numéro QUARANTE-NEUF (Plie 49-23) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Armand-Ouest, du bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Missisquoi, décrit et borné comme suit:
Borné vers le Nord, par partie du lot 49-22 et partie du lot 49, vers l'Est, par partie du lot 49 et partie du lot 49-23; vers le Sud, par partie du lot 50 et partie du lot 49-23 et par la Route 133 et vers l'Ouest, par le lot 49-22 et par la Route 133.

Mesurant dans sa ligne Nord, cinquante-neuf mètres et soixante-cinq centièmes (59,65 m); dans sa ligne Ouest, cent vingt et un mètres et quarante-six centièmes (121,46 m); dans sa ligne Est, cent quatre-vingt-dix-huit mètres et vingt et un centièmes (198,21); dans sa ligne Sud, cent soixante-cinq mètres et cinquante et un centièmes (165,51 m); dans sa ligne Est, deux cent dix mètres et quatre-vingt-six centièmes (210,86 m); dans sa ligne Sud, cent quarante-sept mètres et soixante-quinze centièmes (147,75 m); dans sa ligne Ouest, vingt et un mètres et trois centièmes (21,03 m); dans sa ligne Sud, cent-trente-quatre mètres et onze centièmes (134,11 m); dans sa ligne Est, six mètres et dix centièmes (6,10 m); dans sa ligne Sud, dix-sept mètres et quatre-vingt-douze centièmes (17,92 m); dans sa ligne Ouest, douze mètres et soixante-sept centièmes (12,67 m) le long d'une courbe de neuf cent soixante sept mètres et quarante-cinq centièmes (967,45 m) de rayon; dans sa ligne Sud, six mètres et dix centièmes (6,10 m); dans sa ligne Ouest, vingt-six mètres (26,00 m) le long d'une courbe de neuf cent soixante-trois mètres et cinquante-quatre centièmes (973,54 m) de rayon; dans sa ligne Ouest, deux cent soixante-deux mètres et soixante-seize centièmes (272,76 m) et dans sa ligne Ouest, vingt-quatre mètres et quatre-vingt quatre centièmes (24,84 m) le long d'une courbe de huit cent quarante-huit mètres et soixante-dix sept centièmes (848,77 m) de rayon.

Contenant en superficie quatre-vingt-huit mille neuf cent quatre-vingt-neuf mètres carrés et neuf dixièmes de mètre carré (88 989,9 m.c.).

Le tout avec toutes les constructions y érigées et plus spécialement une bâtisse commerciale portant le numéro civique 86, route 133 à Saint-Armand-Ouest, province de Québec, J0J 1T0.

2. Un immeuble situé en la Municipalité de Saint-Armand-Ouest, connu et désigné comme étant une partie du lot numéro VINGT-TROIS de la subdivision officielle du lot originaire numéro QUARANTE-NEUF (Plie 49-23) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Armand-Ouest, du bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Missisquoi et décrit comme suit:

Borné vers le Nord par partie du lot 49-23; vers l'Est par partie du lot 49-23; vers le Sud par partie du lot 50 et vers l'Ouest, par partie du lot 49-23 et par la route 133.

Mesurant dans sa ligne Nord, dix-sept mètres et quatre-vingt-douze centièmes (17,92 m); dans sa ligne Ouest, six mètres et dix centièmes (6,10 m); dans sa ligne Nord, cent trente-quatre mètres et onze centièmes (134,11 m); dans sa ligne Est, vingt et un mètres et trois centièmes (21,03 m); dans sa ligne Sud, cent cinquante-trois mètres et soixante-sept centièmes (153,67 m) et dans sa ligne Ouest, quatorze mètres et quatre-vingt-quatorze centièmes (14,94 m) le long d'une courbe de neuf cent soixante-sept mètres et quarante-cinq centièmes (967,45 m) de rayon.

Contenant en superficie trois mille cent quarante-neuf mètres carrés et quatre dixièmes de mètre carré (3 149,4 m.c.).

Le tout avec toutes les constructions y érigées et plus spécialement une maison portant le numéro civique 88 route 133 à Saint-Armand-Ouest, province de Québec, J0J 1T0.

3. Un certain immeuble, de forme irrégulière, situé dans la Municipalité de la Paroisse de Saint-Armand-Ouest, se composant de:

a) du lot numéro UN de la resubdivision du lot numéro QUARANTE-NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro CINQUANTE (No: 50-49-1) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Armand-Ouest, du bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Missisquoi;

b) d'une partie du lot numéro SOIXANTE-SEPT de la subdivision officielle du lot originaire numéro QUARANTE-NEUF (Plie 49-67) au cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Armand-Ouest, du bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Missisquoi.

Mesurant soixante et un pieds et cinq centièmes (61,05 pi.) dans sa ligne Ouest, quatre-vingt-cinq pieds et cinquante-cinq centièmes (85,55 pi) dans sa ligne Nord, cinquante-trois pieds et soixante et un centièmes (53,61 pi) et trente-neuf pieds et cinquante-huit centièmes (39,58 pi) dans ses lignes Nord Est et cent soixante-quatre pieds et soixante-neuf centièmes (164,69 pi) dans sa ligne Sud.

Cette dite partie dudit lot 49-67 est bornée comme suit: vers l'Ouest, le Nord et le Nord-Est, par le résidu dudit lot 49-67 et vers le Sud, par la ligne de division des lots 49 et 50 du susdit cadastre; cette dite partie dudit lot 49-67 étant indiquée par les lettres "B.C.D.E.A.S." sur un plan préparé par Guy Migué, Arpentier-Géomètre, le vingt-deux juin mil neuf cent soixante-dix-sept, portant le numéro 82-251 de ses dossiers.

Le tout mesures anglaises et plus ou moins.

Contenant une superficie de six mille deux cent soixante-deux pieds carrés et un dixième (6,262.1 pi.ca.).

Avec toutes les constructions y érigées, ne portant pas de numéro civique de la Route 133, à Saint-Armand-Ouest, province de Québec, J0J 1T0.

Désignation des biens meubles:

- Table à sandwich réfrigérée, 2 portes et 2 tiroirs avec compresseur intégré, MKE # série 14799-6194; - Grille-pain double Toastmaster, A1264; - Four à pizza MKE; - Congélateur 4 portes Foster; - lave-vaisselle MDM 500, # série 78-1077; - Slicer Oster; - Réfrigérateur à pâtisserie avec 2 portes vitrées, avec compresseur intégré, Keertite # série 12865; - Table à vapeur modern Kitchen # série 6830963; - Une petite friteuse électrique MKE # série 5879580.

Équipement de restaurant:

- Une friteuse MSF électrique; - Une friteuse MKE # série 2722974, à gaz 2 paniers à égouttoir à frites; - Plaque chauffante MKE # série 3262341; - Deux (2) ventilateurs à palme portatifs; Hotte 8 pieds, acier émaillé avec extincteur au CO2 avec 4 têtes, # série PRCB-1 # 001-48-037; - Comptoir lunch 12 bancs; - Quatre (4) tables (4 places) et trois (3) tables (2places); - poêle à gaz 4 ronds D4677; - Danby 35-302251-05-0; - micro-ondes Quasar custom touch # série FNM61332084; - Télévision Toshiba, CT907C, # série 41543199; - Caisse restaurant Casio TK-2100; - Trente (30) couverts avec ustensiles.

Équipement du dépanneur:

- Caisse enregistreuse Sharp ER-2380; - Congélateur Wood's # série 3-26123; - Congélateur 4 portes Foster # série 59-1105; - Dix (10) étagères diverses; - Comptoir de service.

Équipement roulant:

- Camion Ford 6 roues avec benne à bascule et charrie (1960); - Tracteur Ford avec génératrice pour commerce et résidence (environ 35 ans); - Chargeur Michigan Loader avec pelle et cabine (environ 35 ans).

2 - La personne désignée par le tribunal pour faire la vente est Marcel Drolet, Huissier de justice, lequel agira aux noms des vendeurs 3097-9033 Québec inc., Poitras Joanne, Landry Guy, Thivierge Gaston et Rémyard Moquin Nadeau inc. es qualité de syndic aux faillites de Joanne Poitras et Guy Landry.

3 - Lors de la vente, celle-ci aura faite sans garantie et de plus, Marcel Drolet ne sera tenu personnellement à aucune obligation incombant aux vendeurs en vertu de la Loi.

4 - La mise à prix de l'immeuble ci-haut désigné est fixée à SOIXANTE MILLE DOLLARS (60,000.00\$);

5 - Tout enchérisseur devra déclarer ses noms et adresse et, s'il agit pour autrui, il devra fournir la preuve écrite de son mandat immédiatement à défaut de quoi, il sera réputé enchérir en son nom personnel.

6 - L'adjudicataire devra payer immédiatement à Marcel Drolet la somme de SIX MILLE DOLLARS (6 000.00\$) par chèque visé ou en argent et, à défaut, le bien sera remis en vente immédiatement ou ultérieurement au choix de Marcel Drolet et si le bien est vendu à un prix moindre que le prix offert par la personne en défaut, celle-ci sera tenue au paiement de la différence.

7 - L'adjudicataire devra payer le solde du prix de vente plus toutes les taxes applicables dans un délai de CINQ (5) jours à compter de sa vente, à défaut de quoi, le bien pourra à nouveau être mis en vente aux mêmes conditions. Dans un tel cas, le montant payé lors de la vente sera conservé par Marcel Drolet afin d'être distribué en même temps et de la même façon que le produit de la vente sous contrôle de justice.

8 - Une visite sera possible pour que les personnes intéressées à visiter et inspecter les biens entre 13 h 00 et 17 h 00 le 20 juin 1996.

Pour toute information supplémentaire s'adresser à:

Marcel Drolet
Drolet & Associés Huissier de justice
1305, Girouard Ouest, Suite 200 à St-Hyacinthe
514-771-6986

410C403946



CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY APPEL D'OFFRES PUBLIC

Projet : Numéro ET-0015-9501
Centre hospitalier de Granby à Granby

Le Centre hospitalier de Granby, propriétaire, demande des soumissions pour la modification de la salle no. 3 en radiologie.

Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau de:

L'équipe d'architecture Rea & Corriveau
401 St-Viateur Ouest
Granby (Québec) J2G 5T5
Téléphone: (514) 375-3005

contre un chèque visé non remboursable de 25.00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission, établi au montant de trois mille cinq cent dollars (3 500.00 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de mille sept cent cinquante dollars (1 750.00 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de mille sept cent cinquante dollars (1 750.00 \$).

Les soumissions seront reçues au :

Centre hospitalier de Granby
Secrétariat des services techniques
Sous-sol Est
205, boul. Leclerc
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: (514) 372-5495 (local 2146)

le 21 juin 1996 à 15 h 00, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant une principale place d'affaires dans la région où les travaux doivent être exécutés et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et d'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Une visite du site, en compagnie des professionnels, se tiendra le lundi 17 juin 1996 à 15 h 00.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Lucie Wiseman
Directrice générale

411C403942

APPEL D'OFFRES

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: FROMAGERIE DUMATIN INC.

VENTE PAR VOIE DE SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées pour les actifs ci-après décrits:

DESCRIPTION DES ACTIFS	Valeur estimée
Lot 1: Terrain et bâtisse industrielle de 3 700 pieds ² sis au 1546, rue Principale, Granby, QC	220 000 \$
Lot 2: Équipement de fromagerie comprenant bassin, silos pasteurisateurs, etc	126 000 \$
Lot 3: Équipement de bar laitier comprenant machine à crème glacée, barbotine, malaxeur, etc.	204 000 \$
Lot 4: Vandura 1991 6.2 litres diésel	15 000 \$
Lot 5: Chevy Van 1995, 6.5 litres diésel	30 000 \$

CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic.

Ces conditions et réserves font partie intégrante de la demande de soumission et le soumissionnaire a la responsabilité de s'en procurer copie. Un dépôt de 5% devra accompagner votre soumission en argent comptant ou par chèque certifié pour le lot numéro 1 et 15 % pour les lots 2 à 5.

INSPECTION DES ACTIFS

Les biens offerts pourront être inspectés au 1546, rue Principale, Granby, QC, le 12 juin 1996 de 10 h 00 et 17 h 00.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions doivent être scellées et doivent porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit « Fromagerie Dumatin Inc. ».

Pour être recevables, les soumissions devront avoir été déposées avant 14 h 30 le 20 juin 1996, au bureau de Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc., 3425, rue King Ouest, # 200, Sherbrooke (Québec).

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu au bureau du syndic, 3425, rue King Ouest, # 200, Sherbrooke, à 14 h 30, le 20 juin 1996.

SAMSON BELAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.

Syndics et gestionnaires

Denis Fortier, C.A., Syndic
3425, rue King Ouest, Bureau 200
Sherbrooke (Québec) J1L 1P8
Tél.: (819) 564-0384

Samson Bélair
Deloitte &
Touche

N600932

ENCAN DE SUCCESSION de Mme Daisy Johnston 62 chemin Johnston, Brome Ville de Lac Brome, QC

Le samedi 15 juin 1996 à 10 heures précises

SERA VENDU : ANTIQUITÉS

Poêle à bois en émail blanc de cuisine avec réchaud dans le haut de réservoir à eau, de marque l'Islet; 5 chaises press back; Chaise berceuse press back; Table à panneaux pliants; Table de cuisine en bois; Piano Lyra; Banc de piano; Vaisselier avec portes vitrées; Fournaise à bois; Petit secrétaire; Plusieurs petites tables; Plusieurs chaises dépareillées; Beau-coup de cadres; Chaise style victorien; Plusieurs lampes à l'huile; Radio électrique GE; Machine à coudre à pédale; Bureau à 3 tiroirs avec miroir ovale; 3 bureaux de toilette; Buffet de coin; Lits en fer et en métal; Buffet de cuisine avec vitres incrustées dans la plomb; Causeuse; 4 bureaux de chambre avec miroir; Lit en laiton; Bureau de chambre en pin; Coffre à linge; Boîte à bois; Baratte à beurre; Plusieurs cruches; Plusieurs bidons de lait; Séparateur à lait; Médailles de chevaux; Cloches à vaches; Grelots; Varlopes en bois; Pompe à eau; 3 machines à laver; Vaisselles antiques dépareillées.

AUTRES :

Tondeuse pour animaux; Réfrigérateur de marque Frigidaire; Télévision noir et blanc; 15 cordes de bois secs; Backyues; Pièces de harnais; Pompe à eau électr.; Équipement pour chevaux; Voiture à foins; Semoir à grain; Sleigh à fumier; Charrue à manchons 1 raie; Cultivateur; Moulin à faucher; Traîne-roche; Rouleau en bois; 400 balles de foin de l'an dernier; Un stock de hangar trop long à énumérer.

CONDITION : COMPTANT

CANTINE SUR LES LIEUX

Pour plus d'information, contactez :
Denis P. Dunn, encanteur bilingue
52 chemin Sarborn, R.R.3
Cowansville (QC)
Tél.: (514) 263-4612

N.B. Agent de vente n'est pas responsable d'accidents, vols ou dommages à la propriété.

400-C403958

A BROMONT

ENCAN

D'ANTIQUITÉS

LE DIMANCHE 9 JUIN 1996 à 11 h a.m., à la SALLE D'ENCAN au 247, rue GRANBY, à BROMONT (SORTIE 74 DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST).

SERA VENDU: PIANO à QUEUE et AUTRES; miroir victorien environ 7 pi haut, avec base en marbre; horloge grand-père mouvement en bois; mobilier de chambre victorien, dessus en marbre et autres; beau mobilier de salon style empire, sculpture de têtes de femmes; mobilier de salle à manger; très belle armoire à queue de rat; chaise d'entrée; cabinet vitres bombées, en chêne; bahut, chiffonnier avec miroir et autres; rouet, table avec chaises press back; petite table en chêne avec tiroir pattes d'aigle et tables victorien; mobilier de salon avec tête de lion et autre en jonc; fauteuils; chaises droites et berçantes press back; coffres; roll top desk; turquoises; bureaux, gramophone, table à desservir; cruches, secrétaire à panneau, comptoir vitré, annonces assorties; bibliothèque à section et autres; prie-dieu, valise, lit métal et brass; vanité, chaise longue style victorien; collection de petites cuillères et de cadres avec peinture et autres; téléphone; album de guerre de 1914 à 1919; jeux de cartes; collection Almanach du peuple; lampe sur pied avec cendrier base en marbre et décoration d'oiseaux et autres; chaise de barbier, beaucoup de belle vaisselle; argenterie, lustres, nappes brodées, bijoux, etc.

Conditions : comptant ou chèque visé.

Pour informations de cet encan ou pour tout autre genre d'encan, adressez-vous avec confiance à :

Jean-Guy Géliveau,
Encanteur
247, rue Granby, Bromont, QC
Tél: 534-2414

ENCAN

à commission de meubles antiques et modernes à tous les rhabris soir au 247, rue GRANBY à BROMONT à 7 h p.m. 400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

400-C403951

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique pour vous dans les

PETITES ANNONCES

CLASSÉES

de LA VOIX DE L'EST

375-8888

LaVoixdeL'Est



LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

67

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO : 480-05-000101-969

COUR SUPÉRIEURE

CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE STE-CÉCILE DE MILTON,
PARTIE REQUÉRANTE
-VS-
RAYMOND BERNARD,
PARTIE INTIMÉE

ET
RAYMOND, CHABOT INC. (LOUIS LANGEVIN, CA, CIP, responsable désigné),
PARTIE MISE EN CAUSE

VENTE SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE PAR APPEL D'OFFRES

PRENEZ AVIS que Monsieur Claude Dutilly a été nommé par le Tribunal en vertu du jugement rendu le 15 mai 1996 pour procéder à la vente par appel d'offres de l'immeuble ci-après décrit :

DÉSIGNATION

Un immeuble de figure irrégulière faisant partie du lot DIX de la subdivision du lot TREIZE "d" (Pte 13d-10) dans le deuxième rang du Canton du Milton, aux plans et livre de renvoi officiels de la Paroisse de Ste-Cécile de Milton, circonscription foncière de Shefford, décrit comme suit :
Commencant au coin Nord-Ouest du lot 13d-10-4, ceci étant le point de départ : de là, vers le Sud, longeant la limite Ouest du lot 13d-10-4, une distance de quatre-vingt-seize pieds et huit dixièmes (96,8 pi., soit, 29,5 m); de là, vers l'Ouest, longeant la ligne divisoire des lots 13d et 13a, une distance de cent quatre-vingt-dix-neuf pieds et soixante-huit centièmes (199,88 pi., soit, 60,86 m); de là, vers le Nord, longeant la ligne divisoire des lots 14c et 13d, une distance de quatre-vingt-dix-huit pieds et deux dixièmes (98,2 pi., soit, 29,93 m); de là, vers l'Est, longeant la limite Sud du lot 13d-3 (rue), une distance de cent quatre-vingt-dix-huit pieds (199,0 pi., soit, 60,66 m) pour revenir au point de départ.
Ce terrain contenant en superficie dix-neuf mille quatre cent trente-six pieds carrés (19 436 pi.ca., soit, 1 805,6 m.ca.) est borné comme suit : vers le Nord par le lot 13d-3 (rue) vers l'Est par le lot 13d-10-4, vers le Sud par le lot 13a, vers l'Ouest par le lot 14c-1.
Avec toutes les bâtisses y érigées, portant le numéro 215 rue Lachapelle à Ste-Cécile de Milton, QC, circonstances et dépendances.

CONDITIONS DE VENTE

1. L'ouverture des soumissions se fera le jeudi 20 juin 1996 à 14 heures et les soumissions doivent être reçues par la personne désignée pour faire la vente au plus tard le jeudi 20 juin 1996 à 12 heures, à l'adresse suivante :
Monsieur Claude Dutilly
Caisse Populaire Desjardins de Ste-Cécile de Milton
112 rue Principale, Ste-Cécile de Milton (Québec), JOE 2C0
2. L'immeuble pourra être visité et inspecté le 19 juin 1996 entre 13 heures et 17 heures.
3. La mise à prix est fixée à 45 000 \$.
4. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé payable à l'ordre de la personne désignée pour faire la vente au montant de 10 % du prix offert.
5. Les chèques accompagnant les soumissions qui ne seront pas acceptées par la personne désignée pour faire la vente seront remis aux soumissionnaires après l'ouverture des soumissions.
6. Celui dont la soumission sera acceptée devra payer le solde du prix de vente plus les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, le cas échéant, dans un délai de dix (10) jours à compter du moment où il aura été avisé que sa soumission a été acceptée par la personne désignée pour faire la vente, à défaut de quoi, l'immeuble visé par sa soumission pourra à nouveau être mis en vente aux mêmes conditions. Dans un tel cas, le montant du chèque qui accompagnera la soumission dudit soumissionnaire sera conservé par la personne désignée pour faire la vente afin d'être distribué en même temps et de la même façon que le produit de la vente sous contrôle de justice.
7. Le transfert de propriété de l'immeuble vendu se fera seulement lorsque le prix de vente ainsi que les frais relatifs à l'acte de vente et les droits de mutation, le cas échéant, auront été payés en entier et l'acheteur prendra possession de l'immeuble vendu après ce paiement.
8. La personne désignée pour faire la vente ne considérera, ni acceptera :
- Une soumission reçue après la date et l'heure limites indiquées dans le présent avis.
- Une soumission qui ne respectera pas toutes les conditions de vente mentionnées ci-dessus ou qui n'est pas accompagnée du chèque visé exigé dans les présentes conditions de la vente.
9. La vente sera faite sans garantie, aux risques et périls de l'acquéreur, et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom de Raymond Bernard et ne sera tenue personnellement à aucune obligation incombant au vendeur en vertu de la loi.
10. La soumission la plus élevée sera acceptée, à moins que les conditions dont elle est assortie ne la rende moins avantageuse qu'une autre offrant un prix moins élevé ou que le prix offert soit inférieur à celui de la mise à prix.

Granby, le 5 juin 1996

ME GILLES VIENS
VIENS NADEAU AVOCATS
PROUREURS DE LA PARTIE REQUÉRANTE
(514) 777-1312

410-C403838



APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE : MUNICIPALITÉ DE BRIGHAM
118, avenue des Cèdres
Brigham (Québec)
JOE 1J0

OBJET : RÉFECTION ET PAVAGE DE RUES

La Municipalité de Brigham demande des soumissions pour les travaux décrits ci-dessus. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et cahiers des charges ainsi que la formule de soumission pourront être obtenues, à compter du lundi 10 juin 1996, au bureau municipal situé au 118, avenue des Cèdres, Brigham, Québec JOE 1J0, moyennant une remise en argent ou sous-forme d'un chèque visé fait à l'ordre de la Municipalité de Brigham au montant de vingt-cinq dollars (25 \$). - Non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de :

- 1) un chèque visé d'une valeur équivalente à 10 % du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Municipalité de Brigham et valide pour une période de quatre-vingt-dix jours;
- 2) une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues au secrétariat de l'hôtel de ville de Brigham, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant le mardi 25 juin 1996 à 16 heures, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

La Municipalité de Brigham ne s'engage à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Municipalité de Brigham
Johanne Lapointe, Secrétaire-trésorière

JUIN 1996

411-C403941

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

Pour une
bonne
affaire!

ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Avec une PETITE ANNONCE classée dans LA VOIX DE L'EST ET LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :

375-8888

La Voix de l'Est

Plus

TOYOTA CERTIFIÉ

TOYOTA CERTIFIÉ

ON VOUS A À COEUR

**TERCEL
95
1er PRIX
C.A.A.**

MEILLEURE
VOITURE
USAGÉE

POLITIQUE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS POUR LE CLIENT

Certifiés
TOYOTA



1992 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., 5 vit., servodirection, 8995 \$



1991 PONTIAC GRAND PRIX SE, climatiseur, régulateur de vitesse, faites une offre!



1986 FORD BRONCO 4x4, pour bricoleur!



1993 EAGLE TALON ES, climatiseur, volant ajustable, rég. de vitesse



1991 HONDA CIVIC DX, 4 p., 5 vit., volant ajustable, toit, CD, véhicule en bonne condition



1991 EAGLE VISTA, 7 passagers, aut., rég. de vitesse, excellent achat



1993 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équipée, climatiseur, toit, «mags», aileron, 66 000 km, garantie 6 ans/112 000 km



1992 TOYOTA COROLLA 4WD, familial, 5 vit., volant ajustable, idéale pour l'hiver.



1992 TOYOTA PASEO, «mags», servodirection, aileron : 10 995 \$



1992 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., aut., servodirection, 75 600 km

TOYOTA CERTIFIÉ



1993 TOYOTA PREVIA LE, bourgogne, 67 km, t. équipé, 4 sièges capitaine, garantie PEA 6 ans/120 km



1993 4 RUNNER SR5, V6, 5 vit., rouge vin, groupe chrome, pneus 31.10, «mags», garantie 6 ans/120 km, comme neuf



1988 TOYOTA CAMRY DX, 4 p., aut., très propre, 91 200 km, SEULEMENT 4 995 \$



1994 BUICK RÉGÁL, V6, 3,8 L, t. équipée, climatiseur, 78 000 km



1992 TOYOTA CELICA GT, rouge, 4 cyl., 5 vit., «mags», CD, rég. de vit., impeccable, bal. de garantie.



1992 DODGE COLT 200GT, 2 p., 5 vit., servodirection, impeccable, 63 900 km



1990 JEEP LAREDO, 2 toits, 4 pneus neufs, 87 000 km, garantie 7 ans/115 000 km



1989 MAZDA 323 LX, 2 p., 5 vit., antidémarrreur, toit, «mags», 4 295 \$



1991 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit., vitres électriques, portes électriques, volant ajustable, rég. de vitesse, 84 000 km



1993 SUZUKI SIDEKICK JX, 5 vit., alarme, 1 seul proprio, 29750 km, impeccable!

TOYOTA CERTIFIÉ



1994 TOYOTA CELICA GT, t. équipée, ABS, clim., démonstrateur, 9 020 km



1994 TOYOTA COROLLA LE, 4 p., 5 vit., régulateur de vit., vitres et portes électriques, impeccable!

TOYOTA CERTIFIÉ



1995 TOYOTA TERCEL DX, 2 p., édition spéciale, aileron, clim., 21 400 km



1995 TOYOTA CAMRY LE, t. équipée, climatiseur, blanche, 4 p., 35 km



1991 TOYOTA 4 RUNNER SR5, t. équipé, toit, «mags», climatiseur, CD, vitres électriques, PEA, 6 ans/120 000 km, 4 pneus neufs.

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996



ESTRIE TOYOTA
VÉHICULES USAGÉS
1060 Principale
Granby 378-8404



Claude Larouche
Conseiller



Jocelyn Jutras
Gérant des ventes



André Beaugard
Président

Tous ces véhicules ont été
entièrement inspectés et
peuvent être admissibles à
une garantie prolongée allant
jusqu'à 3 ans ou 60 000 km

Financement disponible sur place.

REMERCIEMENTS

M. Mme Georges A. Bessette (Réjeane Gauvin), M. Mme Fernand Gauvin (Huguette Lagrandeur) et leurs familles ainsi que la famille Desrochers et la famille Sicotte désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Alma Sicotte
née Thibodeau
survenu le 5 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412c403918

REMERCIEMENTS

Marcel Verville (Monique Boivin), Gisèle Verville (Yves Gosselin), Louise Verville (Jean Pothier) et les membres de la famille Parker désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Monsieur Alcide Verville
survenu le 16 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403931



**5e Anniversaire
du décès de**



Mme Yvette Renaud Choinière
survenu le 9 juin 1991

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée le 9 juin 1996 à 8 h 30 en l'église St-Bernardin de Waterloo.

412c403860

REMERCIEMENTS

Suzanne, Michel et Marguerite Benoit et leur conjoint(e) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Delphis Benoit
survenu le 25 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403902

DÉCÈS



**BENOIT
M. Emilien**

A Granby, le 4 juin 1996, à l'âge de 61 ans est décédé M. Emilien Benoit, époux de Ghislaine St-Pierre, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire

Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 10 h 30. Les cendres seront déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée à une date ultérieure. A noter que M. Emilien Benoit sera exposé vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Ghislaine, ses enfants; Claude (Christine Mailhot), Gabrielle; sa mère: Mme Emilia Shanck (Florent Coderre), ses petits-enfants: Valéry Benoit Boulais et Maxime Benoit, tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Carmen St-Pierre (Jules Spooner), de Granby; Gilles St-Pierre (Ginette Arès), d'Adamsville. Une grande amie Mme Monique Bédard, Granby et de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 5e ouest du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués lors de son bref séjour parmi eux.

(5-7-8)

REMERCIEMENTS

Mme Gilberte Bourdeau ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Gaston Bourdeau
survenu le 16 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403930

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Yvonne Beaudoin Talbot désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Yvonne Beaudoin
Talbot**
survenu le 24 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403929

REMERCIEMENTS

La famille de M. Gérard Stanislas désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Gérard Stanislas
survenu le 20 avril 1996

soit par offrandes de messes et dons au cancer, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403891

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Clara Gladu désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Mme Clara Gladu
survenu le 26 mai 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412c403919

**15e
ANNIVERSAIRE**



Jean-Louis Végiard
3 juin 1981
Une messe sera célébrée
le samedi 8 juin 1996 à
16 h 30 en l'église
St-Joseph

À l'image de ton courage, nous affrontons chaque jour qui nous sépare de toi.

Tu nous as laissé une richesse morale qui aide à vivre en ton absence.

Ton épouse
Georgette
Tes enfants et
leurs conjoints,
Tes petits-enfants

412-C-403898

**MESSE 3e Anniversaire
du décès de**



M. Gaston Picard
survenu le 8 juin 1993

Depuis ton départ, qui remonte maintenant à 3 ans, notre vie sans toi n'est pas toujours facile, mais puisque tu veilles toujours sur nous de là-haut, nous avons le courage de continuer notre route. Ton souvenir reste gravé dans nos cœurs. Malgré le vide que tu as laissé en chacun de nous, nous continuons à t'aimer et à penser à toi à tous les jours. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants. Une messe sera célébrée le 16 juin à 10 h 30 en l'église Immaculée-Conception de Granby.

412-C-403936

**1er Anniversaire
du décès de**



Mme Annette Latulippe
survenu le 9 juin 1995

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le coeur des autres.

Tes filles, France et Sylvie; tes petits-enfants, Michaël, Katherine, Daphnée.

412-C-403899

**MESSE
1er Anniversaire
du décès de**



M. Gérald Gladu
survenu le 12 juin 1995

Nous ne perdons jamais ceux que nous aimons, car même après leur départ, leur souvenir reste imprégné dans le coeur de ceux qu'ils ont quittés.

Il y a un an le 12 juin tu nous quittas pour un monde où il n'y a ni larmes, ni souffrance, ni maladie, ni douleur. Nous savons que tu veilles sur nous de là-haut.

Une messe sera célébrée le dimanche 9 juin à 9 h 15 au Mont Sacré-Coeur de Granby. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants et ton arrière-petit-fils.

412-C-403916

DÉCÈS



**BRASSEUR
Géraldine**

A Granby, le 6 juin 1996, à l'âge de 85 ans est décédée Mme Géraldine Brasseur née Martel épouse de Lorenzo Brasseur demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin 1996. Le convoi funéraire partira de la**

Résidence Funéraire

**J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX, Granby
tél: 777-1414 - fax: 777-0999**

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Valérien.

Les visites auront lieu samedi de 19 h à 22 h; dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Lorenzo, ses enfants: Claude (Denise) de St-Césaire; Yvan (Jacqueline) de Longueuil; Normand (Manon) de Longueuil; Martial (Monique) de Granby; Michel (Marianne) de Granby; ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

8-10



**Beauregard
M. Alfred**

A Granby, le 6 juin 1996, à l'âge de 71 ans est décédé M. Alfred Beauregard, époux de Rita Fournier demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin 1996. Le convoi funéraire partira de la**

Résidence funéraire

**J.A. Le Sieur Inc.
60, boul. Pie IX, Granby
Tél: 777-1414 - Fax: 777-0999**

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 h 30. Les

visites auront lieu le vendredi de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 10 h samedi, journée des funérailles. Des dons aux Oeuvres de Mère Marie-Léonie ou à la Maison d'Hébergement "La Parenthèse" seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au bureau de J.A. Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rita, ses enfants: Maryse, Louis (Hélène Filion), Robert (Jeanne Dickner), Simon (Francine Roy), Louise-Anne (Ronald Trépanier), Michel (Isabelle Brosseau); ses petits-enfants: Catherine, Marc-André, Jean-Philippe, Alexandre, Zacharie, Karine, Guillaume, Annie, Audrey, feu Jean-Louis, Marilyne, Shanti et William.

Ses frères et soeurs: Udald (Noëlla Viens), Constance (feu André Beaulac), Yolande (Guy Fisher), Gilles (Jacqueline Roberge). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Beaudin (feu Lorenzo), Gisèle Doré (feu Gérard), Germaine Duval (feu Adélar Fournier), Marie-Ange Lagrandeur (feu Ernest Fournier), L'Abbé Henri Fournier, Evelynna Fournier (Hector Archambault), Anna Fournier (André Durocher), Jeanne D'Arc Tremblay (feu Roland Fournier), Emile Fournier (Jacqueline Desrosiers) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et de nombreux amis. (7-8)



**BRODEUR
Monsieur
Joseph-Aimé**

A Granby, le 6 juin 1996 à l'âge de 68 ans, est décédé M. Joseph-Aimé

**VASTE CHOIX - QUALITÉ - PRIX
MODELES RECENTS**



Brodeur, époux de Denise Ménard, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le samedi 8 juin.** Le convoi funéraire partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
tél: 372-4498 - fax: 372-2738**

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites ont été vendredi de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Denise, ses enfants: Line (Serge Brosseau), Granby; Reine-Marie (Fernand Lagacé), St-Joachim; Lisette (Fernand Robert), St-Pie; Thérèse, Nicole, toutes deux de Granby; Denis (Denise Deslandes), St-Alphonse de Granby; Louise (Jean-Pierre Renaud), Granby; Pierre (Lyne Dussault), Granby; Josée (Sylvain Richard), Laprairie.

Lui survivent aussi ses frères et soeurs: Henriette (feu Rolland Daoust), Chambly; Olivier (Fabienne Robert); Elisé (Madeleine Bousquet), tous de Granby; Sar-to (Marie-Ange) Enosburg, VT; Berthe (feu Ernest Rollin), Chambly; Laurence (Marcel Archambault), St-Dominique; Rita (Laurent Rainville), St-Paul d'Abbotsford; Monique (feu Jean-Marie Vachon), Delson. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Lucille (Maurice Dextradeur), Granby; feu Lucien Ménard (Cécile Robichaud), Princeville; Rita (Jean-Paul Steben); feu André Ménard (Lucille Chagnon), tous de Granby; ainsi que de nom-

breux neveux et nièces, autres parents et amis(e)s. (8)



**Préfontaine
M. Rosaire**

Au Centre hospitalier de Granby le 6 juin 1996 à l'âge de 78 ans est décédé Rosaire Préfontaine époux de Lucille Mercure demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mardi 11 juin 1996. Le convoi funéraire partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.**

**31 Drummond, Granby
tél: 375-3131 fax: 375-3912**

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 10 h. La crémation aura lieu à Granby au Jardin commémoratif de l'Est à une date ultérieure.

Heure d'accueil: dimanche et lundi de 19 h à 22 h; mardi journée des funérailles à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 9 h 45.

Veillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation Pierre Jules Crevier, 116-3 Principale, Granby, J2G 2V2 seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lucille, sa fille: Suzanne (Gilles Lapalme); ses petits-enfants: Mathieu et Valérie; sa nièce: Louise (Jean Lussier et leurs enfants: Martin (Martine), Isabelle, tous de Valcourt. Ses frères et soeurs: Juliette (feu Georges Simard); Maurice (Hélène Dodier); Monique (Roger Gagnon); Jean-Guy, tous de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Lucille Gagnon (feu Lucien Préfontaine) de Granby; M. Mme Albert Lussier de Drummondville; M. Mme Robert Levasseur de Drummondville; Mme Marie Levasseur de Granby, ainsi que nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Préfontaine fut durant de nombreuses années Président de la Caisse Populaire de Granby, Président de la Fédération des Amicales des Frères du Sacré-Coeur, Président de l'Amicale Granby, Président de l'Association Granby et viles Jumelées et bénévole à la Fondation Pierre Jules Crevier. 8-10

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

*C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR*

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

120366

J.A. LeSieur Inc.



RÉSIDENCE FUNÉRAIRE-COLUMBARIUM

Depuis quatre générations

**TOUT GENRE DE FUNÉRAILLES
SELON VOS VOLONTÉS
PRÉ-ARRANGEMENTS**



Eric LeSieur, v.p.



Gilles LeSieur, prés.

Plus de 140 espaces de stationnement

J.A. LeSieur Inc.

60 boul. Pie IX, Granby (angle boul. Boivin)



777-1414

372C409393

Une façon de mieux faire à meilleur prix

MAINTENANT À GRANBY MAUSOLÉE ET COLUMBARIUM

- Crématorium
- Cimetière oecuménique
- Planification funéraire
- Funérailles traditionnelles

• GRANBY, 997, rue des Colombes
(514) 777-1171

Dans le respect de vos attentes...de famille à famille.

Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Un choix écologique, dans des installations fonctionnelles, ventilées et à température constante. Des cryptes scellées hermétiquement.



- BROMONT
- GRANBY
- ROXTON-POND
- VALCOURT
- WATERLOO



**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

372C407584

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE

Colorado vs Floride
Mardi 4 juin
Colorado 3 Floride 1
(Colorado mène la série 1-0)
Jeudi 6 juin
Colorado 8 Floride 1
(Colorado mène la série 2-0)
Samedi 8 juin
Colorado à Floride, 20h00
Lundi 10 juin
Colorado à Floride, 20h00
Jeudi 13 juin
x-Floride au Colorado, 20h00
Samedi 15 juin
x-COLORADO à Floride, 20h00
Lundi 17 juin
x-Floride au Colorado, 20h00
x-si nécessaire

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	Pts
Sakic, Col.	17	16	33
Lemieux, Pit.	11	16	27
Jagr, Pit.	11	12	23
Kamensky, Col.	10	11	21
Forsberg, Col.	10	10	20
Nedved, Pit.	10	10	20
Yzerman, Det.	8	12	20
Fedorov, Det.	2	18	20
Ozalimsh, Col.	5	14	19
Lowry, Flo.	10	7	17
Ricc, Col.	6	11	17
Barnes, Flo.	6	10	16
Deadmarsh, Col.	5	11	16
Gretzky, StL.	2	14	16
Sheppard, Flo.	7	8	15
Krupp, Col.	3	12	15
Young, C.	3	12	15
Zubov, Pit.	1	14	15
Corson, StL.	8	6	14
Coffey, Det.	5	9	14
Lidstrom, Det.	5	9	14

BASEBALL



CLASSEMENT

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	38	19	667	—
x-Montréal	33	25	569	5½
Floride	29	29	500	9½
Philadelphie	28	29	491	10
New York	24	33	421	14
SECTION CENTRALE				
Houston	29	31	483	—
St. Louis	28	30	483	—
Chicago	25	33	431	3
Pittsburgh	25	34	424	3½
Cincinnati	21	31	404	4
SECTION OUEST				
San Diego	36	23	610	—
Los Angeles	31	29	517	5½
San Francisco	29	28	509	6
Colorado	27	29	482	7½

x-meilleur deuxième.
Jeudi, 6 juin
San Francisco à Cincinnati (remis, pluie)
Colorado 14 Houston 7
Pittsburgh 3 Los Angeles 8
Vendredi, 7 juin
Montréal à Chicago, 15h20.
Floride à New York, 19h40.
Philadelphie à Houston 20h05.
Atlanta au Colorado, 21h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h05.
Pittsburgh à San Diego 22h05.
St. Louis à San Francisco, 22h05.
Samedi, 8 juin
Philadelphie à Houston 13h05.
Atlanta au Colorado, 16h05.
St. Louis à San Francisco, 16h05.
Floride à New York, 19h10.
Montréal à Chicago, 20h05.
Cincinnati à Los Angeles, 22h05.
Pittsburgh à San Diego 22h05.
Dimanche, 9 juin
Floride à New York, 13h40.
Montréal à Chicago, 14h20.
Philadelphie à Houston 14h35.
Atlanta au Colorado, 15h05.
St. Louis à San Francisco, 16h05.
Cincinnati à Los Angeles, 16h05.
Pittsburgh à San Diego 16h05.
Lundi, 10 juin
Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
Chicago à Philadelphie 19h35.
Floride à Montréal, 19h35.
Atlanta à New York, 19h40.
Houston au Colorado, 21h05.
St. Louis à Los Angeles, 22h05.
Cincinnati à San Diego, 22h05.

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MU	AB	PM	CS
Frappeur	55	205	31	75
Piazza LA.	55	205	31	75
Barkis, Cal.	54	212	49	73
Grudzielanek Mon.	56	249	49	85
Bagwell Hou.	60	215	46	73
Gracia, Ck.	56	221	32	75
TGwynn SD.	49	181	31	61
McGriff Atl.	57	223	36	75
Melvin St.	54	195	24	65
Vizcaino NYM.	53	195	26	65
Lansing Mon.	56	225	40	74

Points — Grudzielanek, Montréal, 49; Burks, Colorado, 49; Bonds, San Francisco, 49; Bagwell, Houston, 46; Sheffield, Floride, 46; Biggio, Houston, 46; Finley, San Diego, 45.
Points produits — Bagwell, Houston, 60; HRodriguez, Montréal, 57; MaWilliams, San Francisco, 54; Bonds, San Francisco, 53; Galarraga, Colorado, 52; McGriff, Atlanta, 51; Gilkey, New York, 49.
Coups sûrs — Grudzielanek, Montréal, 85; Piazza, Los Angeles, 75; Grace, Chicago, 75; LJohnson, New York, 75; McGriff, Atlanta, 75; Lansing, Montréal, 74; Bichette, Colorado, 74.
Doubles — Lansing, Montréal, 20; Bagwell, Houston, 18; HRodriguez, Montréal, 17; Bery, Houston, 17; Finley, San Diego, 17; Grace, Chicago, 17; DeBell, Houston, 16; Joyner, San Diego, 16.
Triples — LJohnson, New York, 9; Morandini, Philadelphie, 5; DeShields, Los Angeles, 4; Vizcaino, New York, 4; Grissom, Atlanta, 4; LWalker, Colorado, 4; DvWhite, Florida, 4.
Circuits — HRodriguez, Montréal, 21; Sosa, Chicago, 20; Klesko, Atlanta, 18; Bagwell, Houston, 18; Sheffield, Floride, 18; Bonds, San Francisco, 17; Galarraga, Colorado, 15; McGriff, Atlanta, 15.
Buts volés — McRae, Chicago, 19; Morandini, Philadelphie, 18; DeShields, Los Angeles, 17; EYoung, Colorado, 16; Clayton, St. Louis, 14; Bonds, San Francisco, 14; BLHunter, Houston, 13; Whiten, Philadelphie, 13; LJohnson, New York, 13.
Lanceurs (8 décisions) — Smoltz, Atlanta, 11-1, .917, 2.48; Gardner, San Francisco, 7-1, .875, 3.10; Grace, Philadelphie, 7-2, .778, 3.49; Neagle, Pittsburgh, 7-2, .778, 3.39; Ashby, San Diego, 7-2, .778, 2.98; Hamilton, San Diego, 8-3, .727, 4.25; Reynolds, Houston, 7-3, .700, 3.48; Alvares, Atlanta, 7-3, .700, 2.12.
Retraits — Smoltz, Atlanta, 107; Nomo, Los Angeles, 83; PJMartinez, Montréal, 82; Kile, Houston, 82; Reynolds, Houston, 81; Wagner, Pittsburgh, 75; Stottlemeyer, St. Louis, 75; GMaddux, Atlanta, 75.
Victoires protégées — TdWorrell, Los Angeles, 16; Bottalico, Philadelphie, 14; Beck, San Francisco, 14; JBrawley, Cincinnati, 13; Nen, Floride, 12; ToJones, Houston, 11; Hoffman, San Diego, 11; Wohlers, Atlanta, 11; Franco, New York, 11.



CLASSEMENT

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	33	22	600	—
Baltimore	32	23	582	1
Toronto	26	32	448	8½
Boston	23	34	404	11
Detroit	13	46	220	22
SECTION CENTRALE				
Cleveland	37	20	649	—
x-Chicago	34	21	632	1
Minnesota	28	28	500	8½
Milwaukee	26	30	464	10½
Kansas City	26	33	441	12
SECTION OUEST				
Texas	35	23	603	—
Seattle	31	26	544	3½
California	27	30	474	7½
Oakland	26	31	456	8½

x-meilleur deuxième.
Jeudi, 6 juin
Chicago 4 Boston 7
Seattle 5 Cleveland 2
Toronto 1 New York 8
Detroit 6 Baltimore 13
Vendredi, 7 juin
Milwaukee à Boston, 19h05.
New York à Detroit, 19h05.
California à Cleveland, 19h05.
Chicago à Baltimore, 19h35.
Oakland au Minnesota, 20h05.
Seattle à Kansas City, 20h05.
Toronto au Texas, 20h35.
Samedi, 8 juin
Milwaukee à Boston, 13h05.
California à Cleveland, 13h05.
Chicago à Baltimore, 13h05.
Oakland au Minnesota, 2, 16h05.
Milwaukee à Boston 17h05.
Seattle à Kansas City, 20h05.
Toronto au Texas, 20h35.
Dimanche, 9 juin
Milwaukee à Boston, 13h05.
California à Cleveland, 13h05.
New York à Detroit, 13h15.
Chicago à Baltimore, 13h35.
Seattle à Kansas City, 14h35.
Toronto au Texas, 15h05.
Oakland au Minnesota, 20h05.
Lundi, 10 juin
Baltimore à Detroit, 19h05.
Oakland à Cleveland, 19h05.

New York à Toronto, 19h35.
Boston à Chicago, 20h05.
Seattle au Minnesota, 20h05.
California à Kansas City, 20h05.
Milwaukee au Texas, 20h35.
Mardi, 11 juin
Baltimore à Detroit, 19h05.
Oakland à Cleveland, 19h05.
New York à Toronto, 19h35.
Boston à Chicago, 20h05.
Seattle au Minnesota, 20h05.
California à Kansas City, 20h05.
Milwaukee au Texas, 20h35.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE				
Parties d'hier non comprises				
Équipe	MU	AB	PM	CS
RAlomar Bal.	55	219	50	89
MVaughn Bos.	57	225	44	83
Knoblauch Min.	49	190	39	70
ARodriguez Sea.	42	166	39	60
Boggs NY.	49	192	36	66
EMartinez Sea.	57	210	49	72
Molitor Min.	56	232	38	79
FThomas ChiW.	57	215	47	72
Seitzer Mil.	55	200	33	67
O'Neill NY.	54	194	37	65

Points — Griffey Jr, Seattle, 53; Belle, Cleveland, 52; RAlomar, Baltimore, 50; Phillips, Chicago, 50; EMartinez, Seattle, 49; FThomas, Chicago, 47; Thome, Cleveland, 46.
Points produits — FThomas, Chicago, 62; MVaughn, Boston, 61; Buhner, Seattle, 59; Belle, Cleveland, 58; Griffey Jr, Seattle, 49; EMartinez, Seattle, 49; RPalmeiro, Baltimore, 48; Carter, Toronto, 48.
Coups sûrs — RAlomar, Baltimore, 89; MVaughn, Boston, 83; Molitor, Minnesota, 79; Hamilton, Texas, 75; FThomas, Chicago, 72; EMartinez, Seattle, 72; Lofton, Cleveland, 71; Belle, Cleveland, 71.
Doubles — EMartinez, Seattle, 30; ARodriguez, Seattle, 18; JnValentin, Boston, 18; IRodriguez, Texas, 17; Baerga, Cleveland, 17; Carter, Toronto, 17; Gates, Oakland, 16; GMyers, Minnesota, 16.
Triples — Knoblauch, Minnesota, 5; Carter, Toronto, 5; Vina, Milwaukee, 4; JnValentin, Milwaukee, 4; Guillen, Chicago, 4; 8 à égalité à 3.
Circuits — Belle, Cleveland, 23; MVaughn, Boston, 21; Buhner, Seattle, 21; ByAnderson, Baltimore, 20; Griffey Jr, Seattle, 19; FThomas, Chicago, 17; Canseco, Baltimore, 16.
Buts volés — Lofton, Cleveland, 32; TGoodwin, Kansas City, 24; Listach, Milwaukee, 14; Vizquel, Cleveland, 14; Nixon, Toronto, 13; DLewis, Chicago, 11; Battle, Oakland, 10; Knoblauch, Minnesota, 10.
Lanceurs (8 décisions) — Nagy, Cleveland, 9-1, .900, 3.58; Pavlik, Texas, 7-1, .875, 4.46; Boskie, California, 7-1, .875, 4.08; Mussina, New York à Toronto, 19h35.



RENDREMENT DES EXPOS

AU BATON				
Joueur	AB	P	CS	PP
Alou Moses	213	33	53	36
Andrews Shane	122	14	27	20
Barron Tony	1	0	0	0
Fletcher Darrin	153	18	36	27
Floyd Cliff	39	3	6	3
Grudzielanek Mark	249	49	85	23
Lansing Mike	225	40	74	14
Obando Sherman	108	14	26	13
Rodriguez Henry	211	40	66	57
Santangelo F.P.	108	13	29	20
Segal David	179	29	57	29
Silvestri Dave	94	11	21	10
Spehr Tim	20	2	0	0
Stankiewicz Andy	34	6	7	2
Webster Lenay	56	6	14	6
White Rondell	100	12	30	19

AU MONTICULE				
Lanceur	G	P	VP	ML
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0
Arcain Derek	0	1	0	2.2
Cormier Rhaal	3	3	0	71.0
Doal Omar	1	2	0	32.2
Dyer Mike	3	1	1	32.1
Fossero Jeff	4	5	0	75.1
Manuel Barry	2	0	0	35.0
Martinez Pedro	5	2	0	80.2
Pacheco Alex	0	0	0	5.2
Paniquoz Jose	1	1	0	13.1
Rojas Mel	3	3	0	29.2
Rueter Kirk	2	3	0	43.0
Scott Tim	1	1	0	29.1
Urbino Ugueth	3	0	0	22.2
Vares Dave	4	2	3	36.1

LANCEURS PRÉVUS

Philadelphie (Schilling 2-0) à Houston (Kile 6-4), 13h05.
Atlanta (Givanie 7-3) à Colorado (Swift 0-0), 16h05.
St. Louis (Stottlemeyer 5-3) à San Francisco (VanLandingham 4-7), 16h05.
Floride (Brown 4-4) à New York (Clark 4-6), 19h10.
Montréal (Martinez 5-2) à Chicago (Telemaco 2-2), 20h05.
Cincinnati (Portugal 1-4) à Los Angeles (Astacio 3-4), 22h05.
Pittsburgh (Ruebel 1-0) à San Diego (Hamilton 8-3), 22h05.
LIGUE AMÉRICAINNE
New York (Rogers 4-1) à Detroit (Walker 0-0), 13h05.
California (Finley 7-3) à Cleveland (Hershiser 4-4), 13h05.
Chicago (Baldwin 5-1) à Baltimore (Mercker 3-3), 13h05.
Oakland (Wojciechowski 5-2 et Wasdin 2-0) au Minnesota (Robertson 1-7 et Mahomes 1-3), 16h05.
Milwaukee (Karl 5-3) à Boston (Clemens 3-6), 17h05.
Seattle (Mehart 2-2) à Kansas City (Appier 4-6), 20h05.
Toronto (Guzman 4-3) au Texas (Oliver 4-2), 20h35.

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises				
Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	1	1	833	—
Coaticook	4	2	667	1
Sherbrooke	5	4	556	1½
Granby	3	4	429	2½
Victoriaville	3	4	429	2½
Fleurimont	1	6	143	4½

Dimanche, 2 juin
Coaticook 15 Fleurimont 4
Sherbrooke 8 Granby 3
Lundi, 3 juin
Victoriaville 4 Drummondville 5
Mardi, 4 juin
Victoriaville 12 Sherbrooke 13 (9m)
Drummondville à Granby (remis, pluie)
Vendredi, 7 juin
Granby à Coaticook (remis, pluie)
Sherbrooke à Victoriaville

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	6	0	1.000	—
Granby	4	1	.800	1½
Victoriaville	3	4	.429	3½
Drummondville	2	5	.286	4½
Coaticook	1	6	.143	5½

Mardi, 29 mai
Drummondville 8 Granby 9
Victoriaville 8 Coaticook 5
Dimanche, 2 juin
1-Coaticook 1 Drummondville 2
2-Coaticook 4 Drummondville 6
Lundi, 3 juin
Victoriaville 5 Sherbrooke 6

Mardi, 4 juin
Sherbrooke à Granby (remis, pluie)
Mercredi, 5 juin
Granby 11 Coaticook 7 (9m)
Dimanche, 9 juin
Victoriaville à Coaticook (2), 13h
Granby à Drummondville (2), 13h

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

Parties d'hier non comprises				
ASSOCIATION DE L'EST				
SECTION ATLANTIQUE				
Équipe	V	D	VP	Pts
Orlando	1	0	1	3
Empire State	1	1	0	2
Long Island	1	1	0	2
New Jersey	0	0	0	0
Philadelphie	0	0	0	0
SECTION CENTRALE				
Ottawa	2	1	0	4
Minnesota	1	1	0	2
St. Louis	1	1	0	2
Montréal	0	0	1	1
ASSOCIATION DE L'OUEST				
SECTION PACIFIQUE				
Oklahoma	2	0	0	4
San Diego	1	1	1	3
Anaheim	0	1	0	0
Denver	0	1	0	0
Los Angeles	0	1	0	0
SECTION NORD-OUEST				
San Jose	2	1	0	4
Vancouver	1	0	0	2
Oakland	1	1	0	2
Sacramento	0	0	0	0

Mercredi, 5 juin
Ottawa 7 Montréal 6 (P)
San Jose 7 San Diego 6 (P)
Vendredi, 7 juin
Minnesota à Long Island
Orlando à Empire State

SOCCKER

LIGUE DE SOCCER SENIOR DE L'ESTRIE

Équipes	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Automatch	6	5	0	1	22	9	11
Pisc. de l'Estrie	6	2	3	1	14	16	5
Blaney Informatique	6	1	2	3	13	14	5
Gougeon Électrique	6	1	4	1	6	16	3

Lundi 3 juin
Pisc. de l'Estrie 1 Blaney Informatique 4
Automatch 5 Gougeon Électrique 0
Mercredi 5 juin
Pisc. de l'Estrie 1 Gougeon Électrique 0
Automatch 1 Blaney Informatique 1
Les meneurs
Y. Savoie, Auto.....7
M. Lincourt, Auto.....6
P. Lachance, Pisc.....4
B. Walsh, Auto.....4
J-F. Hébert, Blaney.....4
A. Beauregard, Pisc.....3

CYCLISME

TOUR D'ITALIE

Classement de la 19e étape	
1. Evgeny Berzin (Rus) Gewiss, 1h13:59	
2. Abraham Olano (Esp) Mapei à 1 sec.	
3. Alex Gontchenkov (Ukr) Roslotto à 46	
4. Pavel Tonkov (Rus) Panaria à 1:27	
5. Stefano Faustini (Ita) AKI à 2:24	
6. Carlo Finco (Ita) Maglificio MG à 3:02	
7. Piotr Ugrumov (Let) Roslotto à 3:05	
8. Davide Rebellin (Ita) Polti	

Les Cubs battus 9-3

Richard Milo

CHICAGO
Presse canadienne

C'était froid et pluvieux au Wrigley Field et il aura fallu cinq manches pour que l'attaque des Expos se réchauffe.

Pour la première fois en un mois, ils ont inscrit cinq points dans une manche pour finalement l'empor-

Les Expos réapprennent à frapper

ter 9-3 contre les Cubs de Chicago.

La dernière fois, c'était également contre les Cubs, le 7 mai. Ils ont réussi 13 coups sûrs contre cinq lanceurs, hier.

Les Expos, qui n'avaient marqué que trois points à leurs trois derniers matches, ont envoyé 10 frappeurs au bâton à la sixième pour donner à Jeff Fassero ce dont il

avait besoin.

Fassero (5-5) n'a remporté que sa deuxième victoire à l'étranger en sept départs. L'arbitre du marbre était Charlie Williams, celui qu'il avait blâmé pour sa défaite contre les Padres l'autre jour à Montréal.

En huit manches et deux tiers, il n'a donné que cinq coups sûrs, deux buts sur balles et enregistré huit retraits au bâton. Les trois points des Cubs ont été inscrits à l'aide de circuits, les deux par Leo Gomez. Mike Dyer a terminé la rencontre.

Fassero a aussi aidé sa cause avec un rare coup sûr, un simple d'un point contre Doug Jones dans une neuvième manche de quatre points.

Frank Castillo (1-8) a subi la défaite. Il est toujours en quête d'une première victoire au Wrigley Field (0-5). Il a été chassé à la sixième par un simple de deux points de F.P. Santangelo, un coup réussi avec les buts remplis, sa spécialité. En carrière, F.P. est maintenant 6-en-12 avec les buts remplis.

Les Expos ont réussi quatre coups sûrs de suite après que Mike Lansing eut été atteint par un lancer. Henry Rodriguez, qui a produit le premier point avec un simple, a ensuite cédé sa place au champ gauche parce qu'il ne se sentait pas bien.

Malade, Jerry Manuel avait cédé sa place à Jim Tracy comme instructeur au troisième but. Il était indisposé par une grippe intestinale.

Le match a été retardé d'une trentaine de minutes à cause de la pluie.

Les Expos sont revenus à une fiche de .500 (15-15) à l'extérieur.

10e de Grud

Mark Grudzielanek a commis sa 10e erreur de la saison sur un roulant de Brian McRae, le premier frappeur des Cubs, mais sa bévue n'a eu aucune conséquence.

C'est à la quatrième que les Cubs ont obtenu leur premier

coup sûr contre Fassero, un simple de Mark Grace.

Castillo lui a livré une belle bataille jusqu'à la sixième. Il a d'abord atteint Mike Lansing d'un lancer et il a effectué un mauvais lancer qui a permis à 'Laser' d'atteindre le deuxième but.

Rodriguez a produit le premier point avec un simple. David Segui

et Moises Alou ont rempli les buts avec des simples et F.P. Santangelo a réussi un simple de deux points pour chasser Castillo.

Face à Mike Perez, Lenny Webster a frappé dans un optionnel en poussant la balle à l'arrêt-court Jose Hernandez mais Alou a devancé son relais au marbre et Shane Andrews a ajouté un simple d'un point.

Domination brésilienne aux essais Indycar à Détroit

DÉTROIT
Associated Press

Les Brésiliens, Andre Ribeiro en tête, ont dominé les premiers essais en vue de l'épreuve IndyCar de Detroit.

Ribeiro, qui avait pris le départ de la troisième place lorsqu'il avait remporté l'épreuve inaugurale de la saison dans son pays d'origine, a tiré profit d'un départ tardif. Il a bouclé le tour de la piste de Belle Isle Park longue de 3,38 km en 1:12,025.

Ses compatriotes Christian Fittipaldi et Gil de Ferran, qui ont roulé au début de la première vague d'une session de 30 minutes — réservée aux meilleurs qualifiés de la semaine dernière sur l'ovale de Milwaukee — l'ont suivi.

Fittipaldi est en quête d'une première position de tête. Ribeiro a occupé le premier rang sur la grille de départ à une seule occasion l'année dernière au New Hampshire. De Ferran a lui aussi dominé les essais une fois en 1995 et il a récidivé plus tôt cette saison sur le circuit routier de Long Beach.

Greg Moore de Maple Ridge, en Colombie-Britannique, s'est contenté du 12e rang au volant de

sa Reynard-Mercedes, devançant le Torontois Paul Tracy sur Penske-Mercedes.

La journée a commencé sous la pluie mais elle s'est terminée dans de meilleures conditions. Cela a procuré un léger avantage aux pilotes qui ont participé à la seconde séance d'essais.

En Indy Lights, l'Ontarien David Empringham s'est montré le plus rapide et il a décroché provisoirement la position de tête avec un chrono de 1:21,096.

«Je suis emballé d'avoir pu obtenir la position de tête provisoire, a souligné Empringham, qui mène le classement des pilotes avec 94 points. Malheureusement, avec quelques tours à faire avant la fin de la séance de qualification, j'ai négocié le virage no 3 un peu trop tard et l'arrière de la voiture a glissé pour ensuite toucher le mur. Mais les dommages sont plutôt superficiels et la voiture sera prête pour demain (aujourd'hui).»

Les Américains Mark Hotchkis, deuxième au championnat, et Jeff Ward ont pris respectivement les deuxième et troisième rangs.

Claude Bourbonnais de l'Île-Perrot a signé le huitième temps. Une deuxième séance de qualification aura lieu cet après-midi.

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

BROWN ELECTRIQUE
1273 Bisson Granby Que J1R 8021

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONE

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement à la centrale ULC

378-8021

AT&T Distributeur autorisé

VOK. Messagerie vocale 129362

ESTIMATION GRATUITE

S.O.S SILENCIEUX

777-5535

SILENCIEUX MINUTE + GARANTIE À VIE

MUFFLER ET FREINS

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

Yvan Roy

Marcel Chabot

ENTRETIEN AMENAGEMENT PAYSAGER EMBELLISSEMENT

COUPE, ABATTAGE, ÉMONDAGE D'ARBRES, TAILLE DE HAIES
POSE DE TOURBE ET ENSEMENCEMENT DE GAZON

Spécialités : JARDINS D'EAU • ROCAILLE
PLANTATIONS • MURET

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE, COMPOSEZ LE

776-7442

UN EXPERT SE FERA UN PLAISIR DE VOUS RENCONTRER

Prix compétitifs

EMBELLISSEMENT 2002 G.P.

L119924

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

J.G. AUGER
orthothérapeute • kinésithérapeute • massothérapeute

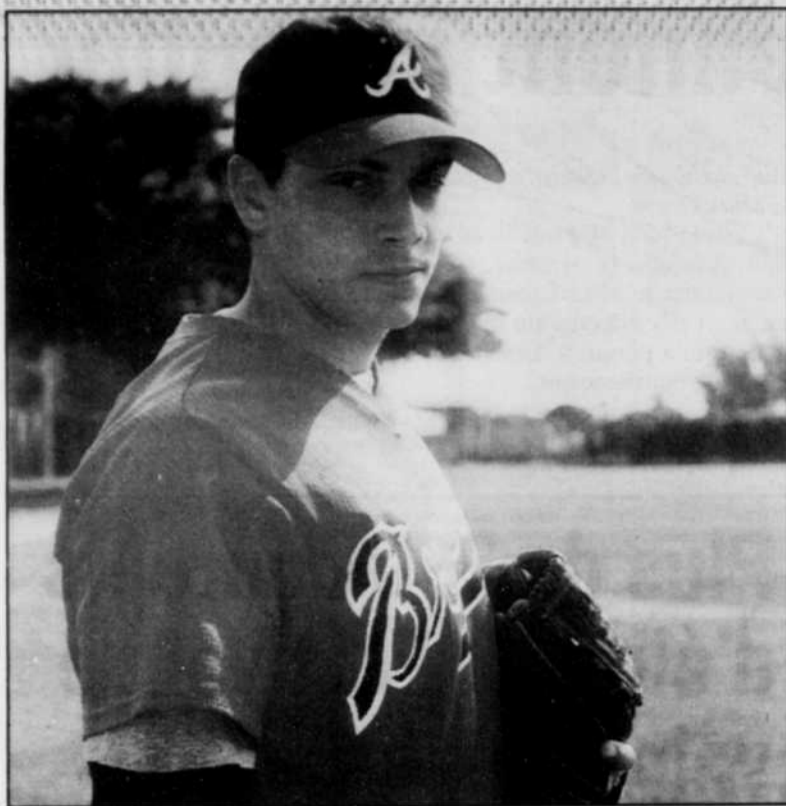
PROBLÈMES MUSCULAIRES
(Crampes, raideurs, tensions, spasmes)
et ARTICULAIRES
(Maux de cou (souvent cause de maux de tête),
épaules, bras, coudes, points entre les omoplates,
maux de dos (douleur qui descend dans les
jambes), genoux, chevilles)

Ordre des orthothérapeutes A.M.S. du Canada
Permis N° 88-313

VISA SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566
Remboursé par la plupart des cie's d'assurances.

L119807



Dans la ligue des recrues avancées, Yan Lagrandeur aura comme entraîneur des lanceurs Steve Bedrosian, qui apprécie déjà la combativité du jeune homme au monticule. photo La Voix de l'Est

Yan Lagrandeur prend le chemin de Danville, Virginie

«J'ai accompli ma mission à mon premier camp professionnel»

Gaétan Roy

GRANBY

Le lanceur granbyen Yan Lagrandeur débutera sa première saison dans le baseball professionnel avec l'équipe de Danville, en Virginie, dans la ligue des recrues avancées. Ses patrons des Braves d'Atlanta pourraient même lui confier la balle pour le match d'ouverture de la saison.

«La décision devrait se prendre entre moi et Ben Wyatt, un gaucher de l'Arkansas», notait Lagrandeur, hier, de sa chambre d'hôtel de West Palm Beach, où le camp prolongé de printemps des clubs mineurs des Braves a pris fin.

Le lanceur droitier de 19 ans a été sélectionné en 27e ronde par les derniers champions de la Série mondiale il y a maintenant un an.

Lagrandeur n'est pas déçu de ne pas débiter la saison à Eugene, en Oregon, avec le club de niveau A faible.

«À ce qu'on nous a dit, Eugene et Danville sont deux clubs à peu près équivalents. Ceux qui partent pour Eugene sont généralement plus âgés. Ce sont les gars que je n'aimais pas tellement au camp. A Danville, nous serons un excellent groupe. Je pars dimanche vers la Virginie et j'ai très hâte que la vraie saison débute».

Le calendrier de quelque 75 matches du club de Danville débutera autour du 17 juin. La ligue compterait neuf clubs, dont ceux des Mets

de New York et des Twins du Minnesota.

Bon professeur

«L'entraîneur des lanceurs sera Steve Bedrosian, qui a connu une belle carrière professionnelle. Il est venu me voir cette semaine. Il a aimé mon agressivité, ma confiance de lancer à l'intérieur. Il a remarqué que je ne craignais pas de défier les frappeurs», note l'athlète de 6'2" qui atteint 90-91 mph avec sa rapide.

Lagrandeur sait qu'il débute la saison à Danville, mais il n'exclut pas la possibilité de gravir les échelons en cours de route.

Il a développé un nouveau tir, une «in-ball», en quelque sorte une rapide qui bouge vers les poignets des frappeurs droitiers et qui s'éloigne des cogneurs gauchers.

«Je peux me dire que j'ai accompli ma mission à mon premier camp professionnel», souligne Yan Lagrandeur. Je visais une moyenne de 2 à 2,5 points mérités par match, mais ma moyenne a plutôt été de 1,5. Je n'aurais pas pu souhaiter mieux».

L'artilleur droitier, en 36 manches, n'a donné que six points mérités, 19 coups sûrs, 10 buts sur balles, tout en retirant 42 frappeurs sur des prises. Sa plus longue sortie en a été une de quatre manches.

«J'ai hâte aux matches en soirée, le vrai baseball, au lieu de lancer en plein soleil du jour», confie Yan Lagrandeur.

Pascal Denis sera le premier choix de l'Eskimod aujourd'hui

Frank Spinozzi promet des transactions qui feront du «bruit» lors du repêchage à Lachine

COWANSVILLE



Gaétan Roy

Terminer au dernier rang du classement n'est pas facile à accepter... sauf au moment où arrive la séance annuelle de sélection. En raison de sa 11e et dernière place l'hiver dernier, l'Eskimod de Cowansville bénéficie du tout premier choix au repêchage de la Ligue de hockey junior A du Québec, ce matin à l'aréna de Lachine, avec lequel il réclamera le joueur de centre Pascal Denis.

L'entraîneur de l'Eskimod (dont il est également copropriétaire), Frank Spinozzi, a indiqué, hier, que l'organisation a jonglé avec quelques noms de hockeyeurs de la région immédiate. La sélection de Pascal Denis, qui sera officiellement annoncée à 10h ce matin, se veut un choix plus «sûr».

«J'adore des gars comme Michael Gendron (Prédateurs), Marc-Antoine Allain (Chicoutimi) et Jonathan Bernier (Drummondville), note Spinozzi, mais ils ont été sélectionnés au repêchage junior majeur, samedi dernier, et je crois qu'ils ont de bonnes chances de rester avec leur club. Nous

visons une très grosse saison et nous n'avons pas le droit de nous tromper avec des premiers choix qui ne joueraient pas chez nous. Nous aimons beaucoup Pascal Denis; il cadre parfaitement dans nos plans».

Denis, un Sherbrookoïse de 17 ans, mesure 5'9" et pèse 160 livres. Il évoluait avec les Cantonniers de Magog midjet AAA (comme les autres candidats) la saison dernière.

Les règlements du repêchage de la Ligue junior A ont été modifiés cette année. Au cours des trois premières rondes, les équipes choisiront uniquement des joueurs de leur propre région. À partir de la quatrième ronde, les clubs auront droit à un repêchage universel, donc à n'importe quel joueur. L'Eskimod possède aussi le premier choix universel, mais on raconte que Joliette serait prêt à des courbettes pour s'en accaparer.

L'Eskimod doit partager la région de l'Estrie avec deux autres clubs, ceux de Coaticook et la nouvelle équipe de Warwick. Il y a d'ailleurs trois nouvelles formations dans la ligue; outre Warwick, Charlesbourg et St-Hyacinthe seront représentés. Lorsque St-Hyacinthe a fait son entrée, l'Eskimod a perdu deux joueurs à la troupe maskoutaine: le défenseur David Lizotte et l'aïlier droit Marc Simoneau.

Du bruit...

Spinozzi prépare la séance de

sélection depuis un bon bout de temps. Il a aussi quelques idées de transactions en tête...

«L'Eskimod sera certainement l'une des équipes qui fera le plus de bruit à Lachine, note-t-il. Des transactions sont déjà conclues et d'autres pourraient s'ajouter. Quelques gros noms de la saison dernière pourraient changer d'adresse. Nous serons très actifs».

L'entraîneur cowansvillois croit que l'organisation récoltera ce qu'elle a semé. Il ne cache pas non plus que les succès des Prédateurs de Granby l'incitent à bouger.

«J'ai aimé ce que les Prédateurs ont fait vivre à leurs partisans et nous allons tenter d'en donner aux nôtres aussi. Nous leur devons cela. Même si nous avons fini au dernier rang, nous avons maintenu la deuxième meilleure moyenne d'assistance (712) par match».

Avec les plans qu'il a concoctés, Spinozzi lance que l'Eskimod sera bien équipé à partir de l'automne.

«Après une année difficile, nous serons prêts pour aller à la guerre. Nous aurons tout ce qui nous manquait l'an passé. Les gens auront d'heureuses surprises», dit-il.

On dit que quelques joueurs de la LHJMQ auraient déjà accepté de rejoindre l'Eskimod. De plus, les Cowansvillois auraient mis la main sur le gardien Jean-François Crevier, de Lachine, qui a maintenu la deuxième meilleure moyenne de la ligue l'an dernier. Le gardien Benoit Thibert aurait été sacrifié.

Olano ravit de justesse le trône du Tour d'Italie à Tonkov

PASSO PORDOI, Italie
Reuter

Le champion du monde espagnol Abraham Olano a ravi, hier, le maillot rose de leader au Russe Pavel Tonkov, détrôné pour 46 centièmes à l'issue de la 20e étape du Tour cycliste d'Italie, 220 kilomètres de montagne entre Marostica et Passo Pordoi.

L'Italien Enrico Zaina s'est imposé sur la ligne d'arrivée après un superbe solo. Son compatriote Ivan Gotti est deuxième à 47 se-

condes. Gianni Bugno, vainqueur du Giro en 1990, termine troisième et empoche ainsi les quatre secondes de bonification que se sont disputés au sprint Olano et Tonkov.

«J'ai pédalé dur dans les trois derniers kilomètres pour faire souffrir Tonkov. Je voulais cette troisième place mais Bugno a été plus rapide», a expliqué Olano.

L'Espagnol s'est classé quatrième à une seconde d'écart de Tonkov, maillot rose depuis sept jours. Les deux coureurs se retrouvaient

ainsi à égalité au classement général.

Les juges ont réexaminé les chronos du contre-la-montre de la veille où les temps avaient été ajustés à la seconde inférieure. Il s'est avéré qu'Olano disposait d'une avance de 46 centièmes de seconde sur Tonkov.

Le champion du monde prend donc la tête du classement général, ce qui augure d'un épilogue plein de suspense. Le Giro s'achève dimanche à Milan.

Roland-Garros: finale inédite Stich-Kafelnikov

Un 35e affrontement Graf-Sanchez Vicario aujourd'hui

PARIS
Reuter

L'Allemand Michael Stich et le Russe Evgueni Kafelnikov disputeront demain une finale inédite des Internationaux de tennis de France.

Kafelnikov, âgé de 22 ans, impressionnant d'aisance et de concentration, a mis hier un terme à l'odyssée de Pete Sampras Porte d'Auteuil en matant sévèrement l'Américain 7-6, 6-0 et 6-2, en une heure et 35 minutes.

Déjà demi-finaliste l'an dernier, il est devenu le premier représentant de l'ex-Union soviétique à atteindre une finale de Roland-Garros.

Seul, dans l'histoire du tennis, Alex Metreveli avait fait aussi bien en atteignant le dernier tour de Wimbledon, en 1973.

Stich, qui avait hésité à venir à Paris, s'est qualifié en sortant le Suisse Marc Rosset, également en trois sets 6-3, 6-4 et 6-2. Un Allemand n'avait pas atteint ce stade du tournoi parisien depuis Henner Henkel en 1937.

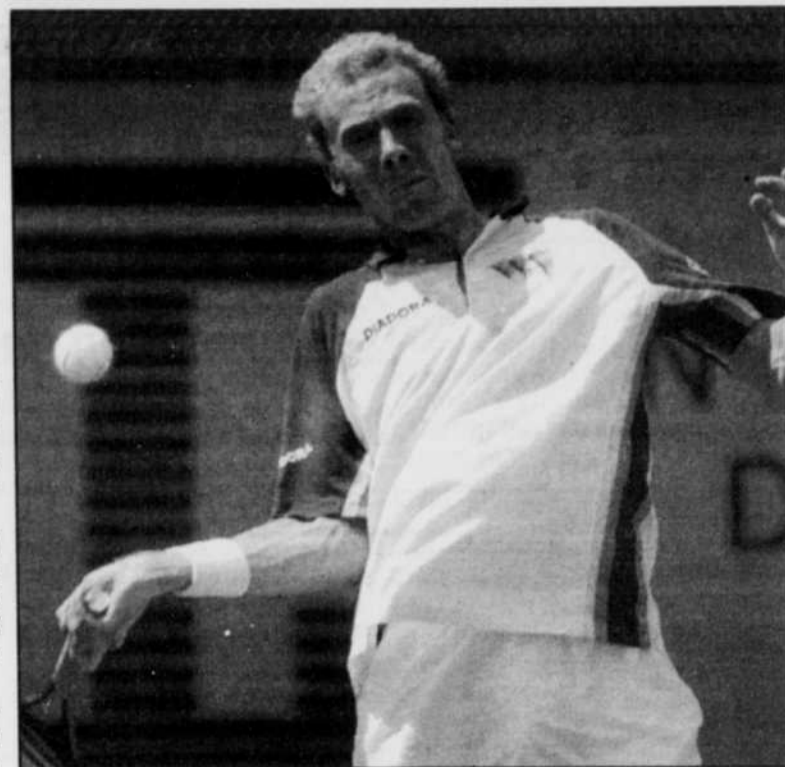
Chez les dames

Steffi Graf et Arantxa Sanchez Vicario se retrouvent aujourd'hui sur le court central de Roland-Garros pour une finale en forme de bel-

le. Les deux joueuses — qui se sont déjà affrontées 34 fois dont cinq dans une finale d'un tournoi du Grand Chelem — restent sur une victoire pour chacune sur l'ocre parisien.

L'Espagnole, alors âgée de 17 ans, avait fait sensation en battant sa rivale allemande, sacrée les deux années précédentes, en 1989. Graf devait attendre six ans avant de prendre sa revanche, l'an dernier.

Pour la deuxième année consécutive, les deux jeunes femmes vont donc s'expliquer devant le public du court central.



La belle aventure du Suisse Marc Rosset s'est terminée hier, lorsque Michael Stich, d'Allemagne, l'a sorti 6-3, 6-4 et 6-2. photo Presse canadienne

SPECIAL 25

CLUB DE CHASSE ET PÊCHE
COWANSVILLE INC.



**TOURNOI DE PÊCHE
LES 8 ET 9 JUIN 96
LAC DAVIGNON DE COWANSVILLE**

300 truites ensemencées,
2 truites :
spécial de 250 \$, 100 \$:
membre pour saison 1996.
10 truites de 50 \$
et 10 truites de 25 \$.

Billets : 6 \$ prévente
7 \$ le jour du tournoi
VENTE DE LA PISCINE

PRIX DE PARTICIPATION
1 G.P.S. valeur de 600 \$
2 bons d'achat de 250 \$

Pêche en piscine pour les jeunes
Chalet de la plage le 9 juin 1996.

Merci à nos commanditaires!

- S.O.S. Piscine & plus
- Canadian Tire Cowansville
- Club Optimiste de Cowansville
- Lise Ouellet Compt. informatisée
- Bachand et Associés, avocats
- Salon de quilles Cow. Léopold
- Régis Patry ébéniste
- Sports Experts Cowansville inc.
- Cantine de l'Est, Adamsville
- Services sanitaires Brodeur inc.
- Lebeau vitre d'auto inc.
- Carrosserie 202 inc., Dunham
- Marché Vallée bleue
- Cabinets Joe portatifs
- Éric «Rick» Burnham
- Salle de quilles François Benoit
- Bolduc et Grégoire inc.
- Ambulance Cowansville inc.
- Décoration Patandre enr.
- Automobiles Rocheleau inc.
- Cantine du Parc, Cowansville
- Bernard Labrecque et Nicole Martel
- Garage Denis Allard inc., Dunham
- Papeterie Cowansville
- Bar Adamsville
- Athena Construction inc.
- J.M.C. électrique inc.
- Marché aux puces de l'ordinateur
- Patricia Ouellet, dir.
- Paul Bélanger, dir.

EN COLLABORATION

Impression des billets une gracieuseté de Petits Moteurs de l'Estrie et Impression D.F. inc., Restaurant McDonald, La Voix de l'Est et Location Gauthier inc.

Le Golf des Lacs



**PASSEZ LES 5 PLUS
BELLES JOURNÉES DE
VOTRE ÉTÉ AUX «LACS»
AVEC LE FORFAIT 5!**

Jouez au golf avec votre moniteur/entraîneur...

- 5 leçons d'une heure, groupe de 3 personnes
- 5 paniers de balles
- 5 neuf trous avec votre moniteur/entraîneur
- Certification du programme d'enseignement pour golfeur (PEG)

99,95 \$ du lundi au vendredi
inclusivement
p.p. + taxes

- Formez votre groupe de trois personnes ou inscrivez-vous individuellement
- Horaire flexible • Tous nos moniteurs sont certifiés du «PEG»

Parcours exécutif de
18 trous («par» 3 et «par» 4)

**Casse-croûte
OUVERT 7 JOURS
VOITURETTES ÉLECTRIQUES
maintenant disponibles**

**1632, boul. Pierre-Laporte
Bromont 534-0808**



NOUVEAU!

**Jouez GRATUITEMENT
un 18 TROUS le jour
de votre anniversaire**

Vous devez être accompagné d'une autre personne.

Valide toute la saison.

L122977

Brian Skrudland a bien exprimé son désarroi après la dégelée de 8-1 que les Panthers de la Floride ont encaissée dans le deuxième match de la finale de la coupe Stanley.

«J'étais assis au banc et je pensais aux spectaculaires remontées réalisées par les Dolphins de Miami au cours des ans. Mais en regardant mes coéquipiers, je n'ai pas aperçu Dan Marino. Je savais alors que

«C'était vraiment gênant»

-Brian Skrudland

La domination de l'Avalanche jeudi laisse présager un balayage

nous étions perdus», a déclaré le capitaine de la Floride.

L'ancien joueur de centre du Canadien a été secoué par l'éclatante victoire de l'Avalanche. Jamais il n'aurait imaginé pareil effondrement. Pas après les victoires contre Boston, Philadelphie et Pittsburgh.

«Ce fut pire encore que ce que le pointage laisse croire, a-t-il admis. C'était vraiment gênant.»

Un balayage ?

Ils devront l'être en effet s'ils veulent éviter un balayage. L'Avalanche a exercé une telle domination, jeudi, qu'une victoire en quatre rencontres semblent aujourd'hui dans la logique des choses.

Patrick Roy donne l'impression

d'être plus grand que nature devant le filet du Colorado. Il a limité les Panthers à deux buts en 120 minutes de jeu. Dans le premier match, il a été déjoué par Tom Fitzgerald qui s'était échappé. Dans le second, il a été surpris par un tir de Stu Barnes dirigé depuis l'enclave à la suite d'une maladresse de Mike Keane et Adam Foote. Pour le reste, il a été impeccable.



Plus de 500 indéfectibles partisans des Panthers ont manifesté hier dans les rues d'Hollywood, en Floride, histoire de remonter le moral de leurs favoris qui accueillent l'Avalanche ce soir.

photo Presse canadienne

Chez les «rats»

Les Panthers retrouveront ce soir leurs chauds partisans. C'est là leur seule consolation à la suite des défaites subies lors des deux premiers matches de la finale. Le Colorado a dominé le jeu dans cinq des six périodes et on ne voit pas comment les Panthers pourront inverser les rôles.

Éternel optimiste, Doug MacLean entend rappeler à ses hommes que rien n'est perdu même si le Canadien de Montréal a été la dernière équipe en 1971 à remporter la coupe après avoir comblé un déficit de 0-2.

«Nous allons nous battre dans notre repaire», a-t-il promis.

Marc Crawford a déjà entrepris la préparation de son club en rappelant que l'Avalanche va se retrouver dans un environnement hostile.

«Les Panthers jouent avec confiance sur leur patinoire. Ils seront meilleurs chez eux», a-t-il prévenu.

Pierre Lazard invité d'honneur du gala Méritas de J.-H.-Leclerc

GRANBY

L'école secondaire J.-H.-Leclerc soulignera les performances sportives de ses athlètes, lundi à 19h, lors du gala Méritas 1995-96 de cette institution présentée à l'auditorium de l'école.

C'est l'athlète granbyen Pierre Lazard, gagnant de deux médailles d'or aux Jeux mondiaux des greffés, au 100m et 200m, l'automne dernier en Angleterre, qui sera l'invité d'honneur du gala.

Au cours de cette soirée, les responsables feront connaître les athlètes par excellence dans les sports individuels et collectifs, aussi bien chez les filles que chez les garçons. De plus, les personnalités sportives féminine et masculine de J.-H.-Leclerc seront révélées.

Même s'ils ne gagnent pas à titre personnel, les athlètes peuvent aussi être honorés par équipe. En effet, l'équipe par excellence au niveau collectif (les mises en nomination proviennent du basket, football, handball et volleyball) et l'équipe au niveau individuel (athlétisme, badminton, cross-country) seront couronnées.

Les athlètes par excellence sont jugés selon l'esprit d'équipe, le travail constant, la performance réalisée, le rendement académique et l'intérêt à promouvoir le succès de leur équipe.

Pour ce qui est des personnalités sportives, les critères incluent une participation active et soutenue aux diverses activités sportives, la détermination à promouvoir l'intérêt et l'excellence du sport scolaire, l'excellence de la performance sportive et le rendement académique au-dessus de la moyenne.



Pierre Lazard photo La Voix de l'Est

Une invitation toute spéciale est lancée par le responsable de la soirée, Pierre Ostiguy, en direction des parents des athlètes afin qu'ils viennent applaudir l'implication de leurs enfants dans les activités sportives.

LA FINALE EN BREF

Les journaux du sud de la Floride ne sont pas tendres.

En plus d'attiser la haine à l'endroit de l'Avalanche, de Claude Lemieux, de Denver et du Colorado, le «Miami Herald» titrait hier à la une que les Panthers revenaient à la maison «la tête entre les jambes», et le «Sun Sentinel», plus dur encore, écrivait qu'ils avaient été «enterrés vivants».

Il y a des trucs pour tenir la glace froide au Miami Arena.

Ainsi, on fait fonctionner 10 appareils chargés d'assécher l'air, le contraire des humidificateurs.

L'air climatisé garde la température à 60 degrés fahrenheit jusqu'à l'arrivée des spectateurs.

Et on demande de faire les livraisons la veille des matchs, de façon à garder les portes fermées le plus possible le jour des matchs.

Les Panthers ont mis fin à une disette d'aucun but en 21 avantages numériques quand Stu Barnes a marqué le seul but de la Floride une seconde avant la fin d'une punition à Adam Deadmarsh lors du dernier match.

Mais ils ont enchaîné en accordant trois buts en autant de désavantages numériques après avoir blanchi l'Avalanche en huit occasions lors du premier match de la finale.

Les unités spéciales et le manque de discipline ont fait très mal aux Panthers lors des deux premiers matchs.

Le rendement du gardien John Vanbiesbrouck est questionné après une première contre-performance lors du deuxième match de la finale.

«Il a essayé de trop en faire», l'a défendu l'entraîneur des gardiens Billy Smith, qui a gagné quatre coupes Stanley de suite avec les Islanders.

VBB lui-même a qualifié sa performance «d'embarrassante», mais il a semblé avoir mal pris d'avoir été remplacé par Mark Fitzpatrick au début de la deuxième période.

«Je n'ai pas de commentaire à faire à ce sujet», a-t-il dit.

Sa frustration s'est faite sentir quand il a bousculé René Corbet et pris une punition qui a mené au troisième but de l'Avalanche en supériorité numérique.

Pas moins de 23 172 personnes ont répondu à un concours pour trouver un nom au rat qui est devenu la mascotte non officielle des Panthers.

«Cheezer» a rallié près du tiers des votes. En anglais, cheese veut dire fromage.

Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, toute cette histoire a commencé lorsque Scott Mellanby a réussi deux buts lors du premier match local après avoir tué un rat dans le vestiaire.

John Vanbiesbrouck a ébruité l'affaire et depuis les partisans des Panthers lancent des rats-jouets sur la glace à chaque but de leurs favoris.

Un journaliste de Lettonie couvre la finale pour Sandis Ozolinsh.

Celui-ci a raconté que la plupart de ses compatriotes sont encore partisans des Sharks de San Jose, où il jouait auparavant. C'est aussi à cause du gardien Artus Irbe qui y a connu une saison d'enfer il y a deux ans.

Défi Re-Max Courvoisier: Talbot et Vandette en rondes finales

TERREBONNE
Presse canadienne

Joie et déception étaient au rendez-vous, hier, sur le parcours Arizona du club Le "Mirage de Terrebonne, lorsque Stéphane Talbot (Le Portage) et Jimmy Vandette (Summerlea) se sont qualifiés en vue des rondes finales du Défi Re-Max-Courvoisier des golfeurs professionnels du Québec, prévu les 2 et 3 août au club Le Mirage.

Talbot et Vandette se joindront ainsi au champion de 1995, Eric Mercier (Saint-Raphael), et Marc Girouard (Laval-sur-le-Lac), tous les deux qualifiés d'office.

Talbot s'est contenté de maintenir son rythme et il a finalement terminé la journée avec une ronde de 72 pour un total de 135, sept coups sous la normale pour les deux jours.

Vandette a pour sa part ajouté un 68 à son 70 de la veille pour conclure les deux rondes à égalité avec Yvan Beauchemin (Balmoral) avant d'éliminer ce dernier au premier trou de prolongation.

Claude Tremblay (L'Épiphanie) termine à 139 (4e), deux coups devant Jean Laforce (Joliette) et Yves Robillard (Venise).

La joie, bien sûr, c'est Jimmy Vandette, qui rêvait depuis longtemps de se qualifier pour une telle épreuve, et qui l'a fait d'une brillante façon.

La déception par contre se lisait sur le visage de Claude Tremblay qui après 17 trous, montrait un cumulatif de moins-5 (2e) et n'avait besoin que d'une normale pour s'assurer à tout le moins d'une égalité. Il a malheureusement inscrit un double bogey au 18e et il s'est éliminé lui-même.

«Ce fut une journée incroyable où la chance est venue compléter mon travail. Au départ de cette deuxième ronde, je savais que Stéphane (Talbot) était pratiquement intouchable au premier rang. Par contre, ça se bousculait ensuite au classement. Malgré les gros noms, j'ai essayé de me concentrer au maximum, un trou à la fois et, finalement, j'ai réalisé mon rêve», disait Vandette, fou de joie.

«Ce que j'ai acquis dans cette qualification, ce n'est pas une bourse mais de l'expérience. Soyez certain que je serai prêt maintenant lorsque se déroulera la vraie compétition les 2 et 3 août», a conclu Vandette.

Les Yankees seniors rongent leur frein

La pluie a forcé l'annulation de deux matches cette semaine

Gaétan Roy
GRANBY

L'entraîneur des Yankees seniors, Matt Alston, n'était pas de bonne humeur, hier. Son club ne pouvait pas jouer au baseball puisque la rencontre face aux Cards de Coaticook, hier soir, a été remise en raison de la pluie. Mais les Cards ne perdent rien pour attendre, eux qui seront les visiteurs au stade Napoléon-Fontaine, demain à 19h30.

Il s'agira du premier match entre les Granbyens et les Cards cette saison. Les hommes de Alston, après deux revers en fin de semaine dernière, ont vu leurs deux dernières joutes être remises à cause de la pluie.

Les Granbyens tenteront de revenir à une fiche de .500, eux qui ont perdu quatre de leurs sept premières joutes cette saison.

C'est le lanceur gaucher Richard Edwards, qui présente une fiche de deux gains et un échec cette saison, qui affrontera Coaticook.

«Ce match sera très important pour nous, avoue Alston. Je souhaite que nos bâtons se fassent entendre comme lors de nos trois premiers matches de la saison. Même si les Cards ont eu un peu de misère en début de saison, il s'agit d'une très bonne équipe».

Le voltigeur Paul Thibert manquera à l'appel, lui qui avait connu un excellent début de saison. Il sera de retour dans la région lundi.

Depuis une semaine, les Yankees comptent sur deux nouveaux joueurs de qualité, des gars qui ont fait partie de l'équipe du Québec. Le receveur Mario Roy, de Victoriaville, ne voulait pas jouer pour les Phillies de l'endroit et il a approché la direction des Yankees. Stéphane Chagnon, d'Acton Vale, est sorti de sa courte retraite.

Mentionnons que le match de mercredi dernier, contre les Dodgers de Drummondville, a été mis au programme de la soirée de mardi, à 20h, à Granby.



Cavalcade à Bromont

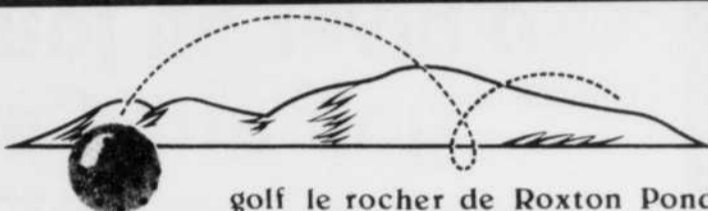
Notre ferme offre :

- Cours d'équitation chasseur et sauteur
- Pension pour chevaux
- Entraînement de chevaux
- Chevaux à vendre

OFFRE SPÉCIALE : 10 % sur série de 10 cours

Demandez GAËL au : 263-6343

L12262



golf le rocher de Roxton Pond

SPÉCIAL FÊTE DES PÈRES

LE DIMANCHE 16 JUIN 1996

À L'ACHAT D'UN DROIT DE JEU
LE 16 JUIN 1996 ON VOUS REMETTRA

GRATUITEMENT
UN AUTRE DROIT DE JEU

D'UNE VALEUR DE

25 \$

* Valide du lundi au jeudi
excepté les jours fériés
Saison 1996.

RÉSERVEZ TÔT
PLACES LIMITÉES

«NOS VERTS
SONT VERTS»
• et en
EXCELLENTE
CONDITION!

777-5888

L117046

821, rang 4, Roxton Pond

LA VOIX DE L'EST — samedi 8 juin 1996

77

Plaisir et détente grandeur *nature!*



Natur Golf

**CONSOMMATION
GRATUITE**

Sur présentation de ce coupon à l'achat d'un billet adulte ou enfant obtenez une consommation GRATUITE. Ne s'applique à aucune autre promotion. En vigueur jusqu'au 15 juin 96.

Rabais de groupe
Horaires flexibles
Godters légers

pour s'amuser
entre amis,
naturellement
on choisit
Natur O Golf

Reservations de groupes acceptées

HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi : fermé / mercredi : 11 h à 21 h / jeudi : 11 h à 22 h /
vendredi : 11 h à 23 h / samedi : 10 h à 23 h / dimanche : 10 h à 21 h

CONCEPT MINIGOLF
INTÉRIEUR
UNIQUE
AU QUÉBEC

L122558

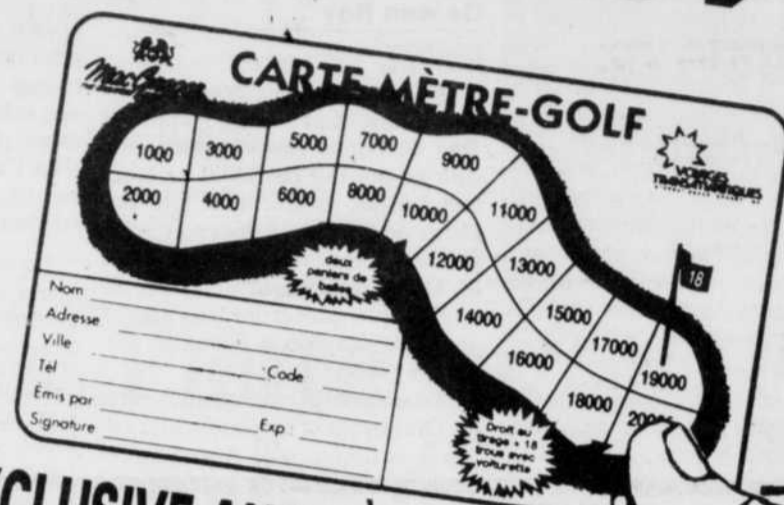
260 Denison Est, Granby, Qc J2G 8C7 • Tél.: 514-375-5230



Club de golf

LES CÈDRES

NOUVEAU!



Préparez vos vacances d'hiver en jouant au golf aux Cèdres

Collectionnez 20 000 «MÈTRES-GOLF» et participez au GRAND CONCOURS

EXCLUSIVE AUX CÈDRES



Depuis son apparition en avril dernier, plus de 500 golfeurs et golfeuses l'utilisent et en profitent.



Une carte GRATUITE qui vous permet d'accumuler des «MÈTRES-GOLF» sur le terrain, à la boutique ou au centre d'entraînement.

JOUER AVEC LA CARTE «MÈTRE-GOLF» C'EST SIMPLE...



A Chaque carte contient jusqu'à 20 000 «MÈTRES-GOLF». (Voir carte-spécimen ci-haut).



B Il existe différentes façons d'accumuler des «MÈTRES-GOLF». En voici quelques exemples :

ACHAT

- ▶ 9 TROUS (Cèdres ou Mèlèzes)
- ▶ Location voiturette motorisée 18 TROUS
- ▶ 250 \$ et plus à la boutique
- ▶ MARDIS ou JEUDIS des seniors

VOUS OBTENEZ

- 1 000 «MÈTRES-GOLF»
- 1 000 «MÈTRES-GOLF»
- 2 000 «MÈTRES-GOLF»
- 1 000 «MÈTRES-GOLF»



Lorsque vous aurez accumulé 20 000 «MÈTRES-GOLF», vous aurez droit à :

1. Un 18 TROUS GRATUIT avec voiturette motorisée
2. Un droit au tirage de notre grand concours

1er PRIX

Certificat-voyage pour 2 personnes en Floride
Valeur : 1 200 \$

2e PRIX

Ensemble de bâtons V.I.P. avec sac MacGregor
Valeur : 1 200 \$

3e PRIX

Bois V.I.P. N° 1 en titanium
Valeur : 400 \$



Demandez votre «CARTE MÈTRE-GOLF»

GRATUITE dès maintenant!

PROMOTION en collaboration avec



L119951

669, chemin Coupland, Granby 372-0167

LE GRAND CIRQUE BRUN S'INSTALLE À BROMONT

Près de 3 millions \$ en retombées pour la Coupe du monde de cross-country

BROMONT



Isabelle Ducas

La Coupe du monde de vélo de montagne, qui se tient à Bromont ce week-end, devrait amener des retombées économiques de 2,8 millions\$ dans la région.

Près de 3000 personnes, athlètes de plus de 30 pays et leurs équipes, organisateurs, bénévoles et exposants, sont arrivés à la Station touristique de Bromont au cours de la semaine.

Aujourd'hui et demain, les organisateurs attendent entre 15 000 et 20 000 spectateurs qui s'installeront le long du parcours de sept kilomètres pour voir évoluer les athlètes sur leurs engins à deux roues.

En calculant les dépenses que devraient effectuer les participants et les visiteurs selon leur provenance, on obtient des retombées économiques de 2,8 millions\$, selon Chantal Lachance, l'une des propriétaires de Gestev, la firme en charge de l'organisation de la compétition.

«On a 'booké' toutes les chambres de Bromont, les hôtels, les Beds & Breakfast, les chalets, les condos», indiquait Sylvie Vandal, directrice de Tourisme Bromont, hier au milieu de la journée, alors que les demandes d'hébergement continuaient à parvenir à l'organisme.

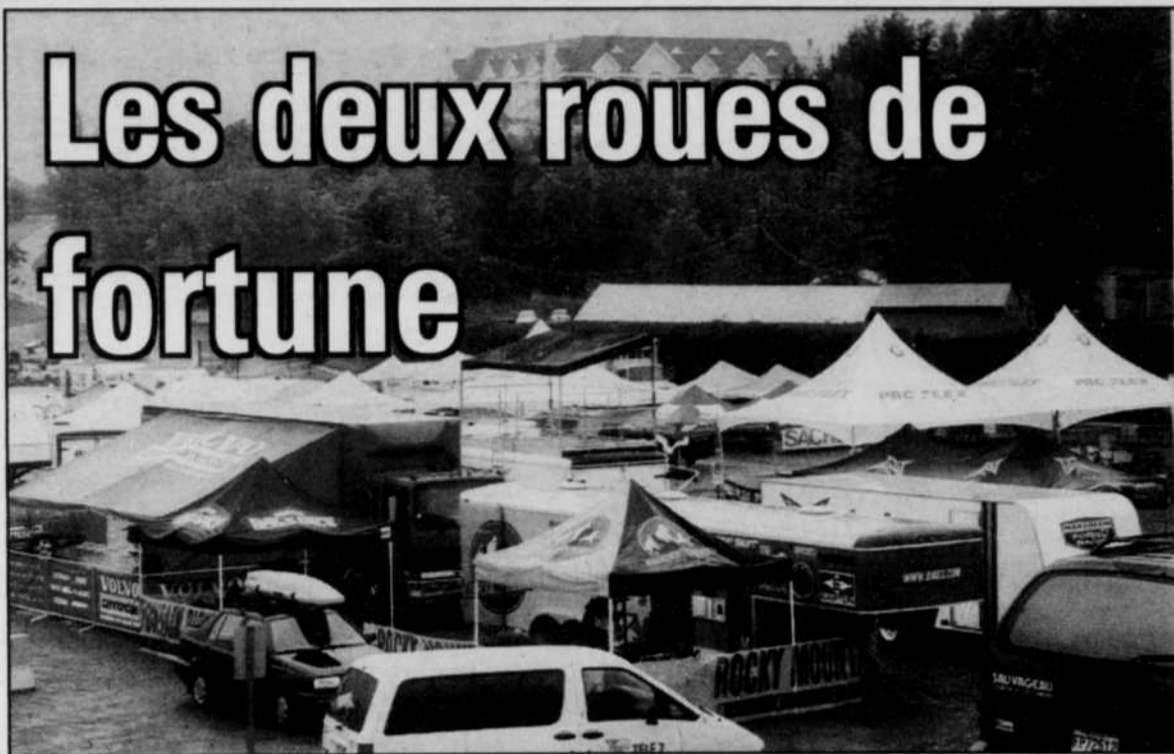
«Je dirais qu'il y a au moins 400 chambres occupées. À Bromont, tout est rempli depuis deux semaines. Maintenant, on 'booke' Cowansville et Granby.»

Certains athlètes sont même logés dans des familles bromontoises.

Tourisme Bromont reçoit depuis déjà un bout de temps des demandes par télécopieur d'athlètes d'Autriche, d'Angleterre, de Hollande. Plusieurs demeurent à Bromont une semaine ou plus, ce qui est très intéressant pour les hôteliers, indique Mme Vandal.

Les restaurateurs, les épiciers, les stations-services et la plupart des commerçants de Bromont se frottent également les mains devant cette manne de visiteurs qu'amène dans son sillage le «Grand cirque brun».

Les deux roues de fortune



Près de 3000 personnes, athlètes de plus de 30 pays et leurs équipes, organisateurs, bénévoles et exposants, sont arrivés à la Station touristique de Bromont au cours de la semaine. photo Alain Dion



Claire Lachance photo Alain Dion

Du monde

Les 250 compétiteurs élités de l'épreuve de cross-country, qui se tient dimanche, proviennent de plus de 30 pays. Le Canada, les États-Unis et les pays européens sont les mieux représentés, mais les athlètes viennent également d'aussi loin que la Chine, la Nouvelle-Zélande, l'Argentine, l'Australie, le Brésil, le Japon et la Slovaquie.

Plus de 750 personnes font également partie des équipes qui accompagnent les athlètes.

L'épreuve de Bromont est la cinquième du circuit de la Coupe du monde de cross-country, qui en compte 10 au total. Après Bromont, les coureurs participeront à la prochaine épreuve de la coupe du monde qui aura lieu au Mont-Sainte-Anne la semaine prochaine.

Bromont avait déjà été l'hôte d'une épreuve de la Coupe du monde de vélo de montagne en 1993, et même d'un Championnat du monde en 1992, une compétition encore plus importante.

Mais la popularité du vélo de montagne a grandi depuis quelques années, surtout que ce sport fait



On procédait hier aux derniers ajustements des vélos, auxquels on demandera toute la fin de semaine de grimper et de déjouer les sentiers boueux de la montagne. photo Alain Dion

son entrée aux Jeux olympiques d'Atlanta dans moins de deux mois en tant que sport officiel.

L'épreuve de la coupe du monde de Bromont prend d'autant plus d'importance que les équipes canadiennes et françaises y feront la sélection de leurs coureurs en vue des Jeux olympiques, explique Richard Deslandes, président du Club de vélo de montagne de Bromont.

«Il y a des athlètes qui ont une

seule chance d'aller aux jeux olympiques, et c'est chez nous que ça se passe, dit-il. C'est très sérieux une telle sélection.»

Un parcours «amateur», aujourd'hui, devrait attirer entre 300 et 400 cyclistes. Une course pour les enfants aura également lieu demain.

Plus de 300 bénévoles sont mobilisés par l'événement, qui attire également des journalistes de partout.

SPORTS

Les résultats



9



3

BASEBALL	LIGUE AMÉRICAINNE
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE	Milwaukee 7 Boston 10
Granby 4 Coaticook: remis, plus	New York 5 Detroit 6
LIGUE NATIONALE	Californie 1 Cleveland 4 (6)
Floride 12 New York 2 (8)	Chicago 8 Baltimore 2
Philadelphie 5 Houston 11	Oakland 5 Minnesota 2 (7)
Atlanta 7 Colorado 6 (4)	Seattle 5 Kansas City 8 (7)
	Toronto 4 Texas 8 (6)

Au petit écran

Samedi, 8 juin

HOCKEY

LNH

Finale de la coupe Stanley
Colorado en Floride, 20h00, SRC, CBC

TENNIS

Les Internationaux de France, finales dames, 12h, RDS

BASEBALL

Montréal à Chicago, 19h30, RDS
Toronto au Texas, 20h, TSN

GOLF

PGA
Classique Buick, 16h30, CBS

LPGA

Classique Oldsmobile, 17h, RDS

PLONGEON

Essais olympiques, 13h, SRC

Dimanche, 9 juin

TENNIS

Les Internationaux de France, finale messieurs, 9h, NBC, RDS

AUTOMOBILE

Indycar 1996 Detroit, 13h, TVA

BASEBALL

Montréal à Chicago, 14h, RDS

GOLF

PGA
Classique Buick, 15h, CBS

SOCCER

Irlande vs États-Unis, 15h30, ABC

Euro 96

Espagne vs Russie, 19h RDS

Allemagne vs République tchèque, 21h, RDS

Portugal vs Danemark, 21h, TSN

BASKETBALL

NBA

Finale, Chicago à Seattle, 19h, NBC

À surveiller

Samedi, 8 juin

VELO DE MONTAGNE

Parcours amateur, Bromont, 9h et 13h (inscriptions jusqu'à 8h et 11h)

SOCCER

Euro Can Dorval vs Intrepidés, ouverture officielle de la saison, 18h, parc J-Y Phaneuf

Dimanche, 9 juin

BASEBALL

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Granby vs Drummondville, 13h

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Coaticook à Granby, 19h30, stade Nap-Fontaine

AUTOMOBILE

Combo, circuit provincial d'accélération

5, SANAIR, à partir de 7h50

VELO DE MONTAGNE

Coupe du monde Grundig, Bromont, femmes, 10h

Coupe du monde Grundig, hommes, 13h



La plus grande capacité!

En effet, nos laveuses possèdent la plus grande capacité de l'industrie 3,2 pi³.

SYSTÈME D'ÉQUILIBRAGE AUTOMATIQUE

Ce nouveau système innovateur permet d'éliminer les brassées mal réparties.

NOUVEAU FINI «ARMOR GUARD»
qui empêche la rouille.

**50\$ LA PAIRE
REMISE
DE L'USINE**
LAVEUSE GWSR3090T
SÈCHEUSE PDSR473ET

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

**50\$ LA PAIRE
REMISE
DE L'USINE**
LAVEUSE GJR2080T
SÈCHEUSE PBR353ET

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

**PRIX SPÉCIAL
VOIR EN MAGASIN**
LAVEUSE GBXR1064T
SÈCHEUSE PVXR333ET

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

LAVEUSE

- Super capacité de 3,2pi³
- 3 vitesses
- 9 programmes
- 4 niveaux d'eau
- 4 choix de température

SÈCHEUSE

- Super capacité de 7pi³
- 7 programmes
- 4 choix de température
- Lampe dans le tambour
- Grille de séchage
- Porte réversible

LAVEUSE

- Extra grande capacité de 2,7 pi³
- 5 programmes
- 3 choix de température
- 3 niveaux d'eau

SÈCHEUSE

- Extra grande capacité de 6 pi³
- 3 programmes
- Automatique

LAVEUSE

- Extra grande capacité de 2,7 pi³
- 2 vitesses
- 5 programmes
- Agitateur -GENTLE POWER-

SÈCHEUSE

- Extra grande capacité de 6pi³
- 5 programmes
- 3 choix de température
- Lampe dans le tambour

75 brassées ou 80 heures de lessive par année!

GE N°1 en Amérique du Nord*

LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES EN RÉGION LIVRAISON GRATUITE

633 Dufferin
Granby 372-5896



OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées